

Symposion

St. 172a

δοκῶ _{PräAkt} μοι^D _{Pr} περὶ^{Prp} ὡν^G _{Pr} πυνθάνεσθε _{Präm/P} οὐκ^{Pt} ἀμελέτητος^{AdjN} εἴναι. _{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein.
 ἔτύγχανον _{ImpAkt} πρώην^{Adv} εἰς^{Prp} ἄστυ^A οἴκοθεν^{Adv} ἀνιών^N _{PräAkt} Φαληρόθεν^{Adv} τῶν^{ArtG} οὖν^{Pt} γνωρίμων^G
 geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron der nun der Bekannten
 τις^N _{Pr} ὅπισθεν^{Adv} κατιδών^N _{AorSAkt} με^A _{Pr} πόρρωθεν^{Adv} ἐκάλεσε, _{AorAkt} καὶ^{Kon} παίζων^N _{PräAkt} ἄμα^{Adv} τῇ^{ArtD}
 einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und παίζων^N _{PräAkt} scherzend zugleich bei dem
 κλήσει, ^D ὥι _V Φαληρεύς, ^V ἔφη, _{ImpAkt} οὗτος^N _{Pr} Απολόδωρος, ^N οὐ^{Pt} περιμένεις; _{PräAkt} κάγω^{KonN}
 Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht wartest; und ich
 ἐπιστὰς^N _{AorSAkt} περιέμεινα. _{AorAkt} καὶ^{Kon} ὅς, ^N _{Pr} Απολόδωρε, ^V ἔφη, _{ImpAkt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon}
 heran getreten seind verharrete. und er, Apollodore, sagte, und in der Tat auch
 ἔναγχός^{Adv} σε^A _{Pr} ἔζήτουν _{ImpAkt} βουλόμενος^N _{Präm/P} διαπυθέσθαι _{AorM/PlnF} τὴν^{ArtA} Αγάθωνος^G συνουσίαν^A
 soeben dich suchte wollend seiend genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft
 καὶ^{Kon} [172b] Σωκράτους^G καὶ^{Kon} Ἀλκιβιάδου^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 und des Sokrates und des Alkibiades und der anderen der damals in dem
 συνδείπνῳ^D παραγενομένων, ^G _{AorSMed} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγων^G τίνες^N _{Pr} ἤσαν· _{ImpAkt} ἄλλος^{AdjN}
 Gastmahl der Angekommenen, über die erotischen Reden welche waren· ein anderer
 γάρ^{Pt} τίς^N _{Pr} μοι^D _{Pr} διηγεῖτο _{ImpM/P} ἀκηκοῶς^N _{PerAkt} Φοίνικος^G τοῦ^{ArtG} Φιλίππου, ^G ἔφη^{ImpAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 denn jemand mir berichtet gehört habend des Phoinix des Philippus, sagte aber auch
 σε^A _{Pr} εἰδέναι. _{PerInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} οὐδὲν^A _{Pr} εἴχε^{ImpAkt} σαφὲς^{AdjA} λέγειν. _{PräInfAkt} σὺ^N _{Pr} οὖν^{Pt} μοι^D _{Pr}
 dich zu wissen. aber denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir
 διήγησαι. _{AorMedImv} δικαιότατος^{AdjNSup} γάρ^{Pt} εἰ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρους^G λόγους^A
 erzähle· gerechteste denn bist die des Gefährten Reden
 ἀπαγγέλλειν. _{PräInfAkt} πρότερον^{Adv} δέ^{Kon} μοι, ^D _{Pr} ἦ^{Pt} δέ^{Pt} ὅς, ^N _{Pr} εἰπέ, _{AorAktImv} σὺ^N _{Pr} αὐτὸς^N _{Pr} παντάπασιν^{Adv}
 zu berichten. zuvor aber mir, ja aber er, sage, du selbst vollständig
 παρεγένου _{AorSMed} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ^D ταύτη^D _{Pr} δέ^{Kon} οὖ; ^{Pt} κάγω^{KonN} _{Pr} εἶπον _{AorAkt} δέ^{Kon} παντάπασιν^{Adv}
 warst dabei bei der Zusammenkunft dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig
 ξοικέ _{PerAkt} σοι^D _{Pr} οὐδὲν^A _{Pr} διηγεῖσθαι _{Präm/P} σαφὲς^{AdjA} [172c] ὁ^{ArtN} διηγούμενος, ^N _{Präm/P} εἰ^{Kon} νεωστὶ^{Adv}
 es scheint dir nichts zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich
 ἡγῆ _{Präm/P} τὴν^{ArtA} συνουσίαν^A γεγονέναι _{PerInfAkt} ταύτην^A _{Pr} ἦν^A _{Pr} ἐρωτᾶς, _{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἔμε^A _{Pr}
 meinst die Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
 παραγενέσθαι. _{AorSMedInf} ἔγώ^N _{Pr} γε^{Pt} δή, ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} πόθεν, _{Adv} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγω, ^N _{Pr} ὥι _V οὐκ^{Pt}
 an zu kommen. ich eben wirklich, sagte. woher, war aber ich, o Glaukon; nicht
 οἴσθ' _{PerAkt} ὅτι^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἐτῶν^G Αγάθων^N ἐνθάδε^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπιδεήμηκεν, _{PerAkt} ἀφ^{Prp} οὐ^G _{Pr} δέ^{Pt} ἔγω^N _{Pr}
 weißt dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem aber ich
 Σωκράτει^D συνδιατρίβω _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελές^{AdjN} πεποίηματ_{PerMed} ἐκάστης^{AdjG} ἡμέρας^G εἰδέναι _{PerInfAkt}
 mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages zu wissen
 ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} λέγη _{PräAktKnj} ἢ^{Kon} πράττη, _{PräAktKnj} οὐδέποι^{Pt} τρία^{AdjA} ἔτη^A ἔστιν; _{PräAkt} ποιεῖν _{PräInfAkt}
 was auch sage oder πράττη, tue, noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} περιτρέχων^N _{PräAkt} ὅπῃ^{Adv} τύχοιμι _{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἱόμενος^N _{Präm/P} τι^A _{Pr} ποιεῖν _{PräInfAkt}
 vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und etwas zu tun zu tun
 ἀθλιώτερος^{AdjNKmp} ἢ^{ImpAkt} ὀτουσοῦν, ^N _{Pr} οὐχ^{Pt} ἡττον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} σὺ^N _{Pr} νυνί, ^{Adv} οἱόμενος^N _{Präm/P} δεῖν _{PräInfAkt}
 elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt, meinend
 πάντα^A _{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} πράττειν _{PräInfAkt} ἢ^{Kon} φιλοσοφεῖν. _{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅς, ^N _{Pr} μὴ^{Pt} σκῶπτ', _{PräAktImv} ποιεῖν
 alles mehr zu tun als zu philosophieren. und er, nicht spotte,

ἔφη^{ImpAkt} αλλ^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} μοι^D_{Pr} πότε^{Adv} ἐγένετο^{AorSMed} ἦ^{ArtN} συνουσία^N αὕτη.^N_{Pr} κάγω^{KonN}_{Pr}
 sagte, sondern sage wann geschah die Zusammenkunft diese. und ich
 εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} παῖδων^G ὄντων^G_{PrÄkt} ἡμῶν^G_{Pr} ἔτι,^{Adv} ὅτε^{Kon} τῇ^{ArtD} πρώτη^{AdjD} τραγῳδίᾳ^D
 sagte dass Knaben seienden unser noch, als bei der ersten Tragödie
 ἐνίκησεν^{AorAkt} Ἀγάθων,^N τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} ἦ^{Kon} ἵ^D_{Pr} τὰ^{ArtA} ἐπινίκια^A ἔθυεν^{ImpAkt} αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt}
 siegte Agathon, am folgenden Tag oder an welcher die Sieges feiern opferte selbst und
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} χορευταί.^N πάνυ^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} πάλαι,^{Adv} ὡς^{Kon} ἔσικεν.^{PerAkt} ἀλλα^{Kon} τίς^N_{Pr} σοι^D_{Pr}
 auch die Tänzer. sehr, sagte, also seit langem, wie es scheint. sondern wer dir
 διηγεῖτο;^{ImpM/P} ἦ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} Σωκράτης;^N οὐ^{Pt} [173b] μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δία, ^A ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N_{Pr} ἀλλ^{Kon}
 berichtet; oder selbst Sokrates; nicht bei den Zeus, war aber ich, sondern
 ὅσπερ^N_{Pr} Φοίνικι.^D Ἀριστόδημος^N ἦν^{ImpAkt} τις,^N_{Pr} Κυδαθηναίεύς,^N σμικρός,^{AdjN} ἀνυπόδητος^{AdjN} ἀεί.^{Adv}
 derselbe der Phoinix. Aristodemos war einer, Kydathenäer, klein, barfüßig immer.
 παρεγγόνει^{PlqAkt} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ^D Σωκράτους^G ἐραστῆς^N ὧν^N_{PrÄkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 war dabei gewesen aber in der Zusammenkunft, des Sokrates Liebhaber seiend unter den
 μάλιστα^{Adv} τῶν^{ArtG} τότε,^{Adv} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖ.^{PrÄkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλα^{Kon} καὶ^{Kon} Σωκράτη^A γε^{Pt} ἔνια^A_{Pr}
 meist der damaligen, wie mir scheint. nicht jedoch sondern auch Sokrates eben einiges
 ἥδη^{Adv} ἀνηρόμην^{AorSMed} ὕν^G_{Pr} ἐκείνου^G_{Pr} ἤκουσα,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} ὠμολόγηται^{ImpAkt} καθάπερ^{Kon}
 schon fragte ich wovon jenes hörte ich, und mir gestand ein gerade wie
 ἔκεινος^N_{Pr} διηγεῖτο;^{ImpM/P} τι^A_{Pr} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^{Pt} διηγήσω^{FuMed} μοι^D_{Pr} πάντως^{Adv} δε^{Pt} ἦ^{ArtN} ὁδὸς^N
 jener berichtete. was nun, sagte, nicht wirst erzählen mir; auf jeden Fall aber der Weg
 ἦ^{ArtN} εἰς^{Prp} ἄστυ^A ἐπιτηδεία^{AdjN} πορευομένοις^D_{PrÄm/P} καὶ^{Kon} λέγειν^{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} ἀκούειν^{PrÄlfAkt} οὕτω^{Adv}
 der in Stadt geeignet Gehenden und zu reden und zu hören. so
 δὴ^{Pt} λόντες^N_{PrÄkt} ἄμα^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἐποιούμεθα,^{ImpM/P} ὥστε,^{Kon} [173c] ὅπερ^A_{Pr}
 ja gehend seiend zugleich die Worte über sie machten wir, so dass, eben das
 ἀρχόμενος^N_{PrÄm/P} εἶπον,^{AorAkt} οὐκ^{Pt} ἀμελετήτως^{Adv} ἔχω.^{PrÄkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ^{PrÄkt} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr}
 an fangend seiend sagte ich, nicht unvorbereitet habe. wenn nun es bedarf auch euch
 διηγήσασθαι,^{AorMedInf} ταῦτα^A_{Pr} χρή^{PrÄkt} ποιεῖν.^{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔγωγε^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἀλλως,^{Adv}
 zu erzählen, dieses es ist nötig zu tun. auch denn ich allerdings auch anders,
 ὅταν^{Kon} μέν^{Pt} τινας^A_{Pr} περὶ^{Prp} φιλοσοφίας^G λόγους^A ἦ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ποιῶμαι^{PrÄm/P} ἦ^{Kon} ἀλλων^G_{Pr}
 wenn immer zwar einige über Philosophie Reden oder selbst mache oder anderer
 ἀκούω,^{PrÄkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἴεσθαι^{PrÄm/Plnf} ὡφελεῖσθαι^{PrÄm/Plnf} ὑπερφυῶς^{Adv} ὡς^{Kon} χαίρω.^{PrÄkt}
 höre, ohne des zu meinen zu nutzen haben übermäßig wie ich mich freue.
 ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} τινάς,^A_{Pr} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 wenn immer aber andere einige, anders und auch die eurigen die der
 πλουσίων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρηματιστικῶν,^{AdjG} αὐτὸς^N_{Pr} τε^{Pt} ἄχθομαι^{PrÄm/P} ὑμᾶς^A_{Pr} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἔταιρους^A
 Reichen und geld treibenden, selbst und ärgere mich euch und die Gefährten
 ἔλεω,^{PrÄkt} ὅτι^{Kon} οἴεσθε^{PrÄm/P} τι^A_{Pr} ποιεῖν^{PrÄlfAkt} οὐδὲν^A_{Pr} [173d] ποιοῦντες.^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ζως^{Adv}
 bemitleide, dass meint ihr etwas zu tun nichts tuend. und vielleicht
 αὖ^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} ἔμε^A_{Pr} ἡγεῖσθε^{PrÄm/P} κακοδαίμονα^{AdjA} εἶναι,^{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} οἴομαι^{PrÄm/P} ὑμᾶς^A_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA}
 wiederum ihr mich haltet unglücklich zu sein, und meine euch Wahres
 οἴεσθαι^{PrÄm/Plnf} ἔγω^N_{Pr} μέντοι^{Pt} ὑμᾶς^A_{Pr} οὐκ^{Pt} οἴομαι^{PrÄm/P} ἀλλ^{Kon} εὖ^{Adv} οἴδα.^{PerAkt} ἀεί^{Adv} ὅμοιος^{AdjN}
 zu meinen ich jedoch euch nicht meine sondern gut weiß. immer gleich
 εἴ^{PrÄkt} ὡⁱⁱ Ἀπολλόδωρε.^V ἀεί^{Adv} γὰρ^{Pt} σαυτόν^A_{Pr} τε^{Pt} κακηγορεῖς^{PrÄkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 bist, o Apollodore. immer denn deiner selbst und schmähtst und die anderen, und
 δοκεῖς^{PrÄkt} μοι^D_{Pr} ἀτεχνῶς^{Adv} πάντας^{AdjA} ἀθλίους^{AdjA} ἡγεῖσθαι^{PrÄm/Plnf} πλὴν^{Prp} Σωκράτους,^G ἀπὸ^{Prp}
 scheinst mir einfach alle elend zu halten außer des Sokrates, von
 σαυτοῦ^G_{Pr} ἀρξάμενος.^N_{AorMed} καὶ^{Kon} ὅποθεν^{Adv} ποτὲ^{Pt} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν^A ἔλαβες^{AorAkt} τὸ^{ArtN}
 dir selbst angefangen habend. und woher einmal diese den Beinamen hast bekommen das
 μαλακὸς^{AdjN} καλεῖσθαι^{PrÄm/Plnf} οὐκ^{Pt} οἴδα.^{PerAkt} ἔγωγε^N_{Pr} εὖ^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D ἀεί^{Adv}
 weich genannt zu werden, nicht weiß ich ja. in zwar denn den Reden immer

τοιοῦτος^{AdjN} εἰ^{Pt} ΠräAkt σαυτῷ^D Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλὴν^{Prp} Σωκράτους.^G ὃ^{ij}
 solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen ver grimmst außer des Sokrates. o
 [173e] φίλτατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δη^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv} διανοούμενος^N PräM/P καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 Allerliebster, und klar eben freilich dass so meinend und über
 ἔμαυτοῦ^G Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὑμῶν^G Pr μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} παραπαίω;^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prp}
 meiner selbst und über euer raste und wanke; nicht wert über
 τούτων,^G Pr Ἀπολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἐρίζειν.^{PräInfAkt} ἀλλ'^{Kon} ὅπερ^N Pr ἔδεσμεθά^{ImpM/P} σου,^G Pr μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv}
 dieser, Apollodore, jetzt zu streiten: sondern eben das wir erbaten deiner, nicht anders
 ποιήσῃς^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N Pr ἥσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N
 machest, sondern erzähle welche waren die Reden.

St. 174a

ἥσαν^{ImpAkt} τοίνυν^{Pt} ἐκεῖνοι^N Pr τοιούτε^N Pr τινές—^N Pr μᾶλλον^{AdvKmp} δ'^{Pt} ἔξι^{Prp} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D Pr ώς^{Kon}
 waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
 ἐκεῖνος^N Pr διηγεῖτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr πειράσομαι^{FuM/P} διηγήσασθαι^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D Pr
 jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
 Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorAktInf} λελουμένον^A PerM/P τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον,^A PerM/P ᾧ^A Pr
 Sokrates zu begegnen gewaschen seiend und auch die Sandalen beschuht, welche
 ἐκεῖνος^N Pr ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PInf} αὐτὸν^A Pr ὅποι^{Adv} τοι^{PrÄktKnj} οὕτω^{Adv} καλὸς^{AdjN}
 jener selten tat- und zu fragen ihn wohin ginge so schön
 γεγενημένος.^N PerM/P καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Pt} δεῖπνον^A εἰς^{Prp} Ἀγάθωνος.^G χθὲς^{Adv} γὰρ^{Pt}
 geworden seiend. und den zu sagen dass zu Mahl zu Agathons. gestern denn
 αὐτὸν^A Pr διέψυχον^{AorAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις,^D φοβηθεὶς^N AorM/P τὸν^{ArtA} ὅχλον.^A ὡμολόγησα^{AorAkt} δ'^{Pt} εἰς^{Prp}
 ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den ὅχλον. ich willigte ein aber für
 τήμερον^{Adv} παρέσεσθαι^{FuMedInf} ταῦτα^A Pr δὴ^{Pt} ἐκαλλωπισάμην,^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλὸς^{AdjN} παρὰ^{Prp}
 heute anwesend sein werden. diese ja ich schmückte mich, damit schön neben
 καλὸν^{AdjA} ἵω.^{PrÄktKnj} ἀλλὰ^{Kon} σύ,^N Pr ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N Pr πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 den Schönen ich gehe. aber du, ja aber er, wie hast du es zu hin das
 ἔθέλειν^{PrÄktInf} ἀν^{Pt} λέναι^{PrÄktInf} ἀκλητος^{AdjN} ἐπὶ^{Pt} δεῖπνον,^A κάγω,^{KonN} Pr ἔφη^{ImpAkt} εἴπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon}
 zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass
 οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} σὺ^N Pr κελεύης^{PrÄktKnj} ἔπου^{PräM/Plmv} τοίνυν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 so wie wohl du befehlst. folge nun denn, sagte, damit auch die
 παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PrÄktKnj} μεταβαλόντες,^N AorAkt ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} τοι^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} εἴπον^{AorAkt}
 Sprichwort wir verderben gewechselt habend, wie also und

Ἀγάθων^G ἐπὶ^{Pt} δαιτας^A τασιν^{PräAkt} αὐτόματο^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
 Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθεῖραι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑβρίσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prp}
 Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben zu beleidigen gegen
 ταύτην^A Pr τὴν^{ArtA} παροιμίαν.^A ποιήσας^N AorAkt γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονα^A διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A
 dieses das Sprichwort gemacht habend denn den Agamemnon besonders guten Mann
 τὸ^{ArtA} [174c] πολεμικά,^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεων^A

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητήν^A
 weich Speer kämpfer

θυσίαν ^A	ποιουμένου ^G	PräM/P	καὶ ^{Kon}	ἐστιῶντος ^G	PräAkt	τοῦ ^{ArtG}	Ἄγαμέμνονος ^G	ἄκλητον ^{AdjA}	ἐποίησεν ^{AorAkt}
Opfer	opfernd seienden		und	bewirrend seienden		des	Agamemnons	ungebeten	machte
ἔλθόντα ^A	AorSAkt	τὸν ^{ArtA}	Μενέλεων ^A	ἐπὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	Θούνη, ^A	χείρω ^{AdjAKmp}	ὅντα ^A	ἔπι ^{Prp} τὴν ^{ArtA}
gekommen	seienden	den	Menelaos	zu	der	Tafel,	schlechteren	seienden	zu der
τοῦ ^{ArtG}	ἀμείνονος. ^{AdjGKmp}		ταῦτ' ^A	ἀκούσας ^N	AorAkt	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἔφη ^{ImpAkt}	ἴσως ^{Adv}	μέντοι ^{Pt}
des	Besserer.		Pr	gehört habend		zu sagen	sagte	vielleicht	jedoch
κινδυνεύσω _{FuAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐγὼ ^N	οὐχ ^{Pt}	ώς ^{Kon}	σὺ ^N	λέγεις, ^{PräAkt}	ῷ ^{ij} Σώκρατες, ^V	ἄλλα ^{Kon}	καθ' ^{Prp}
werde ich riskieren	auch	ich	nicht	wie	du	sagst,	o Sokrates,	sondern	nach
φαῦλος ^{AdjN}	ῶν ^N	PräAkt	ἐπὶ ^{Prp}	σοφοῦ ^{AdjG}	ἀνδρὸς ^G	ἴεναι ^{PräAktInf}	Θούνη ^A ἄκλητος. ^{AdjN}	ὅρα ^{PräAktImv}	οὐ ^{Pt}
schlecht	seiend	zu	eines Weisen	Mannes	zu gehen	Gelage	ungebeten.	sieh	nun
ἄγων ^N	με ^A	Pr	τί ^A	ἀπολογήσῃ, ^{AorMedKnj}	ώς ^{Kon}	ἐγὼ ^N	μὲν ^{Pt} οὐχ ^{Pt}	ὁμολογήσω _{FuAkt}	ἄκλητος ^{AdjN}
führend	mich	womit	du entschuldigst,	dass	ich	zwar	nicht	werde zugeben	ungebeten
ἵκειν, _{PräAktInf}	ἄλλα ^{Kon}	ὑπὸ ^{Prp}	σοῦ ^G	κεκλημένος. ^N	PerM/P	σύν ^{Prp}	τε ^{Pt} δύ', Du	ἔφη, ^{ImpAkt}	
zu kommen,	sondern	von	dir	gerufen worden	seiend.	zusammen mit	auch	zwei,	sagte,
ἔρχομένω _{DuD}	PräM/P	πρὸ ^{Prp}	όδοῦ ^G	βουλευσόμεθα _{FuMed}	ὄτι ^{Kon}	έροῦμεν. _{FuAkt}	ἄλλα ^{Kon}	ἴωμεν. _{PräAktKnj}	
kommand	vor	des Weges	werden wir beraten	was	wir	sagen werden.	aber	lasst uns gehen.	
τοιαῦτ' ^A	ἄττα ^A	Pr	σφᾶς ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	διαλεχθέντας ^A	AorM/P	ἴεναι ^{PräAktInf}	τὸν ^{ArtA} οὖν ^{Pt}	Σωκράτη ^A
solche	einige	sie	sagte	unterredet worden	seiende	zu gehen.	den	nun	Sokrates
ἔαυτῷ ^D	πιως ^{Adv}	PräAkt	προσέχοντα ^A	τὸν ^{ArtA}	νοῦν ^A	κατὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA} ὀδὸν ^A	πορεύεσθαι _{PräM/PlInf}	
sich selbst	irgendwie	zu wendend	den	Geist	entlang	den	Weg	sich bewegen	
ὑπολειπόμενον, ^A	PräM/P	καὶ ^{Kon}	περιμένοντος ^G	οὐ ^G	κελεύειν ^{PräAktInf}	προϊέναι ^{PräAktInf}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	
zurück bleibend,	und	wartend	PräAkt	wo	befehlen	vor an gehen	in	das	
πρόσθεν. _{Adv}	ἐπειδὴ ^{Kon}	δε ^{Pt}	γενέσθαι _{AorSMedInf}	ἐπὶ ^{Prp}	τῇ ^{ArtD} οἰκίᾳ ^D	τῇ ^{ArtD}	[174e]	Ἀγάθωνος, ^G	
nach vorn.	als	aber	geworden zu sein	bei	dem Haus	der		Agathons,	
ἀνεῳγμένην ^A	PerM/P	καταλαμβάνειν _{PräAktInf}	τὴν ^{ArtA}	θύραν, ^A	καὶ ^{Kon} τι ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	αὐτόθι ^{Adv}	γελοῖον ^{AdjA}	
geöffnet seiend		anzutreffen	die	Tür,	Pr	sagte	dort selbst	Lächerliches	
παθεῖν. _{AorSAktInf}	οἴ ^D	Pr	μὲν ^{Pt} γάρ ^{Pt} εὐθὺς ^{Adv}	παῖδα ^A	τινα ^A	τῶν ^{ArtG} ἐνδοθεν ^{Adv}	ἀπαντήσαντα ^A	AorAkt	
erleiden.	dem	zwar	denn	sofort	Knaben	der	von innen	entgegen getroffen habend	
ἄγειν _{PräAktInf}	οὐ ^G	Pr	κατέκειντο _{ImpM/P}	οἱ ^{ArtN}	ἄλλοι, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	καταλαμβάνειν _{PräAktInf}	ἡδη ^{Adv}	
führen	wo	lagen	die	anderen,	und	anzutreffen	schon		
μέλλοντας ^A	PräAkt	δειπνεῖν. _{PräAktInf}	εὐθὺς ^{Adv}	δ ^{Pt} οὖν ^{Pt}	ώς ^{Kon}	ἰδεῖν _{AorSAktInf}	τὸν ^{ArtA} Ἀγάθωνα, ^A	ῷ ^{ij}	
im Begriff seiend	zu speisen-		sofort	aber	nun	zu sehen	den	Agathon,	o,
φάναι, _{AorAktInf}	Ἄριστόδημε, ^V	εἰς ^{Prp}	καλὸν ^{AdjA}	ἡκεις _{PräAkt}	ὅπως ^{Kon}	συνδειπνήσος. _{AorAktKnj}	εἰ ^{Kon} δ ^{Pt}		
sagen,	Aristodemos,	zu	Gutem	bist gekommen	damit	mit essen mögest·	wenn	aber	
ἄλλου ^{AdjG}	τινὸς ^G	ἐνεκα ^{Prp}	ἥλθες, _{AorSAkt}	εἰς ^{Prp} αὔθις ^{Adv}	ἀναβαλοῦ, _{AorMedImv}	ώς ^{Kon}	καὶ ^{Kon} χθὲς ^{Adv}	gestern	
eines anderen	irgendeines	um willen	kamst,	auf	später	verschiebe,	da	ausch	
ζητῶν ^N	σε ^A	ἴνα ^{Kon}	καλέσαιμι, _{AorAktOp}	οὐχ ^{Pt} οἶς ^{AdjN}	τ' ^{Pt} ἡ ^{ImpAkt}	ἰδεῖν. _{AorSAktInf}	ἄλλα ^{Kon}	sondern	Σωκράτη ^A
suchend	dich	damit	ich einladen möchte,	nicht	fähig	wohl war ich	zu sehen.	Sokrates	Sokrates
ἡμῖν ^D	πῶς ^{Adv}	οὐκ ^{Pt}	ἄγεις; _{PräAkt}	καὶ ^{Kon} ἐγώ ^N	ἔφη, ^{ImpAkt}	μεταστρεφόμενος ^N	οὐδαμοῦ ^{Adv}	ὁρῶ _{PräAkt}	
uns	wie	nicht	fürst;	und	ich,	ich umdrehend	nirgendwo	sehe	
Σωκράτη ^A	ἐπόμενον. ^A	PräM/P	εἶπον _{AorAkt}	οὖν ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	καὶ ^{Kon} αὐτὸς ^N	οὐδαμοῦ ^{Adv}		
Sokrates	folgend·		sagte ich	also	dass	selbst	mit		
κληθεὶς ^N	ὑπ ^{Prt}	ἐκείνου ^G	δεῦρ ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp}	δεῖπνον. ^A	καλῶς ^{Adv}	ποιῶν ^N	σύ ^N	
gerufen worden	von	jenem	hierher	zu	Mahl.	γ', ^{Pt}	ποιῶν	PräAkt	
ἄλλα ^{Kon}	ποῦ ^{Adv}	ἐστιν _{PräAkt}	οὗτος; ^N			ἔφη, ^{ImpAkt}	tuend	du·	
aber	wo	ist	dieser;			ja,			

St. 175a

ὅπισθεν ^{Adv}	ἐμοῦ ^G	ἄρτι ^{Adv}	εἰσῆγει ^{ImpAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	θαυμάζω _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N	ποῦ ^{Adv}	ἄν	εἴη ^{PräAktOp}
hinter	meiner	soeben	ging hinein·	aber	staune ich	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N	wo	wohl	wäre.
οὐ ^{Pt}	σκέψῃ, _{AorMedKnj}	ἔφη, _{ImpAkt}	παῖ, ^V	φάναι _{AorAktInf}	φάναι _{AorAktInf}	καὶ ^{Kon}	εἰσάξεις _{FuAkt}	wirst hineinführen		Σωκράτη; Sokrates;
nicht	prüfst,	sagte,	Knabe,	sagen	den	Agathon,	und			

σὺ^N_{Pr} δ',^{Pt} ἤ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N_{Pr} Ἀριστόδημε,^V παρ'^{Prp} Ἐρυξίμαχον^A κατακλίνου.^{PräAktImv} καὶ^{Kon} ξ^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 du aber, ja aber er, Aristodemos, bei Eryximachos lege dich nieder.^{und einen zwar}
 ἔφη^{ImpAkt} ἀπονίζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} παιδα^A ἵνα^{Kon} κατακέοιτο.^{PräM/Pop} ἄλλον^{AdjA} δέ^{Pt} τινα^A_{Pr} τῶν^{ArtG}
 sagte abzuwaschen den Knaben damit er sich hinlege.^{einen anderen aber irgendeinen der}
 παίδων^G ἥκειν^{PräAktInf} ἀγγέλλοντα^A_{PräAkt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N οὗτος^N_{Pr} ἀναχωρήσας^N_{AorAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Knaben kommen verkündend dass Sokrates dieser zurück getreten seiend in dem
 τῶν^{ArtG} γειτόνων^G προθύρω^D ἔστηκεν,^{PerAkt} κάμου^{KonG}_{Pr} καλοῦντος^G_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔθέλει_{PräAkt}
 der Nachbarn Vor tür steht, und meiner rufenden nicht will
 εἰσιέναι^{PräAktInf} ἄτοπόν^{AdjA} γ',^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} οὕκουν^{Pt} καλεῖς^{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 hineinzugehen. sonderbar ja, sagte, sagst. also nicht rufst ihn auch nicht
 ἀφῆσεις;_{FuAkt} καὶ^{Kon} [175b] ὅς^N_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} μηδαμῶς,^{Adv} ἀλλ^{Kon} ἔάτε^{PräAktImv} αὐτόν.^A_{Pr}
 wirst lassen; und er sagte zu sagen keineswegs, sondern lässt ihn.
 ἔθος^N γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} ἔχει^{PräAkt} ἐνίστε^{Adv} ἀποστὰς^N_{AorSAkt} ὅποι^{Adv} ἂν^{Pt} τύχῃ_{AorAktKnj}
 Gewohnheit denn etwas dieses hat zuweilen weg getreten seiend wohl füge es sich
 ἔστηκεν._{PerAkt} ἕξει_{FuAkt} δ'^{Pt} αὐτίκα,^{Adv} ὡς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} οἶμαι_{PräM/P} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} κινεῖτε,^{PräAktImv} ἀλλ^{Kon}
 steht. wird kommen aber sogleich, wie ich meine. nicht nun bewegt, sondern
 ἔάτε^{PräAktImv} ἀλλ^{Kon} οὕτω^{Adv} χρὴ^{PräAkt} ποιεῖν,^{PräAktInf} εἰ^{Kon} σοι^D_{Pr} δοκεῖ,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} φάναι_{AorAktInf}
 lasst. sondern so muss tun, wenn dir scheint, sagte sagen
 τὸν^{ArtA} Ἄγαθωνα.^A ἀλλ^{Kon} ἡμᾶς,^A_{Pr} ὦ^{ij} παιδεῖς,^V τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἔστιατε^{PräAktImv} πάντως^{Adv}
 den Agathon. aber uns, o Knaben, die anderen bewirtet. durchaus
 παρατίθετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} βούλησθε,^{PräM/PKnj} ἐπειδάν^{Kon} τις^N_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἔφεστήκη—_{PerAktKnj} δ^A_{Pr}
 setzt vor was auch wollt, sobald jemand euch nicht dastehe— was
 ἐγὼ^N_{Pr} οὐδεπώποτε^{Adv} ἔποίησα—_{AorAkt} νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} νομίζοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔμε^A_{Pr} ὑφ^{Pp} ὑμῶν^G_{Pr}
 ich noch niemals tat— nun also, meinend auch mich von euch
 κεκλῆσθαι_{PerM/PInf} ἔπι^{Prp} δεῖπνον^A καὶ^{Kon} τούσδε^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} [175c] θεραπεύετε,^{PräAktImv} ἵν^{Kon}
 gerufen zu sein zu Mahl und diese hier die anderen, dient, damit
 ὑμᾶς^A_{Pr} ἐπαινῶμεν.^{PräAktKnj} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} σφᾶς^A_{Pr} μὲν^{Pt} δεῖπνεῖν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt}
 euch wir preisen. nach diesem sagte sie zwar speisen, den aber
 Σωκράτη^A οὐκ^{Pt} εἰσιέναι.^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἄγαθων^A πολλάκις^{Adv} κελεύειν^{PräAktInf} ἵνα^{Kon}
 Sokrates nicht hineinzugehen. den nun Agathon oft auffordern
 μεταπέμψασθαι_{AorMedInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ἐ^N_{Pr} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔαν^{PräAktInf} ἥκειν^{PräAktInf} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} οὐ^{Pt}
 her zu holen den Sokrates, einer aber nicht zulassen. kommen nun ihn nicht
 πολὺν^{AdjA} χρόνον^A ὡς^{Kon} εἰώθει_{PlqAkt} διατρίψαντα^A_{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{Adv} σφᾶς^A_{Pr} μεσοῦν^A_{PräAkt}
 viel Zeit wie gewohnt war hingebbracht habend, sondern am meisten sie mitten seiend
 δειπνοῦντας.^A_{PräAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἄγαθων—^A τυγχάνειν^{PräAktInf} γάρ^{Pt} ἔσχατον^{AdjA} κατακείμενον^A_{PräM/P}
 speisend. den nun Agathon— sich fügen denn letzten lag seienden
 μόνον—_{AdjA} δεῦρ',^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} φάναι_{AorAktInf} Σώκρατες,^V παρ'^{Prp} ἔμε^A_{Pr} κατάκεισο,_{AorMedImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon}
 allein— hierher, sagte sagen, Sokrates, bei mich lege dich nieder, damit auch
 τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG} ἀπόμενός^N_{PräM/P} σου^G_{Pr} ἀπολαύσω,_{AorAktKnj} [175d] ὁ^N_{Pr} σοι^D_{Pr} προσέστη_{PerAkt} ἐν^{Pp}
 des Weisen berührend deiner ich genieße, was dir zugestanden hat in
 τοῖς^{ArtD} προθύροις.^D δῆλον^{AdjN} γάρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἥρες_{AorSAkt} αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἔχεις_{PräAkt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt}
 den Vor türen. klar denn dass fandest du es und hast nicht denn wohl
 προαπέστης._{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καθίζεσθαι_{PräM/PInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν_{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} εὖ^{Adv} ἀν^{Pt}
 wärst du fortgegangen. und den Sokrates sich setzen und zu sagen dass gut wohl
 ἔχοι,_{PräAktOp} φάναι_{AorAktInf} ὦ^{ij} Ἄγαθων,^V εἰ^{Kon} τοιοῦτον^{AdjA} εἴη_{PräAktOp} ἥτι^N σοφία^N ὥστε^{Kon} ἔκ^{Prp}
 es wäre, sagen, o Agathon, wenn so beschaffenes wäre die Weisheit so dass aus
 τοῦ^{ArtG} πληρεστέρου^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κενώτερον^{AdjAKmp} ῥεῖν_{PräAktInf} ἥμῶν,^G_{Pr} ἔαν^{Kon}
 dem Volleren in das Leerere fließen unser, wenn
 ἀπτώμεθα_{PräM/PKnj} ἀλλήλων,^G_{Pr} ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κύλιξιν^D ὕδωρ^N τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρίου^G
 wir berühren einander, gleichwie das in den Bechern Wasser das durch die Wolle

ρέον ^N fließend	ἐκ ^{Prp} aus	τῆς ^{ArtG} der	πληρεστέρας ^{AdjGKmp} volleren	εἰς ^{Prp} in	τὴν ^{ArtA} die	κενωτέραν. ^{AdjAKmp} leerere.	εἰ ^{Kon} wenn	γὰρ ^{Pt} denn	οὕτως ^{Adv} so
ἔχει ^{PräAkt} steht	καὶ ^{Kon} auch	ἥ ^{ArtN} die	σοφία ^N Weisheit,	[175e] πολλοῦ ^{AdjG} von viel	τιμῶμαι ^{PräM/P} schätze	τὴν ^{ArtA} die	παρὰ ^{Prp} bei	σοὶ ^D dir	κατάκλισιν. ^A Nieder Liegen.
οἶμαι ^{PräM/P} ich meine	γάρ ^{Pt} denn	με ^A mich	παρὰ ^{Prp} von	σοῦ ^G dir	πολλῆς ^{AdjG} vieler	καὶ ^{Kon} und	καλῆς ^{AdjG} schöner	σοφίας ^G Weisheit	πληρωθήσεσθαι. ^{FuPasInf} erfüllt werden werden.
μὲν ^{Pt} zwar	γὰρ ^{Pt} denn	ἐμὴ ^{AdjN} meine	φαύλη ^{AdjN} schlecht	τις ^N irgendeine	ἄν ^{Pt} wohl	εἴη, ^{PräAktOp} wäre,	ἢ ^{Kon} oder	καὶ ^{Kon} auch	ἀμφισβητήσιμος ^{AdjN} anzweifelbar
ὄναρ ^{Adv} im Traum	οὐσα, ^N seiend,	ἥ ^{ArtN} die	δὲ ^{Pt} aber	σῇ ^{AdjN} deine	λαμπρά ^{AdjN} glänzend	τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	πολλὴν ^{AdjA} viel	ἐπίδοσιν. ^A Zunahme
γε ^{Pt} ja	παρὰ ^{Prp} von	σοῦ ^G dir	νέου ^{AdjG} jung	ὄντος ^G seiend	οὕτω ^{Adv} so	σφόδρα ^{Adv} sehr	ἐξέλαμψεν ^{AorAkt} hervor leuchtete	καὶ ^{Kon} und	ἐκφανής ^{AdjN} offenbar
ἐγένετο ^{AorMed} wurde	πρώην ^{Adv} neulich	ἐν ^{Prp} in	μάρτυσι ^D Zeugen	τῶν ^{ArtG} der	Ἐλλήνων ^G Griechen	πλέον ^{AdvKmp} mehr	ἢ ^{Kon} als	τρισμαρίοις. ^{AdjD}	ὑβριστής ^N Über mütiger
εἴ ^{PräAkt} bist,	ἔφη, ^{ImpAkt} sagte,	ὦ ^{iij} o	Σώκρατες, ^V Sokrates,	ὁ ^{ArtN} der	Ἀγάθων. ^N Agathon.	καὶ ^{Kon} und	ταῦτα ^A dieses	μὲν ^{Pt} zwar	ὅλιγον ^{AdjA} ein wenig
διαδικασόμεθα ^{FuMed} werden verhandeln	ἐγώ ^N ich	τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	σὺ ^N du	περὶ ^{Prp} über	τῆς ^{ArtG} der	δικαστῆ ^D Weisheit,	χρώμενοι ^N als Richter	τῷ ^{ArtD} gebrauchend
Διονύσω ^D Dionysos	νῦν ^{Adv} jetzt	δὲ ^{Pt} aber	πρὸς ^{Prp} zu	τὸ ^{ArtA} das	δεῖπνον ^A Mahl	πρώτα ^{Adv} zuerst	τρέπου. ^{PräM/Plmv}		τῷ ^{ArtD} dem

St. 176a

μετὰ ^{Prp}	ταῦτα, ^A nach diesem,	ἐφη ^{ImpAkt} sagte,	κατακλινέντος ^G nieder gelegt habend	τοῦ ^{ArtG}	Σωκράτους ^G	καὶ ^{Kon}	δειπνήσαντος ^G gespeist habend	καὶ ^{Kon}
τῶν ^{ArtG}	ἄλλων, ^{AdjG} der anderen,	σπονδᾶς ^A Trank opfer	τε ^{Pt} σφᾶς ^A und sich	ποιήσασθαι, ^{AorMedInf} gemacht haben,	καὶ ^{Kon}	ἀσαντας ^A gesungen habend	τὸν ^{ArtA} den	Θεὸν ^A Gott
καὶ ^{Kon}	τάλλα ^{ArtAAdjA} und die anderen	τὰ ^{ArtA} die	νομιζόμενα, ^A üblich gehalten werden den,	τρέπεσθαι ^{PräM/PInf} sich wenden	πρὸς ^{Prp} zu	τὸν ^{ArtA} den	πότον. ^A Trunk-	τὸν ^{ArtA} den
οὐ ^{Pt}	Πλυνσανίαν ^A nun Pausanias	ἐφη ^{ImpAkt} sagte	λόγου ^G einer Rede	τοιούτου ^{AdjG} solcher	τινὸς ^G irgendeiner	κατάρχειν. ^{PräAktInf} beginnen.	εἶν, ^{PräAktOp} sei es,	ἄνδρες, ^V Männer,
φάναι, ^{AorAktInf} zu sagen,	τίνα ^A welchen	τρόπον ^A Weise	ὁδόστα ^{AdvSup} am leichtesten	πιόμεθα; ^{FuMed} wir werden trinken;	ἐγὼ ^N ich	μὲν ^{Pt} zwar	οὖν ^{Pt} nun	λέγω ^{PräAkt} sage
ὅτι ^{Kon}	τῷ ^{ArtD} dass	ὅντι ^D dem Seienden	πάνυ ^{Adv} sehr	χαλεπῶς ^{Adv} schwer	ἔχω ^{PräAkt} habe	ὑπὸ ^{Prp} von	χθὲς ^{Adv} des gestrigen	πότου ^G Trinken
ἀναψυχῆς ^G Erholung	τινος— ^G irgendeiner—	οἶμαι ^{PräM/P} ich meine	δε ^{Pt} aber	ὑμῶν ^G euer	τοὺς ^{ArtA} die	πολλούς. ^{AdjA} meisten-	παρῆστε ^{ImpAkt} ihr wart anwesend	γὰρ ^{Pt} denn
χθές— ^{Adv} gestern—	σκοπεῖσθε ^{PräM/Plmv} erwägt	οὖν ^{Pt} nun	[176b]	τίνι ^D welchem	τρόπῳ ^D Weise	ἄν ^{Pt} wohl	ὁδόστα ^{AdvSup} am leichtesten	πίνοιμεν. ^{PräAktOp} trinken würden.
τὸν ^{ArtA}	οὖν ^{Pt} den	Ἀριστοφάνη ^A Aristophanes	εἰπεῖν, ^{AorAktInf} zu sagen,	τοῦτο ^N dieses	μέντοι ^{Pt} jedoch	εὖ ^{Adv} gut	λέγεις, ^{PräAkt} sagst,	ὦ ^{ij} Πλυνσανία, ^V Pausanias, das
παντὶ ^{AdjD}	τρόπῳ ^D jedem Weise	παρασκευάσασθαι ^{AorMedInf} vorbereitet haben	ὁδοτώνην ^A Leichtigkeit	τινὰ ^A irgendeine	τῆς ^{ArtG} des	πόσεως. ^G Trinkens-	καὶ ^{Kon} und	γὰρ ^{Pt} denn
εἰμι ^{PräAkt} ich bin	τῶν ^{ArtG} der	χθές ^{Adv} gestrigen	βεβαπτισμένων. ^G getaucht gewesen habenden.	ἀκούσαντα ^A gehört habend	οὖν ^{Pt} nun	αὐτῶν ^G ihrer	ἐφη ^{ImpAkt} sagte	αὐτός ^N selbst
Ἐρυξίμαχον ^A Eryximachos	τὸν ^{ArtA} den	Ἀκούμενοῦ ^G des Akumenos	ἥ ^{Pt} wahrlich	καλῶς, ^{Adv} gut,	φάναι, ^{AorAktInf} zu sagen,	λέγετε. ^{PräAkt} ihr sagt.	καὶ ^{Kon} und	ἔτι ^{Adv} noch
δέομαι ^{PräM/P} bedarf	ὑμῶν ^G euer	ἀκοῦσαι ^{AorAktInf} zu hören	πῶς ^{Adv} wie	ἔχει ^{PräAkt} verhält sich	πρὸς ^{Prp} bezüglich	τὸ ^{ArtA} des	ἐρρῶσθαι ^{PerM/PInf} gesund sein	ἐνὸς ^G zu trinken,
Ἄγαθωνος. ^V Agathon.	οὐδαμῶς, ^{Adv} keineswegs,	φάναι, ^{AorAktInf} zu sagen,	οὐδὲ ^{Kon} auch nicht	αὐτὸς ^N selbst	ἐρρωματ. ^{PerM/P} bin gesund.	Ἐρμαῖον ^N Glücks fall	[176c] ἀν ^{Pt} wohl	

εἴη_{PräAktOp} ήμιν_D ή_{Pt} δ'_{Pt} ὅς_N ώς_{Kon} ζοίκεν_{PerAkt} ἔμοι_D τε_{Pt} καὶ_{Kon} Ἀριστοδήμω_D καὶ_{Kon}
 wäre uns, wahrlich sagte er, wie es scheint, mir und und Aristodemos und
 Φαιδρω_D καὶ_{Kon} τοῖσδε_D εἰ_{Kon} ὑμεῖς_N οἱ_{ArtN} δυνατώτατοι_{AdjNSup} πίνειν_{PräAktInfl} νῦν_{Adv} ἀπειρήκατε_{PerAkt}
 Phaidros und diesen, wenn ihr die fähigsten zu trinken jetzt abgelassen habt.
 ήμεῖς_N μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt} ἀεὶ_{Adv} ἀδύνατοι_{AdjN} Σωκράτη^A δ'_{Pt} ἔξαιρω_{PräAkt} λόγου_G ίκανὸς_{AdjN} γὰρ_{Pt} καὶ_{Kon}
 wir zwar denn immer unfähig. Sokrates aber nehme aus der Rechnung· fähig denn auch
 ἀμφότερα_{AdjA} ὥστε_{Kon} ἔξαρκέσει_{FuAkt} αὐτῷ_D ὥπότερ^A ihm welches von beiden wohl ποιῶμεν_{PräAktKnj} ἐπειδὴ_{Kon} οὖν_{Pt}
 beides, so dass wird genügen αὐτῷ_D ὥπότερ^A ihm welches von beiden wohl ποιῶμεν_{PräAktKnj} ἐπειδὴ_{Kon} οὖν_{Pt}
 μοι_D δοκεῖ_{PräAkt} οὐδεὶς_N τῶν_{ArtG} παρόντων_G προθύμως_{Adv} ἔχειν_{PräAktInfl} πρὸς_{Prp} τὸ_{ArtA} πολὺν_{AdjA}
 mir scheint niemand der Anwesenden bereitwillig zu haben zu zu das viel
 πίνειν_{PräAktInfl} οἶνον_A ζωσ_{Adv} ἀν_{Pt} ἐγὼ_N περὶ_{Prp} τοῦ_{ArtG} μεθύσκεσθαι_{PräM/Plnf} οἶον_{AdjA} ἔστι_{PräAkt}
 zu trinken Wein, vielleicht wohl ich über des sich betrinken wie beschaffen ist
 τάληθῃ_{ArtAAadjA} λέγων_N ηττον_{AdvKmp} ἀν_{Pt} εἴη_{PräAktOp} ἀηδῆς_{AdjN} ἔμοι_D γὰρ_{Pt} δὴ_{Pt} τοῦτο_N
 das Wahre sagend weniger wohl wäre unangenehm. mir denn ja dieses
 γε_{Pt} οἶμαι_{PräM/P} κατάδηλον_{AdjN} [176d] γεγονέναι_{PerAktInfl} ἐκ_{Prp} τῆς_{ArtG} ιατρικῆς_{AdjG} ὅτι_{Kon} χαλεπὸν_{AdjN}
 wenigstens ich meine offenkundig geworden sein aus der Heil kunde, dass schwierig
 τοῖς_{ArtD} ἀνθρώποις_D ή_{ArtN} μέθη_N ἔστιν_{PräAkt} καὶ_{Kon} οὔτε_{Kon} αὐτὸς_N ἐκών_{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} πόρρω_{Adv}
 den Menschen die Trunkenheit ist· καὶ_{Kon} οὔτε_{Kon} αὐτὸς_N selbst freiwillig zu sein fern
 ἔθελήσαμι_{AorAktOp} ἀν_{Pt} πιεῖν_{AorAktInfl} οὔτε_{Kon} ἄλλω_{AdjD} συμβουλεύσαμι_{AorAktOp} ἄλλως_{Adv} τε_{Pt} καὶ_{Kon}
 möchte wollen wohl zu trinken noch einem anderen raten möchte, anders und auch
 κραιπαλῶντα_{PräAkt} ἔτι_{Adv} ἐκ_{Prp} τῆς_{ArtG} προτεραίας_{AdjG} ἀλλὰ_{Kon} μήν_{Pt} ἔφη_{ImpAkt} φάναι_{AorAktInfl}
 katernd seienden noch aus der vorigen. sondern gewiss, sagte zu sagen
 ὑπολαβόντα_{AorAkt} Φαιδρον_A τὸν_{ArtA} Μυρρινούσιον_{AdjA} ἔγωγέ_N σοι_D εἴωθα_{PerAkt} πείθεσθαι_{PräM/Plnf}
 aufnehmend habend Phaidros den Myrrinos Bürger, ich ja dir bin gewohnt zu gehorchen
 ἄλλως_{Adv} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἄττ^A ή_{Pt} ἀν_{Pt} περὶ_{Prp} ιατρικῆς_{AdjG} λέγης_{PräAktKnj} νῦν_{Adv} δ',_{Pt} ἀν_{Pt} εὖ_{Adv}
 anders und auch was immer je über Heil kunde du sprichst· jetzt aber, wenn gut
 βουλεύωνται_{PräM/PKnj} καὶ_{Kon} οἱ_{ArtN} λοιπο_{.AdjN} ταῦτα_A [176e] δὴ_{Pt} ἀκούσαντας_A οὐ_{Adv} συγχωρεῖν_{PräAktInfl}
 sich beraten, und die übrigen. dieses ja gehört habend einwilligen
 πάντας_{AdjA} μή_{Pt} διὰ_{Prp} μέθης_G ποιήσασθαι_{AorMedInfl} τὴν_{ArtA} ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} παρόντι_D συνουσίαν_A
 alle nicht durch Trunkenheit machen die in dem gegenwärtigen Zusammenkunft,
 ἀλλὰ_{Kon} οὕτω_{Adv} πίνοντας_A πρὸς_{Prp} ἡδονήν_A ἐπειδὴ_{Kon} τοίνυν_{Pt} φάναι_{AorAktInfl} τὸν_{ArtA} Ἐρυξίμαχον_A
 sondern so trinkend zu Freude. da nun denn, zu sagen den Eryximachos,
 τοῦτο_N μὲν_{Pt} δέδοκται, PerM/P dies zwar ist beschlossen worden, πίνειν_{PräAktInfl} ὅσον_A ἀν_{Pt} ἔκαστος_N βούληται_{PräM/PKnj}
 dies zwar ist beschlossen worden, zu trinken soviel wohl jeder wolle,
 ἐπάναγκες_{AdjN} δε_{Pt} μηδὲν_N εἶναι_{PräInfAkt} τὸ_{ArtN} μετὰ_{Prp} τοῦτο_A εἰσηγοῦμαι_{PräM/P} τὴν_{ArtA} μὲν_{Pt} ἄρτι_{Adv}
 notwendig aber nichts zu sein, das nach dieses schlage vor die zwar soeben
 εἰσελθοῦσαν_{AorAkt} αὐλητρίδα_A χαίρειν_{PräInfAkt} ἔαν_{PräAktInfl} αὐλοῦσαν_A ἔαυτῇ_D ή_{Kon} ἀν_{Pt}
 einige treten seiende Flötenspielerin sich freuen lassen, flötend sich selbst oder wohl
 βούληται_{PräM/PKnj} ταῖς_{ArtD} γυναιξὶ_{AdjD} ταῖς_{ArtD} ἔνδον_{Adv} ἡμᾶς_A δε_{Pt} διὰ_{Prp} λόγων_G ἀλλήλοις_D
 wolle den Frauen den drinnen, uns aber durch Reden einander
 συνεῖναι_{PräInfAkt} τὸ_{ArtA} τήμερον_{Adv} καὶ_{Kon} δι_{'Prp} οἶων_G λόγων_G εἰ_{Kon} βούλεσθε, Präm/P ἔθελω_{PräAkt}
 zusammen sein das Heute· und durch welcher Art Reden, wenn ihr wollt, ich will
 ὑμῖν_D εἰσηγήσασθαι_{AorMedInfl} euch vor schlagen.

St. 177a

φάναι_{AorAktInfl} δὴ_{Pt} πάντας_{AdjA} καὶ_{Kon} βούλεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ_{Kon} κελεύειν_{PräAktInfl} αὐτὸν_A
 zu sagen ja alle und zu wollen und zu befehlen ihn
 εἰσηγεῖσθαι_{PräM/Plnf} εἰπεῖν_{AorAktInfl} οὖν_{Pt} τὸν_{ArtA} Ἐρυξίμαχον_A ὅτι_{Kon} ή_{ArtN} μέν_{Pt} μοι_D ἀρχὴ_N τοῦ_{ArtG}
 zu vorschlagen. zu sagen nun den Eryximachos dass die zwar mir Anfang des

λόγου^G ἔστι^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Εύριπίδου^G Μελανίπην^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} μῦθος,^N ἀλλὰ^{Kon}
 der Rede ist nach die des Euripides Melanippe nicht denn mein der Erzählung, sondern
 Φαῖδρου^G τοῦδε,^G δὲ^{Pr} μέλλω^{PräAkt} λέγειν.^{PräAktInf} Φαῖδρος^N γὰρ^{Pt} ἐκάστοτε^{Adv} πρός^{Prp} με^A
 des Phaidros dieses, welchen ich beabsichtige zu sagen. Phaidros denn jedes Mal zu mir
 ἀγανακτῶν^N λέγει^{PräAkt} οὐ^{Pt} δεινόν,^{AdjN} φησίν,^{PräAkt} ὥις^{AdjD} Ἐρυξίμαχε,^V ἄλλοις^{AdjD} μέν^{Pt} τιστ^D θεῶν^G
 sich empörend sagt nicht schlimm, sagt er, o Eryximachos, anderen zwar einigen der Götter
 ὑμνους^A καὶ^{Kon} παίωνας^A εἶναι^{PräInfaKt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G πεποιημένους,^A περM/P τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} Ἔρωτι,^D
 Hymnen und Paiane zu sein von den Dichtern gemacht worden seiend, dem aber Eros,
 τηλικούτῳ^{AdjD} ὅντι^D καὶ^{Kon} τοσούτῳ^{AdjD} θεῷ,^D μηδὲ^{Kon} ἔνα^A πάποτε^{Adv} τοσούτῳ^{AdjG}
 so großen seiend und so großen Gott, auch nicht einen je so vieler
 γεγονότων^G [177b] ποιητῶν^G πεποιηκέναι^{PerAktInf} μηδὲν^A ἐγκώμιον;^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräM/P} αὖ^{Pt}
 geworden seiender Dichter gemacht haben kein Lob lied; wenn aber du willst wiederum
 σκέψασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} χρηστοὺς^{AdjA} σοφιστάς,^A Ἡρακλέους^G μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἐπαίνους^A
 prüfen haben die tüchtigen Sophisten, des Herakles zwar und anderer Loblieder
 καταλογάδην^{Adv} συγγράψειν,^{PräAktInf} ὥσπερ^{Kon} ὁ^{ArtN} βέλτιστος^{AdjNSup} Πρόδικος—^N καὶ^{Kon} τοῦτο^N μὲν^{Pt}
 listen weise zusammen schreiben, wie der beste Prodigos— und dieses zwar
 ἥττον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} θαυμαστόν,^{AdjN} ἀλλά^{Kon} ἔγωγε^N ηδη^{Adv} τινὶ^D ἐνέτυχον^{AorAkt} βιβλίω^D ἀνδρὸς^G
 weniger auch erstaunlich, sondern ich ja schon irgendeinem begegnete Buch Mannes
 σοφοῦ^{AdjG} ἐν^{Prt} ὃ^D ἐνῆσαν^{ImpAkt} ἄλες^N ἔπαινον^A θαυμάσιον^{AdjA} ἔχοντες^N πρὸς^{Prp} ὡφελίαν^A
 Weisen, in welchem waren drin Salze Lob staunens werten habend zum Nutzen,
 καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} συχνὸς^{AdjA} [177c] ἴδοις^{AorAktOp} ἀν^{Pt} ἐγκεκωμιασμένα—^A τὸ^{ArtN} οὖν^{Pt}
 und andere solcher Art häufige [177c] ἴδοις^{AorAktOp} ἀν^{Pt} ἐγκεκωμιασμένα—^A τὸ^{ArtN} οὖν^{Pt}
 τοιούτῳ^{AdjG} μὲν^{Pt} πέρι^{Prp} πολλὴν^{AdjA} σπουδὴν^A ποιήσασθαι^{AorMedInf} ἔρωτα^A δὲ^{Pt} μηδένα^A πω^{Adv}
 solcher Art zwar um viel Eifer gemacht haben, Liebe aber keinen bisher
 ἀνθρώπων^G τετολμηκέναι^{PerAktInf} εἰς^{Prp} ταῦτην^A τὴν^{ArtA} ἡμέραν^A ἀξίως^{Adv} ὑμνῆσαι^{AorAktInf} ἄλλ^{Kon}
 der Menschen gewagt haben bis in diese hier den Tag würdig zu preisen: sondern
 οὕτως^{Adv} ἡμέληται^{PerM/P} τοσοῦτος^{AdjN} θεός.^N ταῦτα^A δή^{Pt} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εὖ^{Adv} λέγειν^{PräAktInf}
 so ist vernachlässigt worden so großer Gott. dieses ja mir scheint gut zu sagen
 Φαῖδρος.^N ἔγὼ^N οὖν^{Pt} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} τούτῳ^D ἔρανον^A εἰσενεγκεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 Phaidros. ich nun denn begehre zugleich zwar diesem Beitrag hinein zu tragen und
 χαρίσασθαι^{AorMedInf} ἄμα^{Adv} δὲ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D πρέπον^N μοι^D δοκεῖ^{PräAkt}
 Gefallen erweisen, zugleich aber in dem gegenwärtig seienden passend mir scheint
 εἶναι^{PräInfaKt} ἡμῖν^D τοῖς^{ArtD} παροῦσι^D κοσμῆσαι^{AorAktInf} τὸ^{ArtA} θεόν.^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}
 zu sein uns den anwesend seienden schmücken den Gott. wenn nun denn
 συνδοκεῖ^{PräAkt} [177d] καὶ^{Kon} ὑμῖν,^D γένοιτ['] ^{AorMedOp} ἀν^{Pt} ἡμῖν^D ἐν^{Prp} λόγοις^D ἰκανὴ^{AdjN} διατριβή.^N
 mit einleuchtet und euch, würde werden wohl uns in Reden hinreichende Verweilen:
 δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf} ἔκαστον^A ἡμῶν^G λόγον^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔπαινον^A Ἔρωτος^G ἐπὶ^{Prp}
 scheint denn mir nötig sein jeden von uns Rede zu sagen Lob des Eros nach
 δεξιὰ^{AdjA} ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} δύνηται^{PräM/PKj} κάλλιστον,^{AdjASup} ἄρχειν^{PräAktInf} δὲ^{Kon} Φαῖδρον^A πρῶτον^{AdjASup}
 rechts wie wohl vermöge das Schönste, zu beginnen aber Phaidros zuerst,
 ἔπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} πρῶτος^{AdjNSup} κατάκειται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔστι^{PräAkt} ἄμα^{Adv} πατήρ^N τοῦ^{ArtG} λόγου.^G
 weil auch der Erste liegt und ist zugleich Vater des Wortes.
 οὐδείς^N σοι,^D ὥις^{Adj} Ἐρυξίμαχε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἐναντία^{AdjA} ψηφιεῖται.^{FuM/P} οὕτε^{Kon}
 niemand dir, o Eryximachos, zu sagen den Sokrates, Entgegengesetztes wird abstimmen. weder
 γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} που^{Adv} ἔγὼ^N ἀποφήσαιμι^{AorAktOp} δὲ^N οὐδέν^A φημι^{PräAkt} ἄλλο^{AdjA} ἐπίστασθαι^{PräM/PInf} ἥ^{Kon}
 denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts sage anderem zu verstehen als
 τὸ^{ArtA} ἔρωτικά, ^{AdjA} οὕτε^{Kon} που^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} Παυσανίας,^N [177e] οὐδὲ^{Kon} μὴν^{Pt} Ἀριστοφάνης,^N ὥ^D
 die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias, noch freilich Aristophanes, dem
 περὶ^{Prp} Διόνυσον^A καὶ^{Kon} Ἀφροδίτην^A πᾶσα^{AdjN} διατριβή,^N οὐδὲ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^N τουτων^G
 über Dionysos und Aphrodite ganze die Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier

ὥν^G_{Pr} ἔγω^N_{Pr} ὄρῳ^A_{PrAkt} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} τίου^{AdjG} γίγνεται^{PräM/P} ἡμῖν^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} ύστάτοις^{AdjD}
 deren ich sehe. und doch nicht aus Gleichen geschieht uns den zuletzt
 κατακειμένοις^D_{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} εἰδὼν^{Kon} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} ικανῶς^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} εἴπωσιν,^{AorSAktKnj}
 lagernd seienden: sondern wenn die vorher hinreichend und gut mögen sagen,
 ἔξαρκέσει_{FuAkt} ἡμῖν^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τύχῃ^D ἀγαθῆ^{AdjD} καταρχέτω_{AorAktImv} Φαῖδρος^N καὶ^{Kon} ἔγκωμιαζέτω_{PräAktImv}
 wird genügen uns. sondern Fügung guter beginne Phaidros und rühme
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἄρα^{Pt} συνέφασάν_{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 den Eros. dieses ja und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

ἐκέλευον_{ImpAkt} ἄπειρο^A_{Pr} ὁ^{ArtN} Σωκράτης.^N πάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀ^A_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} εἴπεν,_{AorSAkt}
 befohlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
 οὔτε^{Kon} πάνυ^{Adv} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N ἐμέμνητο_{PlqM/P} οὔτε^{Kon} αὖ^{Pt} ἔγω^N_{Pr} ἔκεινος^N_{Pr} ἔλεγε_{ImpAkt}
 weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
 πάντα^{AdjA} ἀ^A_{Pr} δὲ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὥν^G_{Pr} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D_{Pr} ἀξιομημόνευτον,^{AdjA} τούτων^G_{Pr}
 alles. was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
 ὡμῖν^D_{Pr} ἔρῳ_{FuAkt} ἔκάστου^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A Bericht.

St. 179a

πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} γάρ,^{Pt} ὕσπειρο^{Kon} λέγω,_{PrAkt} ἔφη_{ImpAkt} Φαῖδρον^A ἀρξάμενον^A_{AorMed} ἐνθένδε^{Adv}
 zuerst zwar denn, gleichwie sage, sagte Phaidros angefangen habend von hier
 ποθὲν^{Adv} λέγειν_{PrÄktInf} ὅτι^{Kon} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἴη_{PrAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} θαυμαστὸς^{AdjN}
 irgend woher zu reden, dass großer Gott der Eros und bewunderungs würdig
 ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D πολλαχῇ^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλῃ,^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} δὲ^{Kon}
 bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten aber
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν.^A τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατον^{AdjNSup} εἶναι_{PrÄktInfAkt} [178b] τὸν^{ArtA}
 nach die Entstehung. das denn in den älteste zu sein den
 θεὸν^A τίμιον,^{AdjA} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N_{Pr} τεκμήριον^N δὲ^{Kon} τούτου^G_{Pr} γονῆς^G γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὔτε^{Kon} εἰσὶν_{PrAkt}
 Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen Zeugung denn des Eros weder sind
 οὔτε^{Kon} λέγονται_{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} οὐδενὸς^G_{Pr} οὔτε^{Kon} ιδιώτου^G οὔτε^{Kon} ποιητοῦ^G ἀλλὰ^{Kon} Ἡσίοδος^N
 noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern Hesiod
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} Χάος^N φησὶ_{PrAkt} γενέσθαι—_{AorSMedInf} entstanden zu sein—

αὐτὰρ^{Kon} ἐπειτα^{Adv}
 Γαῖ^N εύρυστερνος,^{AdjN} πάντων^{AdjG} ἔδος^N ἀσφαλὲς^{AdjN} αἰεί,^{Adv}
 Gaia breit brüstig, aller Sitz sicher immer,
 ἥδ^{Kon} Ἔρος^N und Eros

Hes. Theog. 116

Ἡσιόδω^D δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀκουσίλεως^G σύμφησιν_{PrAkt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χάος^A δύο^{AdjA} τούτω^{DuD}_{Pr}
 Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden
 γενέσθαι_{AorSMedInf} Γῆ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα.^A Παρμενίδης^N δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A λέγει—_{PrAkt} sagt—
 entstanden zu sein, Erde und und Eros. Parmenides aber die Entstehung sagt—

πρώτιστον^{AdjASup}
als Erstes μὲν^{Pt} ἔρωτα^A θεῶν^G
zwar Eros der Götter μητίσατο^{AorMed}
erdachte sich πάντων.^{AdjG}
aller.

Parmenides Fr. 132

οὕτω^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} ὁμολογεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατος^{AdjNSup}
so von vielen Seiten wird zugestanden der Eros unter den Älteste
εἶναι.^{PräInfaKt} πρεσβύτατος^{AdjNSup} δέ^{Kon} ὡν^N ^{PräAkt} μεγίστων^{AdjGSup} ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D ^{Pr} αἴτιός^{AdjN}
zu sein. der Älteste aber seiend der größten Güter uns Ursache
ἔστιν.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγ^N ^{Pr} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} μεῖζόν^{AdjNKmp} ἔστιν^{PräAkt} ἀγαθὸν^{AdjN}
ist. nicht denn ich wenigstens habe zu sagen dass größeres ist Gut
εὔθὺς^{Adv} νέω^{AdjD} ὄντι^D ^{PräAkt} ἔραστής^N χρηστὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἔραστῇ^D παιδικά.^N ὃ^N ^{Pr}
sofort einem Jungen seienden oder Liebhaber tüchtig und dem Liebhaber Lieblings Knabe. was
γὰρ^{Pt} χρὴ^{PräAkt} ἀνθρώποις^D ἥγεισθαι^{PräM/PlnF} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῖς^{ArtD} μέλλουσι^D ^{PräAkt}
denn nötig ist Menschen zu halten des ganzen des Lebens den bevorstehenden seienden
καλῶς^{Adv} βιώσεσθαι,^{FuM/PlnF} τοῦτο^N ^{Pr} οὕτε^{Kon} συγγένεια^N οἵα^N ^{Pr} τε^{Pt} ἐμποιεῖν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv}
schön zu leben werden, dieses weder Verwandtschaft wie und ein pflanzen so gut
οὕτε^{Kon} τιμᾶτ^N οὕτε^{Kon} πλοῦτος^N οὕτε^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδὲν^N ^{Pr} [178d] ὡς^{Kon} ἔρως.^N λέγω^{PräAkt} δέ^{Kon} δῆ^{Pt}
weder Ehren noch Reichtum noch anderes nichts so wie Liebe. sage aber ja
τί^A ^{Pr} τοῦτο;^N ^{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD} αἰσχροῖς^{AdjD} αἰσχύνην,^A ἐπὶ^{Prp} δέ^{Kon} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD}
was dieses; die bei zwar den Schändlichen Scham, bei aber den Schönen
φιλοτιμίαν.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἀνευ^{Prp} τούτων^G οὕτε^{Kon} πόλιν^A οὕτε^{Kon} ιδιώτην^A μεγάλα^{AdjA} καὶ^{Kon}
Ehr liebe- nicht denn ist ohne dieser weder Stadt noch Privatmann große und
καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἔξεργάζεσθαι.^{PräM/PlnF} φημὶ^{PräAkt} τοίνυν^{Pt} ἔγὼ^N ^{Pr} ἄνδρα^A δστις^N ^{Pr} ἔρᾳ^{PräAkt} εἰ^{Kon} τι^A ^{Pr}
schöne Werke aus zu führen. ich behaupte folglich ich Mann wer liebt, wenn etwas
αἰσχρὸν^{AdjA} ποιῶν^N ^{PräAkt} κατάδηλος^{AdjN} γίγνοιτο^{PräM/Pop} ἥ^{Kon} πάσχων^N ^{PräAkt} ὑπό^{Prp} του^G ^{Pr} δι^{Pt}
Schändliches tuend offenbar würde werden oder leidend unter eines durch
ἀνανδρίαν^A μὴ^{Pt} ἀμυνόμενος,^N ^{PräM/P} οὕτε^{Kon} ἀν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} πατρὸς^G ὀφθέντα^A ^{AorSPas} οὕτως^{Adv}
Feigheit nicht abwehrend seiend, weder wohl von Vaters gesehen worden seiend so
ἀλγῆσαι^{AorAktInf} οὕτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἔταιρων^G οὕτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} [178e] οὐδενὸς^G ^{Pr} ὡς^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
zu schmerzen weder von Gefährten noch von eines anderen keines wie von
παιδικῶν.^G ταύτὸν^{AdjN} δέ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωμενον^A ^{PräM/P} ὀρῶμεν.^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
Lieblings Knaben. dasselbe aber dieses auch den Geliebten sehen wir, dass
διαφερόντως^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἔραστὰς^A αἰσχύνεται,^{PräM/P} ὅταν^{Kon} ὀφθῆ^{AorSPasKnj} ἐν^{Prp} αἰσχρῷ^{AdjD}
in besonderer Weise die Liebhaber schämt sich, wenn immer gesehen werde in Schändlichem
τιν^D ^{Pr} ὡν.^N ^{PräAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} μηχανή^N τις^N ^{Pr} γένοιτο^{AorMedOp} ὕστε^{Kon} πόλιν^A
irgendeinem seiend. wenn nun denn Vorrichtung irgend eine würde werden so dass Stadt
γενέσθαι^{AorSMedInf} ἥ^{Kon} στρατόπεδον^A ἔραστῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικῶν.^G οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ist
entstehen zu sein oder Heer Lager der Liebhaber und und der Lieblings Knaben, nicht
ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἄμεινον^{AdjAKmp} οἰκήσειαν^{FuAktOp} τὴν^{ArtA} ἔαυτῶν^G ^{Pr} ἥ^{Kon} ἀπεχόμενοι^N ^{PräM/P} πάντων^{AdjG}
wie wohl besser würden wohnen die der eigenen als sich enthaltend aller
τῶν^{ArtG} αἰσχρῷ^{AdjG} καὶ^{Kon} φιλοτιμούμενοι^N ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους,^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μαχόμενοι^N ^{PräM/P} γ'^{Pt} ἀν^{Pt}
der Schändlichen und Ehre liebend seiend gegen einander, und kämpfend seiend ja wohl
μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} νικῶν^{PräAktOp} ὀλίγοι^{AdjN} ὄντες^N ^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A
mit einander die solche würden siegen wohl wenige seiend wie Wort
εἰπεῖν^{AorSAktInf} πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους.^A ^{Pr} παιδικῶν^G ὀφθῆ^{AorSPasInf} ἥ^{Kon} λιπῶν^N ^{AorSAkt} τάξιν^A ^{Pr} ἥ^{Kon}
zu sagen alle Menschen. gesehen zu werden oder verlassen habend oder Rang oder

St. 180a

ἔρων^N ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N ^{Pr} ὑπὸ^{Prp} παιδικῶν^G ὀφθῆ^{AorSPasInf} ἥ^{Kon} λιπῶν^N ^{AorSAkt} τάξιν^A ^{Pr} ἥ^{Kon}
liebend seiend denn Mann von Lieblings Knaben gesehen zu werden oder verlassen habend oder Rang oder

ὅπλα^A ἀποβαλὼν^N AorSAkt
 Waffen weg geworfen habend
 ἄλλων,^{AdjG} καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp}
 anderen, und vor
 τούτου^G _{Pr} τεθνάναι^{PerAktInfl}
 diesem gestorben zu sein
 γε^{Pt} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^A
 ja die Lieblings Knaben
 οὐδεὶς^N _{Pr} οὕτω^{Adv} κακός^{AdjN}
 niemand so schlecht
 πρὸς^{Prp} ἀρετήν,^A ὥστε^{Kon}
 zur Tugend, so dass
 ἀτεχνῶς,^{Adv} δὲ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt}
 einfach, was sagte
 ἦταν^N
 Homer,

ἡττον^{AdvKmp} ἄν^{Pt} δίπου^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp}
 weniger wohl würde hinnehmen
 τούτου^G _{Pr} τεθνάναι^{PerAktInfl} ἄν^{Pt} πολλάκις^{Adv}
 diesem gestorben zu sein wohl oft
 καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} βοηθῆσαι^{AorSAktInfl}
 und nicht zu helfen
 κινδυνεύοντι—^D ΠρᾶAkt
 Gefahr laufendem—
 οὐ^{Pt} ὅντινα^A οὐ^{Pt} ἀν^{Pt} αὐτὸς^N _{Pr} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N
 nicht wen selbst der Eros
 εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀρίστῳ^{AdjDSup}
 zu sein dem Besten
 ἔνθεον^{Adja} ἔνθεον^{Adja}
 göttlich besetzt machen würde
 φύσει.^D καὶ^{Kon} [179b]
 von Natur und

μένος^A ἐμπνεῦσαι^{AorAktInfl}
 Kraft ein zu hauchen

Hom. II. 10.482; Hom. II. 15.262

ἐνίοις^{AdjD} τῶν^{ArtG} ἡρώων^G τὸν^{ArtA} θεόν,^A τοῦτο^A _{Pr} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τοῖς^{ArtD}
 einigen der Helden den Gott, dieses der Eros den liebend seienden παρέχει^{PräAkt}
 γιγνόμενον^A παρό^{Prp} αὐτοῦ.^G _{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInfl} γε^{Pt} μόνοι^{AdjN}
 werdend seienden von seiner selbst. und in der Tat über hin sterben ja allein
 ἔθέλουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἔρωντες,^N _{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὅτι^{Kon} ἄνδρες,^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} γυναῖκες.^N
 wollen die liebend seiende, nicht nur dass Männer, sondern auch die Frauen.
 τούτου^G δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ή^{ArtN} Πελίου^G θυγάτηρ^N Ἀλκηστὶς^N ίκανὴν^{AdjA} μαρτυρίαν^A παρέχεται^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp}
 dessen aber auch die des Pelias Tochter Alkestis hinreichendes Zeugnis gewährt für
 τοῦδε^G τοῦ^{ArtG} λόγου^G εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἐλληνας,^A ἔθελήσασ^N _{AorSAkt} μόνη^{AdjN} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτῆς^G _{Pr}
 dieses des Wortes in die Griechen, gewollt habend allein für den ihrer selbst
 ἄνδρὸς^G ἀποθανεῖν^{AorAktInfl} ὄντων^G _{PräAkt} αὐτῷ^{Pr} πατρός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} [179c] μητρός,^G οὓς^A _{Pr} ἔκείνη^N _{Pr}
 Mannes sterben, seiender ihm des Vaters und und der Mutter, welche jene
 τοσοῦτον^{AdjA} ὑπερεβάλετο^{AorMed} τῇ^{ArtD} φιλίᾳ^D διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A ὥστε^{Kon} ἀποδεῖξαι^{AorAktInfl}
 so sehr über traf der Freundschaft wegen die Liebe, so dass vor zeigen
 αὐτοὺς^A _{Pr} ἀλλοτρίους^{AdjA} ὄντας^A _{PräAkt} τῷ^{ArtD} ύει^D καὶ^{Kon} ὄνόματι^D μόνον^{Adv} προσήκοντας,^A _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie fremde seiende dem Sohn und dem Namen nur zugehörig seiende, und
 τοῦτ^A _{Pr} ἐργασαμένη^N _{AorMed} τὸ^{ArtA} ἔργον^A οὕτω^{Adv} καλὸν^{AdjA} ἔδοξεν^{AorAkt} ἐργάσασθαι^{AorMedInfl} οὐ^{Pt}
 dieses verrichtet habend das Werk so schön schien verrichtet zu haben nicht
 μόνον^{Adv} ἀνθρώποις^D ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} θεοῖς,^D _{PräAkt} ὥστε^{Kon} πολλῶν^{AdjG} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}
 nur Menschen sondern auch Göttern, so dass vieler viele und schöne
 ἐργασαμένων^G _{AorMed} εὔαριθμήτοις^{AdjD} δὴ^{Pt} τισιν^D _{Pr} ἔδοσαν^{AorAkt} τοῦτο^A _{Pr} γέρας^A οἱ^{ArtN} θεοί,^N ἔξ^{Prp}
 der verrichtet habenden leichtzählbaren ja einigen gaben dieses Ehrengeschenk die Götter, aus
 Ἀιδου^G ἀνεῖναι^{AorAktInfl} πάλιν^{Adv} τῇ^{ArtA} ψυχήν,^A ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtA} ἔκείνης^G _{Pr} ἀνεῖσαν^N _{AorAkt} freigegeben habend
 des Hades hinauf lassen wieder die Seele, sondern die der jener
 ἀγασθέντες^N _{AorM/P} τῷ^{ArtD} [179d] ἔργῳ^D οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} θεοὶ^N τῇ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A σπουδῆν^A
 bewundert habend dem Werk so auch Götter die um den Eros Eifer
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴν^A μάλιστα^{AdvSup} τιμῶσιν.^{PräAkt} ὄρφεα^A δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} Οἰάγρου^G ἀτελῆ^{AdjA}
 und auch Tugend am meisten ehren. Orpheus aber den des Oiagros unvollendet
 ἀπέπεμψαν^{AorAkt} ἔξ^{Prp} Ἀιδου^G φάσμα^A δείξαντες^N _{AorAkt} τῇ^{ArtG} γυναικὸς^G ἐφ'^{Prp} ἦν^A _{Pr} ἦκεν,^{AorAkt}
 sandten fort aus des Hades, Erscheinung gezeigt habend der Frau auf welche kam,
 αὐτὴν^A δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} δόντες^N _{AorAkt} ὅτι^{Kon} μαλθακίζεσθαι^{PräM/Pinf} ἔδόκει^{ImpM/P} schien, ἀτε^{Pt} ὧν^N _{PräAkt} seiend
 sie aber nicht gegeben habend, weil weich werden da ja seiend κιθαρῳδός,^N Leier sänger,

καὶ	Kon	οὐ ^{Pt}	τολμᾶν	PräAktInf	ἔνεκα ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἔρωτος ^G	ἀποθνήσκειν	PräAktInf	ώσπερ ^{Kon}	Ἄλκηστις, ^N	ἀλλὰ ^{Kon}
und		nicht	wagen		um willen	der	Liebe	sterben		wie	Alkestis,	sondern
διαμηχανᾶσθαι	PräM/Plnf	ζῶν ^N	PräAkt	εἰσέναι ^{PräAktInf}	εἰς ^{Prp}	Ἄιδους ^G	τοιγάρτοι ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A	Pr	δίκην ^A	
durch Mittel sich ausdenken		lebend seiend		hinein gehen	in	des Hades.	folglich	wegen	dieser		Strafe	
αὐτῷ ^D	Pr	ἐπέθεσαν,	AorAkt	καὶ ^{Kon}	ἐποίησαν	AorAkt	τὸν ^{ArtA}	Θάνατον ^A	αὐτοῦ ^G	Pr	ὑναικῶν ^G	
ihm		auf legten,		machten	und	den	Tod	seiner	durch	Frauen	[179e]	
γενέσθαι,	AorMedInf	οὐχ ^{Pt}	ώσπερ ^{Kon}	Ἀχιλλέα ^A	τὸν ^{ArtA}	τῆς ^{ArtG}	Θέτιδος ^G	ύὸν ^A	έτιμησαν	AorAkt	καὶ ^{Kon}	
geworden zu sein,		nicht	wie	Achilleus	den	der	Thetis	Sohn	ehrten		εἰς ^{Prp}	
μακάρων ^{AdjG}	výsouς ^A	ἀπέπεμψαν,	AorAkt	δτι ^{Kon}	πεπυσμένος ^N	PerM/P	παρὰ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	μητρὸς ^G	ώς ^{Kon}		
der Seligen	Inseln	sandten fort,		weil	erfahren habend		von	der	Mutter	dass		
ἀποθανότο	AorAktOp	ἀποκτείνας ^N	AorAkt	“Εκτορα, ^A	μὴ ^{Pt}	ποιήσας ^N	AorAkt	δε ^{Pt}	τοῦτο ^A	Pr	οἴκαδε ^{Adv}	
sterben würde		getötet habend		Hektor,	nicht	getan habend	aber	dieses	nach Hause			
ἔλθων ^N	AorSAkt	γηραιὸς ^{AdjN}		τελευτήσοι,	AorAktOp	ἔτόλμησεν	AorAkt	ἔλέσθαι	AorMedInf	βοηθήσας ^N	τῷ ^{ArtD}	
gekommen seiend		alt		würde sterben,		wagte		zu wählen		AorAkt geholfen habend	dem	
ἔραστῇ ^D	Πατρόκλῳ ^D	καὶ ^{Kon}	τιμωρήσας ^N	AorAkt	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	ύπεραποθανεῖν ^{AorAktInf}	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}		
Liebhaber	Patraklos	und	gerächt habend		nicht	nur	über hin sterben	sondern	sondern	sondern	auch	
ἐπαποθανεῖν ^{AorAktInf}	mit hin sterben	τετελευτηκότι. ^D	PerAkt	ὅθεν ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ύπεραγασθέντες ^N	οἱ ^{ArtN}	θεοὶ ^N	die	Θεοὶ ^N	
διαφερόντως ^{Adv}	αὐτὸν ^A	ἐτίμησαν,	AorAkt	ὅτι ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ἔραστὴν ^A	οὕτω ^{Adv}	περὶ ^{Prp}	πολλοῦ ^{AdjG}			
besonders	ihn	ehrten,		weil	den	Liebhaber	so	um	viel			
ἐποιεῖτο.	ImpM/P	Αἰσχύλος ^N	δὲ ^{Pt}	φλυαρεῖ ^{PräAkt}	φάσκων ^N	PräAkt	Ἄχιλλέα ^A	Πατρόκλου ^G	ἔραν, ^{PräAktInf}	ὅς ^N	Pr der	
machte sich aus.		Aischylos	aber	faselt	behauptend		Achilleus	des Patroklos	lieben,			
ῆν	ΙmpAkt war	καλλίων ^{AdjNKmp}	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	Πατρόκλου ^G	ἀλλ᾽ ^{Kon}	ἄμα ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	ἥρων ^G	ἀπάντων, ^{AdjG}	aller,	
		schöner	nicht	nur	als Patroklos	sondern	zugleich	der	Helden			
καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	ἀγένειος, ^{AdjN}	ἔπειτα ^{Adv}	νεώτερος ^{AdjNKmp}	πολύ ^{Adv}	ώς ^{Kon}	φησιν ^{PräAkt}	Ομηρος. ^N	ἀλλὰ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}		
und	noch	bartlos,	dann	jünger	viel,	wie	sagt	Homer.	aber	denn		
τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D	μάλιστα ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	ταύτην ^A	τὴν ^{ArtA}	ἀρετὴν ^A	οἱ ^{ArtN}	θεοὶ ^N	τιμῶσιν ^{PräAkt}	τὴν ^{ArtA}		
in	dem Seienden	am meisten	zwar	diese	die	Tugend	die	Götter	ehren	die		
περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	[180b]	ἔρωτα, ^A	μᾶλλον ^{AdvKmp}	μέντοι ^{Pt}	θαυμάζουσιν ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἄγανται ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	εὖ ^{Adv}		
um	den	Eros,	mehr	jedoch	bewundern		aus	hoch achten	und	gut		
ποιοῦσιν ^{PräAkt}	tun	ὅταν ^{Kon}	ό ^{ArtN}	ἔρωμενος ^N	PräM/P	τὸν ^{ArtA}	ἔραστὴν ^A	ἀγαπᾷ ^{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	ὅταν ^{Kon}	ό ^{ArtN}	
		wenn immer	der	Geliebt werdende		Liebhaber	liebt,	oder	wenn immer	der		
ἔραστὴς ^N	τὰ ^{ArtA}	παιδικά. ^A	θειότερον ^{AdjNKmp}	γὰρ ^{Pt}	ἔραστὴς ^N		παιδικῶν ^{AdjG}	ἐνθεος ^{AdjN}				
Liebhaber	die	Lieblings knaben.	göttlicher	denn	Liebhaber		der Lieblings knaben-	von Gott erfüllt				
γάρ ^{Pt}	ἔστι.	ΠρäAkt	διὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A	Pr	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	Ἀχιλλέα ^A	τῆς ^{ArtG}	Ἀλκήστιδος ^G	μᾶλλον ^{AdvKmp}	
denn	ist.	wegen	dieser	aus	den	Achilleus	der	Alkestis	mehr			
ἔτιμησαν,	AorAkt	εἰς ^{Prp}	μακάρων ^{AdjG}	νήσους ^A	ἀποέμψαντες. ^N	AorAkt	οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	ἔγωγε ^N	φημι ^{PräAkt}	ἔρωτα ^A	
ehrten,		in	der Seligen	Inseln	fortgesandt habend.		so	ja	ich ja	sage	Eros	
Θεῶν ^G	καὶ ^{Kon}	πρεσβύτατον ^{AdjASup}	καὶ ^{Kon}	τιμώτατον ^{AdjASup}	καὶ ^{Kon}	κυριώτατον ^{AdjASup}	καὶ ^{Kon}	μächtigsten	εἶναι ^{PräInfAkt}	zu sein		
der Götter	und	ältesten	und	ehrenwürdigsten	und							
εἰς ^{Prp}	ἀρετῆς ^G	καὶ ^{Kon}	εὐδαιμονίας ^G	κτῆσιν ^A	ἀνθρώποις ^D	καὶ ^{Kon}	ζῶσι ^D	PräAkt	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}		
in	der Tugend	und	des Glücks	Erwerb	den Menschen	und	lebend seienden	und	und	und		
τελευτήσασιν. ^D	AorAkt	[180c]	Φαῖδρον ^A	μὲν ^{Pt}	τοιοῦτόν ^{AdjA}	τινα ^A	λόγον ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	gesagt zu haben,	μετὰ ^{Prp}	
vollendet habenden.		Phaidros	zwar	so einen	einen	Bericht	einen Bericht	sagte			nach	
δε ^{Pt}	Φαῖδρον ^A	ἄλλους ^{AdjA}	τινάς ^A	εἶναι ^{PräInfAkt}	ῶν ^G	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	διεμνημόνευε.	ImpAkt	οὓς ^A	Pr welche	
aber	Phaidros	andere	einige	zu sein	Pr	deren	nicht sehr	erinnerte sich.				
παρεῖς ^N	AorSAkt	beiseite gelassen habend	τὸν ^{ArtA}	Παυσανίου ^G	λόγον ^A	διηγεῖτο.	ImpM/P	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	δ ^{Pt}	αὐτὸν ^A	ὅτι Kon	
			den	des Pausanias	Bericht	erzählte.		gesagt zu haben	aber	ihm	dass	
οὐ ^{Pt}	καλῶς ^{Adv}	μοι ^D	δοκεῖ,	ω ⁱⁱ Φαῖδρε, ^V	προβεβλῆσθαι	PerM/Plnf	ἡμῖν ^D	ὁ ^{ArtN}	λόγος, ^N	τὸ ^{ArtN}	ἀπλῶς ^{Adv}	
gut	mir	scheint,	o	Phaidros,	vorgelegt zu sein		uns	der	Bericht,	das	einfach	

οὔτως ^{Adv}	παρηγγέλθαι ^{PerM/Plnf}	ἐγκωμιάζειν ^{PräAktInfl}	ἔρωτα. ^A	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	εἰς ^{AdjN}	ἥν ^{ImpAkt}	ό ^{ArtN}	Ἐρως, ^N
so	angeordnet zu sein	lobpreisen	Eros.	wenn	zwar	denn	einer	war	der	Eros,
καλῶς ^{Adv}	ἀν ^{Pt}	εἴχε, ^{ImpAkt}	νῦν ^{Adv}	δεῖ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	εἰς ^{AdjN}	μὴ ^{Pt}	ὄντος ^G ^{PräAkt}
gut	wohl	hätte,	jetzt	aber	nicht	denn	ist	einer·	nicht	seiend
δέ ^{Pt}	ένος ^{AdjG}								aber	eines
ὁρθότερόν ^{AdjNKmp}	ἔστι ^{PräAkt}	πρότερον ^{AdvKmp}	προρρήθηναι ^{AorPasInfl}	όποῖον ^A	[180d]	δεῖ ^{PräAkt}				
richtiger	ist	zuvor	vorher gesagt zu werden	Pr		es ist nötig				
ἐπαινεῖν ^{PräAktInfl}	ἐγὼ ^N	οὖν ^{Pt}	πειράσομαι ^{FuM/P}	τοῦτο ^A	ἐπανορθώσασθαι ^{AorMedInfl}	πρῶτον ^{AdjASup}	μὲν ^{Pt}			
zu preisen.	ich	nun	werde versuchen	Pr	dies	zuerst				
ἔρωτα ^A	φράσαι ^{AorAktInfl}	ον ^A	δεῖ ^{PräAkt}	ἔπαινεῖν ^{PräAktInfl}	ἔπειτα ^{Adv}	ἐπαινέσαι ^{AorAktInfl}	ἄξιως ^{Adv}			
Eros	zu sagen	den welchen	es ist nötig	zu preisen,	dann	zu preisen	würdig			
τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ. ^G	πάντες ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	ἴσμεν ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	ἄνευ ^{Prp}	Ἐρωτος ^G	Ἀφροδίτη. ^N
des	Gottes.	alle	denn	wissen	dass	nicht	ist	ohne	des Eros	Aphrodite.
μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οὐσῆς ^G	εἰς ^{AdjN}	ἀν ^{Pt}	ἥν ^{ImpAkt}	Ἐρως. ^N	ἐπεὶ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	δύο ^{AdjN}	δύο ^{AdjN}
zwar	nun	seiend	einer	wohl	wäre	Eros.	da ja	aber ja	zwei	sind,
ἀνάγκη ^N	καὶ ^{Kon}	Ἐρωτε ^{DuN}	εἶναι ^{PräInflAkt}	πῶς ^{Adv}	δ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	δύο ^{AdjN}	τῷ ^{ArtDuN}	Θεά, ^{DuN}	ἡ ^{ArtN}
Notwendigkeit	auch	Eroten	zu sein.	wie	aber	nicht	zwei	die zwei	Göttinnen;	die
που ^{Adv}	πρεσβυτέρο ^{AdjNKmp}	καὶ ^{Kon}	ἀμήτωρ ^{AdjN}	Ούρανοῦ ^G	θυγάτηρ, ^N	ἥν ^A	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Ούρανίαν ^A	
wohl	älter	und	ohne Mutter	des Uranos	Tochter,	Pr	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Ouria	
ἐπονομάζομεν ^{PräAkt}	ἡ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	νεωτέρα ^{AdjNKmp}	Διὸς ^G	καὶ ^{Kon}	Διώνης, ^G	ἥν ^A	[180e]	δὴ ^{Pt}	Πάνδημον ^{AdjA}
benennen wir.	die	aber	jüngere	des Zeus	und	der Dione,	Pr		ja	Pandemos
καλοῦμεν ^{PräAkt}	ἀναγκαῖον ^{AdjN}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔρωτα ^A	τὸν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	ἔτέρᾳ ^{AdjD}	συνεργὸν ^A	Πάνδημον ^{AdjA}
nennen wir.	notwendig	ja	aus	Eros	den	zwar	der	anderen	Mit arbeiter	Pandemos
ὁρθῶς ^{Adv}	καλεῖσθαι, ^{PräM/Plnf}	τὸν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	Οὐράνιον. ^{AdjA}	ἔπαινεῖν ^{PräAktInfl}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	δεῖ ^{PräAkt}	πάντας ^{AdjA}	
richtig	genannt zu werden,	den	aber	Uranisch.	zu preisen	zwar	nun	es ist nötig	alle	
θεούς, ^A	ἄ ^A	δ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἔκάτερος ^{AdjN}	εἴληχε ^{PerAkt}	πειρατέον ^{AdjN}	εἴπειν. ^{AorSAktInfl}	πᾶσα ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	
Götter,	was	aber	nun	jeder von beiden	zu Teil geworden ist	ist zu versuchen	zu sagen.	jede	denn	
πρᾶξις ^N	ἄδ ^{Adv}	ἔχει ^{PräAkt}	αὐτὴ ^N	ἐψ ^{Prp}	ἔαυτῆς ^G	πραττομένη ^N	οὔτε ^{Kon}	καλὴ ^{AdjN}	οὔτε ^{Kon}	
Handlung	so	verhält sich.	sie selbst	auf	sich selbst	getan werdend	weder	schön	noch	
αἰσχρά. ^{AdjN}										
schändlich.										

St. 181a

οἷον ^{AdjN}	δ ^A	νῦν ^{Adv}	ἡμεῖς ^N	ποιοῦμεν, ^{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	πίνειν ^{PräAktInfl}	ἢ ^{Kon}	ἀδειν ^{PräAktInfl}	ἢ ^{Kon}	
zum Beispiel	was	jetzt	wir	machen,	oder	trinken	oder	singen	oder	
διαλέγεσθαι, ^{PräM/Plnf}	οὐκ ^{Pt}	ἔστι ^{PräAkt}	τούτων ^G	αὐτὸ ^N	καλὸν ^{AdjN}	οὐδέν, ^N	ἄλλ. ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	πράξει, ^D
sich unterreden,	nicht	ist	dieser	selbst	schön	nichts,	sondern	in	der	Praxis,
ώς ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	πραχθῆ, ^{AorPasKnj}	τοιοῦτον ^{AdjN}	ἀπέβη ^{AorAkt}	καλῶς ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	πραττόμενον ^N	PräM/P	καὶ ^{Kon}
wie wohl	getan werde,	solcher Art	ging aus.	gut	zwar	denn		getan werdend		und
ὁρθῶς ^{Adv}	καλὸν ^{AdjN}	γίγνεται, ^{PräM/P}	μὴ ^{Pt}	ὁρθῶς ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	αἰσχρόν. ^{AdjN}	οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}
richtig	schön	wird,	nicht	richtig	aber	schändlich.	so	ja	und	das
ἔραν ^{PräAktInfl}	καὶ ^{Kon}	ό ^{ArtN}	Ἐρως ^N	οὐ ^{Pt}	πᾶς ^{AdjN}	ἔστι ^{PräAkt}	καλὸς ^{AdjN}	οὐδὲ ^{Kon}	ἄξιος ^{AdjN}	
zu lieben	und	der	Eros	nicht	jeder	ist	schön	und nicht	würdig	
ἐγκωμιάζεσθαι, ^{PräM/Plnf}	ἄλλα ^{Kon}	ό ^{ArtN}	καλῶς ^{Adv}	προτρέπων ^N	ἔραν. ^{PräAktInfl}	ό ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	
gepriesen zu werden,	sondern	der	gut	an treibend	zu lieben.	der	zwar	nun	der	
Πανδήμου ^{AdjG}	Ἄφροδίτης ^G	ώς ^{Kon}	ἄλλοθῶς ^{Adv}	πάνδημός ^{AdjN}	ἔστι ^{PräAkt}	[181b]	καὶ ^{Kon}	ἔξεργάζεται ^{PräM/P}	ὅτι ^{Kon}	
all gemeinen	Aphrodite	als	wahrhaft	allgemein	ist			aus führt	was	
δὲ ^{Pt}	τύχῃ ^{AorAktKnj}	καὶ ^{Kon}	οὐτός ^N	ἔστιν ^{PräAkt}	δὲ ^A	οἰ ^{ArtN}	φαῦλοι ^{AdjN}	τῷ ^{ArtG}	ἀνθρώπων ^G	ἔρωσιν. ^{PräAkt}
wohl	sich füge·	und	dieser	ist	den	die	schlechten	der	Menschen	lieben.
ἔρωσι ^{PräAkt}	δὲ ^{Kon}	οἰ ^{ArtN}	τοιοῦτοι ^{AdjN}	πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	οὐχ ^{Pt}	ἥτοι ^{AdvKmp}	γυναικῶν ^G	ἡ ^{Kon}	παίδων, ^G
lieben	aber	die	solchen	zuerst	zwar	nicht	weniger	der Frauen	als	der Knaben,

ἔπειτα^{Adv} ὅν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἐρῶσι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} σωμάτων^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἥ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυχῶν^G ἔπειτα^{Adv}
 dann deren auch lieben der Körper mehr als der Seelen, dann
 ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} δύνωνται^{Präm/PKnj} ἀνοητοτάτων,^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} διαπράξασθαι^{AorMedInf} μόνον^{AdjA}
 wie wohl vermögen un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur
 βλέποντες,^N PräAkt ἀμελοῦντες^N PräAkt δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} ἥ^{Kon} μή^{Pt} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} συμβαίνει^{PräAkt}
 blickend, vernachlässigend aber des gut oder nicht- woher ja geschieht
 αὐτοῖς^D Pr ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} τύχωσι^{AorAktKnj} τοῦτο^A Pr πράττειν,^{PräAktInf} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjA} ὁμοίως^{Adv}
 ihnen was wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise
 δε^{Kon} τούναντίον.^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θεοῦ^G νεωτέρας^{AdjGKmp} τε^{Pt} [181c]
 aber das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngerem und
 οὖσης^G PräAkt πολὺ^{Adv} ἥ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐτέρας,^{AdjG} καὶ^{Kon} μετεχούσης^G PräAkt ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γενέσει^D καὶ^{Kon}
 seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
 θήλεος^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄρρενος.^{AdjG} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐρανίας^{AdjG} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
 weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
 μετεχούσης^G PräAkt θήλεος^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} μόνον—^{Adv} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὔτος^N Pr ὁ^{ArtN}
 teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
 τῶν^{ArtG} παίδων^G ἔρως—^N ἔπειτα^{Adv} πρεσβυτέρας,^{AdjGKmp} ὕβρεως^G ἀμόρου.^{AdjG} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἔπι^{Prp} τὸ^{ArtA}
 der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil losen- woher ja auf das
 ἄρρεν^{AdjA} τρέπονται^{Präm/P} οἱ^{ArtN} ἔκ^{Prp} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἔπιπνοι,^{AdjN} τὸ^{ArtA} φύσει^D
 Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
 ἔρρωμενέστερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} νοῦν^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχον^A PräAkt ἀγαπῶντες.^N PräAkt καὶ^{Kon} τις^N Pr ἀν^{Pt}
 kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
 γνοίη^{AorsAktOp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D Pr τῇ^{ArtD} παιδεραστὰ^D τοὺς^{ArtA} εἰλικρινῶς^{Adv} ὑπὸ^{Prp} [181d] τούτου^G Pr
 erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter von diesem
 τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ὡρμημένους.^A PerM/P οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐρῶσι^{PräAkt} παίδων,^G ἀλλ'^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} ἥδη^{Adv}
 des Eros an getriebenen nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald schon
 ἄρχωνται^{Präm/PKnj} νοῦν^A ἵσχειν,^{PräAktInf} τοῦτο^N Pr δὲ^{Kon} πλησιάζει^{PräAkt} τῷ^{ArtD} γενειάσκειν.^{PräAktInf}
 beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem Bärtig werden.
 παρεσκευασμένοι^N PerM/P γὰρ^{Pt} οἶμαί^{Präm/P} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐντεῦθεν^{Adv} ἀρχόμενοι^N PräM/P ἔραν^{PräAktInf}
 vorbereitet denn ich meine sind die von hier anfangenden zu lieben
 ὡς^{Kon} τὸν^{ArtA} βίον^A ἄπαντα^{AdjA} συνεσόμενοι^N FuM/P καὶ^{Kon} κοινῇ^{Adv} συμβιωσόμενοι,^N FuM/P
 so das Leben ganze zusammen sein werdenden und gemeinsam zusammen leben werdenden,
 ἀλλ'^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔξαπατήσαντες,^N AorAkt ἐν^{Prp} ἀφροσύνῃ^D λαβόντες^N AorSakt ὡς^{Kon} νέον,^{AdjA}
 sondern nicht betrogen habend, in Torheit ergriffen habend als jung,
 καταγελάσαντες^N AorAkt οἰχήσεσθαι^{FuM/PInf} ἐπ^{Prp} ἄλλον^{AdjA} ἀποτρέχοντες.^N PräAkt χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon}
 aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen davon laufend. es war nötig aber
 καὶ^{Kon} νόμον^A εἴναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ἔραν^{PräAktInf} παίδων,^G [181e] ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} εἰς^{Prp} ἄδηλον^{AdjN} πολλὴ^{AdjN}
 auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben, damit nicht in Un Klares viel
 σπουδὴ^N ἀνηλίσκετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} παίδων^G τέλος^N ἄδηλον^{AdjN} οἱ^D Pr τελευτῇ^{PräAkt}
 Eifer verausgabt wurde das denn der Knaben Ende un klar wie endigt
 κακίας^G καὶ^{Kon} ἀρετῆς^G ψυχῆς^G τε^{Pt} πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} σώματος.^G οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über und des Körpers. die zwar nun Guten
 τὸν^{ArtA} νόμον^A τοῦτον^A Pr αὐτοὶ^N Pr αὐτοῖς^D Pr ἐκόντες^N PräAkt willig τίθενται^{Präm/P} χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 den Gesetz diesen sie selbst sich selbst zu setzen sich, es war nötig aber auch
 τούτους^A Pr τοὺς^{ArtA} πανδήμους^{AdjA} ἔραστὰς^A προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον,^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 diese die allgemeinen Liebhaber zu nötigen das solches, gleichwie und
 τῶν^{ArtG} ἐλευθέρων^{AdjG} γυναικῶν^G προσαναγκάζομεν^{PräAkt} αὐτοὺς^A Pr καθ^{Prp} sie nach

St. 182a

ὅσον^A _{Pr} δυνάμεθα _{PräM/P} μὴ^{Pt} ἔραν^{. PräAktInf} οὕτοι^N _{Pr} γάρ^{Pt} εἰσιν _{PräAkt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὄνειδος^A
 so weit vermögen wir nicht zu lieben. diese denn sind die und den Tadel

πεποιηκότες, ^N _{PerAkt} ὥστε^{Kon} τινὰς^A _{Pr} τολμᾶν _{PräAktInf} λέγειν _{PräAktInf} ὡς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjN} χαρίζεσθαι _{PräM/Plnf}
 gemacht habenden, so dass einige wagen zu sagen dass schändlich sich gefällig zeigen

ἔρασταῖς.^D λέγουσι _{PräAkt} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τούτους^A _{Pr} ἀποβλέποντες, ^N _{PräAkt} ὥρωντες^N _{PräAkt} αὐτῶν^G _{Pr} τὴν^{ArtA}
 Liebhabern: sagen aber in diese hin blickend, sehenden ihrer die
 ἀκαρίαν^A καὶ^{Kon} ἀδικίαν,^A ἐπεὶ^{Kon} οὐ^{Pt} δῆπου^{Pt} κοσμίως^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} νομίμως^{Adv} ὅτιοῦν^A _{Pr}
 Un gelegen heit und Un recht, da nicht ja geordnet wohl und gesetzlich irgend etwas

πρᾶγμα^A πραττόμενον^A _{PräM/P} ψόγον^A ἀν^{Pt} δικαίως^{Adv} φέροι. _{PräAktOp} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 Sache getan werdende Tadel wohl gerecht brächte. und ja und der um den

ἔρωτα^A νόμος^N ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι^D νοῆσαι _{AorAktInf} ὥρδιος,^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt}
 Eros Gesetz in zwar den anderen Städten zu erkennen leicht, einfach denn

ὕρισται· _{PerM/P} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} [182b] ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D ποικίλος.^{AdjN} ἐν^{Prp} Ἡλιος^D μὲν^{Pt}
 ist festgesetzt· der aber hier und in Lakedaimon viel gestaltig. in Elis zwar

γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς,^D καὶ^{Kon} οὐ^G _{Pr} μὴ^{Pt} σοφοὶ^{AdjN} λέγειν, _{PräAktInf} ἀπλῶς^{Adv} νενομοθέτηται _{PerM/P}
 denn auch in Böotern, und wo nicht weise zu reden, einfach ist gesetzlich festgelegt

καλὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} χαρίζεσθαι _{PräM/Plnf} ἔρασταῖς,^D καὶ^{Kon} οὐ^K ἀν^{Pt} τις^N _{Pr} εἴποι _{AorAktOp} οὔτε^{Kon} νέος^{AdjN}
 schön das sich gefällig zeigen Liebhabern, und nicht wohl jemand würde sagen weder jung

οὔτε^{Kon} παλαιὸς^{AdjN} ὡς^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN} ἵνα^{Kon} οἴμαι^{PräM/P} μὴ^{Pt} πράγματ^A ἔχωσιν _{PräAktKnj} λόγῳ^D
 noch alt dass schändlich, damit ich meine nicht Angelegenheiten hätten durch Rede

πειρώμενον^N _{PräM/P} πείθειν _{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} νέους,^{AdjA} ἄτε^{Pt} ἀδύνατοι^{AdjN} λέγειν. _{PräAktInf} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon}
 versuchend zu überreden die Jungen, da ja unfähig zu reden· der aber

ίωνίας^G καὶ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται, _{PerM/P} ὅσοι^N _{Pr} ὑπὸ^{Prp} βαρβάροις^D
 Ionen und anderswo an vielen Orten schändlich ist geglaubt worden, so viele unter Barbaren

οἰκοῦσιν. _{PräAkt} τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} βαρβάροις^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τύραννίδας^A αἰσχρὸν^{AdjN} τοῦτο^N _{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN}
 wohnen. den denn Barbaren wegen den Tyrannen schändlich dieses ja und die

γε^{Pt} φιλοσοφία^N [182c] καὶ^{Kon} ἥ^{ArtN} φιλογυμναστία·^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} συμφέρει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 ja Philosophie und die Liebe zur Gymnastik· nicht denn ich meine nützt den

ἄρχουσι^D _{PräM/P} φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} ἐγγίγνεσθαι _{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἀρχομένων,^G _{PräM/P} οὐδὲ^{Kon} φιλίας^A
 Herrschenden Gesinnungen große ent stehen der noch Freundschaften

ισχυρὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} κοινωνίας,^A δὲ^N _{Pr} δὴ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} φιλεῖ^{PräAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA}
 starke und Gemeinschaften, welches ja am meisten liebt die und andere alle

καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐμποιεῦν. _{PräAktInf} ἔργω^D δὲ^{Kon} τοῦτο^N _{Pr} ἔμαθον^{AorAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐνθάδε^{Adv}
 auch der Eros ein pflanzen. durch Tat aber dieses lernten und die hier

τύραννοι.^N ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀριστογείτονος^G ἔρως^N καὶ^{Kon} ἥ^{ArtN} Ἀρμοδίου^G φιλία^N βέβαιος^{AdjN}
 Tyrannen· der denn des Aristogiton Liebe und die des Harmodios Freundschaft fest

γενομένη^N _{AorM/P} κατέλυσεν _{AorAkt} αὐτῶν^G _{Pr} τὴν^{ArtA} ἄρχην.^A οὕτως^{Adv} οὐ^G _{Pr} μὲν^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN}
 geworden löste auf von ihnen die Herrschaft. so wo zwar schändlich

ἔτεθη^{AorM/P} χαρίζεσθαι _{PräM/Plnf} [182d] ἔρασταῖς,^D κακίᾳ^D τῶν^{ArtG} θεμένων^G _{AorM/P} κεῖται^{PräM/P} κεῖται^{PräM/P}
 gesetzt wurde sich gefällig zeigen Liebhabern, durch Schlechtigkeit der Setzenden liegt,

τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄρχόντων^G _{PräAkt} πλεονεξίᾳ^D τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} ἄρχομένων^G _{PräM/P} ἀνανδρίᾳ^D
 der zwar Herrschenden durch Habsucht, der aber Beherrschten durch Un Mann haftigkeit·

οὐ^G _{Pr} δὲ^{Kon} καλὸν^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} ἐνομίσθη^{AorM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^G _{AorM/P} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G
 wo aber schön einfach ist geglaubt worden, durch die der Setzenden der Seele

ἄργίαν.^A ἐνθάδε^{Adv} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} τούτων^G _{Pr} κάλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^A _{Pr}
 Tragheit. hier aber viel von diesen schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches

εἶπον, _{AorAkt} οὐ^{Pt} ὥρδιον^{AdjN} κατανοῆσαι. _{AorAktInf} sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^D AorSM/P γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} λέγεται^{Präm/P} κάλλιον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} φανερῶς^{Adv} ἔραν^{PräAktInfl} τοῦ^{ArtG}
 dem überlegt habenden denn dass es gesagt wird besser das offen zu lieben des
 λάθρᾳ, Adv καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} γενναιοτάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἔραν^{PräAktInfl} καὶ^{Kon}
 im Geheimen, und am meisten der edelsten und besten,
 αἰσχίους^{AdjAKmp} ἄλλων^{AdjG} ὦσι, ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὐ^{Pt} ή^{ArtN} παρακέλευσις^N τῷ^{ArtD} ἔρωντι^D PräAkt
 schändlicher anderer seien, und dass wieder die Zusprache dem Liebenden
 παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} θαυμαστή, ^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} τι^A παῖσχρὸν^{AdjA} ποιοῦντι, ^D PräAkt καὶ^{Kon} ἔλόντι^D AorSAkt
 von allen bewundernswert, nicht wie etwas Schändliches tuendem, und gewählt habenden
 τε^{Pt} καλὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [182e] μὴ^{Pt} ἔλόντι^D AorSAkt καὶ^{Kon} αἰσχρόν, ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 und auch schön scheint zu sein und nicht gewählt habenden schändlich, und
 πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιχειρεῖν^{PräAktInfl} ἐλεῖν^{AorSAktInfl} ἔξουσίαν^A ὁ^{ArtN} νόμος^N δέδωκε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἔραστῇ^D
 hin zu das zu versuchen zu nehmen Befugnis das Gesetz hat gegeben dem Liebhaber
 θαυμαστὸς^{AdjA} ἔργα^A ἔργαζομένω^D Präm/P handelnden ἔπαινεσθαι, ^{PräM/Plnf} ἀ^A πρ^ετὸν τις^N Pr τολμώ^{PräAktOp}
 bewundernswerte Werke gepriesen zu werden, welche wenn jemand sich trauen möchte
 ποιεῖν^{PräAktInfl} ἄλλο^{AdjA} διοιοῦν^A διώκων^N βουλόμενος^N διαπράξασθαι^{AorMedInfl} πλὴν^{Prp}
 zu tun anderes irgend etwas verfolgend und wollend zu erreichen außer
 τοῦτο, ^A Pr φιλοσοφίας^G τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjASup} καρποῖτ'^{Präm/Pop} ἂν^{Pt} ὄνειδη—^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ή^{Kon}
 dieses, der Philosophie die größten würde Früchte ziehen wohl Vorwürfe— wenn denn oder
 χρήματα^A βουλόμενος^N παρά^{Prp} του^G λαβεῖν^{AorSAktInfl} ἥ^{Kon} ἀρχῆν^A ἄρξαι^{AorAktInfl} ἥ^{Kon} τινα^A Pr
 Geld wollend seiend von jemandem zu nehmen oder Herrschaft zu herrschen oder irgendeine
 ἄλλην^{AdjA} δύναμιν^A ἔθέλοι^{PräAktOp} ποιεῖν^{PräAktInfl} οἴάπερ^A πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά, ^A
 andere Macht möchte zu tun οἱ^{ArtN} ἔρασται^N τὰ^{ArtA} παιδικά, ^A
 ίκετείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀντιβολήσεις^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} δεήσεσιν^D ποιούμενοι, ^N Präm/P καὶ^{Kon} ὄρκους^A
 Bittgesuche und auch Anflehnungen in den Bitten machend seiend, und Eide
 ὄμνύντες, ^N PrÄkt καὶ^{Kon} κοιμήσεις^A ἐπὶ^{Prp} θύραις, ^D καὶ^{Kon} ἔθέλοντες^N PrÄkt δουλείας^A δουλεύειν^{PräAktInfl}
 schwören, und Übernachtungen an Türen, und willend seiend zu dienen
 οἵας^A οὐδὲ^{Kon} ἀν^{Pt} δοῦλος^N οὐδείς, ^N Pr niemand, ἐμποδίζοιτο^{Präm/Pop} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInfl} οὕτω^{Adv}
 welche auch nicht wohl Sklave niemand, würde behindert werden wohl nicht zu tun so
 τὴν^{ArtA} πρᾶξιν^A καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἔχθρῶν, ^G τῶν^{ArtG} [183b] μὲν^{Pt} ὄνειδιζόντων^G PräAkt
 die Handlung und von Freunden und von Feinden, der zwar tadelnd seienden
 κολακείας^G καὶ^{Kon} ἀνελευθερίας, ^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νουθετούντων^G PräAkt καὶ^{Kon} αἰσχυνομένων^G PräM/P ὑπὲρ^{Prp}
 Schmeichelei und Unfreiheit, der aber ermahnen seienden und sich schägend seienden für
 αὐτῶν—^G Pr τῷ^{ArtD} δέ^{Pt} ἔρωντι^D πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ποιοῦντι^D καὶ^{Kon} χάρις^N ἔπεστι, ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie— dem aber liebend seienden πάντα^{AdjA} alles dies tuend seienden Gunst ist erlaubt, und
 δέδοται^{PerM/P} τῷ^{ArtD} δέ^{Pt} ἔρωντι^D πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ποιοῦντι^D καὶ^{Kon} ως^{Kon} πάγκαλόν^{AdjA} τι^A Pr
 ist gegeben worden von dem Gesetz ohne Tadel zu tun, als ganz schön etwas
 πρᾶγμα^A διαπραττομένου, ^G PräM/P δὲ^N δὲ^{Pt} δεινότατον, ^{AdjNSup} ὡς^{Kon} γε^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 Sache zustande bringend seienden· καὶ^{Kon} δὲ^N δὲ^{Pt} δεινότατον, ^{AdjNSup} καὶ^{Kon} γε^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 πολλοί, ^{AdjN} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὄμνύντι^D PräAkt μόνω^{AdjD} συγγνώμη^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἔκβάντι^D AorSAkt
 Viele, dass auch dem Schwörenden allein Nachsicht bei Göttern herausgetreten seienden
 τῶν^{ArtG} ὄρκων—^G ἀφροδίσιον^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὄρκον^A οὐ^{Pt} φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} [183c] οἱ^{ArtN}
 der Eide— aphrodisischen denn Eid nicht sagen zu sein, so auch die
 θεοί^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀνθρώποι^N πᾶσαν^{AdjA} ἔξουσίαν^A πεποιήκασι^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἔρωντι, ^D PräAkt ως^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Götter und die Menschen jede Befugnis haben gemacht dem Liebenden, wie das
 νόμος^N φησὶν^{PräAkt} δέ^{ArtN} ἐνθάδε—^{Adv} ταύτη^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰηθεῖ^{AorPasOp} ἀν^{Pt} τις^N Pr πάγκαλον^{AdjA}
 Gesetz sagt der hier— hier durch zwar nun würde geglaubt werden wohl jemand ganz schön
 νομίζεσθαι^{Präm/Plnf} ἐν^{Prp} τῇδε^D τῇ^{ArtD} πόλει^D καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἔραν^{PräAktInfl} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} φίλους^A
 gehalten zu werden in dieser hier der Stadt und das zu lieben und das Freunde
 γίγνεσθαι^{Präm/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἔρασταις, ^D ἐπειδὰν^{Kon} δέ^{Pt} παιδαγωγὸν^A ἐπιστήσαντες^N AorAkt οἱ^{ArtN} πατέρες^N
 zu werden den Liebhabern. sobald aber Aufseher aufgestellt habend die Väter

τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D Präm/P μὴ^{Pt} ἔώσι^{PräAktKnj} διαλέγεσθαι^{Präm/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς,^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 den Geliebten nicht zulassen sich unterreden mit den Liehabern, und dem
 παιδαγωγῷ^D ταῦτα^N Pr προστεταγμένῳ^N PerM/P ἦ^{PräAktKnj} ἡλικιῶται^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔταιροι^N
 Pädagogen dieses befohlen worden seiend sei, Alters genossen aber und Gefährten
 ὄνειδίζωσιν^{PräAktKnj} έάν^{Kon} τι^A Pr ὥρωσιν^{PräAktKnj} τοιοῦτον^{AdjA} γιγνόμενον,^A PräM/P καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 tadeln wenn etwas sehen derartiges werden seiendes, und die
 ὄνειδίζοντας^A PräAkt αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} [183d] μὴ^{Pt} διακωλύωσι^{PräAktKnj} μηδὲ^{Kon}
 tadelnd wieder die Älteren nicht hindern und nicht
 λοιδορῶσιν^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ὥρθως^{Adv} λέγοντας,^A PräAkt εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A Pr τις^N Pr αὖ^{Pt}
 schmähen als nicht richtig sagende, auf aber dieses jemand wieder
 βλέψας^N AorAkt ήγήσαιτ'^{AorMedOp} ἀν^{Pt} πάλιν^{Adv} αἰσχιστον^{AdjASup} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἐνθάδε^{Adv}
 hingeblickt habend würde meinen wohl erneut schändlichst das Solches hier
 νομίζεσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} ὥδ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὐχ^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἔστιν,^{PräAkt} ὅπερ^N Pr ἔξ^{Prp}
 für gelten. das aber ich meine so verhält sich nicht einfach ist, was ja aus
 ἀρχῆς^G ἐλέχθη^{AorPas} οὔτε^{Kon} καλὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A Pr καθ^{Prp} αὐτὸ^A Pr οὔτε^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 Anfang wurde gesagt weder schön zu sein es an sich selbst noch schändlich, sondern
 καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} πραττόμενον^A PräM/P καλόν,^{AdjA} αἰσχρῶς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} αἰσχρῶς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 gut zwar getan werded schön, schändlich aber schändlich. schändlich zwar nun
 ἔστι^{PräAkt} πονηρῷ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρῶς^{Adv} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καλῶς^{Adv} δὲ^{Pt} χρηστῷ^{AdjD} τε^{Pt}
 ist dem Schlechten und auch schlecht sich gefällig zeigen, gut aber dem Tüchtigen und
 καὶ^{Kon} καλῶς.^{Adv} πονηρὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἐκεῖνος^N Pr ὁ^{ArtN} ἐραστῆς^N ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} [183e]
 auch gut. schlecht aber ist jener der Liebhaber der allgemeine, der
 τοῦ^{ArtG} σώματος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἐρῶν^N Pr καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμός^{AdjN}
 des Körpers mehr als der Seele liebend seiend. und denn auch nicht dauerhaft
 ἔστιν,^{PräAkt} ἄτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μονίμου^{AdjG} ἐρῶν^N Pr πράγματος.^G ἄμα^{Adv} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 ist da ja auch nicht dauerhaften liebend seiend Dinges. zugleich denn dem des Körpers
 ἄνθει^D λίγοντι,^D PräAkt οὐπερ^G Pr ἥρα,^{AorAkt} οὕχεται^{PräM/P} ἀποπτάμενος,^N PräM/P πολλοὺς^{AdjA}
 Blühen nachlassend, von welchem gerade liebte, ist fort davon fliegend, viele
 λόγους^A καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A καταισχύνας.^N AorAkt ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἥθους^G χρηστοῦ^{AdjG} ὄντος^G PräAkt
 Worte und Versprechen beschämend. der aber des Charakters guten seienden
 ἐραστῆς^N διὰ^{Prp} βίου^G μένει,^{PräAkt} ἄτε^{Pt} μονίμω^{AdjD} συντακεῖς.^N AorAkt ποτέρων^G Pr
 Liebhaber durch Lebens bleibt, da ja beständigem verschmolzen.

St. 184a

τούτους^A Pr δὴ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} νόμος^N εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βασανίζειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 diese ja will das unser Gesetz gut und schön prüfen, und
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} χαρίσασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διαφεύγειν^{PräAktInf} διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt}
 den zwar sich gefällig erweisen, die aber zu entkommen. wegen dieser also den zwar
 διώκειν^{PräAktInf} παρακελεύεται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φεύγειν^{PräAktInf} ἀγωνοθετῶν^N PräAkt καὶ^{Kon}
 zu verfolgen wird zugeraten, den aber zu fliehen, Kampf richter seiend und
 βασανίζων^N PräAkt ποτέρων^G Pr ποτέ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἐρῶν^N Pr καὶ^{Kon} ποτέρων^G Pr ὁ^{ArtN}
 prüfend welcher von beiden je ist der Liebende und welcher von beiden der
 ἔρωμενος.^N PräM/P οὗτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G Pr τῆς^{ArtG} αἰτίας^G πρώτον^{Adv} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} ἀλίσκεσθαι^{PräM/Plnf}
 Geliebte. so ja durch dieser der Ursache zuerst zwar das ertappt zu werden
 ταχὺ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ἵνα^{Kon} χρόνος^N ἐγγένηται^{AorMedKnj} δὲ^N Pr δὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 rasch schändlich ist gegolten worden, damit Zeit entstehe, welcher ja scheint die
 πολλὰ^{AdjA} καλῶς^{Adv} βασανίζειν,^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} χρημάτων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολιτικῶν^{AdjG}
 vielen gut zu prüfen, sodann das durch Gelder und durch politische
 δυνάμεων^G ἀλώναι^{AorPasInf} αἰσχρόν,^{AdjN} έάν^{Kon} [184b] τε^{Pt} κακῶς^{Adv} πάσχων^N PräAkt πτήξη^{AorAktKnj}
 Mächte überwältigt zu werden schändlich, wenn und leidend seiend zurück schrecke

καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} καρτερήσῃ,^{AorAktKnj} ἄν^{Pt} τ'^{Pt} εὐεργετούμενος^N ΠräM/P
 und nicht stand halte, wohl und wohltätig behandelt werden
 διαπράξεις^A πολιτικὰς^{AdjA} μὴ^{Pt} καταφρονήσῃ,^{AorAktKnj} οὐδὲν^N Πr γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PrÄkt} τούτων^G Πr οὔτε^{Kon}
 Unternehmungen politische nicht gering schätzen nichts denn scheint dieser weder
 βέβαιον^{AdjN} οὕτε^{Kon} μόνιμον^{AdjN} εἶναι,^{PrälInfAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} μηδὲ^{Kon} πεφυκέναι^{PerAktInf} ἀπ'^{Prt}
 fest noch dauerhaft zu sein, abgesehen von dem auch nicht von Natur sein von
 αὐτῶν^{Pr} γενναίαν^{AdjA} φιλίαν.^A μία^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπεται^{PräM/P} τῷ^{ArtD} ήμετέρῳ^{AdjD} νόμῳ^D ὁδός,^N εἰ^{Kon}
 ihnen edle Freundschaft. eine ja bleibt dem unseren Gesetz Weg, wenn
 μέλλει^{PrÄkt} καλῶς^{Adv} χαριεῖσθαι^{FuMedInf} ἐραστῇ^D παιδικά.^A ἔστι^{PrÄkt} γὰρ^{Pt} ήμεν^D Πr
 soll gut sich gefällig erweisen werden dem Liebhaber Lieblings Knaben. es ist denn uns
 νόμος,^N ὥσπερ^{Kon} ἐπὶ^{Prt} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D ἦν^{ImpAkt} δουλεύειν^{PräAktInf} ἔθελοντα^A ΠräAkt willend seienden welche auch immer
 [184c] δουλείαν^A παιδικός^{AdjD} μὴ^{Pt} κολακείαν^A εἶναι^{PrälInfAkt} μηδὲ^{Kon} ἐπονείδιστον,^{AdjA} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 Sklaverei den Lieblings knaben nicht Schmeichelei zu sein und nicht vorwurfswürdig, so ja
 καὶ^{Kon} ἄλλη^{AdjN} μία^{AdjN} μόνη^{AdjN} δουλεία^N ἐκούσιος^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστος.^{AdjN} αὕτη^N Πr δ'^{Pt}
 auch andere eine alleinige Sklaverei freiwillige bleibt nicht vorwurfswürdig. diese aber
 ἔστιν^{PrÄkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prt} τὴν^{ArtA} ἀρετήν.^A νενόμισται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ήμεν,^D Πr ἔάν^{Kon} τις^N Πr
 ist die um die Tugend. ist gegolten worden denn ja uns, wenn jemand
 ἔθέλη^{PrÄktKnj} τινὰ^{Pr} θεραπεύειν^{PräAktInf} ἡγούμενος^N ΠräM/P δι'^{Prt} ἐκεῖνον^A Πr ἀμείνων^{AdjNKmp}
 will irgendeinen zu bedienen meinend seiend um willen jenen besser
 ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ἡ^{Kon} κατὰ^{Prp} σοφίαν^A τινὰ^{Pr} ἡ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} ὅτιοῦν^A Πr μέρος^A ἀρετῆς,^G αὕτη^N Πr
 werden zu sein oder gemäß Weisheit irgendeine oder gemäß anderem irgendeinem Teil der Tugend, diese
 αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} ἔθελοδουλεία^N οὐκ^{Pt} αἰσχρὸς^{AdjN} εἶναι^{PrälInfAkt} οὐδὲ^{Kon} κολακεία.^N δεῖ^{PrÄkt} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtDuD}
 wieder die freiwillig Sklaverei nicht schändlich zu sein noch Schmeichelei. es bedarf ja die beiden
 νόμω^{DuD} τούτω^{DuD} Πr συμβαλεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prt} ταύτον,^{AdjA} τόν^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prt} τὴν^{ArtA} παιδεραστίαν^A
 Gesetzen diesen beiden zusammen zu führen in dasselbe, den und um die die Knaben Liebe
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} [184d] περὶ^{Prt} τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετήν,^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PrÄkt}
 und den um die Philosophie und auch die andere Tugend, wenn soll
 συμβῆναι^{AorSAktInf} καλὸν^{AdjA} γενέσθαι^{AorSMedInf} τὸ^{ArtA} ἐραστῇ^D παιδικά.^A χαρίσασθαι^{AorMedInf} sich gefällig erweisen.
 zusammen zu treffen schön zu werden das dem Liebhaber Lieblings Knaben
 ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} εἰς^{Prt} τὸ^{ArtA} αὐτὸς^{AdjA} ἔλθωσιν^{AorSAktKnj} εἰς^{Prt} καὶ^{Kon} παιδικά,^N νόμον^A
 wenn immer denn in das selbe kommen Liebhaber und auch Lieblings Knaben, Gesetz
 ἔχων^N ΠräAkt ἔκάτερος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} χαρισμένοις^D ΠräMed παιδικός^{AdjD} οὐπρετῶν^N ΠräAkt dienend
 habend jeder von beiden, der zwar sich gefällig gezeigt haben den Lieblings knaben
 ὅτιοῦν^A Πr δικαίως^{Adv} ἄν^{Pt} ὑπηρετεῖν,^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} δε^{Pt} τῷ^{ArtD} ποιοῦντι^D ΠräAkt αὐτὸν^A Πr σοφόν^{AdjA} τε^{Pt}
 irgend etwas gerecht wohl dienen, der aber dem machenden ihn weise und
 καὶ^{Kon} ἄγαθὸν^{AdjA} δικαίως^{Adv} αὖ^{Pt} ὅτιοῦν^A Πr ἄν^{Pt} ὑπουργῶν^N ΠräAkt ὑπουργεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 auch gut gerecht wieder irgend etwas wohl beistehend beizustehen, und der zwar
 δυνάμενος^N ΠräM/P εἰς^{Prt} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} [184e] ἀρετὴν^A συμβάλλεσθαι,^{PräM/Plnf} ὁ^{ArtN}
 könnend zu Einsicht und die andere Tugend bezutragen, der
 δὲ^{Pt} δεόμενος^N ΠräM/P εἰς^{Prt} παίδευσιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} σοφίαν^A κτᾶσθαι,^{PräM/Plnf} τότε^{Adv} δὴ^{Pt}
 aber bedürfend zu Erziehung und die andere Weisheit sich anzueignen, dann ja
 τούτων^G Πr συνιόντων^G ΠräAkt εἰς^{Prt} ταύτον^{AdjA} τῷ^{ArtG} νόμων^G μοναχοῦ^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv} συμπίπτει^{PräAkt}
 dieser zusammen kommenden in das Selbe der Gesetze allein hier fällt zusammen
 τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PrälInfAkt} παιδικά^N ἐραστῇ^D χαρίσασθαι^{AorMedInf} ἄλλοθι^{Adv} δὲ^{Pt}
 das Schöne zu sein Lieblings Knaben dem Liebhaber sich gefällig erweisen, anderswo aber
 οὐδαμοῦ.^{Adv} ἐπὶ^{Prt} τούτῳ^D Πr καὶ^{Kon} ἔξαπατηθῆναι^{AorPasInf} οὐδὲν^A Πr αἰσχρόν.^{AdjA} ἐπὶ^{Prt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 nirgends. auf diesem und getäuscht zu werden nichts schändlich bei aber den
 ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔξαπατωμένω^D ΠräM/P αἰσχύνη^A φέρει^{PrÄkt} καὶ^{Kon} μή.^{Pt}
 anderen allen und dem Getäuschten Scham bringt und nicht.

St. 185a

εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἔραστη^D ώς^{Kon} πλουσίω^{AdjD} πλούτου^G ξνεκα^{Prp} χαρισάμενος^N_{AorMed}
 wenn nämlich jemand einem Liebhaber als Reichen des Reichtums um willen sich gefällig gezeigt habend
 ἔξαπατηθείη_{AorPasOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} λάβοι_{AorAktOp} χρήματα,^A ἀναφανέντος^G_{AorPas} τοῦ^{ArtG} ἔραστου^G
 würde getäuscht werden und nicht würde nehmen Gelder, offenbar geworden seienden des Liebhabers
 πένητος,^{AdjG} οὐδὲν^A_{Pr} ἥττον^{AdvKmp} αἰσχρόν.^{AdjA} δοκεῖ_{PrÄkt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 Armen, nichts weniger schändlich scheint denn der solche das ja
 αὐτοῦ^G_{Pr} ἐπιδεῖξαι,_{AorAktInf} δτι^{Kon} ξνεκα^{Prp} χρημάτων^G ὅτιοῦν^A_{Pr} ἀν^{Pt} ὀτωοῦν^D_{Pr} ὑπορετοῖ,_{PrÄktOp}
 seiner selbst zu zeigen, dass um willen des Geldes irgend etwas wohl irgend wem würde dienen,
 τοῦτο^A_{Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} καλόν.^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} λόγον^A καὶ^{KonPt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ώς^{Kon}
 dieses aber nicht schön. gemäß den selben ja Grundsatz und wohl wenn jemand als
 ἄγαθῷ^{AdjD} χαρισάμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ώς^{Kon} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἐσόμενος^N_{FuM/P} διὰ^{Prp}
 einem Guten sich gefällig gezeigt habend und selbst als besser sein werdend wegen
 τὴν^{ArtA} φιλίαν^A ἔραστου^G ἔξαπατηθείη,_{AorPasOp} ἀναφανέντος^G_{AorPas} ἔκεινου^G_{Pr} κακοῦ^{AdjG}
 der Freundschaft des Liebhabers würde getäuscht werden, offenbar geworden seienden jenes schlechten
 καὶ^{Kon} [185b] οὐ^{Pt} κεκτημένου^G_{PerM/P} ἀρετῆν,^A ὅμως^{Adv} καλὴ^{AdjN} ἡ^{ArtN} ἀπάτη^N δοκεῖ_{PrÄkt} γὰρ^{Pt} αὐ^{Pt}
 und nicht erworben habenden Tugend, dennoch schön die Täuschung scheint denn wiederum
 καὶ^{Kon} οὗτος^N_{Pr} τὸ^{ArtA} καθ^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} δεδηλωκέναι, _{PerAktInf} δηλητηθείη,_{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἀρετῆς^G γ'^{Pt} ξνεκα^{Prp} καὶ^{Kon}
 auch dieser das gemäß seiner selbst dargelegt zu haben, dass der Tugend ja um willen und
 τοῦ^{ArtG} βελτίων^{AdjGKmp} γενέσθαι_{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} ἀν^{Pt} παντὶ^{AdjD} προθυμηθείη,_{AorM/POp} τοῦτο^A_{Pr} δὲ^{Pt}
 des Besseren zu werden alles wohl jedem würde sich bemühen, dieses aber
 αὐ^{Pt} πάντων^{AdjG} κάλλιστον.^{AdjASup} οὕτω^{Adv} πᾶν^{AdjN} πάντως^{Adv} γε^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρετῆς^G γ'^{Pt} ξνεκα^{Prp}
 wiederum aller Schönstes so jedes jedenfalls ja schön der Tugend ja um willen
 χαρίζεσθαι_{PrÄktPlInf} οὗτος^N_{Pr} ἐστιν_{PrÄkt} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} οὐρανίας^{AdjG} θεοῦ^G ἔρως^N καὶ^{Kon} οὐράνιος^{AdjN}
 sich gefällig erweisen. dieser ist der der himmlischen Gottes Eros und himmlisch
 καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πόλει^D καὶ^{Kon} ιδιώταις,^D πολλὴν^{AdjA} ἐπιμέλειαν^A
 und viel wert würdig und der Stadt und den Privatleuten, große Sorgfalt
 ἀναγκάζων^N_{PrÄkt} ποιεῖσθαι_{PrÄktPlInf} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A τὸν^{ArtA} τε^{Pt} [185c] ἐρῶντα^A_{PrÄkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 nötigend sich zu machen hin zu Tugend den und auch liebend seienden selbst
 αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον.^A_{PrÄktPl} οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἔτεροι^{AdjN} πάντες^{AdjN} τῆς^{ArtG} ἐτέρας,^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 seiner selbst und den geliebt werdenden die aber anderen alle der anderen, der
 πανδήμου.^{AdjG} ταῦτα^A_{Pr} σοι,^D_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ώς^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παραχρῆμα,^{Adv} ὦ^{ij} φαῖδρε,^V περὶ^{Prp} Ἐρωτος^G
 allgemeinen. dieses dir, sagte, wie aus des Sofort, o Phaidros, über Eros
 συμβάλλομαι_{PrÄktP} Παυσανίου^G δὲ^{Pt} παυσαμένου—^G_{AorMed} διδάσκουσι_{PrÄkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} ίσα^{AdjA}
 trage bei. des Pausanias aber aufgehört habenden— lehren denn mich Gleisches
 λέγειν_{PrÄktInf} οὕτωσι^{Adv} οἱ^{ArtN} σοφοῖ—^{AdjN} ἔφη_{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N δεῖ^{Pt} μὲν^{Pt} Αριστοφάνη^A
 zu sagen so eben die Weisen— sagte der Aristodemos nötig sein zwar Aristophanes
 λέγειν_{PrÄktInf} τυχεῖν_{AorAktInf} δὲ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} τινα^A_{Pr} ἡ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πλησμονῆς^G ἡ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινος^G_{Pr}
 zu sprechen, sich zu fügen aber ihm irgend eine oder von Völle oder von irgend eines
 ἄλλου^{AdjG} λύγα^A ἐπιπεπτωκύαν^A_{PerAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἶον^{AdjN} τε^{Pt} εἴναι_{PrÄktInfAkt} λέγειν,_{PrÄktInf} zu sprechen,
 anderen Schluckauf überfallen habenden und nicht möglich und auch zu sein
 ἀλλ^{Kon} [185d] εἰπεῖν_{AorAktInf} αὐτόν—^A_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} κάτω^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} ιατρὸν^A Ερυξιμαχον^A
 sondern zu sagen ihm— in der unten denn von ihm den Arzt Eryximachos
 κατακεῖσθαι—_{PrÄktPlInf} ὦ^{ij} Ερυξιμαχε,^V δίκαιος^{AdjN} εἰ_{PrÄkt} ἡ^{Kon} παῦσαί_{AorAktImv} με^A_{Pr} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G
 zu liegen— o Eryximachos, gerecht bist entweder beende mich des Schluckaufs
 ἥ^{Kon} λέγειν_{PrÄktInf} ὑπὲρ^{Prp} ἐμοῦ,^G_{Pr} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} παύσωμαι_{AorMedKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ερυξιμαχον^A
 oder zu sprechen für mich, bis wohl ich möge aufhören. und den Eryximachos
 εἰπεῖν_{AorAktInf} ἄλλα^{Kon} ποιήσω_{FuAkt} ἀμφότερα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔρω_{FuAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 zu sagen sondern werde tun beides dieses ich zwar denn werde reden in dem
 σῷ^{AdjD} μέρει,^D σὺ^N_{Pr} δ^{Pt} ἐπειδὰν^{Kon} παύσῃ_{AorAktKnj} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐμῷ^{AdjD} ἐν^{Prp} ὧ^D_{Pr} δ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr}
 deinem Teil, du aber sobald du aufhörst, in dem meinem. in welchem aber wohl ich

λέγω, sage,	ἐὰν ^{Kon} wenn	μέν ^{Pt} zwar	σοι ^D dir	ἔθέλη ^{PräAktKnj} es möge wollen	ἀπινευστή ^{Adv} un unterbrochen	ἔχοντι ^D habend	πολὺν ^{AdjA} viel	χρόνον ^A Zeit
παύεσθαι _{PräM/Plnf} auf hören	ἡ ^{ArtN} der	λύγξ. ^N Schluckauf.	εἰ ^{Kon} wenn	δὲ ^{Pt} aber nicht,	μή ^{Pt} mit Wasser	ὕδατι ^D gurgle.		[185e] εἰ ^{Kon} δέ ^{Pt} wenn aber
ἄρα ^{Pt} nun	πάνυ ^{Adv} sehr	ἰσχυρά ^{AdjN} stark	ἐστιν, ^{PräAkt} ist,	ἀναλαβών ^N aufgenommen	τι ^A _{Pr} habend	τοιοῦτον ^{AdjA} etwas derartiges	οἵω ^D _{Pr} womit	κινήσαις _{AorAktOp} würdest bewegen
τὴν ^{ArtA} die	ότινα, ^A Nase,	πτάρε· _{AorAktImv} nieße:	καὶ ^{Kon} und	ἔὰν ^{Kon} wenn	τοῦτο ^A _{Pr} dies	ποίησης _{AorAktKnj} tust	ἅπαξ ^{Adv} einmal	ἢζ, ^{Adv} zweimal, und wenn
πάνυ ^{Adv} sehr	ἰσχυρά ^{AdjN} stark	ἐστι, ^{PräAkt} ist,	παύεσται. _{FuM/P} wird aufhören.	οὐκ ^{Pt} nicht	ἄν ^{Pt} wohl	φθάνοις _{PräAktOp} kämest zuvor	λέγων, ^N _{PräAkt} sagend,	φάνα _{AorAktInf} sagen
τὸν ^{ArtA} den	Ἀριστοφάνη. ^A Aristophanes.	ἐγὼ ^N _{Pr} ich	δέ ^{Pt} aber	ταῦτα ^A _{Pr} dieses	ποιήσω. _{FuAkt} werde tun.			

St. 186a

εἰπεῖν _{AorAktInf} zu sagen	δὴ ^{Pt} ja	τὸν ^{ArtA} den	Ἐρυξίμαχον, ^A Eryximachos,	δοκεῖ _{PräAkt} scheint	τοίνυν ^{Pt} also	μοι ^D _{Pr} mir	ἀναγκαῖον ^{AdjA} notwendig	εἶναι, _{PräInfAkt} zu sein,	ἐπειδὴ ^{Kon} da	
Παυσανίας ^N Pausanias	ὁρμήσας ^N _{AorAkt} an gehoben habend	ἐπὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA} zu dem	λόγον ^A Bericht	καλῶς ^{Adv} gut	οὐχ ^{Pt} nicht	ἰκανῶς ^{Adv} hinreichend	ἀπετέλεσε, _{AorAkt} vollendete,		
δεῖν _{PräAktInf} nötig sein	ἔμε ^A _{Pr} mich	πειρᾶσθαι _{PräM/Plnf} zu versuchen	τέλος ^A Ende	ἐπιθεῖναι _{AorAktInf} auf zu setzen	τῷ ^{ArtD} dem	λόγῳ ^D Bericht.	τὸ ^{ArtN} das	μὲν ^{Pt} zwar	γὰρ ^{Pt} denn	διπλοῦ ^{AdjA} doppelt
εἶναι _{PräInfAkt} zu sein	τὸν ^{ArtA} den	ἔρωτα ^A Eros	δοκεῖ _{PräAkt} scheint	μοι ^D _{Pr} mir	καλῶς ^{Adv} gut		διελέσθαι _{AorMedInf} auseinander gelegt zu haben	ὅτι ^{Kon} dass	δέ ^{Pt} aber	οὐ ^{Pt} nicht
μόνον ^{Adv} nur	ἐστὶν _{PräAkt} ist	ἐπὶ ^{Prp} bei	ταῖς ^{ArtD} den	ψυχαῖς ^D Seelen	τῶν ^{ArtG} der	ἀνθρώπων ^G Menschen	πρὸς ^{Prp} zu	τοὺς ^{ArtA} die	καλοὺς ^{AdjA} Schönen	ἀλλὰ ^{Kon} sondern
καὶ ^{Kon} auch	πρὸς ^{Prp} zu	ἄλλα ^{AdjA} anderen	πολλὰ ^{AdjA} vielen	καὶ ^{Kon} und	ἐν ^{Prp} in	τοῖς ^{ArtD} den	ἄλλοις, ^{AdjD} anderen,	τε ^{Pt} den	σώμαστ ^D und auch	κörpern _{ArtG} der
πάντων ^{AdjG} aller	ζώων ^G Lebewesen	καὶ ^{Kon} und	τοῖς ^{ArtD} den	ἐν ^{Prp} in	τῇ ^{ArtD} der	γῆ ^D wachsenden	καὶ ^{Kon} und	ώς ^{Kon} so zu sagen	ἐπος ^A Wort	
εἰπεῖν _{AorAktInf} zu sagen	ἐν ^{Prp} in	πᾶσι ^{AdjD} allen	τοῖς ^{ArtD} den	οὖσι ^D _{PräAkt} seienden,		καθεωρακέναι _{PerAktInf} gesehen zu haben	μοι ^D _{Pr} mir	δοκῶ _{PräAkt} scheine	ἐκ ^{Prp} aus	τῆς ^{ArtG} der
ἰατρικῆς, ^{AdjG} ärztlichen,	τῆς ^{ArtG} der	ἡμετέρας ^{AdjG} unseren	τέχνης, ^G Kunst,	[186b]	ώς ^{Kon} wie	μέγας ^{AdjN} groß	καὶ ^{Kon} und	θαυμαστὸς ^{AdjN} staunens wert	καὶ ^{Kon} und	ἐπὶ ^{Prp} auf
πᾶν ^{AdjA} alles	θεὸς ^N der	τείνει _{PräAkt} reicht hin	καὶ ^{Kon} und	κατ ^{Prp} nach	ἀνθρώπινα ^{AdjA} Menschliches	καὶ ^{Kon} und	κατὰ ^{Prp} nach	θεῖα ^{AdjA} Göttliches		πράγματα. ^A Dinge.
ἄρξομαι _{FuM/P} werde anfangen	δέ ^{Pt} aber	ἀπὸ ^{Prp} von	τῆς ^{ArtG} der	ἰατρικῆς, ^{AdjG} ärztlichen	λέγων, ^N _{PräAkt} sprechend,	ἴνα ^{Kon} damit	καὶ ^{Kon} und	πρεσβεύωμεν _{PräAktKnj} wir ehren	τὴν ^{ArtA} die	
τέχνην. ^A Kunst.	ἥ ^{Pt} die	γὰρ ^{Pt} denn	φύσις ^N Natur	τῶν ^{ArtG} der	σωμάτων ^G Körper	τὸν ^{ArtA} den	διπλοῦ ^{AdjA} doppelten	ἔρωτα ^A Eros	τοῦτον ^A _{Pr} diesen	τὸ ^{ArtN} hat-
γὰρ ^{Pt} denn	ὑγιές ^{AdjN} gesund	τοῦ ^{ArtG} des	σωματος ^G Körpers	καὶ ^{Kon} und	τὸ ^{ArtN} das	νοσοῦν ^N _{PräAkt} krankend	όμολογουμένως ^{Adv} einhellig	ἔτερόν ^{AdjN} verschieden	καὶ ^{Kon} und	
ἀνόμοιόν ^{AdjN} ungleich	ἐστι, ^{PräAkt} ist	τὸ ^{ArtN} das	δέ ^{Pt} aber	ἀνόμοιον ^{AdjN} Ungleiche	ἀνόμοιών ^{AdjG} nach Ungleichen	ἔπιθυμεῖ _{PräAkt} verlangt	καὶ ^{Kon} und	ἐρῆ ^{AdjD} liebt.	ἄλλος ^{AdjN} anderer	
μὲν ^{Pt} zwar	οὖν ^{Pt} nun	ό ^{ArtN} der	ἐπὶ ^{Prp} auf	τῷ ^{ArtD} dem	ὑγιεινῷ ^{AdjD} Gesunden	ἔρως, ^N Eros,	δέ ^{Pt} aber	ό ^{ArtN} der	νοσώδει. ^{AdjD}	
ἔστιν _{PräAkt} es ist	δῆ ^{Pt} ja	ώσπερ ^{Kon} gerade wie	ἄρτι ^{Adv} soeben	Παυσανίας ^N Pausanias	ἔλεγεν ^{ImpAkt} sagte	τοῖς ^{ArtD} den	μὲν ^{Pt} zwar	ἀγαθοῖς ^{AdjD} Guten	καλὸν ^{AdjN} schön	
χαρίζεσθαι _{PräM/Plnf} sich gefällig erweisen	τῶν ^{ArtG} der			ἀνθρώπων, ^G Menschen,	τοῖς ^{ArtD} den	[186c]	δέ ^{Pt} aber	ἀκολάστοις ^{AdjD} Zuchtlosen	αἰσχρόν, ^{AdjN} schändlich,	οὕτω ^{Adv} so auch
ἐν ^{Prp} in	αὐτοῖς ^D _{Pr} ihnen selbst	τοῖς ^{ArtD} den	σώμασιν ^D Körpern	τοῖς ^{ArtD} den	μὲν ^{Pt} zwar	ἀγαθοῖς ^{AdjD} guten	ἐκάστου ^G _{Pr} jedes	τοῦ ^{ArtG} des	σώματος ^G Körpers	καὶ ^{Kon} und

ύγιεινοῖς AdjD καλὸν^{AdjN} χαρίζεσθαι^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτό^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὥ^D_{Pr}
 den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses ist dem
 ὄνομα^N τὸ^{ArtN} ἰατρικόν,^{AdjN} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} κακοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} νοσώδεσιν^{AdjD} αἰσχρόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den Krankhaften schändlich und auch
 δεῖ^{PräAkt} ἀχαριστεῖν,^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} τις^N_{Pr} τεχνικός^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἰατρική,^N
 nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig zu sein. es ist denn Heilkunde,
 ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} κεφαλαῖω^D εἰπεῖν,^{AorAktInf} ἐπιστήμη^N τῶν^{ArtG} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἔρωτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp}
 wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der des Körpers Begierden zur
 πλησμονὴν^A καὶ^{Kon} κένωσιν,^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} διαγνώσκων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} τούτοις^D_{Pr} τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} [186d]
 Füllung und Entleerung, und der unterschieden in diesen den schönen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA} ἔρωτα,^A οὗτος^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἰατρικώτατος,^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 und auch schändlichen Eros, dieser ist der der ärzlichste,
 μεταβάλλειν^{PräAktInf} ποιῶν,^N_{PräAkt} ὕστε^{Kon} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} ἔρωτος^G τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA}
 zu verändern machend, so dass statt des des anderen des Eros den anderen
 κτᾶσθαι,^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} οἷς^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἐνεστιν^{PräAkt} ἔρως,^N δεῖ^{PräAkt} δ'^{Pt} ἐγγενέσθαι,^{AorMedInf} entstehen zu werden,
 ἐπιστάμενος^N_{Präm/P} ἐμποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἐνόντα^A_{PräAkt} ἐξελεῖν,^{AorSAktInf} ἀγαθὸς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 ver stehend seiend ein pflanzen und vorhanden seiente heraus nehmen, gut wohl wäre
 δημιουργός.^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔχθιστα^{AdjASup} ὄντα^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D φίλα^{AdjA}
 Werk Macher. es ist nötig denn ja die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche
 οἶον^{AdjA} τ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} ἀλλήλων^G_{Pr} ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἔχθιστα^{AdjNSup}
 möglich wohl zu sein zu machen und zu lieben einander. aber feindlichsten
 τὰ^{ArtN} ἐναντιώτατα,^{AdjNSup} ψυχρὸν^{AdjA} θερμῷ^{AdjD} πικρὸν^{AdjA} γλυκεῖ^{AdjD} ξηρὸν^{AdjA} ὑγρῷ^{AdjD}
 die entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten,
 πάντα^{AdjA} [186e] τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τούτοις^D_{Pr} ἐπιστηθεὶς^N_{AorPas} ἔρωτα^A ἐμποιῆσαι^{AorAktInf}
 alle die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen
 καὶ^{Kon} ὅμονοιαν^A ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} πρόγονος^N Ἀσκληπιός,^N ὕστε^{Kon} φασιν^{PräAkt} οἴδε^N_{Pr} οἱ^{ArtN} ποιηταῖ^N
 und Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
 καὶ^{Kon} ἔγὼ^N_{Pr} πεθομαι,^{Präm/P} συνέστησεν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην.^A
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἦ^N_{Pr} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἰατρική,^N ὕσπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τούτου^G_{Pr} κυβερνᾶται,^{Präm/P}
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses gelenkt wird,
 ὥσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυμναστική^N καὶ^{Kon} γεωργία^N μουσικὴ^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} κατάδηλος^{AdjN} τῷ^{ArtD}
 ebenso aber auch Gymnastik und Ackerbau. Musik aber auch jedem offen kundig dem
 καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} προσέχοντι^D_{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} τούτοις^D_{Pr} τούτοις,^D
 auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach demselben verhält es sich mit diesen,
 ὕσπερ^{Kon} ἵσως^{Adv} καὶ^{Kon} Ἡράκλειτος^N βούλεται^{Präm/P} λέγειν,^{PräAktInf} ἐπει^{Kon} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} ὄρμασιν^D οὐ^{Pt}
 gleichwie vielleicht auch Heraklit will sagen, da den ja Worten nicht
 καλῶς^{Adv} λέγει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐν^{AdjN} γάρ^{Pt} φησι^{PräAkt} διαφερόμενον^A_{Präm/P} αὐτὸ^A_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr}
 gut sagt. das Eine denn sagt sich verschieden verhaltend selbst sich selbst
 συμφέρεσθαι,^{Präm/Plnf} ὕσπερ^{Kon} ἀρμονίαν^A τόξου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λύρας.^G ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} πολλὴ^{AdjN}
 zusammen gehen zu werden, gleichwie Harmonie von Bogen und und Leier. ist aber groÙe
 ἀλογία^N ἀρμονίαν^A φάναι^{AorAktInf} διαφέρεσθαι^{Präm/Plnf} ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^G_{Präm/P} ἔτι^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt}
 Un logik Harmonie zu sagen sich zu unterscheiden oder aus sich Unterscheidenden noch zu sein.
 ἀλλὰ^{Kon} ἵσως^{Adv} τόδε^A_{Pr} ἐβούλετο^{ImpM/P} λέγειν,^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^G_{Präm/P} πρότερον^{Adv}
 sondern vielleicht dieses wollte sagen, dass aus Sich Unterscheidenden zuerst
 [187b] τοῦ^{ArtG} ὄξεος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος,^{AdjG} ἐπειτα^{Adv} ὕστερον^{Adv} ὄμολογησάντων^G_{AorAkt} γέγονεν^{PerAkt}
 des Hohen und Tiefen, dann später überein gestimmt habenden ist geworden

ὑπὸ^{Prt} τῆς^{ArtG} μουσικῆς^G τέχνης.^G οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήποτε^{Pt} ἐκ^{Prt} διαφερομένων^G PräM/P
 durch die Musik Kunst. nicht denn gewiss aus sich Unterscheidenden γε^{Pt} ἔτι^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 ὥξεος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος^{AdjG} ἀρμονία^N ἀν^{Pt} εἴη^{PraAktOp} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀρμονία^N συμφωνία^N ἔστιν^{PraAkt}
 Hohen und Tiefen Harmonie wohl wäre die denn Harmonie Zusammen Klang ist,
 συμφωνία^N δὲ^{Pt} ὁμολογία^N τις^N Pr ὁμολογίαν^A δὲ^{Pt} ἐκ^{Prt} διαφερομένων,^G PräM/P
 Zusammen Klang aber Überein Stimmung irgendeine— Überein stimmung aber aus Sich Unterscheidenden, ἔως^{Kon}
 ἀν^{Pt} διαφέρωνται, PräM/PKnj ἀδύνατον^{AdjN} εἶναι^{PraInfAkt} διαφερόμενον^N PräM/P δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 auch immer sie sich unterscheiden, un möglich zu sein· διαφερόμενον^N PräM/P δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 ὁμολογοῦν^N PräAkt ἀδύνατον^{AdjN} ὅρμοσαι— AorAktInf ὕσπερ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ύθμὸς^N ἐκ^{Prt} τοῦ^{ArtG}
 überein stimmend un möglich zu fügen— gleichwie ja auch der Rhythmus aus dem
 ταχέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βραδέος,^{AdjG} [187c] ἐκ^{Prt} διενηγμένων^G PerAkt πρότερον,^{Adv} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt}
 Schnellen und Langsam, aus auseinander getreten habenden vorher, nachher aber
 ὁμολογησάντων^G AorAkt γέγονε^{PerAkt} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμολογίαν^A πᾶσι^{AdjD} τούτοις,^D ὕσπερ^{Kon}
 überein gestimmt habenden ist geworden. die aber Überein stimmung allen diesen, gleichwie
 ἔκει^{Adv} ἡ^{ArtN} ἱατρική,^N ἐνταῦθα^{Adv} ἡ^{ArtN} μουσική^N ἐντίθησιν, PräAkt ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ὄμονοιαν^A ἀλλήλων^G
 dort die Heil kunde, hier die Musik ein legt, Liebe und Eintracht einander
 ἐμποιήσασα.^N AorAkt καὶ^{Kon} ἔστιν^{PraAkt} αὖ^{Pt} μουσική^N περὶ^{Prt} ἀρμονίαν^A καὶ^{Kon} ύθμὸν^A ἔρωτικῶν^{AdjG}
 ein gepflanzt habend· und ist wieder Musik über Harmonie und Rhythmus erotischer
 ἐπιστήμη.^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prt} μέν^{Pt} γε^{Pt} αὐτῇ^D τῇ^{ArtD} συστάσει^D ἀρμονίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ύθμοῦ^G
 Kunde. und in zwar ja selbst der Zusammenstellung der Harmonie und auch des Rhythmus
 οὐδὲν^A Pr χαλεπὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἔρωτικά^{AdjA} διαγιγνώσκειν, PräAktInf οὐδὲ^{Kon} ὁ^{ArtN} διπλοῦ^{AdjN} ἔρως^N ἐνταῦθα^{Adv}
 nichts schwierig die erotischen zu unterscheiden, noch der doppelte Eros hier
 πω^{Pt} ἔστιν^{PraAkt} ἀλλά^{Kon} ἐπειδάν^{Kon} δέ^{Pt} Πρᾶκτον^{Knj} πρὸς^{Prt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A καταχρῆσθαι^{PraM/PInf}
 noch ist· aber sobald nötig sei zu den Menschen zu gebrauchen
 ύθμῳ^D [187d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρμονίᾳ^D ἡ^{Kon} ποιοῦντα,^A PräAkt ὁ^A δὴ^{Pt} μελοποίαν^A
 dem Rhythmus und auch und Harmonie oder machend, was ja Lied Bereitung
 καλοῦσιν, PräAkt ἡ^{Kon} χρώμενον^A PräM/P oder ὁρθῶς^{Adv} τοῖς^{ArtD} πεποιημένοις^D PerM/P μέλεσι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} μέτροις,^D
 nennen, oder gebrauchend richtig den ge macht seinden Liedern und auch Metren,
 ὁ^N Pr δὴ^{Pt} παιδεία^N ἐκλήθη,^{AorPas} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀγαθοῦ^{AdjG} δημιουργοῦ^G
 was ja Er ziehung genannt wurde, hier ja auch schwierig und eines Guten Werk Machers
 δεῖ^{PraAkt} πάλιν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἦκει^{PraAkt} δὲ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος,^N ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} κοσμίοις^{AdjD} τῶν^{ArtG}
 es bedarf. wieder denn kommt der derselbe Satz, dass den zwar geordneten der
 ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} ώς^{Kon} ἀν^{Pt} κοσμιώτεροι^{AdjNKmp} γίγνοιντο^{PraM/Pop} οἱ^{ArtN} μήπω^{Pt} ὄντες,^N PräAkt
 Menschen, und wie wohl geordnetere würden werden die noch nicht seienden,
 δεῖ^{PraAkt} χαρίζεσθαι^{PraM/Plnf} καὶ^{Kon} φυλάττειν^{PraAktInf} τὸν^{ArtA} τούτων^G Pr ἔρωτα^A καὶ^{Kon} οὗτός^N Pr
 es ist nötig sich gefällig zu zeigen und zu bewahren den dieser Liebe, und dieser
 ἔστιν^{PraAkt} ὁ^{ArtN} καλός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} οὐράνιος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^G [187e] μούσης^G Ἔρως.^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros· der aber
 Πολυμνίας^G ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δεῖ^{PraAkt} εύλαβούμενον^A PräM/P προσφέρειν^{PraAktInf} οἵ^D Pr
 Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen den denen
 προσφέρῃ^{PraAktKnj} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἥδονήν^A αὐτοῦ^G Pr καρπώσηται,^{AorM/PKnj} ἀκολασίαν^A
 er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner frucht ziehe,
 δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἐμποιήσῃ^{AorAktKnj} ὕσπερ^{Kon} εἰν^{Prt} τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} τέχνη^D μέγα^{AdjN} ἔργον^N ταῖς^{ArtD}
 aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der unserren Kunst großes Werk den
 περὶ^{Prt} τὴν^{ArtA} ὄψοποικήν^{AdjA} τέχνη^A ἐπιθυμίας^D καλῶς^{Adv} χρῆσθαι,^{PraM/Plnf} ὥστ^{Kon} ἄνευ^{Prt} νόσου^G
 um die Speisen Bereitung Kunst Begierden gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit
 τὴν^{ArtA} ἥδονήν^A καρπώσασθαι,^{AorM/Plnf} Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μουσικῇ^D δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ιατρικῇ^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und den
 ἀνθρωπείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεόις^{AdjD} καθ'^{Prp} ὅσον^{Adv} παρείκει,_{PräAkt} φυλακτέον^{AdjN} εἰκάτερον^{AdjA}
 menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist je ein
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἔνεστον_{PräAkt} γάρ.^{Pt} ἐπει^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὥρων^G τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G
 den Liebe· liegt inne denn. da auch die der Jahres zeiten des Jahres
 σύστασις^N μεστή^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων,^G καὶ^{Kon} ἐπειδὸν^{Kon} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp}
 Zusammen fügung voll ist beider dieser, und sobald zwar zu
 ἄλληλα^A πρ τοῦ^{ArtG} κοσμίου^{AdjG} τύχῃ_{AorAktKnj} ἔρωτος^G ἡ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἔγω^N πρ ἔλεγον,_{ImpAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt}
 einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte, die und
 θερμά^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ψυχρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ξηρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ύγρά^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀρμονίαν^A καὶ^{Kon} κρᾶσιν^A
 Warmen und die Kalten und Trocken und Feuchten, und Harmonie und Mischung
 λάβη_{AorSAktKnj} σώφρονα^{AdjA} ἥκει_{PräAkt} φέροντα^A πρ ἐύετηρίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ύγειαν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon}
 nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch Gesundheit Menschen und
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ζῷοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυτοῖς,^D καὶ^{Kon} οὐδὲν^A πρ ἥδικησεν._{AorAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts hat Unrecht getan· wenn aber der
 μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὑβρεως^G Ἔρως^N ἔγκρατεστερος^{AdjNKmp} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G ὥρας^A
 mit der Über mut Eros mächtiger über die des Jahres Zeiten
 γένηται,_{AorM/PKnj} διέφθειρέν_{AorAkt} τε^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἥδικησεν._{AorAkt} οὐ^{ArtN} [188b] τε^{Pt} γὰρ^{Pt} λοιμοὶ^N
 werde, hat vernichtet und vieles und hat Unrecht getan. die und denn Seuchen
 φιλοῦσι_{PräAkt} γίγνεσθαι_{Präm/Plinf} ἔκ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἀνόμοια^{AdjA} πολλὰ^{AdjA}
 pflegen zu entstehen aus den solchen und andere ungleichartige viele
 νοσήματα^A καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θηρίοις^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} φυτοῖς.^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάχναι^N καὶ^{Kon} χάλαζαι^N καὶ^{Kon}
 Krankheiten und den Tieren und den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und
 ἔρυσιβαι^N ἔκ^{Prp} πλεονεξίας^G καὶ^{Kon} ἀκοσμίας^G περὶ^{Prp} ἄλληλα^A πρ τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γίγνεται_{Präm/P}
 Mehl tau aus Über maß und Un ordnung um einander der solchen entsteht
 ἔρωτικῶν,^{AdjG} ὥν^G περὶ^{Prp} ἐπιστήμη^N περὶ^{Prp} ἀστρων^G τε^{Pt} φορὰς^A καὶ^{Kon} ἐνιαυτῶν^G ὥρας^A ἀστρονομία^N
 erotischen, deren Kunde über Sterne und Bahnen und Jahre Jahres zeiten Stern kunde
 καλεῖται_{Präm/P} ἔτι^{Adv} τούνυ^{Pt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} θυσίαι^N πᾶσαι^{AdjN} καὶ^{Kon} οἵ^D πρ μαντικὴ^N ἐπιστατεῖ—_{PräAkt}
 heißt. weiter also auch die Opfer alle und denen Weiss sagung vor steht—
 ταῦτα^N δ'^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} θεούς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} [188c] ἀνθρώπους^A πρὸς^{Prp} ἄλλιοις^A πρ
 dieses aber ist die über Götter und auch Menschen zu einander
 κοινωνία—^N οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A ἔστιν_{PräAkt} ἡ^{Kon} περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G φυλακήν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἵσιν.^A
 Gemein schaft— nicht über anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung.
 πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἀσέβεια^N φιλεῖ_{PräAkt} γίγνεσθαι_{Präm/Plinf} ἔτιν^{Kon} μή^{Pt} τις^N πρ τῷ^{ArtD} κοσμίω^{AdjD} Ἔρωτι^D
 jede denn Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros
 χαρίζηται_{Präm/PKnj} μηδὲ^{Kon} τιμᾶ^{PräAkt} τε^{Pt} αὐτὸν^A πρ καὶ^{Kon} πρεσβεύη_{PräAktKnj} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} ἔργῳ^D
 sich gefällig erweise und nicht ehrt und ihn und den Vorrang gebe in jedem Werk,
 ἄλλα^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} γονέας^A καὶ^{Kon} ζῶντας^A πρ καὶ^{Kon} τετελευτηκότας^A_{PerAkt}
 sondern den anderen, und über Eltern und lebend seiende und vollendet gestorben seiende
 καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} θεούς^A ἡ^{Pr} δὴ^{Pt} προστέτακται_{PerM/P} τῇ^{ArtD} μαντικῇ^{AdjD} ἐπισκοπεῖν_{PräAktInf} τοὺς^{ArtA}
 und über Götter· was ja ist befohlen worden der Weiss sagung zu prüfen die
 ἔρωντας^A πρ καὶ^{Kon} ιατρεύειν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} αὐ^{Pt} ἡ^{ArtN} μαντικὴ^N [188d] φιλίας^G
 liebend seienden und zu heilen, und ist ja die Weiss sagung der Freundschaft
 θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G δημιουργὸς^N τῷ^{ArtD} ἐπίστασθαι_{Präm/Plinf} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} ἀνθρώπους^A
 der Götter und der Menschen Schöpfer dem zu verstehen die bezüglich der Menschen
 ἔρωτικά,^{AdjA} ὅσα^N πρὸς^{Prp} θέμιν^A καὶ^{Kon} εὔσέβειαν.^A οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 erotischen, was immer strebt hin zu heiliges Recht und Frömmigkeit. so viel und
 μεγάλην,^{AdjA} μᾶλλον_{AdvKmp} δὲ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} δύναμιν^A ἔχει_{PräAkt} συλλήβδην^{Adv} μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} Ἔρως,^N
 groß, mehr aber alle Macht hat ins gesamt zwar der ganze Eros,

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τάγαθὰ^{ArtAAdjA} μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G ἀποτελούμενος^N
 der aber über die guten Dinge mit der Besonnenheit und der Gerechtigkeit vollzogen werdend
 καὶ^{Kon} παρῷ^{Prp} ἡμῖν^D παρῷ^{Prp} θεοῖς,^D οὗτος^N τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt}
 und bei uns und bei den Göttern, dieser die größte Macht hat
 καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἡμῖν^D εὐδαιμονίαν^A παρασκευάζει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D δυναμένους^A
 und gesamte uns Glückseligkeit verschafft und einander fähig seilende
 ὅμιλεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} φίλους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κρείττοσιν^{AdjDKmp} ἡμῶν^G θεοῖς.^D ἵσως^{Adv}
 zu verkehren und Freunde zu sein auch den besseren unserer Göttern. vielleicht
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} [188e] καὶ^{Kon} ἐγὼ^N τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπαινῶν^N πολλὰ^{AdjA} παραλείπω,^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 zwar nun auch ich den Eros lobend seiend vieles lasse aus, nicht jedoch
 ἔκών^{AdjN} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N ἔξελιπον,^{AorAkt} σὸν^{AdjA} ἔργον,^A ὦ^j Ἀριστόφανες,^V ἀναπληρῶσαι.^{AorAktInf}
 freiwillig ja. sondern wenn etwas ließ aus, dein Werk, o Aristophanes, auf zu füllen.
 ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} πως^{Adv} ἄλλως^{Adv} ἐν^{Prp} νῷ^D ἔχεις^{PräAkt} ἔγκωμιάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} θεόν,^A
 oder wenn irgendwie anders in dem Sinn hast zu preisen den Gott,
 ἔγκωμιάζει,^{PräAktImlv} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G πέπαυσαι.^{PerM/P} hast aufgehört.

St. 189a

ἐκδεξάμενον^A ΑorMed entgegengenommen habend οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} μάλιστα^{Adv}
 also sagte zu sagen den Aristophanes dass und sehr
 ἐπαύσατο,^{AorM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πρῶν^{Adv} γε^{Pt} τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσενεχθῆναι^{AorPasInf} αὐτῇ,^D Prōstet Kon
 hörte auf, nicht jedoch ehe ja den Nieser heran gebracht zu werden ihr, so dass
 με^A Πr θαυμάζειν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} κόσμου^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τοιούτων^{AdjG} ψόφων^G
 mich zu staunen ob das Geordnete des Körpers begehrt solcher Geräusche
 καὶ^{Kon} γαργαλισμῶν,^G οἶον^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πταρμός^N ἔστιν.^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt} εὔθὺς^{Adv}
 und Kitzel, wie zum Beispiel auch der Nieser ist. sehr denn sofort
 ἐπαύσατο,^{AorM/P} ἐπειδὴ^{Kon} αὐτῷ^D τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσήνεγκα.^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A
 hörte auf, als ihm den Nieser dar brachte. und den Eryximachos,
 ὥγαθέ^{AdjV} φάναι, ΑorAktInf Ἀριστόφανες,^V ὥρα^{PräAktImlv} τι^A ποιεῖς.^{PräAkt} γελωτοποιεῖς^{PräAkt} μέλλων^N
 o Guter, zu sagen, Aristophanes, sieh was tust. zum Lachen machst im Begriff seind
 λέγειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} φύλακά^A με^A Πr τοῦ^{ArtG} λόγου^G [189b] ἀναγκάζεις^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG}
 zu reden, und Wächter mich des Wortes nötigst zu werden des
 σεαυτοῦ,^G Πr ἔάν^{Kon} τι^N Πr γελοῖον^{AdjA} εἴπης,^{AorSAktKnj} ἔξον^N Πr ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D λέγειν.^{PräAktInf}
 deiner selbst, wenn etwas Lächerliches sagest, möglich seind dir in Frieden zu reden.
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A γελάσαντα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} εὖ^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ω^j Ἐρυξίμαχε,^V καὶ^{Kon}
 und den Aristophanes gelacht habenden zu sagen gut sagst, o Eryximachos, und
 μοι^D Πr ἔστω^{PräAktImlv} ἄρρητα^{AdjN} τὰ^{ArtA} εἰρημένα.^A ΠerM/P αλλὰ^{Kon} μή^{Pt} με^A Πr φύλαττε,^{PräAktImlv} ώ^{Kon}
 mir es sei unaus gesagt die gesagt wordenen. sondern nicht mich bewache, da
 ἔγω^N Πr φοβοῦμαι^{PräM/P} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G Πr ἠθήσεσθαι,^{FuPasInf} οὐ^{Pt} τι^A Πr μή^{Pt} γελοῖα^{AdjA}
 ich fürchte mich um der bevorstehenden gesagt werden werden, nicht etwas nicht Lächerliches
 εἴπω^{AorSAktKnj} — τοῦτο^N Πr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} κέρδος^N εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} μούσης^G
 sage dieses zwar denn wohl Gewinn wäre auch der unserer Muse
 ἐπιχώριον^{AdjN} — ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} καταγέλαστα.^{AdjN} βαλών^N ΑorSAkt geworfen habend γε,^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} ω^j Ἀριστόφανες,^V
 einheimisch sondern nicht zum Aus lachen. ja, zu sagen, o Aristophanes,
 οὕτι^{PräAkt} ἐκφεύξεσθαι^{FuM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} πρόσεχε^{PräAktImlv} τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} λέγε^{PräAktImlv}
 meinst entkommen werden sonderne richte auf den Sinn und so sprich
 ώ^{Kon} δώσων^N ΦuAkt λόγον,^A ἵσως^{Adv} [189c] μέντοι,^{Pt} ἀν^{Pt} δόξη^{AorAktKnj} μοι,^D Πr ἀφήσω^{FuAkt} σε.^A
 so dass geben werded Rechenschaft. vielleicht jedoch, falls scheine mir, werde freilassen dich.
 καὶ^{Kon} μήν,^{Pt} ω^j Ἐρυξίμαχε,^V εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ἀλληλ^{Adv} γέ^{Pt} πῃ^{Adv} ἐν^{Prp} νῷ^D
 und wahrlich, o Eryximachos, zu sagen den Aristophanes, anders wo ja irgend wo in dem Sinn

ἔχω PräAkt habe λέγειν PräAktInf ή Kon ἢ D Pr σύ N Pr τε Pt καὶ Kon Παυσανίας N εἰπέτην Du AorAkt έμοι D Pr γὰρ Pt
 zu sagen als wie du und auch Pausanias sagtet ihr beide.
 δοκοῦσιν PräAkt scheinen ἄνθρωποι N παντάπασι Adv τὴν ArtA τοῦ ArtG ἔρωτος G δύναμιν A οὐκ Pt
 Menschen ganz und gar die des Eros Macht nicht wahrgenommen zu haben,
 ἐπει Kon αἰσθανόμενοι N PräM/P γε Pt μέγιστος AdjASup ἀν Pt αὐτοῦ G Pr Ἱερὰ A κατασκευάσαι AorAktInf καὶ Kon
 da wahrnehmend seiende ja größte wohl seiner Heiligtümer zu errichten und
 βωμούς, A καὶ Kon θυσίας A ὅν Pt ποιεῖν PräAktInf μεγίστας, AdjASup οὐχ Pt ὥσπερ Kon νῦν Adv τούτων G Pr οὐδὲν N Pr
 Altäre, und Opfer wohl zu machen größte, nicht wie jetzt dieser nichts
 γίγνεται PräM/P περὶ Prp αὐτὸν, A Pr δέον N PräM/P πάντων AdvG μάλιστα AdvSup γίγνεσθαι. PräM/Plnf
 geschieht um ihn, nötig seind aller am meisten zu geschehen. ξστι PräAkt γὰρ Pt
 θεῶν G φιλανθρωπότατος, AdjNSup ἐπίκουρος N [189d] τε Pt ὧν N PräAkt τῶν ArtG ἄνθρωπων G καὶ Kon ιατρὸς N
 der Götter menschen freundlichster, Helfer und seiend der Menschen und Arzt
 τούτων G Pr ὧν G Pr ιαθέντων G AorPas μεγίστη AdjNSup εὐδαιμονία N ἀν Pt τῷ ArtD ἄνθρωπεις AdjD γένει D
 dieser deren geheilt worden seienden größte Glückseligkeit wohl dem menschlichen Geschlecht
 εἴη. PräAktOp ἔγω N Pr οὖν Pt πειράσομαι FuM/P ὑμῖν D Pr εἰσηγήσασθαι AorMedInf τὴν ArtA δύναμιν A αὐτοῦ, G Pr ὑμεῖς N Pr
 wäre. ich also werde versuchen euch vor zu tragen die Macht seiner, ihr
 δὲ Pt τῶν ArtG ἄλλων AdjG διδάσκαλοι N ἔσεσθε FuM/P δεῖ PrAkt δὲ Pt πρῶτον AdvSup ὑμᾶς A Pr μαθεῖν AorSAktInf
 aber der anderen Lehrer werdet sein. es bedarf aber zuerst euch zu lernen
 τὴν ArtA ἄνθρωπίνην AdjA φύσιν A καὶ Kon τὰ ArtA παθήματα A αὐτῆς. G Pr ή ArtN γὰρ Pt πάλαι Adv ήμῶν G Pr φύσις N
 die menschliche Natur und die Leiden ihrer. die denn einst unser Natur
 οὐχ Pt αὐτὴ N Pr ήν ImpAkt ἥπερ N Pr νῦν, Adv ἄλλοι Kon ἄλλοις A AdjN πρῶτον AdvSup μὲν Pt γὰρ Pt τρία AdjN ήν ImpAkt
 nicht sie selbst war die gerade jetzt, sondern anders artig. zuerst zwar denn drei waren
 τὰ ArtN γένη N τὰ ArtN τῶν ArtG ἄνθρωπων, G οὐχ Pt ὥσπερ Kon νῦν Adv δύο AdjN ἄρρεν N καὶ Kon θῆλυ N
 die Geschlechter die der Menschen, nicht wie jetzt zwei, männlich und weiblich,
 ἄλλα Kon [189e] καὶ Kon τρίτον AdjN προσῆν ImpAkt κοινὸν AdjN οὖν N PräAkt ἀμφοτέρων AdjG τούτων, G Pr οὐ G
 sondern auch drittes war hinzugemeinsames seiend beider dieser, dessen
 νῦν Adv ὄνομα N λοιπόν, AdjN αὐτὸν N Pr δὲ Pt ἡφάνισται PerM/P ἀνδρόγυνον N γὰρ Pt ξν AdjN τότε Adv μὲν Pt ήν ImpAkt
 jetzt Name übrig, selbst aber ist verschwunden. Mann Weib denn ein damals zwar war
 καὶ Kon εἶδος N καὶ Kon ὄνομα N ἔξ Prp ἀμφοτέρων AdjG κοινὸν AdjN τοῦ ArtG τε Pt ἄρρενος G καὶ Kon θέλεος, G νῦν Adv
 und Art und Name aus beider gemeinsamer des und Männlichen und Weiblichen, jetzt
 δὲ Pt οὐκ Pt ἔστιν PräAkt ἄλλο Kon ή Kon ἐν Prp ὄνειδε D ὄνομα N κείμενον. N PräM/P
 aber nicht ist sondern nur in Schande Name liegend.

St. 190a

ἐπειτα Adv ὅλον AdjN ήν ImpAkt έκάστου G Pr τοῦ ArtG ἄνθρωπον G τὸ ArtN εἶδος N στρογγύλον, AdjN νῶτον A καὶ Kon
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken und
 πλευρὰς A κύκλῳ Adv ἔχον, N PräAkt χεῖρας A δὲ Pt τέτταρας AdjA εἰχε, ImpAkt καὶ Kon σκέλη A τὰ ArtA ταῖς ArtD
 Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die gleich den
 χερσίν, D καὶ Kon πρόσωπα A δύ' AdjA ἐπ' Prp αὐχένι D κυκλοτερεῖ, AdjD ὅμοια AdjA πάντη Adv κεφαλὴν A δ' Pt ἐπ' Prp
 Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall Kopf aber auf
 ἀμφοτέροις AdjD τοῖς ArtD προσώποις D ἐναντίοις AdjD κειμένοις D PräM/P μίαν, AdjA καὶ Kon ὥτα A τέτταρα, AdjA
 beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine, und Ohren vier,
 καὶ Kon αἰδοῖα A δύο, AdjA καὶ Kon τὰλλα ArtA AdjA πάντα AdjA ὡς Kon ἀπὸ Prp τούτων G Pr ἀν Pt τις N Pr
 und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von diesen wohl jemand
 εἰκάσειν. AorAktOp ἐπορεύετο ImpM/P δὲ Pt καὶ Kon ὥσπερ Kon νῦν, Adv ὄποτέρωσε Adv
 würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt, wohin auch immer
 βουληθείη. AorM/POp καὶ Kon ὥποτε Kon ταχὺ Adv ὥρμησειν AorAktOp θεῖν, AorAktInf ὥσπερ Kon οἱ ArtN
 wollte und wenn immer schnell los eilte zu laufen, wie die
 κυβιστῶντες N PräAkt καὶ Kon εἰς Prp ὥρθον AdjA τὰ ArtA σκέλη A περιφερόμενοι N PräM/P κυβιστῶσι PräAktKnj
 purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden purzeln

κύκλω_{Adv} ὥκτω_{Adj} τότε_{Adv} οὖσι_D ΠρäAkt seienden τοῖς_{ArtD} μέλεσιν_D ἀπερειδόμενοι_N Π्रäM/P ab stützend seienden ταχὺ_{Adv} ἐφέροντο_{ImpM/P} schnell bewegten sich
 im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden
 κύκλω_{.Adv} ἦν_{ImpAkt} δὲ_{Pt} διὰ_{Prp} ταῦτα_A Pr τρία_{AdjN} τὰ_{ArtN} [190b] γένη_N καὶ_{Kon} τοιαῦτα_{AdjN} ὅτι_{Kon}
 im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter und derartige, dass
 τὸ_{ArtN} μὲν_{Pt} ἄρρεν_{AdjN} ἦν_{ImpAkt} τοῦ_{ArtG} ἡλίου_G τὴν_{ArtA} ἀρχῆν_A ἔκγονον, ΑdjN τὸ_{ArtN} δὲ_{Pt} θῆλυ_{AdjN} τῆς_{ArtG}
 das zwar männlich war des Sonne den Anfang Abkömmling, das aber weiblich der
 γῆς, _G τὸ_{ArtN} δὲ_{Pt} ἀμφοτέρων_{AdjG} μετέχον_N ΠρäAkt τῆς_{ArtG} σελήνης, _G ὅτι_{Kon} καὶ_{Kon} ἡ_{ArtN} σελήνη_N
 Erde, das aber beider teilhabend der des Mondes, dass auch die Mond
 ἀμφοτέρων_{AdjG} μετέχει_{PräAkt} περιφερῆ_{AdjA} δὲ_{Pt} δὴ_{Pt} ἦν_{ImpAkt} καὶ_{Kon} αὐτὰ_N Pr καὶ_{Kon} ἡ_{ArtN} πορεία_N
 beider teilnimmt kreisförmig aber ja war auch sie selbst auch der Lauf
 αὐτῶν_{Pr} διὰ_{Prp} τὸ_{ArtA} τοῖς_{ArtD} γονεῦσιν_D ὅμοια_{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} ἦν_{ImpAkt} οὖν_{Pt} τὴν_{ArtA} ἰσχὺν_A δεινὰ_{AdjA}
 von ihnen durch das den Eltern ähnlich zu sein. war nun die Stärke furchtbar
 καὶ_{Kon} τὴν_{ArtA} ρώμην, _A καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} φρονήματα_A μεγάλα_{AdjA} εἶχον, _{ImpAkt} ἐπεχείρησαν_{AorAkt} δὲ_{Pt} τοῖς_{ArtD}
 und die Kraft, und die Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den
 θεοῖς, _D καὶ_{Kon} δὲ_{Pr} λέγει_{PräAkt} Ὁμηρος_N περὶ_{Prp} Ἐφιάλτου_G τε_{Pt} καὶ_{Kon} Ὦτου, _G περὶ_{Prp} ἐκείνων_{Pr}
 Göttern, und was sagt Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener
 λέγεται, _{PräM/P} τὸ_{ArtN} εἰς_{Prp} τὸν_{ArtA} οὐρανὸν_A ἀνάβασιν_A ἐπιχειρεῖν_{PräAktInf} ποιεῖν, _{PräAktInf} [190c] ὡς_{Kon}
 wird gesagt, das in den Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie
 ἐπιθησομένων_{FuM/P} τοῖς_{ArtD} θεοῖς, _D δὲ_{ArtN} οὖν_{Pt} Ζεὺς_N καὶ_{Kon} οἱ_{ArtN} ἄλλοι_{AdjN} θεοὶ_N ἐβούλεύοντο_{ImpM/P}
 angreifen werdenden den Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich
 ὅτι_{Kon} χρὴ_{PräAkt} αὐτοὺς_A Pr ποιῆσαι, _{AorAktInf} καὶ_{Kon} ἡπόρουν_{ImpAkt} οὕτε_{Kon} γὰρ_{Pt} ὅπως_{Kon}
 was es ist nötig sie zu machen, und waren ratlos. weder denn wie
 ἀποκτείναιεν_{AorAktOp} εἶχον_{ImpAkt} καὶ_{Kon} ὥσπερ_{Kon} τοὺς_{ArtA} γίγαντας_A κεραυνώσαντες_N AorAkt τὸ_{ArtA} γένος_A
 würden töten hatten und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht
 ἀφανίσαιεν—_{AorAktOp} αἱ_{ArtN} τιμαι_N γὰρ_{Pt} αὐτοῖς_D Pr καὶ_{Kon} ἵερα_{AdjN} τὰ_{ArtN} παρὰ_{Prp} τῷ_{ArtG} ἀνθρώπων_G
 würden vernichten— die Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen
 ἡφανίζετο—_{ImpM/P} οὕτε_{Kon} ὅπως_{Kon} ἔψεν_{ImpAkt} ἀσελγαίνειν, _{PräAktInf} μόγις_{Adv} δὴ_{Pt} δὲ_{ArtN} Ζεὺς_N
 wurden vernichtet— weder wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus
 ἔννοίσας_N AorAkt λέγει_{PräAkt} ὅτι_{Kon} δοκῶ_{PräAkt} μοι, _D τῇ_{ArtG} ἔφη, _{ImpAkt} ἔχειν_{PräAktInf} μηχανήν, _A ὡς_{Kon} ἀν_{Pt}
 nachgedacht habend sagt dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl
 εἴεν_{PräAktOp} τε_{Pt} ἄνθρωποι_N καὶ_{Kon} παύσαιντο_{AorM/Pop} τῆς_{ArtG} ἀκολασίας_G ἀσθενέστεροι_{AdjNKmp}
 wären und Menschen auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer
 γενόμενοι, _N AorMed [190d] νῦν_{Adv} μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt} αὐτούς, _A Pr τῇ_{ArtG} ἔφη, _{ImpAkt} διατεμῶ_{FuAkt} δίχα_{Adv}
 geworden seiend. nun zwar denn sie, sagte, werde auseinander schneiden entzwei
 ἔκαστον, _A Pr καὶ_{Kon} ἄμα_{Adv} μὲν_{Pt} ἀσθενέστεροι_{AdjNKmp} τὸν_{ArtA} ἀριθμὸν_A γεγονέαι, _{PerAktInf} καὶ_{Kon} βαδιοῦνται_{FuM/P} ὄθοι_{AdjN}
 jeden, und zugleich zwar schwächer werden sein, zugleich aber nützlicher
 ἡμῖν_{Pr} διὰ_{Prp} τὸ_{ArtA} πλείους_{AdjAKmp} τὸν_{ArtA} ἀριθμὸν_A γεγονέαι, _{PerAktInf} καὶ_{Kon} βαδιοῦνται_{FuM/P} ὄθοι_{AdjN}
 uns wegen das mehrere den Zahl geworden zu sein und werden gehen aufrecht
 ἐπὶ_{Prp} δυοῖν_{AdjDuD} σκελοῖν, _{DuD} ἔὰν_{Kon} δὲ_{Pt} ἔτι_{Adv} δοκῶσιν_{PräAktKnj} ἀσελγαίνειν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} μὴ_{Pt}
 auf zweien Beinen. wenn aber noch scheinen und nicht
 θέλωσιν_{PräAktKnj} ἡσυχίαν_A ἄγειν, _{PräAktInf} πάλιν_{Adv} αὐ, _{Pt} τεμῆ_{FuAkt} δίχα, _{Adv} ὥστ'_{Kon}
 wollen Ruhe zu führen, wieder wiederum, sagte, werde schneiden entzwei, so dass
 ἐφ_{Prp} ἐνδὸς_G Pr πορεύσονται_{FuM/P} σκέλους_G ἀσκωλιάζοντες, _N PräAkt ταῦτα_A εἰπὼν_N AorSAkt ἔτεμνε_{ImpAkt}
 auf eines werden gehen Beines hinkend. dieses gesagt habend schnitt
 τοὺς_{ArtA} ἀνθρώπους_A δίχα, _{Adv} ὥσπερ_{Kon} οἱ_{ArtN} τὰ_{ArtA} ὅα_A τέμνοντες_N PräAkt καὶ_{Kon} [190e]
 die Menschen entzwei, wie die die Bohnen schneidend und
 μέλλοντες_N PräAkt ταριχεύειν, _{PräAktInf} ἦ_{Kon} ὥσπερ_{Kon} οἱ_{ArtN} τὰ_{ArtA} ψᾶ_A ταῖς_{ArtD} θριξίν, _D ὅντινα_{Pr}
 im Begriff seiend einzu pökeln, oder wie die die Eier mit den Haaren· welchen auch immer
 δὲ_{Pt} τέμοι, _{AorAktOp} τὸν_{ArtA} Ἀπόλλω_A ἔκέλευεν, _{ImpAkt} τὸ_{ArtA} τε_{Pt} πρόσωπον_A μεταστρέφειν_{PräAktInf} καὶ_{Kon}
 aber würde schneiden, den Apollon befahl das und Gesicht um zu wenden und

τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} αὐχένος^G ἥμισυ^A πρὸς^{Prt} τὴν^{ArtA} τομήν,^A ἵνα^{Kon} θεώμενος^N _{PräM/P} τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G _{Pr}
 das des Nackens Hälfte zu dem Schnitt, damit betrachtend die seiner selbst
 τμῆσιν^A κοσμιώτερος^{AdjNKmp} εἴη_{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος,^N καὶ^{Kon} τἄλλα^{ArtAAadjA} ιᾶσθαι_{PräM/Plnf}
 Schnitt ung ordentlicher wäre der Mensch, und die anderen zu heilen
 ἐκέλευεν.^{ImpAkt} befahl.

St. 191a

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μετέστρεψε,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνέλκων^N _{PräAkt} πανταχόθεν^{Adv} τὸ^{ArtA} δέρμα^A
 der aber das und Gesicht wandte um, und zusammen ziehend von allen Seiten das Haut
 ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A νῦν^{Adv} καλουμένην,^A _{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σύσπαστα^{AdjA} βαλλάντια,^A ἐν^{AdjA}
 auf den Bauch jetzt genannt werdende, wie die zusammen gezogenen Schnürbeutel, ein
 στόμα^A ποιῶν^N _{PräAkt} ἀπέδει_{AorAkt} κατὰ^{Prp} μέσην^{AdjA} τὴν^{ArtA} γαστέρα,^A δὲ^N _{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ὄμφαλὸν^A
 Öffnung machend stellte hin in die Mitte mittleren den Bauch, welches ja den Nabel
 καλοῦσι. καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλας^{AdjA} ῥυτίδας^A τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} ἔξελαινε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 nennen. und die zwar anderen Falten die vielen glättete heraus und die
 στήθη^A διήρθρου^{AorAkt} ἔχων^N _{PräAkt} τι^A ποιοῦτον^{AdjA} ὅργανον^A οἷον^{Kon} οἱ^{ArtN} σκυτοτόμοι^N
 Brüste gliederte, habend irgend etwas derartig Werkzeug wie zum Beispiel die Lederschneider
 περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} καλάποδα^A λεαίνοντες^N _{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} σκυτῶν^G ῥυτίδας.^A ὀλίγας^{AdjA} δὲ^{Pt}
 um den Leisten glättend die der Leder Falten wenige aber
 κατέλιπε, _{AorAkt} τὰς^{ArtA} περὶ^{Prp} αὐτὴν^A τὴν^{ArtA} γαστέρα^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὄμφαλόν,^A μνημεῖον^A εἶναι_{PräInfAkt}
 ließ zurück, die um sie selbst den Bauch und den Nabel, Denkmal zu sein
 τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} πάθους.^G ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ή^{ArtN} φύσις^N δίχα^{Adv} ἐτμήθη^{AorPas} ποθοῦν^N _{PräAkt}
 des alten Leidens. als nun die Natur entzwei wurde geschnitten, verlangend
 ἕκαστον^N _{Pr} τὸ^{ArtA} ἥμισυ^A τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G _{Pr} συνήιτ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} περιβάλλοντες^N _{PräAkt} τὰς^{ArtA} χεῖρας^A
 jeder die Hälfte die seines selbst kam zusammen, und herum legend die Hände
 καὶ^{Kon} συμπλεκόμενοι^N _{PräM/P} ἀλλήλοις,^D _{Pr} ἐπιθυμοῦντες^N _{PräAkt} συμφῦναι, _{AorAktInf} ἀπέθνησκον_{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp}
 und zusammen flechtend einander, begehrend zusammen wachsen, starben unter
 λιμοῦ^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} [191b] ἀργίας^G διὰ^{Prt} τὸ^{ArtA} μηδὲν^A _{Pr} ἔθελειν_{PräAktInf} χωρὶς^{Prp}
 Hunger und der anderen Untätigkeit wegen das nichts zu wollen ohne
 ἀλλήλων^G _{Pr} ποιεῖν._{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὥποτε^{Kon} τι^N _{Pr} ἀποθάνοι_{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμίσεων,^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 einander zu tun. und wenn immer irgend etwas würde sterben der Hälften, das aber
 λειφθεῖν,_{AorPasOp} τὸ^{ArtN} λειφθὲν^N _{AorPas} ἄλλο^{AdjN} ἔζήτει_{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο,_{ImpM/P}
 würde übrig geblieben sein, das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich,
 εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG} ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι_{AorAktOp} ἡμίσει—^D δὲ^N _{Pr} δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναικα^A καλοῦμεν—_{PräAkt}
 sei es dass einer Frau der ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir—
 εἴτε^{Kon} ἀνδρός.^G καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο._{ImpM/P} ἔλεήσας^N _{AorAkt} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N
 oder auch eines Mannes. und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus
 ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A πορίζεται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν_{PräAkt} αὐτῶν^G _{Pr} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 andere Vorrichtung verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das
 πρόσθεν—_{Adv} τέως^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A ἐκτὸς^{Adv} εἴχον,_{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγέννων_{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c]
 Vordere— bis dahin denn auch dieses außerhalb hatten, und zeugte und
 ἔτικτον_{ImpAkt} οὐκ^{Pt} εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A _{Pr} ἀλλ' _{Kon} εἰς^{Prp} γῆν,^A ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκε_{AorAkt} τε^{Pt}
 gebärete nicht in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und
 οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv} αὐτῶν^G _{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} καὶ^{Kon} διὰ^{Prt} τούτων^G _{Pr} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp}
 nun so ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in
 ἀλλήλοις^D _{Pr} ἐποίησεν,_{AorAkt} διὰ^{Prt} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει,^D τῶνδε^G _{Pr} ἔνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} ἐν^{Prp}
 einander machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in
 τῆ^{ArtD} συμπλοκῇ^D ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ^{Kon} ἀνὴρ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι,_{AorAktOp} γεννῶν_{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 der Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und

γίγνοιτο_{PräM/Pop} τὸ_{ArtN} γένος_N ἄμα_{Adv} δ'_{Pt} εἰ_{Kon} καὶ_{Kon} ἄρρην_N ἄρρενι_D πλησμονὴ_N γοῦν_{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest
 γίγνοιτο_{PräM/Pop} τῆς_{ArtG} συνουσίας_G καὶ_{Kon} διαπαύοιντο_{PräM/Pop} καὶ_{Kon} ἐπὶ_{Prp} τὰ_{ArtA} ἔργα_A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke
 τρέποιντο_{PräM/Pop} καὶ_{Kon} τοῦ_{ArtG} ἄλλου_{AdjG} βίου_G ἐπιμελοῖντο_{PräM/Pop} ἔστι_{PräAkt} δὴ_{Pt} οὖν_{Pt} ἐκ_{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus
 τόσου_{AdjG} ὁ_{ArtN} [191d] ἔρως_N ἔμφυτος_{AdjN} ἀλλήλων_{Pr} τοῖς_{ArtD} ἀνθρώποις_D καὶ_{Kon} τῆς_{ArtG} ἀρχαίας_{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten
 φύσεως_G συναγωγεὺς_N καὶ_{Kon} ἐπιχειρῶν_{PräAkt} ποιῆσαι_{AorAktInf} ἐν_{AdjA} ἐκ_{Prp} δυοῖν_{AdjDuG} καὶ_{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und
 λάσασθαι_{AorM/Plnf} τὴν_{ArtA} φύσιν_A τὴν_{ArtA} ἀνθρωπίνην_{AdjA} ἔκαστος_{Pr} οὖν_{Pt} ἡμῶν_{Pr} ἔστι_{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist
 ἀνθρώπου_G σύμβολον_N ἄτε_{Pt} τετμημένος_N PerM/P ὥσπερ_{Kon} αἱ_{ArtN} ψῆται_N ἐξ_{Prp} ἐνὸς_G Pr δύο_{AdjN}
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seiend wie die Plattfische, aus einem zwei-
 ζητεῖ_{PräAkt} δὴ_{Pt} ἀεὶ_{Adv} τὸ_{ArtA} αὐτοῦ_{Pr} ἔκαστος_{Pr} σύμβολον_A ὅσοι_{Pr} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} τῶν_{ArtG} ἀνδρῶν_G
 sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun der Männer
 τοῦ_{ArtG} κοινοῦ_{AdjG} τμῆμά_N εἰσιν_{PräAkt} ὃ_{Pr} δὴ_{Pt} τότε_{Adv} ἀνδρόγυνον_N ἔκαλε_{TO}, ImpM/P φιλογύναικές_{AdjN} τέ_{Pt}
 des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib wurde genannt, frauliebende und
 εἰσι_{PräAkt} καὶ_{Kon} οἱ_{ArtN} πολλοὶ_{AdjN} τῶν_{ArtG} μοιχῶν_G ἐκ_{Prp} τούτου_{Pr} τοῦ_{ArtG} γένους_G γεγόνασιν, PerAkt
 sind auch die vielen der Ehebrecher aus dieses des Geschlechts sind geworden,
 καὶ_{Kon} ὅσαι_{Pr} [191e] αὐ_{Pt} γυναικεῖς_N φίλανδροι_{AdjN} τε_{Pt} καὶ_{Kon} μοιχεύτριαι_N ἐκ_{Prp} τούτου_{Pr} τοῦ_{ArtG}
 und so viele wieder Frauen mannliebende und und Ehebrecherinnen aus dieses des
 γένους_G γίγνονται_{PräM/P} ὅσαι_{Pr} δὲ_{Pt} τῶν_{ArtG} γυναικῶν_G γυναικὸς_G τμῆμά_N εἰσιν_{PräAkt} οὐ_{Pt} πάνυ_{Adv}
 Geschlechts werden. so viele aber der Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr
 αὗται_{Pr} τοῖς_{ArtD} ἀνδράσι_D τὸν_{ArtA} νοῦν_A προσέχουσιν_{PräAkt} ἀλλὰ_{Kon} μᾶλλον_{AdvKmp} πρὸς_{Prp} τὰς_{ArtA}
 diese den Männern den Sinn schenken zu, sondern mehr zu den
 γυναικαῖς_A τετραμέναι_{PerM/P} εἰσι_{PräAkt} καὶ_{Kon} αἱ_{ArtN} ἐταιρίστριαι_N ἐκ_{Prp} τούτου_{Pr} τοῦ_{ArtG} γένους_G
 Frauen hingewendet seiend sind, und die Hetären aus dieses des Geschlechts
 γίγνονται_{PräM/P} werden.

St. 192a

ὅσοι_{Pr} δὲ_{Pt} ἄρρενος_{AdjG} τμῆμά_N εἰσι_{PräAkt} τὰ_{ArtA} ἄρρενα_{AdjA} διώκουσι_{PräAkt} καὶ_{Kon} τέως_{Adv} μὲν_{Pt}
 so viele als aber des Männlichen Teil sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst zwar
 δὲ_{Pt} παιδεῖς_N ὥσιν_{PräAktKnj} ἄτε_{Pt} τεμάχια_A ὄντα_A τοῦ_{ArtG} ἄρρενος_{AdjG} φιλοῦσι_{PräAkt} τοὺς_{ArtA}
 wohl Knaben seien, gerade weil Stücke seiend des Männlichen, lieben die
 ἄνδρας_A καὶ_{Kon} χαίρουσι_{PräAkt} συγκατακείμενοι_N Präm/P καὶ_{Kon} συμπεπλεγμένοι_N PerM/P τοῖς_{ArtD} ἀνδράσι_D
 Männer und freuen sich mit liegen seiend und zusammen geflochten seiend den Männern,
 καὶ_{Kon} εἰσιν_{PräAkt} οὕτοι_{Pr} βέλτιστοι_{AdjNSup} τῶν_{ArtG} παίδων_G καὶ_{Kon} μειρακίων_G ἄτε_{Pt}
 und sind diese Beste der Knaben und Jünglinge, gerade weil
 ἀνδρειότατοι_{AdjNSup} ὄντες_N PräAkt φύσει_D φασὶ_{PräAkt} δὲ_{Pt} δὴ_{Pt} τινες_N Pr αὐτοὺς_A ἀναισχύντους_{AdjA}
 tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie schamlos
 εἶναι_{PräInfaAkt} ψευδόμενοι_N Präm/P οὐ_{Pt} γὰρ_{Pt} ὑπ'_{Prp} ἀναισχυντίας_G τοῦτο_A δρῶσιν_{PräAkt} ὀλλά_{Kon} ὑπὸ_{Prp}
 zu sein, lügend seiend nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses tun sondern wegen
 θάρρους_G καὶ_{Kon} ἀνδρείας_G καὶ_{Kon} ἄρρενωπίας_G τὸ_{ArtA} ὅμοιον_{AdjA} αὐτοῖς_D Pr ἀσπαζόμενοι_N Präm/P
 Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche ihnen lieb kosen seiend.
 μέγα_{AdjN} δὲ_{Pt} τεκμήριον_N καὶ_{Kon} γὰρ_{Pt} τελεωθέντες_N AorPas μόνοι_{AdjN} ἀποβαίνουσιν_{PräAkt} εἰς_{Prp} τὰ_{ArtA}
 groß aber Beweis- und denn vollendet worden seiend allein gehen aus in die
 πολιτικὰ_{AdjA} ἀνδρεῖς_N οἱ_{ArtN} τοιοῦτοι_{AdjN} ἐπειδὴν_{Kon} δὲ_{Pt} ἀνδρωθῶσι, AorPasKnj παιδεραστοῦσι_{PräAkt}
 politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber Männer werden mögen, Knaben lieben

[192b] καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γάμους^A καὶ^{Kon} παιδοποίας^G οὐ^{Pt} προσέχουσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A φύσει,^D
und zu Ehen und der Kinder Zeugungen nicht achten auf den Sinn von Natur,
ἀλλ᾽^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἀναγκάζονται^{PräM/P} ἀλλ᾽^{Kon} εἶχαρκεῖ^{PräAkt} αὐτοῖς^D μετ',^{Prp} ἀλλήλων^G
sondern durch des Gesetzes werden gezwungen· sondern es genügt ihnen mit einander
καταζῆν^{PräInfAkt} zusammen leben ἀγάμοις.^{AdjD} πάντως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} παιδεραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
φιλεραστῆς^N Freund der Liebe γίγνεται^{PräM/P} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} συγγενὲς^{AdjA} ασπαζόμενος.^N ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
καὶ^{Kon} αὐτῷ^D ἐκείνῳ^{Pr} ἐντύχη^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} αὐτοῦ^G καὶ^{Kon} ὥμισει^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παιδεραστῆς^N καὶ^{Kon}
auch ihm jenem begegnen möge dem seines selbst μετ',^{Prp} ἡλία^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκειότητι^D
ἄλλος^{AdjN} πᾶς, ^{AdjN} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστὰ^{AdjA} ἐκπλήττονται^{PräM/P} φιλίᾳ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκειότητι^D
jeder andere, dann auch wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit

[192c] καὶ^{Kon} ἔρωτι^D οὐκ^{Pt} ἔθέλοντες^N ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} χωρίζεσθαι^{PräM/PInf} ἀλλήλων^G
und Liebe, nicht willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander
οὐδὲ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} χρόνον.^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} διατελοῦντες^N μετ',^{Prp} ἡλία^D διὰ^{Prp} βίου^G
auch nicht kleinen Zeit und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens
οὗτοί^N εἰσιν, ^{PräAkt} οἱ^N οὐδὲ^{Kon} ἀν^{Pt} ἔχοιεν^{PräAktOp} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} βούλονται^{PräM/P} σφίσι^D
diese sind, welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst
παρ',^{Prp} ἀλλήλων^G γίγνεσθαι^{PräM/PInf} οὐδενὶ^D γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} δόξειν^{AorAktOp} τοῦτ'^N οἱ^{ArtN} εἶναι^{PräInfAkt} ἥ^{ArtN}
von einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
τῶν^{ArtG} ἀφροδισίων^{AdjG} συνουσίᾳ,^N ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} τούτου^G ἔνεκα^{Prp} ἔτερος^{AdjN} ἔτερῳ^{AdjD}
der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
χαίρει^{PräAkt} συνών^N οὕτως^{Adv} ἐπὶ^{Pt} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς.^G ἀλλ᾽^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A
freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer sondern anderes irgend etwas
βουλομένην^N οὐ^{Pt} ἔκατέρου^{AdjG} ἦ^{ArtN} ψυχὴ^N δῆλη^{AdjN} [192d] ἔστιν,^{PräAkt} ὅ^N οὐ^{Pt} δύναται^{PräM/P}
wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μαντεύεται^{PräM/P} δὲ^N βούλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} αἰνίττεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
zu sagen, sondern ahnt was will, und rätself. und wenn
αὐτοῖς^D οὐ^{Pt} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D κατακειμένοις^D καὶ^{Kon} ἐπιστὰς^N ὁ^{ArtN} Ἡφαίστος,^N
ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran trend seiend der Hephaistos,
ἔχων^N τῷ^{ArtA} ὄργανα,^A ἔροιτο^{PräM/Pop} τί^N οὐ^{Pt} βούλεσθε,^{PräM/P} ὥ^{ij} ἄνθρωποι,^N
haltend seiend die Werk zeuge, würde fragen· τῷ^{ArtD} ἔπιθυμεῖτε,^{PräAkt} ἔν^{Pt} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D γενέσθαι^{AorSMedInf} ὥ^o Menschen,
ὑμῖν^D παρ',^{Prp} ἀλλήλων^G γενέσθαι;^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ἀποροῦντας^A αὐτοὺς^A πάλιν^{Adv}
euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder
ἔροιτο^{PräM/Pop} ἄρα^{Pt} γε^{Pt} τοῦδε^G ἔπιθυμεῖτε,^{PräAkt} ἔν^{Pt} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D γενέσθαι^{AorSMedInf} ὅτι^{Kon}
würde fragen· etwa ja dessen begehrt, in dem selben zu werden so sehr wie
μάλιστα^{AdvSup} ἀλλήλοις,^D ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon} νύκτα^A καὶ^{Kon} ἡμέραν^A μὴ^{Pt} ἀπολείπεσθαι^{PräM/PInf} ἀλλήλων;^G
am meisten einander, so dass auch Nacht und Tag nicht weg bleiben von einander;
εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτου^G ἔπιθυμεῖτε,^{PräAkt} θέλω^{PräAkt} ὑμᾶς^A συντήξαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
wenn denn dieses begehrt, ich will euch zusammen schmelzen zu machen und
συμφυσῆσαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} ξως^{Kon} τῷ^{Pt} ἀν^{Pt} ζῆτε^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} ἔνα^{AdjA} ὄντα,^A κοινῇ^{Adv}
zusammen wachsen zu machen in das selbe, als einen seiend, gemeinsam
γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} τῷ^{Pt} ἀν^{Pt} ζῆτε^{PräAktKnj} κοινῇ^{Adv} τῷ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔνα^{AdjA} ὄντα,^A κοινῇ^{Adv}
geworden zu sein und bis und wohl lebt möget, als einen seiend, gemeinsam
ἀμφοτέρους^{AdjA} ζῆν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} ἀποθάνητε^{AorSAktKnj} ἐκεῖ^{Adv} αὐ^{Pt} ἔν^{Pt} Ἄιδου^G ἀντὶ^{Pt}
beide leben, und sobald ihr sterbet möget, dort wieder in des Hades statt
δυοῖν^{AdjDuG} ἔνα^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} τεθνεώτε,^{DuN} ἀλλ,^{Kon} ὄράτε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τούτου^G
der beiden einen zu sein gemeinsam gestorben seiend· sondern seht ob dieses
ἔρατε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔχαρκεῖ^{PräAkt} ὑμῖν^D ἀν^{Pt} τούτου^G τύχητε^{AorSAktKnj} ταῦτ'^A ^{Pr} ἀκούσας^N AorSAkt gehört habend
liebt und genügt euch wohl dieses erreicht mögt· dieses

ίσμεν _{PräAkt} ὅτι _{Kon} οὐδ' _{Kon} ἀν^{Pt} εἰς _{AdjN} ἔξαρνηθείη _{AorPasOp} οὐδ' _{Kon} ἄλλο _{AdjN} τι _N _{Pr} ἀν^{Pt}
 wissen wir dass auch nicht wohl einer würde verleugnen auch nicht anderes irgend etwas wohl
 φανείη _{AorPasOp} Βουλόμενος, _N _{PräM/P} ἀλλ', _{Kon} ἀτεχνῶς _{Adv} οἴτι' _{PräM/POP} ἀν^{Pt} ἀκηκοέναι _{PerAktInf} τοῦτο _A _{Pr} δ̄ _A _{Pr}
 würde erscheinen wollend seiend, sondern einfach würde meinen wohl gehört zu haben dieses was
 πάλαι _{Adv} ἄρα _{Pt} ἐπεθύμει, _{ImpAkt} συνελθών _N _{AorSAkt} καὶ _{Kon} συντακεῖς _N _{AorPas} τῷ _{ArtD}
 schon lange also verlangte, zusammen gekommen seiend und zusammen geschmolzen seiend dem
 ἔρωμένω _D _{PerM/P} ἐκ _{Prp} δυοῖν _{AdjDuG} εἰς _{AdjN} γενέσθαι. _{AorSMedInf} τοῦτο _A _{Pr} δ̄ _A _{Pr}
 Geliebten aus der beiden einer zu werden.

St. 193a

τοῦτο _N _{Pr} γάρ ^{Pt} ἔστι _{PräAkt} τὸ _{ArtN} αἴτιον, _{AdjN} ὅτι _{Kon} ἡ _{ArtN} ἀρχαία _{AdjN} φύσις _N ἡμῶν _G _{Pr} ἦν _{ImpAkt} αὕτη _N _{Pr}
 dieses denn ist die Ursache, weil die alte Natur unser war diese
 καὶ _{Kon} ἥμεν _{ImpAkt} ὅλοι _{AdjN} τοῦ _{ArtG} ὅλου _{AdjG} οὖν ^{Pt} τῇ _{ArtD} ἐπιθυμίᾳ ^D καὶ _{Kon} διώξει ^D ἔρως _N ὄνομα. _N καὶ _{Kon}
 und waren ganz des ganzen nun der Begierde und Verfolgung Eros Name. und
 πρὸ _{Prp} τοῦ, _{ArtG} ὥσπερ _{Kon} λέγω, _{PräAkt} ἐν _{AdjN} ἥμεν, _{ImpAkt} νυνὶ _{Adv} δὲ ^{Pt} διὰ _{Prp} τὴν _{ArtA} ἀδικίαν ^A
 vor dem, gleichwie ich sage, eins waren, jetzt aber durch die Ungerechtigkeit
 διωκίσθημεν _{AorPas} οὐ _{Pt} τοῦ _{ArtG} θεοῦ, _G καθάπερ _{Kon} Ἀρκάδες _N οὐ _{Pt} Λακεδαιμονίων. _G φόβος _N
 auseinander angesiedelt wurden von dem Gottes, gerade wie Arkader von Lakedaimonien Furcht
 οὖν ^{Pt} ἔστιν, _{PräAkt} ἐὰν _{Kon} μὴ _{Pt} κόσμοι _{AdjN} ὥμεν _{PräAktKnj} πρὸς _{Prp} τοὺς _{ArtA} θεούς, _A ὅπως _{Kon} μὴ _{Pt} καὶ _{Kon}
 nun ist, wenn immer nicht geordnet seien mögen gegenüber den Göttern, damit nicht auch
 αὖθις _{Adv} διασχισθησόμεθα, _{FuPas} καὶ _{Kon} περίμεν _{PräAkt} ἔχοντες _N _{PräAkt} ὥσπερ _{Kon} οἱ _{ArtN} ἐν _{Prp}
 wieder werden auseinander gerissen werden, und umher gehen wir habend seiend wie die in
 ταῖς _{ArtD} στήλαις ^D καταγραφήν ^A ἐκτετυπωμένοι, _N _{PerM/P} διαπεπισμένοι _N _{PerM/P} κατὰ _{Prp} τὰς _{ArtA} ῥῖνας, ^A
 den Säulen Einschrift eingeprägt seiend, durch gesägt seiend entlang die Nasen,
 γεγονότες _N _{PerAkt} ὥσπερ _{Kon} λίσπαι. _N ἀλλὰ _{Kon} τούτων _G πρέπει _{Prp} πάντα _{AdjA} ἄνδρας _A χρῆ _{PräAkt} ἄπαντα _{AdjA}
 geworden seiend wie Lispai. sondern dieser um willen alle Mann es bedarf ganz und gar
 παρακελεύεσθαι _{PräM/Plnf} εὐσεβεῖν _{PräInfAkt} περὶ _{Prp} θεούς, _A [193b] ἵνα _{Kon} τὰ _{ArtA} μὲν ^{Pt} ἔκφύγωμεν, _{AorSAktKnj} ent fliehen mögen,
 ermahnen fromm sein bezüglich Götter, damit die zwar
 τῶν _{ArtG} δὲ ^{Pt} τύχωμεν, _{AorSAktKnj} ὡς _{Kon} δὲ _{ArtN} Ἔρως _N ἡμῖν ^D _{Pr} ἡγεμῶν _N καὶ _{Kon} στρατηγός. _N ὡς _{Pr} μηδεὶς _N _{Pr}
 der aber erreichen mögen, dass der Eros uns Führer und Feldherr. dem niemand
 ἔναντία _{AdjA} πραττέω— _{PräAktImv} πράττει _{PräAkt} δ' ^{Pt} ἔναντία _{AdjA} ὅστις _N _{Pr} θεοῖς ^D
 Entgegengesetztes soll tun— πράττει _{PräAkt} aber Entgegengesetztes wer immer Göttern
 ἀπεχθάνεται— _{PräM/P} φίλοι _{AdjN} γάρ ^{Pt} γενόμενοι _N _{AorSMed} καὶ _{Kon} διαλλαγέντες _N _{AorPas} τῷ _{ArtD} θεῶς ^D
 verhasst ist— Freunde denn geworden seiend und versöhnt seiend dem Gott
 ἔξευρήσομέν _{FuAkt} τε ^{Pt} καὶ _{Kon} ἐντευξόμεθα _{FuM/P} τοῖς _{ArtD} παιδικοῖς _{AdjD} τοῖς _{ArtD} ἡμετέροις _{AdjD}
 wir werden auffinden und auch wir werden begegnen den Lieblings knaben den unseren
 αὐτῶν, _G ὁ _N _{Pr} τῶν _{ArtG} νῦν _{Adv} ὀλύγοι _{AdjN} ποιοῦσι. _{PräAkt} καὶ _{Kon} μή _{Pt} μοι ^D _{Pr} ὑπολάβῃ _{AorSAktKnj} Ἐρυξίμαχος, _N
 ihren selbst, was der jetzt wenige tun. und nicht mir auf nehme möge Eryximachos,
 κωμῳδῶν _{PräAkt} τὸν _{ArtA} λόγον, ^A ὡς _{Kon} Παυσανίαν ^A καὶ _{Kon} Ἀγάθωνα ^A λέγω— _{PräAkt} ἵσως _{Adv} μὲν ^{Pt}
 komisch machend seiend den Bericht, als ob Pausanias und Agathon ich sage— vielleicht zwar
 γάρ ^{Pt} [193c] καὶ _{Kon} οὗτοι _N _{Pr} τούτων _G τυγχάνουσιν _{PräAkt} ὄντες _N _{PräAkt} καὶ _{Kon} εἰσιν _{PräAkt} sind beide
 denn auch diese dieser sich fügen seiend und sind
 τὴν _{ArtA} φύσιν ^A ἄρρενες— _{AdjN} λέγω _{PräAkt} δὲ ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἔγωγε _N _{Pr} καθ' _{Prp} ἀπάντων _{AdjG} καὶ _{Kon} ἀνδρῶν ^G καὶ _{Kon} Männer und
 die Natur männlich— ich sage aber nun ich ja hinsichtlich aller und
 γυναικῶν, _G ὅτι _{Kon} οὕτως _{Adv} ἀν ^{Pt} ἡμῶν _G τὸ _{ArtN} γένος _N εὔδαιμον _{AdjN} γένοιτο, _{AorMedOp} εἰ _{Kon}
 Frauen, dass so wohl unser das Geschlecht glücklich würde werden, wenn
 ἐκτελέσαιμεν _{AorAktOp} τὸν _{ArtA} ἔρωτα ^A καὶ _{Kon} τῶν _{ArtG} παιδικῶν _{AdjG} τῶν _{ArtG} αὐτοῦ _G _{Pr} ἔκαστος _N _{Pr}
 voll enden würden den Eros und der Lieblings knaben der seiner selbst jeder
 τύχοι _{AorAktOp} εἰς _{Prp} τὴν _{ArtA} ἀρχαῖαν _{AdjA} ἀπελθών _N _{AorSAkt} φύσιν. _A εἰ _{Kon} δὲ ^{Pt} τοῦτο _N _{Pr} ἄριστον, _{AdjN}
 würde erreichen in die alte zurück gegangen seiend Natur. wenn aber dieses beste,

ἀναγκαῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^G τὸ^{ArtN} τούτου^G ἐγγυτάτῳ^{AdvSup} ἄριστον^{AdjN}
 notwendig auch der jetzt anwesend seienden das dieses nächsten besten
 εἶναι·^{PrälnfAkt} τοῦτο^N δὲ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} πατικῶν^{AdjG} τυχεῖν^{AorSktInf} κατὰ^{Prp} νοῦν^A αὐτῷ^D
 zu sein· dieses aber ist Lieblingsknaben zu erreichen gemäß Sinn ihm
 πεφυκότων^G οὗ^G δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} θεὸν^A ὑμνοῦντες^N δικαίως^{Adv} [193d] ἀν^{Pt}
 von Natur seienden dessen ja den verursachenden Gott hymnen singend seiend gerecht wohl
 ὑμνοῦμεν^{PräAktOp} ἔρωτα,^A δὲ^N τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^D ἡμᾶς^A πλεῖστα^{AdjASup} ὀνίησιν^{PräAkt}
 würden preisen Eros, der in und bei dem Gegenwärtigen uns am meisten nützt
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} ἄγων,^N καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπειτα^{Adv} ἐλπίδας^A μεγίστας^{AdjASup}
 in das Eigene führend, und in das Spätere Hoffnungen größte
 παρέχεται,^{PräM/P} ἡμῶν^G παρεχομένων^G πρὸς^{Prp} θεοὺς^A εὔσέβειαν,^A καταστήσας^N ἡμᾶς^A
 gewährt, von uns dar bietend seienden zu die Götter Frömmigkeit, eingesetzt habend uns
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαῖαν^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} ιασάμενος^N μακαρίους^{AdjA} καὶ^{Kon} εὐδαίμονας^{AdjA}
 in die alte Natur und geheilt habend selige und glückselige
 ποιῆσαι.^{AorAktInf} οὗτος,^N τε^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὦ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ὁ^{ArtN} ἔμὸς^{AdjN} λόγος^N ἐστὶ^{PräAkt} περὶ^{Prp} Ἔρωτος,^G
 zu machen. dieser, sagte, o Eryximachos, der mein Bericht ist über Eros,
 ἀλλοῖος^{AdjN} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός.^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθη^{AorMed} σου,^G μὴ^{Pt} κωμῳδῆσης^{AorAktKnj} αὐτόν,^A
 anders als der dein. so wie nun bat ich deiner, nicht verspottete ihn,
 ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν^{AorAktKnj} τί^A τε^{Pt} ἔκαστος^N ἐρεῖ,^{FuAkt} [193e] μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt}
 damit auch der übrigen wir hören mögen was jeder wird sagen, mehr aber
 τί^A τε^{Pt} ἔκάτερος^N Αγάθων^N γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Σωκράτης^N λοιποί.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} πείσομαι^{FuM/P} σοι,^D
 was jeder der beiden Agathon denn und Sokrates übrig. aber werde gehorchen dir,
 ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} μοι^D ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡδεῖσας^{Adv} ἔρρηθη^{AorPas}
 sagte zu sagen den Eryximachos und denn mir der Bericht angenehm ist gesagt worden.
 καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} συνήδομαι^{PlqAkt} Σωκράτει^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} Αγάθων^D δεινοῖς^{AdjD} οὖσι^D περὶ^{Prp}
 und wenn nicht ich gewusst hatte dem Sokrates und auch dem Agathon gewandten seienden über
 τὸ^{ArtA} ἔρωτικά,^{AdjA} πάνυ^{Adv} ἀν^{Pt} ἔφοβούμην^{ImpM/P} μὴ^{Pt} ἀπορήσωσι^{AorAktKnj} λόγων^G διὰ^{Pt} τὸ^{ArtA}
 die Liebes Dinge, sehr wohl fürchtete ich dass nicht sie verlegen seien an Worten wegen das
 πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παντοδαπὰ^{AdjA} εἰρῆσθαι^{PerM/Plnf} νῦν^{Adv} δε^{Pt} δύμας^{Adv} θαρρῶ^{PräAkt}
 Vieles und Mannigfältiges gesagt zu sein· jetzt aber dennoch ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^N ἡγώνισαι,^{AorMed} ὦ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V εἰ^{Kon} δὲ^{Pt}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos wenn aber
 γένοιο^{AorMedOp} οὐ^G νῦν^{Adv} ἐγὼ^N εἰμι^{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} ίσως^{Adv} οὐ^G ἔσομαι^{FuM/P} ἐπειδὰν^{Kon}
 würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde sobald
 καὶ^{Kon} Αγάθων^N εἴπη^{AorAktKnj} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἀν^{Pt} φοβοῦ^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD}
 auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in jedem
 εἴης^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^N νῦν^{Adv} φαρμάττειν^{PräAktInf} βούλει^{PräAkt} με,^A ὦ^{ij} Σώκρατες,^V εἰπεῖν^{AorAktInf}
 wärst du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o Sokrates, zu sagen
 τὸν^{ArtA} Αγάθωνα,^A ἵνα^{Kon} θορυβηθῶ^{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἶεσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtA} θέατρον^A προσδοκίαν^A
 den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen das Theater Erwartung
 μεγάλην^{AdjA} ἔχειν^{PräAktInf} ω^{Kon} εὖ^{Adv} ἔροῦντος^G FuAkt ἔμοι^G ἐπιλήσμαν^{AdjN} μεντὰν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 große zu haben dass gut des reden werdenden meiner. vergesslich doch wohl wäre ich,
 ὦ^{ij} Αγάθων,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A [194b] εἰ^{Kon} ίδων^N τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A
 o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn gesehen habend die deine Tapferkeit
 καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνην^A ἀναβαίνοντος^G ἐπι^{Prp} τὸν^{ArtA} ὄκριβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν,^G
 und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den Bühnen Plattform mit den Schauspielern,
 καὶ^{Kon} βλέψαντος^G ἐναντίᾳ^{Adv} τοσούτῳ^{AdjD} θεάτρῳ,^D μέλλοντος^G PräAkt im Begriff seienden
 und geblickt habenden gegenüber so großen Theater, ἐπιδείξεσθαι^{FuMedInf} vor zu führen

σαυτοῦ^G **λόγους**,^A καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὅπωστιοῦ^{Adv} ἐκπλαγέντος,^G νῦν^{Adv} οἰηθείην^{AorM/Pop} σε^A
 deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich
 θορυβήσεσθαι^{FuM/Plinf} ἔνεκα^{Prp} ἡμῶν^G **ὅλιγων**^{AdjG} ἀνθρώπων.^G τι^N δέ, **πτ** ω̄^{iij} **Σώκρατες**,^V τὸν^{ArtA} **Ἀγάθωνα**^A
 unruhig werden um willen unser weniger Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon
 φάναι,^{AorAktInfl} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} με^A **οὕτω**^{Adv} θεάτρου^G μεστὸν^{AdjA} ἡγῆ^{PräM/P} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon}
 zu sagen, nicht wohl sicher mich so des Theaters voll du hältst so dass auch
 ἀγνοεῖν^{PraAktInfl} ὅτι^{Kon} νοῦν^A **ἔχοντι**^{PräAkt} ὄλιγοι^{AdjN} **ἔμφρονες**^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG}
 zu erkennen dass Verstand habenden wenige Einsichtige vieler Töchter
 φοβερώτεροι;^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} [194c] μεντᾶν^{Pt} καλῶς^{Adv} ποιοίνη,^{PräAktOp} φάναι,^{AorAktInfl} ω̄^{iij} **Ἀγάθων**,^V περὶ^{Prp}
 furchtbarer; nicht doch wohl gut würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über
 σοῦ^G τι^A **ἐγὼ**^N **ἄγροικον**^{AdjA} δοξάζων.^N **πολλῶν.**^{AdjG} ἀλλα^{Kon} εὖ^{Adv} οἴδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^D
 dich etwas ich grob meinend. sondern gut weiß ich dass wenn einigen
 ἐντύχοις^{AorAktOp} οὓς^A **ἥγοτο**^{PräM/Pop} **σοφούς,**^{AdjA} μᾶλλον^{Adv} ἀν^{Pt} αὐτῶν^G **φροντίζοις**^{PräAktOp} ἦ^{Kon}
 begegnen würdest welche du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als
 τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} οὔτοι^N **ἡμεῖς**^N **ῷμεν—** **ἡμεῖς**^N **μὲν**^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 der vielen. aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch
 ἔκει^{Adv} παρῆμεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} **ἥμεν**^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν—^{AdjG} εἰ^{Kon} δε^{Pt} **ἄλλοις**^{AdjD} ἐντύχοις^{AorAktOp}
 dort waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
 σοφοῖς,^{AdjD} τάχ^{Adv} ἀν^{Pt} αἰσχύνοιο^{PräM/Pop} αὐτούς,^A εἰ^{Kon} τι^A **ἴσως**^{Adv} οὗτοι^{PräM/Pop} τοὺς^{ArtA} δε^{Pt}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meintest αἰσχρὸν^{AdjA} schändlich die aber
 ὃν^A **ποιεῖν**^{PräAktInfl} ή^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInfl} τοὺς^{ArtA} δε^{Pt}
 seiend zu tun. oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die aber
 πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} αἰσχύνοιο^{PräM/Pop} εἰ^{Kon} τι^A **οὗτοι**^{PräM/Pop} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιεῖν;^{PräAktInfl} καὶ^{Kon} [194d]
 Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meintest schändlich zu tun; und
 τὸν^{ArtA} **Φαῖδρον**,^A **ἔφη**^{ImpAkt} **ὑπολαβόντα**^A **ἀρσα**^{Adv} εἰπεῖν^{AorAktInfl} **ῷι** **φίλε**^{AdjV} **Ἀγάθων**,^V **ἔὰν**^{Kon}
 den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon, wenn einmal
 ἀποκρίνῃ^{PräM/PKj} **Σωκράτει**,^D οὐδὲν^N **ἔτι**^{Adv} διοίσει^{FuAkt} αὐτῷ^D **ὁπηοῦν**^{Adv} τῶν^{ArtG}
 antwortest dem Sokrates, nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn wie auch immer der
 ἐνθάδε^{Adv} ὅτιοῦ^A **γίγνεσθαι**,^{PräM/Plinf} **ἔτι**^{Kon} **μόνον**^{AdjA} **ἔχη**^{PräAktKnj} **ὅτῳ**^D
 hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe mit wem
 διαλέγηται,^{PräM/PKj} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} **καλῶ**.^{AdjD} **ἔγω**^N **δε**^{Pt} **ἡδέως**^{Adv} **μὲν**^{Pt} **ἀκούω**^{PräAkt} **Σωκράτους**^G
 sich unterhalte, sonst und auch Schönen. ich aber gern zwar höre des Lob liedes dem Eros
 διαλεγομένου,^G **ἀναγκαῖον**^{AdjN} δε^{Pt} μοι^D **ἐπιμεληθῆναι**^{AorM/Plinf} τοῦ^{ArtG} **ἔγκωμίου**^G τῷ^{ArtD} **Ἐρωτί**^D
 sich unterredenden, notwendig aber mir mich zu kümmern des Bericht· gegeben habend nun
 καὶ^{Kon} **ἀποδέξασθαι**^{AorMedInfl} παρ^{Prp} **ἐνὸς**^G **ἐκάστου**^G **ὑμῶν**^G τὸν^{ArtA} **λόγον**,^A **ἀποδοὺς**^N **οὖν**^{Pt}
 und zu empfangen von eines jeden einzelnen eurer den Bericht· gegeben habend nun
 ἐκάτερος^N **τῷ**^{ArtD} **θεῷ**^D οὕτως^{Adv} **ἥδη**^{Adv} **διαλεγέσθω**,^{PräM/Plmv} **ἀλλὰ**^{Kon} [194e] **καλῶς**^{Adv} **λέγεις**,^{PräAkt}
 jeder der beiden dem Gott so schon soll sich unterreden. aber gut sagst,
 ω̄^{iij} **Φαῖδρε**,^V φάναι,^{AorAktInfl} τὸν^{ArtA} **Ἀγάθων**,^A καὶ^{Kon} οὐδὲν^N **με**^A **κωλύει**^{PräAkt} **λέγειν**^{PräAktInfl}
 o Phaidros, zu sagen den Agathon, und nichts mich hindert zu sprechen·
 Σωκράτει^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐθις^{Adv} **ἔσται**,^{FuM/P} πολλάκις^{Adv} διαλέγεσθαι,^{PräM/Plinf} oft sich unterreden·
 dem Sokrates denn auch wieder wird sein

St. 195a

ἔγω^N **δε**^{Pt} **δὴ**^{Pt} βούλομαι^{PräM/P} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInfl} ὡς^{Kon} **χρῆ**^{PräAkt} **με**^A **εἰπεῖν**,^{AorAktInfl}
 ich aber ja ich will zuerst zwar zu sagen wie nötig ist mich zu sagen, zu sagen,
 εἰπειτα^{Adv} εἰπεῖν,^{AorAktInfl} δοκοῦσι^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἰρηκότες^N **οὐ**^{Pt}
 dann zu sagen scheinen denn mir alle die früher gesagt habende nicht
 τὸν^{ArtA} **θεὸν**^A **ἔγκωμιάζειν**^{PräAktInfl} **ἄλλα**^{Kon} τοὺς^{ArtA} **ἀνθρώπους**^A εὐδαιμονίζειν^{PräAktInfl} τῶν^{ArtG} **ἀγαθῶν**^{AdjG}
 den Gott zu preisen sondern die Menschen glücklich preisen der Güter

ὥν^G_{Pr} ὁ^A_{ArtN} θεὸς^N αὐτοῖς^D_{Pr} αἴτιος^{AdjN} ὅποῖς^N_{Pr} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ὧν^N_{PrÄkt} ταῦτα^A_{Pr}
 deren der Gott ihnen Ursache was für einer aber einer selbst seiend dieses
 ἔδωρήσατο, ^{AorMed} οὐδεὶς^N_{Pr} εἰρηκεν^{PerAkt} εἰς^{AdjN} δέ^{Pt} τρόπος^N ὄρθος^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπαίνου^G περὶ^{Prp}
 hat geschenkt, niemand hat gesagt. ein aber Weg richtiger jeden Lobes über
 παντός^{AdjG} λόγῳ^D διελθεῖν^{AorAktInf} οἷος^N_{Pr} οἶων^G_{Pr} αἴτιος^{AdjN} ὧν^N_{PrÄkt} τυγχάνει^{PrÄkt} περὶ^{Prp}
 alles, mit Rede durch zugehen welcher Art welcher Art Ursache seiend trifft zu über
 οὐ^G_{Pr} ἀν^{Pt} ὁ^A_{ArtN} λόγος^N ἵ·_{PrÄktKnj} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} δίκαιον^{AdjN}
 dessen auch immer die Rede sei. so also den Eros auch uns gerecht
 ἐπαινέσαι ^{AorAktInf} πρῶτον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} οἶος^N_{Pr} ἔστιν^{PrÄkt} ἔπειτα^{Adv} τὰς^{ArtA} δόσεις^A φημὶ^{PrÄkt}
 zu preisen zuerst ihn wie beschaffen ist, dann die Gaben. ich behaupte
 οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} πάντων^{AdjG} θεῶν^G εὐδαιμόνων^{AdjG} ὄντων^G_{PrÄkt} ἔρωτα^A εἰ^{Kon} θέμις^N καὶ^{Kon} ἀνεμέσητον^{AdjN}
 nun ich aller Götter glückseligen seienden Eros, wenn rechtens und unanständig
 εἰπεῖν^{AorAktInf} εὐδαιμονέστατον^{AdjASup} εἶναι^{PrÄktInf} αὐτῶν,^G_{Pr} κάλλιστον^{AdjASup} ὄντα^A_{PrÄkt} καὶ^{Kon}
 zu sagen, am glücklichsten zu sein von ihnen, schönsten seiend und
 ἄριστον.^{AdjA} ἔστι^{PrÄkt} δέ^{Pt} κάλλιστος^{AdjNSup} ὧν^N_{PrÄkt} τοιόσδε.^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} νεώτατος^{AdjNSup}
 besten. ist aber der schönste seiend so beschaffen. zuerst zwar jüngster
 θεῶν,^G ὦ^{ij} φαῖδρε.^V μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} [195b] τεκμήριον^N τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐτὸς^N_{Pr} παρέχεται,^{PrÄM/P}
 der Götter, o Phaidros. größer aber Beweis der Rede selbst stellt bereit,
 φεύγων^N_{PrÄkt} φυγῇ^D τῷ^{ArtA} γῆρας,^A ταχὺ^{AdjN} ὄν^N_{PrÄkt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} θάττον^{AdvKmp} γοῦν^{Pt}
 fliehend durch Flucht das Alter, schnell seiend offenkundig dass. schneller zumindest
 τοῦ^{ArtG} δέοντος^G_{PrÄkt} ἡμῖν^D_{Pr} προσέρχεται.^{PrÄM/P} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} πέφυκεν^{PerAkt} Ἔρως^N μισεῖν^{PrÄktInf} καὶ^{Kon}
 als des Erforderlichen uns kommt heran. was ja von Natur ist Eros zu hassen und
 οὐδ^{KonPt} ἐντὸς^{Adv} πολλοῦ^{AdjG} πλησιάζειν^{PrÄktInf} μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} νέων^{AdjG} ἀεὶ^{Adv} σύνεστι^{PrÄkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und nicht innerhalb vieler sich nähern. mit aber der Jungen immer ist zusammen und auch
 ἔστιν.^{PrÄkt} ὁ^A_{ArtN} γὰρ^{Pt} παλαιὸς^{AdjN} λόγος^N εὖ^{Adv} ἔχει,^{PrÄkt} ὡς^{Kon} ὅμοιον^{AdjN} ὄμοιώ^{AdjD} ἀεὶ^{Adv}
 ist. der denn alte Spruch gut steht, dass Ähnliches dem Ähnlichen immer
 πελάζει.^{PrÄkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} φαῖδρῳ^D πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ὅμολογῶν^N_{PrÄkt} τοῦτο^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὅμολογῶ,^{PrÄkt} καὶ^{Kon}
 naht sich. ich aber dem Phaidros Vieles anderes zustimmend dieses nicht stimme ich zu,
 ὡς^{Kon} Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} ίαπετοῦ^G ἀρχαιότερός^{AdjNKmp} ἔστιν,^{PrÄkt} ἄλλα^{Kon} φημι^{PrÄkt} [195c]
 dass Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} εἶναι^{PrÄktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} νέον,^{AdjA} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} πράγματα^A
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte Sachen
 περὶ^{Prp} θεούς,^A ἥ^A_{Pr} Ἡσίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν,^{PrÄkt} Ἀνάγκη^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und nicht
 Ἔρωτι^D γεγονέναι,^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔκτομα^N οὐδὲ^{Kon}
 durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten. nicht denn wohl Kastrationen und nicht
 δεσμοὶ^N ἀλλήλων^G_{Pr} ἐγίγνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια,^{AdjN} εἰ^{Kon} Ἔρως^N ἐν^{Prp}
 Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn Eros in
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἦν,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη,^N ώσπερ^{Kon} νῦν,^{Adv} ἔξ^{Prp} οὐ^G_{Pr} Ἔρως^N τῷ^{ArtG} θεῶν^G
 ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem Eros der Götter
 βασιλεύει.^{PrÄkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} ἔστι,^{PrÄkt} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD} νέω^{AdjD} ἀπαλός.^{AdjN} ποιητοῦ^G δ'^{Pt}
 herrscht. jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen zart. eines Dichters aber
 ἔστιν^{PrÄkt} ἐνδεή^{AdjN} [195d] οἶος^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} Ὅμηρος^N πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA} ἐπιδεῖξαι^{AorSAktInf} θεοῦ^G
 ist bedürftig so wie war Homeros hin zu das zu zeigen zu zeigen des Gottes
 ἀπαλότητα.^A Ὅμηρος^N γὰρ^{Pt} Ἀτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{PrÄkt} εἶναι^{PrÄlInfAkt} καὶ^{Kon} ἀπαλήν—^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 Zartheit. Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein zu sein καὶ^{Kon} ἀπαλήν—^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G_{Pr} ἀπαλοὺς^{AdjA} εἶναι—^{PrÄlInfAkt} λέγων^N_{PrÄkt} sagend
 zumindest Füße ihrer zarte zu sein— sagend

τῆς^{ArtG} μένθ^{Pt} ἀπαλοί^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ^{Pp} οὔδεος^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πίλιναται,^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἦ^N γε^{Pt} κατ^{Pp} ἀνδρῶν^G κράτα^A βαίνει.^{PräAkt}
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe geht.

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D τεκμηρίω^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν,^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Pp}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht auf
 σκληροῦ^{AdjG} βαίνει,^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐπὶ^{Pp} μαλθακοῦ^{AdjG}.^{ArtD} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N
 des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch wir
 χρησόμεθα^{FuM/P} τεκμηρίω^D περὶ^{Pp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Pp} γῆς^G βαίνει.^{PräAkt}
 werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart. nicht denn auf der Erde geht
 οὐδ^{Kon} ἐπὶ^{Pp} κρανίων,^G ᾧ^N ἔστιν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά,^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἐν^{Pp} τοῖς^{ArtD}
 und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in den
 μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ὄντων^G καὶ^{Kon} βαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ.^{PräAkt} ἐν^{Pp} γὰρ^{Pt} ἥθεσι^D
 weichsten der Seienden und geht und wohnt. in denn Charakteren
 καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἴκησιν^A ἕδρυται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} αὖ^{Pt}
 und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und nicht wiederum
 ἔξης^{Adv} ἐν^{Pp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D ἀλλ^{Kon} ἥτιν^D πρὸς^{Pt} ἄν^{Pt} σκληρὸν^{AdjA} ἥθος^A
 nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl hertes Charakter
 ἔχουσῃ^{PräAkt} ἐντύχῃ,^{AorSAktKnj} ἀπέρχεται,^{PräM/P} ἦ^D δ^{Pt} ἄν^{Pt} μαλακόν,^{AdjA} οἰκίζεται.^{PräM/P}
 habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl weich, siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N ΠräM/P οὖν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ποστν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Pp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων,^{AdjGSup} ἀπαλότατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι.^{PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἔστι^{PräAkt}
 weichsten, weichst Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja ist
 καὶ^{Kon} ἀπαλότατος,^{AdjNSup} πρὸς^{Pp} δὲ^{Pt} τούτοις^D πρὸς^{AdjN} τὸ^{ArtN} εἶδος.^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} οἶός^N πρὸ^{Pt}
 und weichst, hinzu aber zu diesen feucht die Gestalt. nicht denn wohl fähig ja
 ἦ^N πάντῃ^{Adv} περιπτύσσεσθαι^{PräM/PlInf} οὐδέ^{Kon} διὰ^{Pp} πάσης^{AdjG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon} εἰσιών^N πρὸ^{ArtA}
 war überall sich um zu schlingen und nicht durch jeder Seele und eintretend das
 πρῶτον^{AdjA} λανθάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔξιών,^N πρὸς^{AdjN} σκληρὸς^{AdjN} ἦ^N συμμέτρου^{AdjG} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 zuerst unbemerkt bleiben und hinausgehend, wenn hart war. eines maßvollen aber und
 υγρᾶς^{AdjG} ιδέας^G μέγα^{AdjN} τεκμήριον^N ἦ^{ArtN} εύσχημοσύνη,^N δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐκ^{Pp} πάντων^{AdjG}
 feuchten Form großes Beweis die Anmut, welche ja hervorstechend aus aller
 ὁμολογουμένως^{Adv} Ἔρως^N ἔχει^{PräAkt} ἀσχημοσύνη^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἔρωτι^D πρὸς^{Pp} ἀλλήλους^A πρὸ^{Pt} ἀεὶ^{Adv}
 einhellig Eros hat Unformigkeit denn und dem Eros gegen einander immer
 πόλεμος.^N χρόας^G δὲ^{Pt} κάλλος^N ἦ^{ArtN} κατ^{Pp} ἀνθη^A διαιτα^N τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G σημαίνει.^{PräAkt}
 Krieg. des Teints aber Schönheit die nach Blüten Lebensweise des Gottes zeigt.
 ἀνανθετ^{AdjD} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} [196b] ἀπινθηκότι^D πρὸς^{PerAkt} καὶ^{Kon} σώματι^D καὶ^{Kon} ψυχῇ^D καὶ^{Kon} ἄλλω^{AdjD}
 un auf geblühten denn und verblüht seienden und Körper und Seele und anderem
 ὀτωοῦν^D πρὸς^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐνίζει^{PräAkt} Ἔρως,^N οὐ^G δὲ^{Pt} ἄν^{Pt} εύανθής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύώδης^{AdjN} τόπος^N
 irgendeinem nicht wohnt in Eros, dessen und aber wohl gut erblüht und auch duftend Ort
 ἦ^N ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μένει.^{PräAkt} περὶ^{Pp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κάλλους^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G
 sei, hier aber und setzt sich und bleibt. über zwar nun Schönheit des Gottes
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A πρὸς^{Pt} ίκανὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πολλὰ^{AdjA} λείπεται,^{PräM/P} περὶ^{Pp} δὲ^{Pt} ἀρετῆς^G Ἔρωτος^G μετὰ^{Pp}
 und dieses genug und noch viele bleibt, über aber Tugend des Eros nach
 ταῦτα^A πρὸς^{Pt} λεκτέον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} μέγιστον^{AdjNSup} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὄτι^{Kon} Ἔρως^N οὐτ^{Kon} ἀδικεῖ^{PräAkt} οὕτ^{Kon}
 diesem zu sagen, das zwar größte dass Eros weder Unrecht tut noch

ἀδικεῖται_{PräM/P} οὔτε_{Kon} ύπο_{Prp} θεοῦ^G οὔτε_{Kon} θεόν,^A οὔτε_{Kon} ύπ'_{Prp} ἀνθρώπου^G οὔτε_{Kon}
 Unrecht getan wird weder von des Gottes noch Gott, weder von des Menschen noch
 ἄνθρωπον.^A οὔτε_{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^N **βίᾳ**^D πάσχει,_{PräAkt} εἰ_{Kon} τι^N πάσχει—_{PräAkt} βίᾳ^N γὰρ^{Pt}
 Menschen. weder denn selbst durch Gewalt erleidet, wenn etwas leidet— Gewalt denn
 Ἐρωτος^G οὐχ^{Pt} ἀπτεται_{PräM/P} [196c] οὔτε_{Kon} ποιῶν^N **ποιεῖ**_{PräAkt} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἐκῶν^{AdjN} Ἐρωτι^D
 des Eros nicht berührt· noch tuend tut— jeder denn freiwillig dem Eros
 πᾶν^{AdjA} ύπηρετει_{PräAkt} ἀ^A **δ'**^{Pt} ἀν^{Pt} ἐκῶν^{AdjN} ἔκοντι^{AdjD} ὁμολογήσῃ_{AorSAktKnj} φασὶν_{PräAkt}
 alles dient, was und aber wohl freiwillig dem Freiwilligen zustimme, sagen

οἱ^{ArtN} πόλεως^G βασιλῆς^N νόμοι^N
 die der Stadt Könige Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} δικαιοσύνῃ^D σωφροσύνης^G πλείστης^{AdjGSup} μετέχει_{PräAkt}
 gerecht zu sein. hinzu aber der Gerechtigkeit der Besonnenheit größten hat Anteil.
 εἶναι_{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} ὁμολογεῖται_{PräM/P} σωφροσύνη^N τὸ^{ArtN} κρατεῖν_{PräAktInf} ἡδονῶν^G καὶ^{Kon} ἐπιθυμιῶν^G
 zu sein denn wird zugestanden Besonnenheit das zu beherrschen der Lüste und der Begierden,
 Ἐρωτος^G δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἡδονὴν^A κρείττω^{AdjAKmp} εἶναι_{PräInfAkt} εἰ_{Kon} δὲ^{Pt} ἥττους^{AdjAKmp}
 des Eros aber keine Lust stärker zu sein· wenn aber schwächere,
 κρατοῖντι^{'PräAktOp} ἀν^{Pt} ύπο^{Prp} Ἐρωτος^G ὅ^{ArtN} δὲ^{Pt} κρατοῖ_{PräAkt} κρατῶν^N **πρᾶ**^{AdjG} καὶ^{Kon}
 würden beherrscht wohl von des Eros, der aber herrscht, herrschend aber der Lüste und
 ἐπιθυμιῶν^G ὅ^{ArtN} Ἐρωτι^N διαφερόντως^{Adv} ἀν^{Pt} σωφρονοῖ_{PräAktOp} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} εἰς^{Prp} γε^{Pt} ἀνδρείαν^A
 der Begierden der Eros in besonderer Weise wohl würde besonnen sein.
 Ἐρωτι^D [196d]
 dem Eros

οὐδ^{Kon} Ἀρης^N ἀνθίσταται_{PräM/P}
 und nicht Ares widersteht.

Soph. Thyest. Fr. 235

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔχει_{PräAkt} ἔρωτα^A Ἀρης,^N ἀλλ^{Kon} Ἐρως^N Ἀρη—^A Ἀφροδίτης^G ώς^{Kon} λόγος—^N κρείττων^{AdjNKmp}
 nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede— stärker
 δὲ^{Pt} ὅ^{ArtN} ἔχων^N **τοῦ**^{ArtG} ἔχομένου^G **τοῦ**^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀνδρειοτάτου^{AdjGSup} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 aber der Habende des Gehabten· des aber tapfersten der anderen
 κρατῶν^N **πάντων**^{AdjG} ἀν^{Pt} ἀνδρειότατος^{AdjNSup} εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon}
 herrschend aller wohl tapferster wäre. über zwar nun Gerechtigkeit und
 σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G **τοῦ**^{ArtG} θεοῦ^G εἴρηται_{PerM/P} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} σοφίας^G λείπεται_{PräM/P} ὅσον^N
 Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über aber Weisheit bleibt· so viel
 οὖν^{Pt} δυνατόν,^{AdjN} πειρατέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐλλείπειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdjA} μέν,^{Pt} τί^{Kon} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N
 also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlen. und zuerst zwar, damit wieder und ich
 τῇ^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A τιμήσω^{FuAkt} ὕσπερ^{Kon} Ἐρυξίμαχος^N [196e] τῇ^{ArtA} αὐτοῦ,^G ποιητὴς^N ὅ^{ArtN}
 die unsere Kunst ehren werde so wie Eryximachos die seiner selbst, Dichter der
 θεὸς^N σοφὸς^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιῆσαι_{AorSAktInf} πᾶς^{AdjN} γοῦν^{Pt} ποιητὴς^N
 Gott weise so dass auch anderen zu machen· jeder zumindet Dichter
 γίγνεται_{PräM/P} wird,

Καν^{KonPt} ἄμουσος^{AdjN} ή^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} πρίν,^{Adv}
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὐ^G Pr ἀν^{Pt} Ἔρως^N ἄψηται.^{AorSM/PKnj} ω^D Pr δὴ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἡμᾶς^A Pr μαρτυρίω^D χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} ὅτι^{Kon}
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen, dass
ποιητής^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἀγαθός^{AdjN} ἐν^{Prp} κεφαλαίω^D πᾶσαν^{AdjA} ποίησιν^A τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp} μουσικήν^A ἀ^A Pr γάρ^{Pt}
Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß Musik was denn
τις^N ή^{Kon} μὴ^{Pt} ξει^{PräAkt} ή^{Kon} μὴ^{Pt} οἶδεν,^{PräAkt} οὕτος^{Kon} ἀν^{Pt} ἔτέρω^{AdjD} δοίη^{AorSAktOp} οὕτος^{Kon} ἀν^{Pt}
jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen gäbe noch wohl
ἄλλον^{AdjA} διδάξειν.^{AorSAktOp} anderen lehrte.

St. 197a

καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τήν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ζῷων^G ποίησιν^A πάντων^{AdjG} τίς^N Pr ἐναντιώσεται^{FuM/P} μὴ^{Pt}
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχὶ^{Pt} Ἔρωτος^G εἴναι^{PräInfAkt} σοφίαν,^A ή^D Pr γίνεται^{Präm/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύεται^{Präm/P} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA}
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle die
ζῷα;^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G δημιουργίαν^A οὐκ^{Pt} ισμεν,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^G Pr μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN}
Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar wohl der
θεὸς^N οὗτος^N διδάσκαλος^N γένηται,^{AorM/PKnj} ἐλλόγιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} φανὸς^{AdjN} ἀπέβη,^{AorSAkt} οὐ^G Pr δ^{Pt} ἀν^{Pt}
Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus, wo aber wohl
Ἔρως^N μὴ^{Pt} ἔφαψηται,^{AorM/PKnj} σκοτεινός;^{AdjN} τοξικήν^{AdjA} γε^{Pt} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ιατρικήν^{AdjA} καὶ^{Kon}
Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und Heil kunst und
μαντικήν^{AdjA} Ἀπόλλων^N ἀνηρευ^{AorSAkt} ἐπιθυμίας^G καὶ^{Kon} ἔρωτος^G ἡγεμονεύσαντος,^G ἀριθμητος^N καὶ^{Kon} ὥστε^{Kon}
Weissagungs kunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros geführt habend, so dass
[197b] καὶ^{Kon} οὗτος^N Ἔρωτος^G ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} μαθητής,^N καὶ^{Kon} Μοῦσαι^N μουσικής^G καὶ^{Kon} Ἡφαιστος^N
auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und Musen der Musik und Hephaistos
χαλκείας^G καὶ^{Kon} Ἀθηνᾶ^N ιστουργίας^G καὶ^{Kon}
der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾶν^{PräInfAkt} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G
Zeus steuern zu können der Götter und auch der Menschen

Unknown

. ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατεσκευάσθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A Ἔρωτος^G ἐγγενομένου,^G ἀριθμητος^N καὶ^{Kon} ὥστε^{Kon} εἰν^{Prp}
daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros eingetreten seiend,
δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἰσχεῖ^D γάρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπι^{Prp} ἔρως^N πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ,^{Pt} ὕσπερ^{Kon} ἐν^{Prp}
klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor dem aber, wie in
ἀρχῇ^D εἴπον,^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὸ^{AdjA} θεοῖς^D ἐγίγνετο,^{ImpM/P} ὥς^{Kon} λέγεται,^{Präm/P} διὰ^{Prp}
Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern wurden entstanden, wie wird gesagt, durch
τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν.^A ἐπειδὴ^{Kon} δ^{Pt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N πράγματα^A ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
die der Notwendigkeit Herrschaft seit da aber der Gott dieser entstand, aus dem
ἔραν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις.^D
zu lieben der Schönen alle Guten ist geworden und den Göttern und den Menschen.
οὕτως^{Adv} [197c] ἔμοι^D δοκεῖ,^{PräAkt} ω^{iij} Φαῖδρε,^V Ἔρως^N πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N ὥν^N PräAkt
so mir scheint, o Phaidros, Eros erster selbst seiend
κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} μετά^{Prp} τοῦτο^A τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG}
schönster und bester nach diesem den anderen anderer solcher

αὔτιος^{AdjN} εῖναι^{PräInfAkt} ἐπέρχεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} μοί^D_{Pr} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} ξύμετρον^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInfl} ὅτι^{Kon}
 Ursache zu sein. kommt auf aber mir etwas und ein metrisches zu sagen, dass
 ὕπτός^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ποιῶν^N PräAkt
 dieser ist der machend

εἰρήνην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις,^D πελάγει^D δὲ^{Pt} γαλήνην^A
 Frieden zwar in den Menschen, im Meer aber Windstille
 νηνεμίαν,^A ἀνέμων^G κοίτην^A ὑπνον^A τὸ^{Pt} ἐν^{Prp} κῆδει.^D
 Windstill heit, der Winde Lager Schlaf und in Kummer.

Plato

ὕπτος^N_{Pr} [197d] δὲ^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἀλλοτριότητος^G μὲν^{Pt} κενοῦ, PräAkt οἰκειότητος^G δὲ^{Pt} πληροῦ, PräAkt τὰς^{ArtA}
 dieser aber uns der Fremdheit zwar leert, der Vertrautheit aber füllt, die
 τοιάσδε^{AdjA} συνόδους^A μετ^{Prp} ἀλλήλων^G πάσας^{AdjA} τιθεὶς^N_{PräAkt} συνιέναι,^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ἔορταῖς,^D
 so beschaffenen Zusammenkünfte mit einander alle setzend zusammen gehen, in Festen,
 ἐν^{Prp} χοροῖς,^D ἐν^{Prp} θυσίαισι^D γιγνόμενος^N PräM/P ἡγεμών.^N πραστήτα^A μὲν^{Pt} πορίζων,^N PräAkt ἀγριότητα^A δέ^{Pt}
 in Chören, in Opfern werdend Führer Sanftmut zwar beschaffend, Wildheit aber
 ἔξοριζων^N PräAkt φιλόδωρος^{AdjN} εύμενείας,^G ἄδωρος^{AdjN} δυσμενείας^G ἕλεως^{AdjN} ἀγαθός^{AdjN}
 verbannend freigiebig des Wohlwollens, nicht schenkend des Unwillens gnädig gut·
 θεατὸς^{AdjN} σοφοῖς,^{AdjD} ἀγαστὸς^{AdjN} θεοῖς.^D ζηλωτὸς^{AdjN} ἀμοίροις,^{AdjD} κτητὸς^{AdjN}
 sichtbar den Weisen, bewunderungs wert den Göttern· begehrens wert den Anteil losen, erwerb bar
 εύμοιροις^{AdjD} τρυφῆς,^G ἀβρότητος,^G χλιδῆς,^G χαρίτων,^G ἴμερου,^G πόθου^G πατήρ.^N
 den gut Anteil igen· der Üppigkeit, der Zartheit, der Pracht, der Anmuten, der Sehnsucht, des Verlangens Vater·
 ἐπιμελῆς^{AdjN} ἀγαθῶν,^G ἀμελῆς^{AdjN} κακῶν.^G ἐν^{Prp} πόνω,^D ἐν^{Prp} φόβω,^D ἐν^{Prp} πόθῳ,^D ἐν^{Prp} λόγῳ^D [197e]
 sorgsam der Güter, nachlässig der Übel· in Mühe, in Furcht, in Verlangen, in Rede
 κυβερνήτης,^N ἐπιβάτης,^N παραστάτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωτὴρ^N ἄριστος,^{AdjNSup} συμπάντων^{AdjG} τε^{Pt} θεῶν^G
 Steuermann, Mitfahrer, Beisteher und und Retter bester, aller zusammen und der Götter
 καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G κόσμος,^N ἡγεμών^N κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος,^{AdjNSup} ὥ^D_{Pr} χρὴ^{PräAkt}
 und der Menschen Schmuck, Führer schönster und bester, dem ist nötig
 ἔπεσθαι^{PräM/PlInf} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A ἐφυμνοῦντα^A PräAkt καλῶς,^{Adv} ὥδῆς^G μετέχοντα^A PräAkt ἦν^A_{Pr}
 zu folgen jeden Mann mit hymnen singend gut, des Liedes teilhabend welche
 ἀδει^{PräAkt} θέλγων^N PräAkt πάντων^{AdjG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G νόημα.^N οὕτος,^N ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 er singt bezaubernd aller der Götter und und der Menschen Sinn. dieser, sagte, der
 παρ^{Prp} ἐμοῦ^G Pr λόγος,^N ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῷ^D ἀνακείσθω,^{PräM/PlInv} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παιδιάς,^G τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt}
 von mir Bericht, o Phaidros, dem Gott sei geweiht, die zwar des Spiels, die aber
 σπουδῆς^G μετρίας,^{AdjG} καθ^{Prp} ὅσον^A Pr ἐγὼ^N Pr δύναμαι,^{PräM/P} μετέχων.^N PräAkt
 des Ernstes maßvoll, gemäß so weit ich vermag, teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G AorSAkt δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Ἀγάθωνος^G πάντας^{AdjA} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Αριστόδημος^N ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInfl}
 gesagt habenden aber des Agathons alle sagte der Aristodemos auf jubeln
 τοὺς^{ArtA} παρόντας,^A PräAkt ὡς^{Kon} πρεπόντως^{Adv} τοῦ^{ArtG} νεανίσκου^G εἰρηκότος^G PerAkt καὶ^{Kon} αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon}
 die Anwesenden, wie geziemend des Jünglings gesagt habenden und ihm selbst und
 τῷ^{ArtD} θεῷ.^D τὸν^{ArtA} οὐ^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorSAktInfl} βλέψαντα^A AorSAkt εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A ἄρα^{Pt}
 dem Gott. den nun Sokrates zu sagen geblickt habenden in den Eryximachos, etwa
 δοῦ^D Pr δοκῶ^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInfl} ὦ^{ij} παῖ^V Ἀκουμενοῦ^G ἀδεές^{AdjA} πάλαι^{Adv} δέος^A δεδίεναι,^{PerInfAkt}
 dir scheine, zu sagen, o Knabe des Akumenos, ungefährlich es längst Furcht gefürchtet haben,
 ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} μαντικῶς^{Adv} ἀ^A Pr νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον^{ImpAkt} εἰπεῖν,^{AorSAktInfl} ὅτι^{Kon} Αγάθων^N θαυμαστῶς^{Adv}
 sondern nicht wahrsagerisch welche soeben sagte ich zu sagen, dass Agathon wunderbar
 ἔροι,^{FuAkt} ἐγὼ^N Pr δέ^{Pt} ἀπορήσοιμι;^{FuAktOp} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἔτερον,^{AdjA} φάναι^{AorAktInfl} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A
 wird reden, ich aber würde ratlos sein; das zwar andere, zu sagen den Eryximachos,

μαντικῶς^{Adv} μολ^D_{Pr} δοκεῖς^{PräAkt} εἰρηκέναι,^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Αγάθων^N εὖ^{Adv} ἔρει.^{FuAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὲ^A_{Pr}
wahrsagerisch mir scheinst gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen· das aber dich
ἀπορήσειν,^{FuAktInf} οὐκ^{Pt} οἶμαι.^{PräM/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς,^{Adv} ω̄^{ij} μακάριε,^{AdjV} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
ratlos sein werden, nicht meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den
Σωκράτη,^A οὐ^{Pt} μέλλω^{PräAkt} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὁστισοῦν,^N_{Pr}
Sokrates, nicht im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer,
μέλλων^N_{PräAkt} λέξειν^{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ἥθεντα;^A_{AorPas}
im Begriff seind sagen zu werden nach schön so und mannigfaltig Rede gesagt worden;
καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
und die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche das aber am Ende des
κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὄνομάτων^G καὶ^{Kon} ρήμάτων^G τίς^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔξεπλάγη^{AorPas} ἀκούων;^N_{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon}
Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend; da
ἔγωγε^N_{Pr} ἐνθυμούμενος^N_{PräM/P} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} οὐχ^{Pt} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσομαι^{FuM/P} οὐδ^{Kon} ἔγγὺς^{Adv} τούτων^G_{Pr}
ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht nahe dieser
οὐδὲν^A_{Pr} καλὸν^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνης^G ὀλίγου^{AdjG} ἀποδράς^N_{AorSAkt} [198c] ὠχόμην,^{ImpM/P}
nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig davon gelaufen seiend ging ich weg,
εἰ^{Kon} πῃ^{Adv} εἰχον.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} Γοργίου^G ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίμνησκεν,^{ImpAkt} ὥστε^{Kon}
wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias die Rede erinnerte, so dass
ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ὁμήρου^G ἐπεπόνθη.^{PerAkt} ἔφοβούμην^{ImpM/P} μή^{Pt}_{Pr} μολ^D_{Pr} τελευτῶν^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
einfach das des Homers hatte erlebt· fürchtete ich mich dass mir endend der
Ἀγάθων^N Γοργίου^G κεφαλὴν^A δεινοῦ^{AdjG} λέγειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔμὸν^{AdjA}
Agathon des Gorgias Kopf des gewaltigen zu reden in dem Bericht gegen den meinen
λόγον^A πέμψας^N_{AorSAkt} αὐτὸν^A_{Pr} με^A_{Pr} λίθον^A τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειν. AorAktOp καὶ^{Kon} ἐνενόσα_{AorAkt}
Bericht gesandt habend ihn mich Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich
τότε^{Adv} ἄρα^{Pt} καταγέλαστος^{AdjN} ὕν,^N_{PräAkt} ἡνίκα^{Kon} ὑμν^D_{Pr} ὡμολόγουν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ^{Pt}
damals also lächerlich seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit
ὑμῶν^G_{Pr} [198d] ἐγκωμιάσεσθαι^{FuM/PlInf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφην^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN}_{ArtA} τὰ^{ArtA}
euch preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die
ἔρωτικά,^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} εἰδὼς^N_{PerAkt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} πράγματος^G ὡς^{Kon} ξει^{ImpAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräInfAkt}
erotischen Dinge, nichts gewusst habend also des Sache, wie es war nötig zu preisen
ὅτιοῦν.^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ'^{Prp} ἀβελτερίας^G ὥμην^{ImpM/P} δεῖν^{PräInfAkt} τάληθῃ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
irgend etwas. ich zwar denn unter Einfalt meinte ich nötig sein die Wahren zu sagen
περὶ^{Prp} ἔκαστου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμιάζομένου,^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὑπάρχειν,^{PräInfAkt} ἔξ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr}
über jedes des gepriesen werden, und dieses zwar vorhanden sein, aus ihnen selbst
δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} τὰ^{ArtA} κάλλιστα^{AdjASup} ἐκλεγομένους^A_{PräM/P} ὡς^{Kon} εὐπρεπέστατα^{AdvSup} τιθέναι^{PräInfAkt}
aber dieser die schönsten ausgewählt werdend wie am schicklich sten zu setzen·
καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} μέγα^{AdjN} ἔφρονου^{ImpAkt} ὡς^{Kon} εὖ^{Adv} ἔρων,^N_{PräAkt} ὡς^{Kon} εἰδὼς^N_{PerAkt} τὴν^{ArtA}
und gar ja groß dachte ich dass gut sagend, wie gewusst habend die
ἀλήθειαν^A τοῦ^{ArtG} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὅτιοῦν.^A_{Pr} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὡς^{Kon} ξοικεν,^{PerAkt} οὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
Wahrheit des zu preisen irgend etwas. das aber also, wie es scheint, nicht dies
ἵν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} καλῶς^{Adv} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὅτιοῦν,^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὡς^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} [198e]
war das schön zu preisen irgend etwas, aber das so sehr wie am meisten
ἀνατιθέναι^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} πράγματι^D καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} κάλλιστα,^{AdvSup} ἔάν^{Kon} τε^{Pt} ἦ^{PräAktKnj}
zu schreiben dem Ding und so sehr wie am besten, wenn und auch sei
οὔτως^{Adv} ἔχοντα^A_{PräAkt} ἔάν^{Kon} τε^{Pt} μή^{Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ψευδῆ,^{AdjA} οὐδὲν^N_{Pr} ἄρα^{Pt} ἦ^{ImpAkt} πράγμα.^N
so beschaffen seiend wenn und auch nicht· wenn aber falsch, nichts also war Sache.
προυρρήθη^{AorPas} γάρ,^{Pt} ὡς^{Kon} ξοικεν,^{PerAkt} ὅπως^{Kon} ἔκαστος^N_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
vorher verkündet wurde denn, dass es scheint, wie jeder von uns den Eros
ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} δόξει^{FuAkt} οὐχ^{Pt} ὅπως^{Kon} ἐγκωμιάσεται^{FuM/P}
zu preisen wird scheinen, nicht wie wird preisen.

St. 199a

διὰ^{Prt} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} πάντα^{AdjA} λόγον^A κινοῦντες^N_{PräAkt} ἀνατίθετε^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 wegen dieser Dinge ja ich meine jeden Bericht in Bewegung setzend seiend schreibt zu dem
 Ἔρωτι,^D καὶ^{Kon} φατε^{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} τοιοῦτόν^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοσούτων^{AdjG} αἴτιον,^{AdjA}
 Eros, und sagt ihr ihn so beschaffen und zu sein und so vieler Ursache,
 ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} φαίνηται^{Präm/PKnj} ώς^{Kon} κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος,^{AdjNSup} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 damit wohl erscheine als schönst und best, klar dass den
 μὴ^{Pt} γιγνώσκουσιν—^D οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} εἰδόσιν—^D ΠερAkt καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γ'^{Pt}
 nicht erkennend seinden— nicht denn wohl den doch gewusst habenden— und gut ja
 ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σεμνῶς^{Adv} ὁ^{ArtN} ἔπαινος.^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔγω^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A
 verhält sich und ehrwürdig der Lob. aber denn ich nicht wusste also die Art
 τοῦ^{ArtG} ἔπαινου,^G οὐ^{Pt} δ'^{Pt} εἰδὼς^N_{PerAkt} ὑμῖν^D_{Pr} ὡμολόγησα^{AorAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐν^{Prt} τῷ^{ArtD} μέρει^D
 des Lobes, nicht aber gewusst habend euch gestand ich und selbst in dem Anteil
 ἐπαινέσεσθαι._{FuM/PInf} werde loben.

ἡ^{ArtN} γλῶσσα^N
 die Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν^{Pt} ὑπέσχετο,_{AorSMed}
 also versprach sich,

ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρήν^N
 die aber Sinn

οὐ^{Pt} χαιρέτω^{PräAktImlv} δὴ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰ^{Adv} ἔγκωμιάζω^{PräAkt} τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} τρόπον^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt}
 nicht lebe wohl ja. nicht denn mehr lobe ich diesen den Weise— nicht denn wohl
 δυναίμην—^{PräM/POp} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τά^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῆ,^{AdjA} εἰ^{Kon} [199b] βούλεσθε,_{PräM/P} ἔθέλω^{PräAkt}
 könnte— nicht doch sondern die ja Wahren, wenn ihr wollt, ich will
 εἰπεῖν^{AorAktInfl} κατ'^{Prp} ἔμαυτόν,^A_{Pr} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} λόγους,^A ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} γέλωτα^A
 sagen gemäß mir selbst, nicht gegenüber den eurigen Reden, damit nicht Gelächter
 ὅφλω._{AorAktKnj} ὥρα^{PräAktImlv} οὖν^{Pt} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοιούτου^{AdjG} λόγου^G δέη,_{PräAktKnj} περὶ^{Prp}
 auf mich ziehe. sieh also, o Phaidros, ob etwas auch solchen Wortes bedürfe, über
 Ἔρωτος^G τάληθῆ^{AdjA} λεγόμενα^A_{Präm/P} ἀκούειν,_{PräAktInfl} ὄνομάσει_{FuAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} θέσει^D ῥημάτων^G
 Eros Wahres gesagt werdend seiende zu hören, benennen wird aber auch Setzung der Wörter
 τοιαύτῃ^{AdjD} ὅποια^D_{Pr} δᾶν^{Pt} τις^N_{Pr} τύχη^{AorAktKnj} ἐπελθοῦσα.^N_{AorAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Φαῖδρον^A
 solcher welcher Art und wohl jemand sich füge hinzu getreten seiend. den also Phaidros
 ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInfl} λέγειν,_{PräAktInfl} δῆπ^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr}
 sagte und die anderen zu befehlen zu reden, auf welche Weise selbst
 οἴοιτο^{PräM/Pop} δεῖν^{PräAktInfl} εἰπεῖν,^{AorAktInfl} ταύτῃ.^D_{Pr} εἰ^{Adv} τοίνυν,^{Pt} φάναι,^{AorAktInfl} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V
 meinen würde nötig sein zu sagen, auf dieser Weise. noch freilich, zu sagen, o Phaidros,
 πάρει^{AorAktImlv} μοι^D_{Pr} Ἀγάθωνα^A σμίκρ^{AdjA} ἄττα^A_{Pr} ἐρέσθαι,^{AorMedInfl} ἵνα^{Kon} ἀνομολογησάμενος^N_{AorMed}
 gestatte mir Agathon kleine einige zu fragen, damit eingestanden habend
 παρ'^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} λέγω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [199c] παρίημ,_{PräAkt} φάναι^{AorAktInfl} τὸν^{ArtA}
 bei ihm so schon ich sage. aber gestatte ich, zu sagen den
 Φαῖδρον,^A ἀλλὰ^{Kon} ἔρωτα._{PräAktImlv} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA}
 Phaidros, sondern frage. nach diesem ja den Sokrates sagte von hier
 ποθεν^{Adv} ἄρξασθαι._{AorMedInfl} καὶ^{Kon} μήν,^{Pt} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V καλῶς^{Adv} μοι^D_{Pr} ἔδοξας_{AorAkt}
 irgend woher anzu fangen. und wahrlich, o Freund Agathon, gut mir schienst

καθηγήσασθαι_{AorMedInf} τοῦ_{ArtG} λόγου_G λέγων_{PräAkt} ὅτι_{Kon} πρῶτον_{AdjASup} μὲν_{Pt} δέοι_{PräAktOp} αὐτὸν_{Pr}
 ein zuleiten des Berichtes, sagend dass zuerst zwar nötig wäre ihn
 ἐπιδεῖξαι_{AorAktInf} ὥποιός_N τίς_{Pr} ἔστιν_{PräAkt} ὁ_{ArtN} Ἔρως_N ὕστερον_{Adv} δὲ_{Pt} τὰ_{ArtA} ἔργα_A αὐτοῦ_G
 dar zu legen welcher Art irgend einer ist der Eros, später aber die Werke von ihm.
 ταύτην_{Pr} τὴν_{ArtA} ἀρχὴν_A πάνυ_{Adv} ἄγαμαι_{PräM/P} οὗ_{ArtN} μοι_D περὶ_{Prp} Ἔρωτος_G ἐπειδὴ_{Kon}
 diese die Anfang sehr bewundere ich. komm nun mir über Eros, da ja
 καὶ_{Kon} τἄλλα_{ArtAAdjA} καλῶς_{Adv} καὶ_{Kon} μεγαλοπρεπῶς_{Adv} διῆλθες_{AorAkt} οἶς_{AdjN} ἔστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} τόδε_A
 auch die anderen gut und groß artig durch gingst welcher Art ist, und dieses
 [199d] εἰπέ_{AorAktImv} πότερον_N ἔστι_{PräAkt} τοιοῦτος_{AdjN} οἷος_N εἰναῖ_{PräInfAkt} τινος_G ὁ_{ArtN}
 sag ob ist so beschaffen wie beschaffen zu sein von etwas der
 Ἔρως_N ἔρως_N ή_{Kon} οὐδενός;_G ἔρωτῶ_{PräAkt} δ'_{Pt} οὐκ_{Pt} εἰ_{Kon} μητρός_G τινος_G ή_{Kon} πατρός_G
 Eros Liebe, oder von nichts; ich frage aber nicht ob der Mutter von irgend einem oder des Vaters
 ἔστιν—_{PräAkt} γελοῖον_{AdjN} γὰρ_{Pt} ἀν_{Pt} εἴη_{PräAktOp} τὸ_{ArtN} ἔρωτημα_N εἰ_{Kon} Ἔρως_N ἔστιν_{PräAkt} ἔρως_N μητρὸς_G
 ist lächerlich denn wohl wäre die Frage ob Eros ist Liebe der Mutter
 ή_{Kon} πατρός—_G ἀλλ_{Kon} ὥσπερ_{Kon} ἀν_{Pt} εἰ_{Kon} αὐτὸ_A τοῦτο_A πατέρα_A ἡρώτων,_{ImpAkt} ἄρα_{Pt} ὁ_{ArtN}
 oder des Vaters— sondern so wie wohl wenn selbst dies den Vater fragte ich, etwa der
 πατέρο_N ἔστι_{PräAkt} πατέρο_N τινος_G ή_{Kon} οὐ_{Pt} εἴπεις_{AorAkt} ἀν_{Pt} δίπου_{Pt} μοι,_D εἰ_{Kon} ἔβούλου_{Imp/P}
 Vater ist Vater von jemandem oder nicht; sagtest wohl gewiss mir, wenn wolltest du
 καλῶς_{Adv} ἀποκρίνασθαι_{AorMedInf} ὅτι_{Kon} ἔστιν_{PräAkt} ύέος_G γε_{Pt} ή_{Kon} θυγατρὸς_G ὁ_{ArtN} πατήρ_N πατέρ_N
 gut zu antworten, dass ist des Sohnes ja oder der Tochter der Vater Vater·
 ή_{Kon} οὐ_{Pt} πάνυ_{Adv} γε_{Pt} φάναι_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Ἀγάθωνα._A οὐκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} ή_{ArtN} μήτηρ_N ώσαύτως;_{Adv}
 oder nicht; sehr ja, zu sagen den Agathon. demnach auch die Mutter ebenso;
 Ὄμολογεῖσθαι_{PräM/PlInf} καὶ_{Kon} τοῦτο_N ἔτι_{Adv} [199e] τοίνυν_{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Σωκράτη_A
 zu zugeben ist auch dies. noch ferner, zu sagen den Sokrates,
 ἀπόκριναι_{AorMedImv} ὀλίγῳ_{AdjD} πλείω,_{AdjAKmp} ίνα_{Kon} μᾶλλον_{AdvKmp} καταμάθης_{AorAktKnj} ὁ_{Pr} βούλομαι._{PrM/P}
 antworte ein wenig mehr, damit eher genau lernst was ich will.
 εἰ_{Kon} γὰρ_{Pt} ἔροιμην,_{AorMedOp} τί_N δέ;_{Pt} ἀδελφός,_N αὐτὸ_A τοῦθ_A ὅπερ_N η_{Kon} εἰστιν_{PräAkt} εἰστι_{PräAkt} ist,
 wenn denn würde ich fragen, was aber; Bruder, selbst dies eben welches ist,
 τινὸς_{Pr} ἀδελφὸς_N ή_{Kon} οὐ_{Pt} φάναι_{AorAktInf} εἴναι_{PräInfAkt} οὐκοῦν_{Pt} ἀδελφῷ_G ή_{Kon} ἀδελφῆς_G
 von jemandem Bruder oder nicht; zu sagen zu sein. demnach eines Bruders oder einer Schwester;
 Ὄμολογεῖν_{PräAktInf} πειρῶ_{PräM/Plmv} δή,_{Pt} φάναι_{AorAktInf} καὶ_{Kon} τὸν_{ArtA} ἔρωτα_A εἰπεῖν_{AorAktInf} ὁ_{ArtN} Ἔρως_N
 zu zugeben. versuche ja, zu sagen, und den Eros zu sagen. der Eros
 ἔρως_N ἔστιν_{PräAkt} οὐδενὸς_G ή_{Kon} τινός;_G πάνυ_{Adv} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} η_{Kon} εἰστιν_{PräAkt} ist.
 Liebe ist von nichts oder von etwas; sehr zwar nun

St. 200a

τοῦτο_N μὲν_{Pt} τοίνυν_{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Σωκράτη_A φύλαξον_{AorAktImv} παρὰ_{Prp} σαυτῷ_D
 dieses zwar nun also, zu sagen den bewahre bei dir selbst
 μεμνημένος_N ὅτου_G τοσόνδε_{AdjA} δέ_{Pt} εἰπέ_{AorAktImv} πότερον_N ὁ_{ArtN} Ἔρως_N ἐκείνου_G οὐ_G
 erinnert seiend wessen· so viel aber sage, ob der Eros jenes dessen
 ἔστιν_{PräAkt} ἔρως_N ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} αὐτοῦ_G ή_{Kon} οὐ_{Pt} πάνυ_{Adv} γε_{Pt} φάναι_{AorAktInf} πότερον_N ἔχων_N
 ist Liebe, begehrt seiner oder nicht; sehr ja, zu sagen. ob habend
 αὐτὸ_A οὐ_G ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἔρᾳ_{PräAkt} εἴτα_{Adv} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἔρᾳ_{PräAkt} δή_{Pt}
 es dessen begehrt und auch liebt, dann begehrt und auch liebt, oder nicht
 ἔχων;_N οὐκ_{Pt} ἔχων;_N οὐκ_{Pt} ἔκός_N γε_{Pt} φάναι_{AorAktInf} σκόπει_{PräAktImv} δή_{Pt}
 habend; nicht habend, wie das Wahrscheinliche ja, zu sagen. betrachte doch,
 εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Σωκράτη_A ἀντί_{Prp} τοῦ_{ArtG} εἰκότος_G εἰ_{Kon} ἀνάγκη_N οὐτως,_{Adv} τὸ_{ArtN}
 zu sagen den Sokrates, statt des Wahrscheinlichen ob Notwendigkeit so, das
 ἐπιθυμοῦν_{PräAkt} ἐπιθυμεῖν_{PräAktInf} οὐ_G ἔνδεές_{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ή_{Kon} μη_{Pt} ἐπιθυμεῖν_{PräAktInf} [200b]
 Begehrende zu begehren dessen entbehrend ist, oder nicht zu begehren,

έὰν ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐνδεεῖς ^{AdjN}	ἢ; ^{PräAktKnj}	ἔμοι ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	θαυμαστῶς ^{Adv}	δοκεῖ, ^{PräAkt}	ὦ ^{ij} Ἱγάθων, ^V	ώς ^{Kon}
wenn immer	nicht	entbehrend	sei;	mir	zwar	denn	erstaunlich	scheint,	o Agathon,	dass
ἀνάγκη ^N	εἶναι; ^{PräInfAkt}	σοὶ ^D _{Pr}	δὲ ^{Pt}	πῶς; ^{Adv}	κάμοι, ^{KonD} _{Pr}	φάναι, ^{AorAktInf}	δοκεῖ, ^{PräAkt}	καλῶς ^{Adv}	καλῶς	
Notwendigkeit	zu sein.	dir	aber	wie;	und mir,	zu sagen,	scheint.	gut		
λέγεις ^{.PräAkt}	ἄρ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	βούλοιτ' ^{PräAktOp}	ἄν ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	μέγας ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	μέγας ^{AdjN}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	ἢ Kon
sagst.	etwa	nun	würde wollen	wohl jemand	groß	seind	groß	groß	zu sein,	oder
ἰσχυρὸς ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	ἰσχυρός; ^{AdjN}	ἀδύνατον ^{AdjN}	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ῷμολογημένων. ^G _{PerPas}	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	που ^{Pt}	
stark	siend	stark;	unmöglich	aus	der	vereinbart	nicht	denn	wohl	
ἐνδεῆς ^{AdjN}	ἄν ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}	τούτων ^G _{Pr}	ὄν ^N _{Pr}	γε ^{Pt}	ἄληθή ^{AdjA}	λέγεις ^{.PräAkt}	εί ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}
entbehrend	wohl	wäre	dieser	der	ja	Wahres	sagst.	wenn	denn	auch
ἰσχυρὸς ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	βούλοιτο ^{PräM/POp}	ἰσχυρός ^{AdjN}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	φάναι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη, ^A	καὶ ^{Kon}		
stark	siend	wollte	stark	zu sein,	zu sagen	den	Sokrates,			
ταχὺς ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	ταχύς, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ὑγίης ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	ὕγιης— ^{AdjN}	ἴσως ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	ταῦτα ^A _{Pr}
schnell	seiend	schnell,	und	gesund	seind	gesund—	vielleicht	denn	wohl	jemand diese
οἱ θεῖ ^η _{AorPasOp}	καὶ ^{Kon}	πάντα ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	τοιαῦτα ^{AdjA}	τοὺς ^{ArtA}	ὄντας ^A _{PräAkt}	τε ^{Pt}	[200c]	τοιούτους ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}
würde meinen	und	alle	die	solchen	die	seinden	und	solche		
ἔχοντας ^A _{PräAkt}	ταῦτα ^A _{Pr}	τούτων ^G _{Pr}	ἄπερ ^A _{Pr}	ἔχουσι ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιθυμεῖν, ^{PräAktInf}	ἴν ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	
habenden	diese	dieser	eben die welchen	sie haben	ausch	zu begehrten,	damit	nun	nicht	
ἔξαπατηθῶμεν, ^{AorPasKnj}	τούτου ^G _{Pr}	ἐνεκα ^{Prp}	λέγω— ^{PräAkt}	τούτοις ^D _{Pr}	γάρ ^{Pt}	ὦ ^{ij} Ἱγάθων, ^V	εί ^{Kon}	ἐννοεῖς, ^{PräAkt}		
getäuscht werden wir,	dessen	des wegen	sage—	diesen	denn,	o Agathon,	wenn	bedenkst,		
ἔχειν ^{PräInfAkt}	μὲν ^{Pt}	ἔκαστα ^A _{Pr}	τούτων ^G _{Pr}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	παρόντι ^D _{PräAkt}	ἀνάγκη ^N	ἄ ^A _{Pr}	ἔχουσιν, ^{PräAkt}	
zu haben	zwar	alle einzelnen	dieser	in dem	gegenwärtigen	Notwendigkeit	was	sie haben,		
ἔάντε ^{Kon}	βούλωνται ^{PräM/PKnj}	ἔάντε ^{Kon}	μή ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τούτου ^G _{Pr}	γε ^{Pt}	δίπου ^{Pt}	τίς ^N _{Pr}	ἄν ^{Pt}	
wenn auch	wollen	wenn auch	nicht,	und	dieses	ja	wohl	wer	wohl	
ἐπιθυμήσειν; ^{AorAktOp}	ἀλλ ^{'Kon}	ὅταν ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	λέγη ^{PräAktKnj}	ὅτι ^{Kon}	ἐγὼ ^N _{Pr}	ὑγιαίνων ^N _{PräAkt}	βούλομαι ^{PräM/P}	will	
würde begehrē;	sondern	wenn immer	jemand	sagt	dass	ich	gesund seiend			
καὶ ^{Kon}	ὑγιαίνειν, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	πλουτῶν ^N _{PräAkt}	βούλομαι ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	πλουτεῖν, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιθυμῶ ^{PräAkt}		
und	gesund sein,	und	reich seiend	will	und	reich sein,	und	begehre		
αὐτῶν ^G _{Pr}	τούτων ^G _{Pr}	ἄ ^A _{Pr}	ἔχω, ^{PräAkt}	εἴποιμεν, ^{AorAktOp}	ἄν ^{Pt}	αὐτῷ ^D _{Pr}	ὅτι ^{Kon}	σύ, ^N _{Pr}	ὦ ^{ij} ἄνθρωπε, ^V	πλοῦτον ^A
deren	dieser	was	ich habe,	würden sagen	wohl	ihm	dass	du,	o Mensch,	Reichtum
[200d]	κεκτημένος ^N _{PerM/P}	καὶ ^{Kon}	ὑγίειαν ^A	καὶ ^{Kon}	ἰσχὺν ^A	βούλει ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐπειτα ^{Adv}
erworben habend	und	Gesundheit	und	Kraft	willst	ausch	in den	späteren		
χρόνον ^A	ταῦτα ^A _{Pr}	κεκτῆσθαι, ^{PerM/PInf}	ἐπει ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	γε ^{Pt}	νῦν ^{Adv}	παρόντι, ^D _{PräAkt}	εἴτε ^{Kon}	
Zeitraum	dieses	im Besitz zu sein,	da	in dem	ja	jetzt	Gegenwärtigen,	sei es dass		
βούλει ^{PräAkt}	εἴτε ^{Kon}	μή ^{Pt}	ἔχεις ^{PräAkt}	σκόπει ^{PräAktImv}	οὐν, ^{Pt}	ὅταν ^{Kon}	τοῦτο ^A _{Pr}	λέγης, ^{PräAktKnj}	ὅτι ^{Kon}	
du willst	oder dass	nicht,	du hast·	betrachte	nun,	wenn immer	dieses	sagst,	dass	
ἐπιθυμῶ ^{PräAkt}	τῷ ^{ArtG}	παρόντων, ^G _{PräAkt}	εἰ ^{Kon}	ἄλλο ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	λέγεις ^{PräAkt}	ἥ ^{Kon}	τόδε, ^A _{Pr}	ὅτι ^{Kon}	
ich begehre	der	gegenwärtigen,	ob	anders	etwas	sagst	als	dieses hier,	dass	
βούλομαι ^{PräM/P}	τὰ ^{ArtA}	νῦν ^{Adv}	παρόντα ^A _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	παρεῖναι, ^{PräInfAkt}	
ich will	die	jetzt	gegenwärtigen	und	in den	späteren		Zeitraum	da zu sein.	
ἄλλο ^{AdjN}	τι ^N _{Pr}	όμολογοῖ ^{PräAkt}	ἄν ^{Pt}	Συμφάναι ^{AorAktInf}	ἔφη ^{ImpAkt}	τὸν ^{ArtA}	Ἄγαθωνα. ^A	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	δη ^{Pt}	
anderes	etwas	stimmt zu	wohl;	zugestimmt zu haben	sage	den	Agathon.	zu sagen	ja	
τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη, ^A	ούκοιν ^{Kon}	τοῦτο ^N _{Pr}	γ ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	ἔραν, ^{PräInfAkt}	ὁ ^A _{Pr}	οὕπω ^{Adv}	ἔτοιμον ^{AdjA}	
den	Sokrates,	demnach	dieses	ja	ist	zu lieben,	was	noch nicht		bereit
αὐτῷ ^D _{Pr}	ἔστιν ^{PräAkt}	ούδε ^{Kon}	ἔχει, ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtA}	εἰς ^{Prp}	ἔραν ^{ArtA}	ταῦτα ^A _{Pr}	εἶναι ^{PräInfAkt}		
ihm	ist	und nicht	hat,	das	in den	späteren	Zeitraum	zu sein		
αὐτῷ ^D _{Pr}	σωζόμενα ^A _{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	παρόντα; ^A _{PräAkt}	πάνυ ^{Adv}	[200e]	γε, ^{Pt}	φάναι. ^{AorAktInf}	καὶ ^{Kon}	οὔτος ^N _{Pr}	ἄρα ^{Pt}
für ihn	bewahrt werden	und	gegenwärtig;	sehr	γε,	ja,	sagte.	und	dieser	also
καὶ ^{Kon}	ἄλλος ^{AdjN}	πᾶς ^{AdjN}	ἐπιθυμῶν ^N _{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	μὴ ^{Pt}	ἔτοίμου ^{AdjG}	ἐπιθυμεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	μὴ ^{Pt}
auch	ein anderer	jeder	der	begehrend	des	nicht	Bereiten	begehrt	ausch	des nicht

παρόντος^G PräAkt καὶ^{Kon} δὲ^A Πρ μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} δὲ^A Πρ μὴ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} αὐτὸς^N Πρ καὶ^{Kon} οὐ^G Πρ ἐνδεής^{AdjN}
 Gegenwärtigen, und was nicht er hat und was nicht ist er selbst und dessen bedürftig
 ἔστι, PräAkt τοιαῦτο^{AdjA} ἄττα^A Πρ ἔστιν^{PräAkt} ὥν^G Πρ ἡ^{ArtN} ἐπιθυμία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἔστιν^{PräAkt}
 ist, solche einige sind deren die Begierde und auch der Eros ist;
 πάνυ^{Adv} γέ, Πt εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐ^{Thi} Πr οὐ^{AorAktImv} δῆ, Πt φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ἀνομολογησώμεθα^{AorM/PKnj}
 sehr ja, sagte. komm nun, sagte den Sokrates, gestehen wir ein
 τὰ^{ArtA} εἰρημένα^A ΠerM/P ἄλλο^{AdjN} τι^N Πr ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} τινῶν^G Πr ἐπειτα^{Adv}
 die gesagt wordenen. anderes etwas ist der Eros zuerst zwar von einigen, dann
 τούτων^G Πr ὥν^G Πr ἄν^{Pt} ἐνδεῖα^N παρῆ^{PräAktKnj} αὐτῷ^D Πr bei ihm sei ihm;

St. 201a

ναί, Πt φάναι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} δῆ, Πt τούτοις^D Πr ἀναμνήσθητι^{AorM/Plmv} τίνων^G Πr ἔφησθα^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 ja, sagte. auf ja diesem er innere dich wessen du sagtest in dem Bericht
 εἶναι^{PräInfaKt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἰ^{Kon} δέ^{Pt} βούλει,^{PräAkt} ἔγώ^N Πr σε^A Πr ἀναμνήσω^{FuAkt} οἴμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt}
 zu sein den Eros wenn aber du willst, ich dich werde ich erinnern. ich meine denn
 σε^A Πr οὔτωσι^{Adv} πιως^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} δῆτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D κατεσκευάσθη^{AorPas} τὰ^{ArtA} πράγματα^A
 dich so irgendwie gesagt zu haben, dass den Göttern wurde hergestellt die Dinge
 δῆ, Πt ἔρωτα^A καλῶν^{AdjG} αἰσχρῶν^{AdjG} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N οὐχ^{Pt} οὔτωσι^{Adv} πιως^{Adv}
 durch Liebe der Schönen: der Schändlichen denn nicht wäre Liebe. nicht so irgendwie
 ἔλεγες; ImpAkt εἴπον^{AorSAkt} γάρ,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} εἰπεικῶς^{Adv} γε^{Pt} λέγεις^{PräAkt} ω^{ij}
 sagtest du; ich sagte denn, sagte den Agathon. und angemessen ja redest, o
 ἔταιρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦτο^N Πr οὔτωσι^{Adv} ἔχει^{PräAkt} ἄλλο^{AdjN} τι^N Πr ὁ^{ArtN}
 Gefährte, sagte den Sokrates. und wenn dies so sich verhält, etwas anderes der
 ἔρως^N καλλους^G ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N αἰσχους^G δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ὡμολόγει^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Kon} [201b]
 Eros der Schönheit wohl wäre Liebe, des Hässlichen aber nicht; er stimmte zu. demnach
 ὡμολόγηται, PerM/P οὐ^G Πr ἐνδεής^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} τούτου^G Πr ἔραν^{PräInfaKt} ναί,^{Pt}
 ist zugestanden, dessen bedürftig ist und nicht hat, dieses zu lieben; ja,
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἐνδεής^{AdjN} ἄρ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N καλλος^A ἀνάγκη^N
 sagte. bedürftig also ist und nicht hat der Eros Schönheit. notwendig,
 φάναι^{AorAktInf} τι^N Πr δέ,^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐνδεές^{AdjN} καλλους^G καὶ^{Kon} μηδαμῆ^{Adv} κεκτημένον^N PerM/P καλλος^A
 sagte. was aber; das Mangelnde an Schönheit und in keiner Weise erworben habend Schönheit
 ἄρα^{Pt} λέγεις^{PräAkt} σὺ^N Πr καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfaKt} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} ἔτι^{Adv} οὐ^{Pt} ὁμολογεῖ^{PräAkt} ἔρωτα^A
 denn sagst du schön zu sein; zu sein; keineswegs gewiss. noch also gibst du zu Eros
 καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfaKt} εἰ^{Kon} ταῦτα^N Πr οὔτωσι^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 schön zu sein, wenn dies so sich verhält; auch den Agathon zu sagen
 κινδυνεύω,^{PräAkt} ω^{ij} Σώκρατες,^V οὐδὲν^A Πr εἰδέναι^{PerAktInf} ὥν^G Πr τότε^{Adv} εἴπον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} [201c]
 ich laufe Gefahr, o Sokrates, nichts gewusst zu haben von denen damals ich sagte. und
 μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} εἶπες,^{AorSAkt} φάναι^{AorAktInf} ω^{ij} Ἀγάθων^V ἀλλὰ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἔτι^{Adv} εἰπέ^{PräAktImv}
 freilich gut ja hast du gesagt, sagte, o Agathon. doch ein wenig noch sage.
 τάγαθὰ^{ArtAAadjA} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D Πr εἶναι^{PräInfaKt} ἔμοιγε^D Πr εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N
 die Guten nicht auch Schönen scheinen dir zu sein; mir jedenfalls. wenn also der Eros
 τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐνδεής^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀγαθὰ^{AdjN} καλά,^{AdjN} κὰν^{KonPt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 der Schönen bedürftig ist, die aber Guten schön, und wohl der Guten
 ἐνδεής^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ἔγω^N Πr φάναι^{AorAktInf} ω^{ij} Σώκρατες,^V σοι^D Πr οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} δυναίμην^{PräM/POp}
 bedürftig wäre. ich, sagte, o Sokrates, dir nicht wohl könnte
 ἀντιλέγειν,^{PräInfaKt} ἀλλὰ^{Kon} οὔτωσι^{Adv} ἔχετω^{PräAktImv} ώς^{Kon} σὺ^N Πr λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD}
 wider sprechen, sondern so soll es sein wie du sagst. nicht zwar also der
 ἀληθείᾳ,^D φάναι^{AorAktInf} ω^{ij} φιλούμενε^V Πr Ἀγάθων^V δύνασαι^{PräM/P} ἀντιλέγειν^{PräInfaKt} ἐπεὶ^{Kon} Σώκρατει^D
 Wahrheit, sagte, o Geliebter Agathon, kannst nicht wider sprechen, weil Sokrates

γε^{Pt} οὐδὲν^N Pr **χαλεπόν.** AdjN καὶ Kon [201d] σὲ^A Pr μέν^{Pt} γε^{Pt} ἡδη^{Adv} ἔάσω· FuAkt τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} λόγον^A
 ja nichts schwierig. und dich zwar ja schon werde ich lassen· den aber Bericht
 τὸν^{ArtA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος, G ὅν^A Pr ποτὲ^{Pt} ἥκουσα AorSAkt γυναικός G Μαντινικῆς AdjG Διοτίμας, G ή N
 den über den Eros, den ein mal hörte ich einer Frau mantinikischen Diotimas, die
 ταῦτά Pr τε^{Pt} σοφὴ^{AdjN} ἦν ImpAkt καὶ Kon ἄλλα^{AdjA} πολλά—^{AdjA} καὶ Kon Αθηναῖοις D ποτὲ^{Pt}
 dieses und weise war und andere viele— und den Athenern ein mal
 θυσαμένοις^D AorM/P πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λοιμῷ^G δέκα^{AdjA} ἔτη^A ἀναβολὴν^A ἐποίησε^{AorAkt} τῆς^{ArtG} νόσου, G
 geopfert habend seienden vor dem der Seuche zehn Jahre Auf schub machte der Krankheit,
 δὴ^{Pt} καὶ Kon ἐμὲ^A Pr τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} ἔδιδαξεν— AorAkt δὸν^A Pr οὖν^{Pt} ἐκεῖνη^N Pr ἔλεγε^{ImpAkt} λόγον, A
 die ja auch mich die erotischen lehrte— den also jene sagte Bericht,
 πειράσομαι_{FuM/P} ὕμῖν^D Pr διελθεῖν_{AorSAktInf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὡμολογημένων^G PerM/P ἐμοὶ^D Pr καὶ Kon Ἀγάθων, D
 werde ich versuchen euch durch zugehen aus den zugestanden wordenen mir und Agathon,
 αὐτὸς^N Pr ἐπὶ^{Prp} ἐμαυτοῦ, G ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} δύνωμαι. Präm/PKnj δεῖ^{PräAkt} δῆ^{Pt} ω̄ij^A Ἀγάθων, V ὕσπερ^{Kon} σὺ^N Pr
 selbst auf mir selbst, damit wohl ich könne. es ist nötig ja, o Agathon, so wie du
 διηγήσω, FuM/P διελθεῖν_{AorSAktInf} αὐτὸν^A Pr [201e] πρῶτον, AdjASup τίς^N Pr ἔστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ Kon
 dar legen wirst, durch zugehen ihn zuerst, wer ist der Eros und
 ποῖος^N Pr τις, N Pr ἔπειτα^{Adv} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ, G δοκεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} μοι^D Pr ῥᾶστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 welcher Art irgend wer, dann die Werke seiner scheint also mir am leichtesten zu sein
 οὕτω^{Adv} διελθεῖν, AorSAktInf ὡς^{Kon} ποτὲ^{Pt} με^A Pr ἡ^{ArtN} ξένη^{AdjN} ἀνακρίνουσα^N PräAkt διῆσι^{ImpAkt} σχεδὸν^{Adv}
 so durch zugehen, wie ein mal mich die Fremde auf prüfend durch ging.
 γάρ^{Pt} τι^N Pr καὶ Kon ἐγὼ^N Pr πρὸς^{Prp} αὐτὴν^A Pr ἔτερα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οἴάπερ^A Pr νῦν^{Adv}
 denn etwas auch ich zu ihr andere solche sagte ich wie solche die jetzt
 πρὸς^{Prp} ἐμὲ^A Pr Ἀγάθων, V ὡς^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N μέγας^{AdjN} θεός, N εἴη^{PräAktOp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 zu mir Agathon, dass wäre der Eros großer Gott, wäre aber der
 καλῶν. AdjG ἥλεγχε^{ImpAkt} δῆ^{Pt} με^A Pr τούτοις^D Pr τοῖς^{ArtD} λόγοις^D οἴσπερ^D Pr ἐγὼ^N τοῦτον, A Pr ὡς^{Kon}
 Schönen prüfte ja mich mit diesen den Worten mit welchen gerade ich diesen, dass
 οὕτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A οὕτε^{Kon} ἀγαθός. AdjN καὶ Kon ἐγὼ^N πῶς^{Adv}
 weder schön wäre gemäß dem meinen Bericht noch gut. und ich, wie
 λέγεις, PräAkt ἔφην, ImpAkt ω̄ij^A Διοτίμα; V αἰσχρὸς^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἔστι^{PräAkt} καὶ Kon κακός; AdjN καὶ Kon
 sagst du, sagte ich, o Diotima; hässlich also der Eros ist und schlecht; und
 η, N Pr οὐκ^{Pt} εὐφημήσεις; FuAkt εἴη^{PräAktOp} ἔφη^{ImpAkt} ἥ^{Kon} οἴει, PräAkt δῆ^{Pt} μῆ^{Pt} καλὸν^{AdjN} η, PräAktKnj
 sie, nicht wirst du schweigen; sagte oder meinst du, dass wohl nicht schön sei,
 ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτὸ^A Pr εἶναι^{PräInfAkt} αἰσχρόν, AdjA
 notwendig es selbst zu sein schändlich;

St. 202a

μάλιστά^{AdvSup} γε^{.Pt} ἢ^{Pt} καὶ Kon ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} σοφόν, AdjA ἀμαθές; AdjA ἥ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι_{AorM/P} ὅτι^{Kon}
 sehr ja. wirklich und wohl nicht weise, unwissend; oder nicht hast du wahrgenommen dass
 ἔστιν_{PräAkt} τι^N Pr μεταξὺ^{Prp} σοφίας^G καὶ Kon ἀμαθίας; G τι^N Pr τοῦτο; N Pr τὸ^{ArtN} ὅρθα^{AdjA}
 ist etwas zwischen der Weisheit und der Unwissenheit; was dies; das richtig
 δοξάζειν_{PräInfAkt} καὶ Kon ἀνευ^{Prp} τὸν^{ArtG} ἔχειν^{PräInfAkt} λόγον^A δοῦναι_{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} οἴσθ', PräAkt
 meinen zu und ohne des haben zu Rechenschaft geben zu nicht weiß du,
 ἔφη^{ImpAkt} δῆ^{Pt} οὕτε^{Kon} ἔπιστασθαί^{Präm/Plnf} ἔστιν^{—PräAkt} ἄλογον^{AdjA} γὰρ^{Pt} πρᾶγμα^A πῶς^{Adv} ἀν^{Pt}
 sagte, δῆ^{Pt} οὕτε^{Kon} ἔπιστημη; N —οὕτε^{Kon} ἀμαθία— N τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G PräAkt τυγχάνον^N PräAkt πῶς^{Adv}
 wäre Erkenntnis; —noch Unwissenheit— das denn des Seienden treffend wie
 ὅν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἀμαθία; N —ἔστι^{PräAkt} δέ^{Kon} δῆπου^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ἥ^{ArtN} ὅρθη^{AdjN} δόξα, N μεταξὺ^{Prp}
 wohl wäre Unwissenheit; —ist aber ja so etwas die richtige Meinung, zwischen
 φρονήσεως^G καὶ Kon ἀμαθίας, G ἀληθῆ, AdjA ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, N Pr λέγεις, PräAkt [202b] μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt}
 Einsicht GEN und Unwissenheit GEN. Wahres, war aber ich, sagst. nicht also

ἀνάγκαζε ^{PräAktImlv} οὐ^A ^{Pr} μὴ^{Pt} καλόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} αἰσχρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} οὐ^A ^{Pr} μὴ^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjN}
 zwinge was nicht schön ist schändlich zu sein, und nicht was nicht gut,
 κακόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δε^{Kon} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr} ὅμολογεῖς^{PräAkt} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 schlecht. so aber auch den Eros da ja selbst gestehst du nicht zu sein
 ἀγαθὸν^{AdjN} μηδὲ^{Kon} καλόν,^{AdjN} μηδέν^A ^{Pr} τι^A ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} οἴου^{PräM/PImv} δεῖ^{PräInfAkt} αὐτὸν^A
 gut und nicht schön, nichts etwas mehr meine nötig zu ihn
 αἰσχρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} κακὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλά^{Kon} τι^A ^{Pr} μεταξύ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} τούτοιν.^{DuG} καὶ^{Kon} μήν,^{Pt}
 schändlich und schlecht zu sein, sondern etwas zwischen, sagte, dieser beiden. und gewiss,
 ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N ^{Pr} ὄμολογεῖταί^{PräM/P} γε^{Pt} παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG}
 war aber ich, wird zugestanden ja bei aller großer Gott zu sein.
 μὴ^{Pt} εἰδότων,^G ^{PerAkt} ἔφη^{ImpAkt} πάντων^{AdjG} λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰδότων;^G ^{PerAkt}
 nicht gewusst habenden, sagte, aller sagst, oder auch der gewusst habenden;
 συμπάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἦ^N ^{Pr} γελάσασα^N ^{AorSkt} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V
 aller zusammen zwar nun. und sie gelacht habend und wie wohl, sagte, o Sokrates,
 ὅμολογοῖτο^{PräM/POp} [202c] μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἶναι^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τούτων,^G οὖν^{Pr} φασιν^{PräAkt} αὐτὸν^A
 würde zugestanden großer Gott zu sein bei diesen, die sagen ihn
 οὐδὲ^{Kon} θεὸν^A εἶναι;^{PräInfAkt} τίνες^N ^{Pr} οὔτοι,^N ^{Pr} ἦ^N ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N ^{Pr} εἰς^{AdjN} μέν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} σύ,^N ^{Pr}
 auch nicht Gott zu sein; wer diese; aber ich. einer zwar, sagte, du,
 μία^{AdjN} δ'^{Pt} ἔγώ,^N ^{Pr} κάγὼ^{KonN} ^{Pr} εἶπον,^{AorAkt} πῶς^{Adv} τοῦτο,^A ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἦ,^N ^{Pr}
 eine aber ich. und ich sage, wie dieses, sagte ich, sagst; und sie,
 ράδίως,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} λέγε^{PräAktImlv} γάρ^{Pt} μοι,^D ^{Pr} οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} θεοὺς^A φίλος^{PräAkt} εύδαιμονας^{AdjA}
 leicht, sagte. sage denn mir, nicht alle Götter sagst du glückselige
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} καλούς;^{AdjA} ἦ^{Kon} τολμήσαις^{AorAktOp} ἄν^{Pt} τινα^A ^{Pr} μὴ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καλόν^{AdjA} τε^{Pt}
 zu sein und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und
 καὶ^{Kon} εύδαιμονας^{AdjA} θεῶν^G εἶναι;^{PräInfAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔγωγ',^N ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εύδαιμονας^{AdjA} δὲ^{Kon}
 auch glückselig der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber
 δὴ^{Pt} λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} τάγαθὰ^{ArtAAadjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} κεκτημένους;^A ^{PerM/P} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 ja sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
 ἀλλὰ^{Kon} [202d] μὴν^{Pt} Ἔρωτα^A γε^{Pt} ὄμολόγηκας^{PerAkt} δι'^{Prp} ἔνδειαν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG}
 aber gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und Schönen
 ἐπιθυμεῖν^{PräAktImlv} αὐτῶν^G ^{Pr} τούτων^G ^{Pr} ὕν^G ^{Pr} ἔνδεής^{AdjN} ἔστιν.^{PräAkt} ὄμολόγηκα^{PerAkt} γάρ^{Pt} πῶς^{Adv} ἄν^{Pt}
 begehen zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden denn. wie wohl
 οὖν^{Pt} θεὸς^N εἴη^{PräAktOp} ὅ^N ^{Pr} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἄμοιρος;^{AdjN} οὐδαμῶς,^{Adv} ὥ^{ij} κον
 nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten teil los; keineswegs, wie
 γ^{Pt} ζοίκεν.^{PerAkt} ὄράς^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N ^{Pr} ἔρωτα^A οὐ^{Pt} θεὸν^A νομίζεις;^{PräAkt} τι^N ^{Pr}
 ja es scheint. siehst du nun, sagte, dass auch du Eros nicht Gott hältst; was
 οὖν^{Pt} ἄν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως;^N θνητός;^{AdjN} ἡκιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τι^N ^{Pr} μήν,^{Pt}
 nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich; am wenigsten ja. sondern was denn;
 ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα,^{AdjAKmp} ἔφη^{ImpAkt} μεταξὺ^{Prp} θνητοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀθανάτου.^{AdjG} τι^N ^{Pr} οὖν,^{Pt}
 gleichwie die früheren, sagte, zwischen Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun,
 ώ^{ij} Διοτίμα;^V δαίμων^N μέγας,^{AdjN} ώ^{ij} Σώκρατες.^V καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e]
 o Diotima; Daimon größer, o Sokrates. und denn jedes das dämonische zwischen
 ἔστι^{PräAkt} θεοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θνητοῦ.^{AdjG} τίνα,^A ^{Pr} ἦ^N ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N ^{Pr} δύναμιν^A ἔχον;^N ^{PräAkt} habend;
 ist des Gottes und und des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft
 ἔρμηνεῦον^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} διαπορθμεῦον^N ^{PräAkt} θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D
 übersetzend und hinüber fährend den Göttern das von der Menschen und den Menschen
 τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp} θεῶν,^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ^{Kon} θυσίας,^A τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 das von den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die
 ἔπιτάξεις^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμοιβὰς^A τῶν^{ArtG} θυσίων,^G ἐν^{Prp} μέσω^D δὲ^{Kon} ὅν^N ^{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG}
 Anordnungen und und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider

συμπληροῦ, PräAkt
füllt aus, ὡστε^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^N_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr} συνδεδέσθαι.^{PerM/PlInf}
so dass das Ganze es selbst mit sich selbst verbunden sein.

St. 203a

διὰ^{Prp} τούτου^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μαντικὴ^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} χωρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ιερέων^G τέχνῃ^N
durch dieses und die mantische ganz schreitet vor und die der Priester Kunst
τῶν^{ArtG} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θυσίας^A καὶ^{Kon} τελετὰς^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπωδάς^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μαντείαν^A
der und um die Opfer und Riten und die Beschwörungen und die Weissagung
πᾶσαν^{AdjA} καὶ^{Kon} γοντείαν^A θεός^N δὲ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D οὐ^{Pt} μείγνυται,^{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτου^G
ganze und Zauberei. Gott aber dem Menschen nicht mischt sich, sondern durch diesen
πᾶσα^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ὄμιλία^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} διάλεκτος^N θεοῖς^D πρὸς^{Prp} ἀνθρώπους^A καὶ^{Kon}
alle ist die Unterredung und die Gespräch den Göttern zu den Menschen, und
ἔγρηγορόσι^D PerAkt καὶ^{Kon} καθεύδουσι.^D PräAkt καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} σοφὸς^{AdjN}
Wachenden und Schlafenden und der zwar über die solchen weise
δαιμόνιος^{AdjN} ἀνήρ,^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A ποφός^{AdjN} ὧν^N περὶ^{Prp} τέχνας^A ἥ^{Kon}
dämonische Mann, der aber anderes etwas weise seiend oder über Künste oder
χειρουργίας^A τινὰς^A πρὸς βάναυσος.^{AdjN} οὗτοι^N δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} δαίμονες^N πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} παντοδαποί^{AdjN}
Hand arbeiten einige banausisch. diese ja die Dämonen viele und manigfaltige
εἰσιν,^{PräAkt} εἰς^{AdjN} δὲ^{Kon} τούτων^G πρὸς εστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N πατρὸς^G δὲ^{Kon} ἥν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N
sind, einer aber dieser ist auch der Eros. des Vaters aber, ἥν war aber ich,
τίνος^G πρὸς εστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} μητρός;^G μακρότερον^{AdjAKmp} [203b] μέν, ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} διηγήσασθαι.^{AorM/PlInf}
wessen ist und der Mutter; länger zwar, sagte, dar zulegen zu·
ὅμως^{Adv} δὲ^{Kon} σοι^D πρὸς ἔρω^{FuAkt} ὅτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐγένετο^{AorSM/P} ἥ^{ArtN} Ἀφροδίτη,^N ἥστιῶντο^{ImpM/P} οἱ^{ArtN}
dennoch aber dir werde ich sagen. als denn wurde die Aphrodite, speisten sich die
θεοί^N οἱ^N περὶ^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Μήτιδος^G ὑὸς^N Πόρος.^N ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Kon} ἔδειπνησαν,^{AorAkt}
Götter die und anderen und der des Metis Sohn Poros. nachdem aber sie gegessen hatten,
προσαιτήσουσα^N FuAkt οἶον^A δὲ^{Pt} εύωχίας^G οὕσης^G πρὸς άφίκετο^{AorSM/P} ἥ^{ArtN} Πενία,^N καὶ^{Kon} ἥν^{ImpAkt}
dazubettelnd gleichsam ja der Bewirtung seiend kam an die Armut, und war
περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας.^A ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Πόρος^N μεθυσθεὶς^N πού^{ArtG} νέκταρος—^G οἶνος^N γὰρ^{Pt} οὕπω^{Adv}
um die Türen. der nun Poros berauscht worden des Nektars— Wein denn noch nicht
ἥν—^{ImpAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Διὸς^G κῆπον^A εἰσελθὼν^N βεβαρημένος^N ηὔδεν.^{AorSAkt} ἥ^{ArtN} schließt.^N die
war— in den des Zeus Garten hinein gegangen περὶ^{Pt} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^G πατερίαν^A ποιήσασθαι.^{AorM/PlInf} ἔκ^{Prp}
οὖν^{Pt} Πενία^N ἐπιβουλεύουσα^N πρὸς τοῖς^{ArtD} ἔκεινης^G πρὸς γενεθλίοις,^D καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} φύσει^D ἔραστῆς^N ὧν^N
nun Armut nachstellend wegen die ihrer selbst Not ein Kind zu machen aus
τοῦ^{ArtG} Πόρου,^G κατακλίνεται^{Präm/P} τε^{Pt} [203c] παρ^{Prp} αὐτῷ^D πατερίαν^A καὶ^{Kon} ἐκύησε^{AorAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A διὸ^{Adv}
des Poros, legt sich und bei ihm und empfing den Eros. deshalb
δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Ἀφροδίτης^G ἀκόλουθος^{AdjN} καὶ^{Kon} θεράπων^N γέγονεν^{PerAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N
ja und der Aphrodite Gefolgsmann und Diener geworden der Eros,
γεννηθεὶς^N AorSPas ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔκεινης^G πρὸς γενεθλίοις,^D καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} φύσει^D ἔραστῆς^N ὧν^N
geboren worden in den ihrer Geburtsfesten, und zugleich von Natur Liebhaber seiend
περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Ἀφροδίτης^G καλῆς^{AdjG} οὕσης^G πρὸς ἔτε^{Pt} οὖν^{Pt} Πόρου^G
hinsichtlich das Schöne und der Aphrodite schön seiend da. ja des Poros
καὶ^{Kon} Πενίας^G ὑὸς^N ὧν^N πρὸς ὕ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοιαύτη^{AdjD} τύχῃ^D καθέστηκεν.^{PerAkt} πρῶτον^{AdvSup}
und der Armut Sohn seiend der Eros in solcher Lage steht fest. zuerst
μὲν^{Pt} πένης^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} δεῖ^{PräAkt} ἀπαλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλός,^{AdjN} οἶον^A
zwar arm immer ist, und vieles GEN bedarf weich und auch schön, wie
οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} οἴονται^{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} σκληρὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} [203d] αὐχμηρὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνυπόδητος^{AdjN}
die Vielen meinen, sondern hart und schmutzig und unbeschuhrt
καὶ^{Kon} ἀοικος,^{AdjN} χαμαιπετῆς^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} ὧν^N πρὸς ἄστρωτος,^{AdjN} ἐπ^{Prp} θύραις^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
und ohne Haus, am Boden kriechend immer seiend und ungebettet, an den Türen und in

δόδοις^D ύπαίθριος^{AdjN} κοιμώμενος,^N τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G φύσιν^A ἔχων,^N ἀεὶ^{Adv}
 den Straßen unter freiem Himmel schlafend, die der Mutter Natur habend, immer
 ἐνδείᾳ^D σύνοικος.^{AdjN} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} πατέρα^A ἐπίβουλός^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 an Mangel zusammen Haus Genosse. gemäß aber wiederum den Vater auf List sinnend ist den
 καλοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς,^{AdjD} ἀνδρεῖος^{AdjN} ὡν^N καὶ^{Kon} ἥτης^{AdjN} καὶ^{Kon} σύντονος,^{AdjN}
 Schönen und den Guten, manhaft seiend und stürmisch und energisch,
 θηρευτὴς^N δεινός,^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} τινας^A πλέκων^N μηχανάς,^A καὶ^{Kon} φρονήσεως^G ἐπιθυμητὴς^N καὶ^{Kon}
 Jäger gewaltig, immer einige flechtend Kunstgriffe, und der Einsicht Begehrer und
 πόριμος,^{AdjN} φιλοσοφῶν^N διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου,^G δεινὸς^{AdjN} γόνης^N καὶ^{Kon} φαρμακεὺς^N
 findig, philosophierend durch des ganzen des Lebens, gewaltig Zauberer und Giftmischer
 καὶ^{Kon} σοφιστής.^N καὶ^{Kon} οὕτε^{Kon} ὡς^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} [203e] πέφυκεν^{PerAkt} οὕτε^{Kon} ὡς^{Kon} θνητός,^{AdjN}
 und Sophist. und weder als unsterblich ist geartet noch als sterblich,
 ἀλλὰ^{Kon} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^G ἡμέρας^G θάλλει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ζῆ,^{PräAkt} ὅταν^{Kon}
 sondern einmal zwar der derselben Tages blüht ja und lebt, sobald
 εὐπορήσῃ,_{AorAktKnj} τοτὲ^{Adv} δὲ^{Pt} ἀποθνήσκει,_{PräAkt} πάλιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀναβιώσκεται_{PräM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 wohl versorgt sei, einmal aber stirbt, wieder aber wird wieder belebt durch die des
 πατέρὸς^G φύσιν,^A τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ποριζόμενον^N ἀεὶ^{Adv} ὑπεκρεῖ,_{PräAkt} ὥστε^{Kon} οὕτε^{Kon} ἀπορεῖ_{PräAkt} Ἔρως^N
 Vaters Natur, das aber das Beschaffte immer rinnt weg, so dass weder darbt Eros
 ποτὲ^{Adv} οὕτε^{Kon} πλουτεῖ,_{PräAkt} σοφίας^G τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθίας^G ἐν^{Pp} μέσω^D ἐστίν._{PräAkt}
 je noch ist reich, der Weisheit und wiederum auch der Unwissenheit in der Mitte ist.

St. 204a

ἔχει_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὕδε.^{Adv} θεῶν^G οὐδεὶς^N φιλοσοφεῖ_{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} σοφὸς^{AdjN}
 hat denn so. der Götter niemand philosophiert und nicht begehrt weise
 γενέσθαι—_{AorSMedInf} ἐστι_{PräAkt} γάρ—^{Pt} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN} σοφός,^{AdjN} οὐ^{Kon} φιλοσοφεῖ._{PräAkt}
 zu werden— ist denn— und nicht wenn jemand ein anderer weise, nicht philosophiert.
 οὐδ^{Kon} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} φιλοσοφοῦσιν_{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιθυμοῦσι_{PräAkt} σοφοὶ^{AdjN}
 und nicht wiederum die Unwissenden philosophieren und nicht begehren weise
 γενέσθαι_{AorSMedInf} αὐτὸν^N γὰρ^{Pt} τοῦτο^N οὐδεὶς^N ἐστι_{PräAkt} χαλεπὸν^{AdjN} ἀμαθία,^N τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ὅντα^A
 zu werden. selbst denn dieses ist schwer Unwissenheit, das nicht seiend
 καλὸν^{AdjA} κάγαθὸν^{KonAdjA} μηδὲ^{Kon} φρόνιμον^{AdjA} δοκεῖν_{PräAktInf} αὐτῷ^D εἶναι_{PräInfAkt} ἰκανόν.^{AdjA}
 schön und gut und nicht verständig scheinen sich selbst zu sein genügend.
 οὔκουν^{Pt} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} δο^{ArtN} μὴ^{Pt} οἰόμενος^N ἐνδεῆς^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} οὐ^G δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 folglich nicht begehrt der nicht meinend bedürftig zu sein dessen wohl nicht
 οἴηται_{PräM/PKnj} ἐπιδεῖσθαι_{PräM/Pln} τίνες^N οὖν^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ἐγώ,^N οἴηται_{PräM/Pln} οἱ^{ArtN}
 meine zu bedürfen. wer nun, sagte ich ich, o Diotima, die
 φιλοσοφοῦντες,^N εἰ^{Kon} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφοὶ^{AdjN} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς;^{AdjN} δῆλον^{AdjN} [204b] δῆ,^{Pt}
 philosophierend seienden, wenn weder die Weisen noch die Unwissenden; klar ja,
 ἔφη_{ImpAkt} τοῦτο^N γε^{Pt} ἥδη^{Adv} καὶ^{Kon} παιδί,^D ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μεταξὺ^{Adv} τούτων^G ἀμφοτέρων,^{AdjG}
 sagte, dies ja schon auch einem Kind, dass die zwischen dieser beider,
 ὃν^G δὲ^{Pt} εἴη_{PräAktOp} καὶ^{Kon} δο^{ArtN} Ἔρως.^N ἐστιν_{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλλίστων_{AdjGSup} ὅ^{ArtN} σοφία,^N
 deren wohl wäre auch der Eros. ist denn ja der schönsten die Weisheit,
 Ἔρως^N δὲ^{Kon} ἐστιν_{PräAkt} ἔρως^N περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} καλόν,^{AdjA} ὥστε^{Kon} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔρωτα^A φιλόσοφον^{AdjA}
 Eros aber ist Liebe um das Schöne, so dass notwendig Liebe philosophisch
 εἶναι_{PräInfAkt} φιλόσοφον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὅντα^A μεταξὺ^{Adv} εἶναι_{PräInfAkt} σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀμαθοῦς.^{AdjG}
 zu sein, philosophisch aber seiend zwischen zu sein des Weisen und des Unwissenden.
 αἵτια^N δὲ^{Pt} αὐτῷ^D καὶ^{Kon} τούτων^G ἥ^{ArtN} γένεσις.^N πατρὸς^G μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} σοφοῦ^{AdjG} ἐστι_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Ursache aber ihm auch dieser die Geburt des Vaters zwar denn weisen ist und
 εὔπόρου,^{AdjG} μητρὸς^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} σοφῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπόρου^{AdjG} ἥ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} φύσις^N τοῦ^{ArtG}
 wohl betachten, der Mutter aber nicht weisen und mittellosen. die zwar nun Natur des

δαίμονος, ^G ὡ̄ι φίλε ^{AdjV} Σώκρατες, ^V αὕτη^N _{Pr} δὲ^{Pt} σὺ^N _{Pr} ψήθης _{AorM/P} ἔρωτα^A εῖναι, _{PräInfAkt} [204c]
 Dämons, o lieber Sokrates, diese· welchen aber du meintest Liebe zu sein,
 θαυμαστὸν ^{AdjA} οὐδὲν^A _{Pr} ἐπαθεῖς _{AorSAkt} ὥθης _{AorM/P} δέ, ^{Pt} ω̄ς _{Kon} εμοὶ^D _{Pr} δοκεῖ _{PräAkt} τεκμαριομένη^D _{PräM/P}
 Erstaunliches nichts erlebtest. meintest aber, wie mir scheint schlussfolgernd
 ἔξ^{Prp} ὡν^G _{Pr} σὺ^N _{Pr} λέγεις, _{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔρωμενον^N _{PräM/P} ἔρωτα^A εῖναι, _{PräInfAkt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἔρων^N _{PräAkt}
 aus dem was du sagst, das Geliebt werdende Liebe zu sein, nicht das Liebende.
 διὰ^{Prp} ταῦτα^A _{Pr} σοι^D _{Pr} οἴμαι _{PräM/P} πάγκαλος^{AdjN} ἐφαίνετο^{ImpM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 wegen dieser dir meine ganz schön erschien der Eros. und denn ist das
 ἔραστὸν ^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD} ὅντι^D _{PräAkt} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀβρὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} τέλεον^{AdjN} καὶ^{Kon}
 Begehrenswerte das dem wirklich schön und zart und vollendet und
 μακαριστόν. ^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἔρων^N _{PräAkt} ἄλλην^{AdjA} ιδέαν^A τοιαύτην^{AdjA} ἔχον^N _{PräAkt} οἷαν^A _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr}
 selig preisenswert· das aber ja Liebende andere Gestalt solche habend, welche ich
 διῆλθον. _{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr} εἶπον, _{AorAkt} εἰεν^{PräAktOp} δή, ^{Pt} ὡ̄ι ξένη^V καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} λέγεις. _{PräAkt}
 durchging. und ich sage, so sei es ja, o Fremde, gut denn sagt·
 τοιοῦτος ^{AdjN} ὡν^N _{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τίνα^A _{Pr} χρείαν^A _{PräAkt} ἔχει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις; ^D τοῦτο^N _{Pr} [204d] δὴ^{Pt}
 so beschaffen seiend der Eros welchen Nutzen hat den Menschen; dies ja
 μετὰ^{Prp} ταῦτ', ^A _{Pr} ἔφη, _{ImpAkt} ὡ̄ι Σώκρατες, ^V πειράσομαί _{FuM/P} σε^A _{Pr} διδάξατ_{AorAktInf} ἔστι_{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 nach dieses, sagte, o Sokrates, werde ich versuchen dich zu lehren. ist zwar denn
 δὴ^{Pt} τοιοῦτος ^{AdjN} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} γεγονὼς^N _{PerAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως, ^N ἔστι_{PräAkt} δέ^{Pt} τῷ^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἔστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 ja so beschaffen und so geworden seiend der Eros, ist aber der καλῶν^{AdjG} Schönen ist der
 σὺ^N _{Pr} φίς. _{PräAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τις^N _{Pr} ἡμᾶς^A _{Pr} ἔροιτο^{PräM/POp} τι^N _{Pr} τῷ^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἔστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 du sagst. wenn aber jemand uns würde fragen· was der Schönen ist der
 Ἔρως, ^N ὡ̄ι Σώκρατες ^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα; ^V ὥδε^{Adv} δέ^{Pt} σαφέστερον. _{AdvKmp} ἔρᾳ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρων^N _{PräAkt}
 Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer· liebt der Liebende
 τῷ^{ArtG} καλῶν. ^{AdjG} τι^N _{Pr} ἔρᾳ; _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr} εἶπον _{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι _{AorSMedInf} αὐτῷ. ^D _{Pr} ἀλλ' ^{Kon}
 der Schönen· was liebt; und ich sage dass zu werden sich selbst. sondern
 ἔτι^{Adv} πιθεῖ, _{PräAkt} ἔφη, ^N ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἔρωτησιν^A τοιάνδε. ^{AdjA} τι^N _{Pr} ἔσται_{FuM/P} ἐκείνῳ^D _{Pr} ὃ^D _{Pr} ἀν^{Pt}
 noch begehrt, die Antwort Frage solcher Art· was wird sein jenem dem wohl
 γένηται _{AorSMedKnj} werde τὰ^{ArtA} καλά;^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφη, _{ImpAkt} ἔχειν_{PräAkt} ἐγὼ^N _{Pr} πρὸς^{Prp} ταύτην^A _{Pr}
 die Schönen; nicht sehr sagte ich noch zu haben ich auf diese
 τὴν^{ArtA} ἔρωτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι. _{AorM/PlIn} ἀλλ', ^{Kon} [204e] ἔφη, _{ImpAkt} ὕπερ^{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon}
 die Frage bereitwillig zu antworten. sondern, gleichwie wohl wenn
 τις^N _{Pr} μεταβαλὼν^N _{AorAkt} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρώμενος^N _{PräM/P} πυνθάνοιτο· _{PräM/Pop}
 jemand ver ändert habend statt des Schönen dem Guten sich bedienend würde erfragen·
 φέρε, _{PräAktImv} ὡ̄ι Σώκρατες, ^V ἔρᾳ; _{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐρῶν^N _{PräAkt} τῷ^{ArtG} ἀγαθῷ^{AdjG} τι^N _{Pr} ἔρᾳ; _{PräAkt}
 sage mal, o Sokrates, liebt der Liebende der Guten· was liebt;
 γενέσθαι, _{AorSMedInf} ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, ^N _{Pr} αὐτῷ. ^D _{Pr} καὶ^{Kon} τι^N _{Pr} ἔσται_{FuM/P} ἐκείνῳ^D _{Pr} ὃ^D _{Pr} ἀν^{Pt}
 zu werden, war aber ich, sich selbst. und was wird sein jenem dem wohl
 γένηται _{AorSMedKnj} werde τὰγαθά;^{ArtAAadjA} τοῦτ'^N _{Pr} εὔπορωτερον, _{Adv} ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, ^N _{Pr} ἔχω^{PräAkt} habe
 die Güter; dies leichter, aber ich, habe
 ἀποκρίνασθαι, _{AorM/PlIn} zu antworten, ὅτι^{Kon} εὐδαίμονων^{AdjN} ἔσται_{FuM/P} δέ^{Pt} ἐγώ, ^N _{Pr} ἔχω^{PräAkt} habe
 zu antworten, dass glücklich wird sein.

St. 205a

κτήσει^D γάρ, ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} εὐδαίμονες, ^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
 προσδεῖ^{PräAkt} ἔρεσθαι _{AorSMedInf} ἦν^{Kon} τι^N _{Pr} δέ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} εὐδαίμονων^{AdjN} εῖναι_{PräInfAkt} ὁ^{ArtN}
 bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich zu sein der
 βουλόμενος, ^N _{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} εἶχειν_{PräInfAkt} ἡ^{ArtN} ἀπόκρισις, ^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις, _{PräAkt}
 Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort. Wahres sagst,

εἴπον_{AorAkt} έγώ.^N Pr ταύτην^A Pr δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} βούλησιν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τοῦτον^A Pr πότερα^N Pr κοινὸν^{AdjN}
 sagte ich. diesen ja den Willen und die Liebe diesen ob gemeinsam
 οἵτιναι_{PräM/P} εἶναι_{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA} τάγαθά^{ArtAAdjA} βούλεσθαι_{PräM/PlInf}
 meinst zu sein aller Menschen, und alle die Güter zu wollen
 αὐτοῖς^D Pr εἶναι_{PräInfAkt} ἀεί, Adv ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;_{PräAkt} οὕτως, Adv ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ.^N Pr κοινὸν^{AdjN}
 sich selbst zu sein immer, oder wie sagst; so, aber ich. gemeinsam
 εἶναι_{PräInfAkt} πάντων.^{AdjG} τι^N Pr δὴ^{Pt} οὖν, Pt ἔφη,_{ImpAkt} ω̄ⁱ Σώκρατες,^V οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} ἔρᾶν_{PräAktInf}
 zu sein aller. warum ja nun, sagte, o Sokrates, nicht alle zu lieben
 φαμεν,_{PräAkt} εἴπερ_{Kon} [205b] γε^{Pt} πάντες^{AdjN} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G Pr ἔρωσι_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀεί, Adv ἀλλά^{Kon}
 sagen wir, wenn doch ja alle der derselben lieben und immer, sondern
 τινάς^A Pr φαμεν_{PräAkt} ἔρᾶν,_{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} οὐ;^{Pt} θαυμάζω,_{PräAkt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr καὶ^{Kon} αὐτός.^N Pr
 einige sagen wir zu lieben, die aber nicht; staune ich, aber ich, auch selbst.
 ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} θαύμαζ',_{PräAkt} ἔφη,_{ImpAkt} ἀφελόντες^N AorAkt γάρ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτός^G τι^N Pr εἶδος^N
 aber nicht staune, sagte weg genommen habend denn also des der Liebe eine Art Gestalt
 ὄνομάζομεν,_{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ἐπιτιθέντες^N PräAkt ὄνομα,^N ἔρωτα,^A τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjA}
 benennen wir, den des Ganzen auf legend Namen, Liebe, die aber anderen
 ἄλλοις^{AdjD} καταχρώμεθα_{PräM/P} ὄνόμασιν.^D ὥσπερ_{Kon} τί,^N Pr ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr ὥσπερ_{Kon} τόδε.^A Pr
 anderen gebrauchen wir Namen. so wie was; war aber ich. so wie dieses.
 οἴσθι_{PräAkt} ὅτι_{Kon} ποίησίς^N ἐστί_{PräAkt} τι^N Pr πολύ^{AdjN} ἡ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ὄντος^G PräAkt
 weiß du dass Herstellung ist etwas viel. die denn ja aus des nicht Seienden
 εἰς_{Prp} τὸ^{ArtA} ὅν^A PräAkt ίόντι^D PräAkt ὅτῳοῦν^D Pr αἰτία^N πᾶσά^{AdjN} ἐστι_{PräAkt} ποίησις,^N [205c] ὥστε_{Kon}
 in das Seiende gehend seiendem irgend wem Ursache jede ist Herstellung, so dass
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} τέχναις^D ἔργασίαι^N ποιήσεις^N εἰσὶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τούτων^G Pr
 auch die unter allen den Künsten Arbeiten Herstellungen sind und die dieser
 δημιουργὸς^N πάντες^{AdjN} ποιηταί.^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις._{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ὅμως,^{Adv} ἤ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ,^N Pr οἴσθι_{PräAkt}
 Werk macher alle Dichter Macher. Wahres sagst. aber dennoch, ja aber sie, weiß du
 ὅτι_{Kon} οὐ^{Pt} καλοῦνται_{PräM/P} ποιηταί^N ἀλλὰ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχουσιν_{PräAkt} ὄνόματα,^A ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG}
 dass nicht genannt werden Dichter Macher sondern andere haben Namen, von aber ganzen
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ἐν^{AdjN} μόριον^A ἀφορισθὲν^A AorPas τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μουσικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 der Herstellung ein Teil abgesondert das bezüglich die Musik und die
 μέτρα^A τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὄνόματι^D προσαγορεύεται._{PräM/P} ποίησις^N γάρ^{Pt} τοῦτο^N Pr μόνον^{AdjN}
 Metren dem des ganzen Namen wird benannt. Herstellung denn dies allein
 καλεῖται_{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχοντες^N PräAkt τοῦτο^A Pr τὸ^{ArtA} μόριον^A τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ποιηταί.^N
 wird genannt, und die Habenden dies das Teil der Herstellung Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,_{PräAkt} ἔφη,_{ImpAkt} οὕτω^{Adv} [205d] τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Wahres sagst, sagte so nun denn auch über den Eros. das zwar
 κεφάλαιόν^N ἐστι_{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμία^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} εὐδαιμονεῖν_{PräAktInf}
 Haupt punkt ist jede die der Guten Begierde und des glücklich sein
 ὁ^{ArtN}
 der

μέγιστος^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δολερὸς^{AdjN} ἔρως^N
 größte und auch trügerische Liebe

παντί^D ἀλλὰ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀλλῃ^{Adv} τρεπόμενοι^N PräM/P πολλαχῇ^{Adv} ἐπ^{Prp} αὐτόν,^A Pr ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem aber die zwar anders sich wendend vielfach auf ihn, oder gemäß
 χρηματισμὸν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλογυμναστίαν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλοσοφίαν,^A οὕτε^{Kon} ἔρᾶν_{PräAktInf}
 Geld treiben oder gemäß Liebe zur Gymnastik oder gemäß Philosophie, weder lieben
 καλοῦνται_{PräM/P} οὕτε^{Kon} ἔρασταί^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} ἐν^{AdjA} τι^A Pr εἶδος^A ίόντες^N PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden genannt noch Liebhaber, die aber gemäß ein gewisses Art gehend und auch

ἐσπουδακότες^N PerAkt τὸ ArtA τοῦ ArtG ὅλου^{AdjG} ὄνομα^A ἵσχουσιν, PräAkt ἔρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔραν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben und
 ἔρασται^N κινδυνεύεις PräAkt ἀληθῆ^{AdjA} ἔφην^{ImpAkt} ἔγώ, ^N Pr λέγειν, PräAktInf καὶ^{Kon} λέγεται^{PräM/P} μεν^{Pt} γε^{Pt}
 Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt zwar ja
 τις, ^N Pr ἔφη, ^{ImpAkt} λόγος, ^N Kon ὡς^N Pr ἀν^{Pt} τὸ ArtA ἥμισυ^{AdjA} ἔαυτῶν^G Pr [205e] ζητῶσιν, PräAktKnj
 irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälften ihrer selbst suchen,
 οὗτοι^N Pr ἔρωσιν, PräAkt ὁ ArtN δ'^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος, ^N Kon ὡτε^{Kon} ἡμίσεος^{AdjG} φησιν, PräAkt εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 diese lieben. der aber mein Bericht weder Hälften sagt zu sein den
 ἔρωτά^A οὗτε^{Kon} ὅλου, ^{AdjG} ἔαν^{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνη^{PräAktKnj} γέ^{Pt} που, Adv ω̄ι ἔταιρε, ^V ἀγαθὸν^{AdjA} ὄν, ^A PräAkt
 Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o Gefährte, gut seiend,
 ἐπει^{Kon} αὐτῶν^G Pr γε^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χεῖρας^A ἐθέλουσιν, PräAkt ἀποτέμνεσθαι^{PräM/Plnf} οἱ^{ArtN}
 da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen sich abschneiden die
 ἄνθρωποι, ^N οὐτε^{Kon} αὐτοῖς^D Pr δοκῇ^{PräAktKnj} τὰ ArtA ἔαυτῶν^G Pr πονηρὸ^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN}
 Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ ArtA ἔαυτῶν^G Pr οἶμαι^{PräM/P} ἔκαστοι^N Pr ἀσπάζονται, PräM/P εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N Pr τὸ ArtA μὲν^{Pt}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das zwar
 ἀγαθὸν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔαυτοῦ, ^G Pr τὸ ArtA δὲ^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἀλλότριον, ^{AdjA} ώς^{Kon} οὐδέν^N Pr
 Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd dass nichts
 γε^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἐστὶν, ^{PräAkt} οὐ^G Pr ἔρωσιν, ^{PräAkt} ἄνθρωποι, ^N ἦ^{Kon} τοῦ ArtG ἀγαθοῦ, ^{AdjG} ἦ^{Kon} σοὶ^D Pr
 ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten. oder dir
 δοκοῦσιν; ^{PräAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε, ^D Pr ἦ^N ImpAkt δ'^{Pt} ἔγώ, ^N Pr ἢ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ, ^N Pr οὐτως^{Adv}
 scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber sie, so
 ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} λέγειν, ^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι, ^N τάγαθοῦ^G(Gcrasis) ἔρωσιν, ^{PräAkt} ναὶ, ^{Adv}
 einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten lieben; ja,
 ἔφην, ^{ImpAkt} τι^N Pr δέ, ^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον, ^{AdjN} ἔφη, ^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ ArtA ἀγαθὸν^{AdjA}
 sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte dass auch zu sein das Gute
 αὐτοῖς^D Pr ἔρωσιν, ^{PräAkt} προσθετέον, ^{AdjN} ἄρ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι, ^{PräInfAkt}
 ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte auch nicht nur zu sein,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N Pr προσθετέον, ^{AdjN} ἐστιν, ^{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην, ^{Adv}
 sondern auch immer zu sein; auch dies hinzu zu fügen. ist also insgesamt,
 ἔφη, ^{ImpAkt} ὁ ArtN ἔρως, ^N τὸ ArtA τὸ ArtA ἀγαθὸν^{AdjA} αὐτῷ^D Pr εἶναι^{PräInfAkt} ἀεὶ, ^{Adv} ἢ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ, ^N Pr
 sagte die Liebe des das Gute sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst,
 ἔφην, ^{ImpAkt} ἔγώ, ^N Pr λέγεις, ^{PräAkt} ὅτε^{Kon} [206b] δὴ^{Pt} τοῦτο^N Pr ὁ ArtN ἔρως, ^N ἐστὶν, ^{PräAkt} ἀεὶ, ^{Adv} ἢ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ, ^N Pr
 sagte ich, sagst. als ja dies die Liebe ist immer, ja aber sie,
 τῶν^{ArtG} τίνα^A Pr τρόπον^A διωκόντων^G PräAkt αὐτὸ^A Pr καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τίν^D Pr πράξει^D ἦ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon}
 der auf welche Weise Verfolgenden ihn und in welcher Handlung der Eifer und
 ἦ^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἀν^{Pt} καλοῦτο, ^{PräAktOp} τι^N Pr τοῦτο^N Pr τυγχάνει^{PräAkt} ὅν^N Pr τὸ ArtN ἔργον, ^N
 die Anspannung Liebe wohl würde genannt; was dies trifft seiend das Werk;
 ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν, ^{AorAktInf} οὐ^{Pt} μεντᾶν^{Pt} σε, ^A Pr ἔφην, ^{ImpAkt} ἔγώ, ^N Pr ω̄ι ^V Διοτίμα, ^V ἔθαύμαζον, ^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp}
 hast zu sagen; nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über
 σοφίᾳ^D καὶ^{Kon} ἔφοίτων, ^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σὲ^A Pr αὐτὰ^A Pr ταῦτα^A Pr μαθησόμενος, ^N FuM/P ἀλλὰ^{Kon} ἔγώ, ^N Pr σοὶ, ^D Pr
 Weisheit und ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich dir,
 ἔφη, ^{ImpAkt} ἔρω, ^{FuAkt} ἐστι, ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N Pr τόκος^N ἐν^{Prp} καλῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ ArtA σῶμα^A
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schönem und gemäß das Körper
 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν, ^A μαντείας, ^G ἦ^N ImpAkt δ'^{Pt} ἔγώ, ^N Pr δεῖται^{PräM/P} ὅτι^N Pr ποτε^{Adv} λέγεις, ^{PräAkt}
 und gemäß die Seele. Weiss sagung, sagte aber ich, bedarf was einst sagst,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω, ^{PräAkt} ἀλλ, ^{Kon} [206c] ἔγώ, ^N Pr δ'^{Pt} δ'^{Pt} ἦ, ^N Pr σαφέστερον, ^{AdvKmp} ἔρω, ^{FuAkt}
 und nicht versteh ich. sondern ich ja aber sie, deutlicher werde ich sagen.

κυοῦσιν PräAkt γάρ, Pt ἔφη, ImpAkt ὥῃ Σώκρατες, V πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N καὶ Kon κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καὶ Kon
 schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß den Körper und
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν, A καὶ Kon ἐπειδὰν^{Kon} ἔν^{Prp} τιν^D ἡλικία^D γένωνται, AorMedKnj τίκτειν^{PräAktInf}
 gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter geworden seien, gebären
 ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ἡμῶν^G ἡ^{ArtN} φύσις.^N τίκτειν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} αἰσχρῷ^{AdjD} οὐ^{Pt} δύναται, PräM/P ἐν^{Prp}
 begehrte unser die Natur. gebären aber in zwar Schändlichen nicht vermag, in
 δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} καλῶ^{.AdjD} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀνδρὸς^G καὶ Kon γυναικὸς^G συνουσίᾳ^N τόκος^N ἐστίν. PräAkt
 aber dem Schönen. die denn des Mannes und der Frau Zusammen sein Geburt ist.
 ἐστὶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr θεῖον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρᾶγμα, N καὶ Kon τοῦτο^N Pr ἐν^{Prp} θνητῷ^{AdjD} ὅντι^D PräAkt τῷ^{ArtD}
 ist aber dies göttlich das Ding, und dies in sterblich seiend dem
 ζῷω^D ἀθάνατον^{AdjN} ἔνεστιν, PräAkt ἡ^{ArtN} κύησις^N καὶ Kon ἡ^{ArtN} γέννησις.^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft und die Geburt. die aber in dem
 ἀνάρμόστω^{AdjD} ἀδύνατον^{AdjN} γενέσθαι. AorSM/Plnf ἀνάρμοστον^{AdjN} [206d] δὲ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἰσχρὸν^{AdjN}
 un harmonischen unmöglich zu werden. un harmonisch aber ist das Schändliche
 παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} θείῳ, AdjD τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρμόττον. N PräAkt Μοῖρα^N οὖν^{Pt} καὶ Kon Εἰλεύθια^N ἡ^{ArtN}
 jedem dem Göttlichen, das aber Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die
 Καλλονή^N ἐστὶ^{PräAkt} τῇ^{ArtD} γενέσει. D διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} καλῶ^{.AdjD} προσπελάζῃ^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN}
 Schönheit ist der Geburt. wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich näherte das
 κυοῦν, N PräAkt ὕλεών^{AdjN} τε^{Pt} γίγνεται^{PräM/P} καὶ Kon εὐφραινόμενον^N PräM/P διαχεῖται^{PräM/P} καὶ Kon τίκτει^{PräAkt}
 Schwangernde, günstig und wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert
 τε^{Pt} καὶ Kon γεννᾷ^{PräAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} αἰσχρῷ, AdjD σκυθρωπόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ Kon λυπούμενον^N PräM/P
 und auch erzeugt. wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπειράται^{PräM/P} καὶ Kon ἀποτρέπεται^{PräM/P} καὶ Kon ἀνε(λλεται^{PräM/P} καὶ Kon οὐ^{Pt} γεννᾷ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἵσχον^A PräAkt τὸ^{ArtN} κύμα^N χαλεπῶς^{Adv} φέρει, PräAkt ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κυοῦντι^D PräAkt τε^{Pt} καὶ Kon
 haltend das Keim Gebilde schwer trägt. woher ja dem Schwangeren und auch
 ἥδη^{Adv} σπαργῶντι^D PräAkt πολλὴ^{AdjN} ἡ^{ArtN} πτοίησις^N γέγονε^{PerAkt} περὶ^{Prp} [206e] τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} διὰ^{Pt}
 schon Schwellenden viel die Auf regung ist geworden um das Schöne wegen
 τὸ^{ArtA} μεγάλης^{AdjG} ὡδῖνος^G ἀπολύειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A PräAkt ἐστιν^{PräAkt} γάρ, Pt ὥῃ
 des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden. ist denn, o
 Σώκρατες, V ἔφη, ImpAkt οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ὁ^{ArtN} ἔρως, N ὡς^{Kon} σὺ^N Pr οἴει, PräAkt ἀλλὰ^{Kon} τί^A Pr μήν, Pt
 Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du meinst. aber was nun;
 τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G καὶ Kon τοῦ^{ArtG} τόκου^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καλῶ^{.AdjD} εἶεν, PräAktOp η^N ImpAkt δὲ^{Pt} ἔγώ, N Pr
 der Geburt und des Wurfes in dem Schönen. sei es, war aber ich.

St. 207a

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν, Pt ἔφη, ImpAkt τί^A Pr δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως;^G ὅτι^{Kon} ἀειγενές^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ Kon
 sehr zwar nun, sagte. was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist und
 ἀθάνατον^{AdjN} ὡς^{Kon} θνητῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N ἀθανασίας^G δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἐπιθυμεῖ^{PräAktInf}
 unsterblich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterblichkeit aber notwendig zu begehren
 μετὰ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἔκ^{Prp} τῷν^{ArtG} ὡμολογημένων, G PerM/P εἴπερ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἔστω^{Pr} D
 mit dem Guten aus den zugestanden, wenn wirklich des Guten sich selbst
 εἶναι^{PräInfAkt} ἀεὶ^{Adv} ἔρως^N ἐστίν, PräAkt ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} ἔκ^{Prp} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ Kon τῆς^{ArtG}
 zu sein immer Liebe ist. notwendig ja aus dieses des Wortes und der
 ἀθανασίας^G τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἶναι, PräInfAkt ταῦτα^A Pr τε^{Pt} οὖν^{Pt} πάντα^{AdjA} ἔδιδασκέ^{ImpAkt} με, A Pr ὥῃ
 Unsterblichkeit die Liebe zu sein. dieses ja nun alles unterrichtete mich, wann immer
 περὶ^{Prp} τῷν^{ArtG} ἔρωτικῶν^{AdjG} λόγους^A ποιοῖτο, PräM/POp καὶ Kon ποτε^{Pt} ἤρετο^{AorMed} τί^A Pr οἴει, PräAkt ὥῃ
 über der erotischen Reden er machte, und einmal fragte was du meinst, o
 Σώκρατες, V αἴτιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ Kon τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας;^G η^N Kon οὐ^{Pt}
 Sokrates, Ursache zu sein dieses des Eros und der Begierde; oder nicht

αἰσθάνη_{PräM/P} ώς_{Kon} δεινῶς_{Adv} διατίθεται_{PräM/P} πάντα_{AdjN} τὰ_{ArtA} θηρία^A ἐπειδὸν_{Kon} γεννᾶν_{PräAktInf}
 bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die Tiere sobald zu zeugen
 ἐπιθυμήσῃ_{AorAktKnj} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} πεζά_{AdjA} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} πτηνά^A νοσοῦντά^A _{PräAkt} τε_{Pt} πάντα_{AdjA} [207b]
 begehre, und die zu Lande und die Vögel, krankend ja alle
 καὶ_{Kon} ἐρωτικῶς_{Adv} διατίθεμενα^A _{PräM/P} πρῶτον_{AdvSup} μὲν_{Pt} περὶ_{Prp} τὸ_{ArtA} συμμιγῆναι_{AorAktInf} ἀλλήλοις^D _{Pr}
 und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar um das sich vereinigen einander,
 ἔπειτα_{Adv} περὶ_{Prp} τὴν_{ArtA} τροφὴν^A τοῦ_{ArtG} γενομένου^G _{AorSMed} καὶ_{Kon} ἔτοιμά_{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ὑπὲρ_{Ppt}
 dann um die Ernährung des γenoménu^G des Gewordenen, und bereit ist für
 τούτων^G καὶ_{Kon} διαμάχεσθαι_{PräM/Plnf} τὰ_{ArtA} ἀσθενέστατα_{AdjASup} τοῖς_{ArtD} ἵσχυροτάτοις_{AdjDSup} καὶ_{Kon}
 dieser und zu kämpfen die schwächsten den stärksten und
 ὑπεραποθνήσκειν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} αὐτὰ^N _{Pr} τῷ_{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^N _{PräM/P} ὥστε^{Kon} ἐκεῖνα^A _{Pr}
 über hin sterben, und sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene
 ἔκτρέφειν, _{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἄλλο_{AdjA} πᾶν_{AdjA} ποιοῦντα^A _{PräAkt} τοὺς_{ArtA} μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt} ἀνθρώπους^A _{Pr} ἔφη, _{ImpAkt}
 auf ziehen, und anderes alles tuend. die zwar ja Menschen, sagte,
 οἴοιτ' _{PräM/POp} ἄν_{Pt} τις^N _{Pr} ἐκ_{Prp} λογισμοῦ^G ταῦτα^A _{Pr} ποιεῖν· _{PräAktInf} τὰ_{ArtN} δὲ_{Pt} θηρία^N τις^N _{Pr} αἰτία^N
 würde meinen wohl jemand aus Berechnung dieses tun. die aber Tiere welche Ursache
 οὕτως_{Adv} ἐρωτικῶς_{Adv} διατίθεσθαι; _{PräM/Plnf} [207c] ἔχεις_{PräAkt} λέγειν; _{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἔγὼ^N _{Pr} αὖ_{Pt}
 so erotisch sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum
 ἔλεγον_{ImpAkt} ὅτι_{Kon} οὐκ_{Pt} εἰδείην· _{PerAktOp} ή^N _{Pr} δ^{Pt} εἶπεν, _{AorAkt} Διανοῦ_{PräM/P} οὖν_{Pt} δεινός_{AdjN} ποτε_{Pt}
 sagte dass nicht wüsste ich. die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst
 γενήσεσθαι_{FuM/Plnf} τὰ_{ArtN} ἐρωτικά^A, _{AdjN} ἐὰν_{Kon} ταῦτα^A _{Pr} μὴ_{Pt} ἐννοῦς; _{PräAktKnj} ἀλλὰ_{Kon} διὰ_{Prp} ταῦτά_{Pr} τοι, _{Pt}
 werden die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja,
 ὦ^{iij} Διοτίμα, ^V ὅπερ^A _{Pr} νυνδὴ_{Adv} εἴπον_{AorAkt} παρὰ_{Prp} σὲ^A _{Pr} ἦκω_{PräAkt} γνοὺς^N _{AorSAkt} ὅτι_{Kon} διδασκάλων^G
 o Diotima, eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer
 δέομαι. _{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} μοι^D _{Pr} λέγε_{PräAktImv} καὶ_{Kon} τούτων^G _{Pr} τὴν_{ArtA} αἰτίαν^A καὶ_{Kon} τῷ_{ArtG} ἄλλων_{AdjG}
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der anderen
 τῷ_{ArtG} περὶ_{Prp} τὰ_{ArtA} ἐρωτικά^A εἰ_{Kon} τοίνυν, _{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} πιστεύεις_{PräAkt} ἐκείνου^G _{Pr} εἶναι_{PräAktInf}
 der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes zu sein
 φύσει^D τὸν_{ArtA} ἔρωτα^A οὐ^G _{Pr} πολλάκις_{Adv} ὡμοιογίκαμεν, _{PerAkt} μὴ_{Pt} θαύμαζε_{PräAktImv} ἐνταῦθα_{Adv}
 von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune. hier
 γὰρ_{Pt} τὸν_{ArtA} [207d] αὐτὸν_{AdjA} ἐκείνῳ^D _{Pr} λόγον^A ή^N _{ArtN} θυητὴ^{AdjN} φύσις^N ζητεῖ_{PräAkt} κατὰ_{Prp} τὸ_{ArtA}
 ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht gemäß das
 δυνατὸν_{AdjA} ἀεὶ_{Adv} τε_{Pt} εἶναι_{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἀθάνατος^A _{AdjN} δύναται_{PräM/P} δὲ_{Pt} ταύτη^D _{Pr} μόνον, _{Adv}
 Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber auf diese Weise nur,
 τῇ_{ArtD} γενέσει, ^D ὅτι_{Kon} ἀεὶ_{Adv} καταλείπει_{PräAkt} ἔτερον_{AdjA} νέον_{AdjA} ἀντὶ_{Prp} τοῦ_{ArtG} παλαιοῦ^A _{AdjG} ἐπει_{Kon}
 der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt des alten, da
 καὶ_{Kon} ἐν_{Prp} ὡ^D _{Pr} ἐν_{AdjN} ἔκαστον^N _{Pr} τῷ_{ArtG} ζώων^G ζῆν_{PräAkt} καλεῖται_{PräM/P} καὶ_{Kon} εἶναι_{PräAkt}
 ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben genannt wird und zu sein
 τὸ_{ArtN} αὐτό—_{AdjN} οἷον_{Kon} ἐκ_{Prp} παιδαρίου^G ὁ_{ArtN} αὐτὸς_{AdjN} λέγεται_{PräM/P} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} πρεσβύτης^N
 das das Gleiche— zum Beispiel aus Kindlein der wird gesagt bis wohl Greis
 γένηται_{AorSMedKnj} οὗτος^N _{Pr} μέντοι_{Pt} οὐδέποτε_{Adv} τὰ_{ArtA} αὐτὰ^A _{AdjA} ἔχων^N _{PräAkt} ἔν_{Pp} αὐτῷ^D _{Pr} ὅμως_{Adv}
 werde· dieser jedoch niemals die selben habend in sich selbst dennoch
 ὁ_{ArtN} αὐτὸς_{AdjN} καλεῖται_{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} νέος_{AdjN} ἀεὶ_{Adv} γιγνόμενος^N _{PräM/P} τὰ_{ArtA} δὲ_{Pt} ἀπολύτης^N _{PräAkt}
 der derselbe wird genannt, sondern neu immer werdend, das aber zugrunde gehend,
 καὶ_{Kon} κατὰ_{Prp} τὰς_{ArtA} τρίχας^A καὶ_{Kon} σάρκα^A καὶ_{Kon} ὀστᾶ^A καὶ_{Kon} αἷμα^A [207e] καὶ_{Kon} σύμπαν_{AdjA} τὸ_{ArtA}
 und nach die Haare und Fleisch und Knochen und Blut und ganz gesamt den
 σῶμα^A καὶ_{Kon} μὴ_{Pt} ὅτι_{Kon} κατὰ_{Prp} τὸ_{ArtA} σῶμα^A ἀλλὰ_{Kon} καὶ_{Kon} κατὰ_{Prp} τὴν_{ArtA} ψυχὴν^A οἱ_{ArtN} τρόποι^N
 Körper und nicht dass nach den Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen,
 τὰ_{ArtN} ἥθη, ^N δόξαι, ^N ἐπιθυμίαι, ^N ἡδοναί, ^N λῦπαι, ^N φόβοι, ^N τούτων^G _{Pr} ἔκαστα^N _{Pr} οὐδέποτε_{Adv} τὰ_{ArtN}
 die Sitten, Meinungen, Begierden, Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die

αύτὸν^{AdjN} πάρεστιν^{PräAkt} ἐκάστῳ^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γίγνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυται^{PräM/P} selben sind anwesend jedem einzelnen, sondern die zwar entstehen, die aber gehen zugrunde.

St. 208a

πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἀτοπώτερον^{AdjNKmp} ξτὶ^{Adv} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐπιστῆμαι^N μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} αἱ^{ArtN} viel aber dieser sonderbarer noch, dass auch die Wissenschaften nicht dass die μὲν^{Pt} γίγνονται^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυται^{PräM/P} ἡμῖν,^D_{Pr} καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} οἱ^{ArtN} αὔτοί^{AdjN} ἐσμεν^{PräAkt} zwar entstehen, die aber zugrunde gehen uns, und niemals die selber sind wir οὐδὲ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας,^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} μία^{AdjN} ἐκάστη^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἐπιστημῶν^G ταύτον^{AdjA} und nicht nach die Wissenschaften, sondern auch eine je eine der Wissenschaften dasselbe πάσχει^{PräAkt} ὃ^N_{Pr} γὰρ^{Pt} καλεῖται^{PräM/P} μελετᾶν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} ἔξιούσης^G_{PräAkt} ἐστὶ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} erleidet. was ja genannt wird ein üben, wie hinaus gehend seiender ist ἐπιστήμης.^G λήθη^N γὰρ^{Pt} ἐπιστήμης^G ἔξοδος,^N μελέτη^N δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} καινὴ^{AdjA} ἐμποιοῦσα^N_{PräAkt} Wissenschaft· Vergessen denn der Wissenschaft Ausgang, Übung, aber wieder neue herstellend ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀπιούσης^G_{PräAkt} μνήμην^A σώζει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην,^A ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} anstatt der weg gehenden Erinnerung bewahrt die Wissenschaft, so dass die gleiche δοκεῖν^{PräAktInf} εἶναι^{PräInfAkt} τούτῳ^D_{Pr} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} θυητὸν^{AdjN} σώζεται^{PräM/P} οὐ^{Pt} zu scheinen zu sein. diesem ja der Weise jedes das Sterbliche wird erhalten, nicht τῷ^{ArtD} παντάπασιν^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} ὕσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} θεῖον,^{AdjN} [208b] ἀλλὰ^{Kon} dadurch völlig das gleiche immer zu sein gleichwie das Göttliche, sondern τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtN} ἀπίλον^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} παλαιούμενον^N_{PräM/P} ἔτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἐγκαταλείπειν^{PräAktInf} οἴον^{Kon} dadurch das weg gehende und alt werdende ein anderes neues zurück lassen gleich wie αὐτὸ^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} ταύτῃ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} μηχανῆ^D ὡϊ^V Σώκρατες,^V ἔφη^{ImpAkt} θυητὸν^{AdjN} ἀθανασίας^G es war. auf diese der Vorrichtung, o Sokrates, sagte, Sterbliches der Unsterblichkeit μετέχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σῶμα^N καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAadjA} πάντα^{AdjA} ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} ἀλλη^{Adv} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} hat Anteil, und Körper und die anderen alles unsterblich aber anders. nicht nun θαύμαζε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀποβλάστημα^N φύσει^D πᾶν^{AdjN} τιμᾶ^{PräAkt} ἀθανασίας^G γὰρ^{Pt} staune wenn das des Eigenen Ab Spross von Natur jedes ehrt· ἀθανασίας^G ja χάριν^A παντὶ^{AdjD} αὐτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} σπουδῆ^N καὶ^{Kon} δ^{ArtN} ἔρως^N ἐπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔγω^N_{Pr} ἀκούσα^N_{AorSAkt} um willen jedem diese die Eifer und der Eros folgt. und ich gehört habend τὸν^{ArtA} λόγον^A ἔθαύμασά^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴπον^{AorAkt} εἴεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω^N_{Pr} ωϊ^V den Bericht staunte ja und sagte sei es, war aber ich, o weishöchste Diotima, dieses wie wahrhaft so sich hat; und sie, gleichwie οἱ^{ArtN} τέλεοι^{AdjN} σοφισταί^N εὖ^{Adv} ἵσθι^{PräAktImv} ἔφη^{ImpAkt} ὡϊ^V Σώκρατες.^V ἐπεί^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} die vollendeten Sophisten, gut wisste, sagte, o Sokrates· da ja auch der ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} ἔθέλεις^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοτιμίαν^A βλέψαι^{AorAktInf} θαυμάζοις^{PräAktOp} ἀν^{Pt} τῆς^{ArtG} Menschen wenn du willst in die Ehr liebe zu blicken, würdest staunen wohl der ἀλογίας^G περὶ^{Prp} ὅ^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} εἵρηκα^{PerAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ἐνθυμηθεὶς^N_{AorM/P} ὡς^{Kon} δεινῶς^{Adv} Un Vernunft über welche ich gesagt habe wenn nicht du bedenkst, überlegt habend wie schrecklich διάκεινται^{PräM/P} ἔρωτι^D τοῦ^{ArtG} ὄνομαστοι^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf} γενέσθαι^{AorSMedInf} zu werden

καὶ^{Kon} κλέος^A ἐξ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} χρόνον^A ἀθάνατον^{AdjA} καταθέσθαι^{AorM/PInf} καταθέσθαι^{AorM/PInf} nieder zu legen und Ruhm in den immer Zeit unsterblich

, καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τούτου^G_{Pr} κινδύνους^A τε^{Pt} κινδυνεύειν^{PräAktInf} ἔτοιμοι^{AdjN} εἰσι^{PräAkt} πάντας^{AdjA} ἔτι^{Adv} und für dieses Gefahren ja Gefahr laufen bereit sind alle noch μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} πα(δων,^G [208d] καὶ^{Kon} χρήματα^A ἀναλίσκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} πόνους^A mehr als für der Kinder, und Gelder auf brauchen und Mühen

πονεῖν_{PräInfAkt} ούστινασσοῦν_A_{Pr} καὶ_{Kon} ὑπεραποθυῆσκειν._{PräInfAkt} ἐπεὶ_{Kon} οἴει_{PräAkt} σύ_N_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} zu mühen welche auch immer und über hin sterben. da weil meinst du, sagte,

Ἀλκηστίν_A ὑπὲρ_{Prp} Ἄδμήτου_G ἀποθανεῖν_{AorSInfAkt} ἄν, _{Pt} ή_{Kon} Ἄχιλλέα_A Πατρόκλω_D ἐπαποθανεῖν,_{AorSInfAkt} Alkestis für des Admetos zu sterben wohl, oder Achilleus dem Patroklos mit hin sterben,

ή_{Kon} προσποθανεῖν_{AorSInfAkt} τὸν_{ArtA} ὑμέτερον_{AdjA} Κόδρον_A ὑπὲρ_{Prp} τῆς_{ArtG} βασιλείας_G τῶν_{ArtG} παῖδων,_G oder vorher hin sterben den eurigen Kodros für der Königsherrschaft der Kinder,

μὴ_{Pt} οἰομένους_A_{PräM/P} ἀθάνατον_{AdjA} μνήμην_A ἀρετῆς_G πέρι_{Prp} ἔαυτῶν_{Pr} ἔσεσθαι,_{FuInfM/P} ήν_{Pr} νῦν_{Adv} nicht meinend seiend unsterbliche Erinnerung der Tugend über ihrer selbst sein werden, welche jetzt

ήμετες_N_{Pr} ἔχομεν;_{PräAkt} πολλοῦ_{AdjG} γε_{Pt} δεῖ,_{PräAkt} ἔφη,_{ImpAkt} ἀλλα_{Kon} οἶμαι_{PräM/P} ὑπὲρ_{Prp} ἀρετῆς_G wir haben; von vielem ja bedarf, sagte, aber ich meine für der Tugend

ἀθανάτου_{AdjG} καὶ_{Kon} τοιαύτης_{AdjG} δόξης_G εὔκλεοῦς_{AdjG} πάντες_{AdjN} πάντα_{AdjA} ποιοῦσιν,_{PräAkt} ὅσῳ_{AdjD} unsterblichen und solcher des Ruhmes ruhmvollen alle alles tun, um wie viel

ὅν_{Pt} ἀμείνους_{AdjAKmp} ὥστι,_{PräAktKnj} [208e] τοσούτῳ_{AdjD} μᾶλλον._{AdvKmp} τοῦ_{ArtG} γὰρ_{Pt} ἀθανάτου_{AdjG} wohl besseren seien, um so viel mehr. des denn Unsterblichen

ἔρωσιν._{PräAkt} lieben.

St. 209a

οἱ_{ArtN} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} ἔγκυμονες,_{AdjN} ἔφη,_{ImpAkt} κατὰ_{Prp} τὰ_{ArtA} σώματα_A ὄντες_N_{PräAkt} πρὸς_{Prp} τὰς_{ArtA} γυναῖκας_A die zwar nun Schwangeren, sagte, gemäß die Körper seiend zu die Frauen

μᾶλλον_{AdvKmp} τρέπονται_{PräM/P} καὶ_{Kon} ταύτῃ_{Pr} ἔρωτικοί_{AdjN} εἰσιν,_{PräAkt} διὰ_{Prp} παιδογονίας_G mehr wenden sich und auf dieser Weise erotisch sind, durch der Kinderzeugung

ἀθανασίαν_A καὶ_{Kon} μνήμην_A καὶ_{Kon} εὐδαιμονίαν,_A ὡς_{Kon} οὕνται,_{PräM/P} αὐτοῖς_D_{Pr} εἰς_{Prp} τὸν_{ArtA} ἔπειτα_{Adv} Unsterblichkeit und Erinnerung und Glückseligkeit, wie meinen, sich selbst in den späteren

χρόνον_A πάντα_{AdjA} ποριζόμενοι_N_{PräM/P} οἱ_{ArtN} δὲ_{Pt} κατὰ_{Prp} τὴν_{ArtA} ψυχήν—_A εἰσὶ_{PräAkt} γὰρ_{Pt} οὖν,_{Pt} ἔφη,_{ImpAkt} Zeitraum alles beschaffend seiend. die aber gemäß die Seele— sind denn nun, sagte,

οἱ_N_{Pr} ἐν_{Prp} ταῖς_{ArtD} ψυχαῖς_D κυοῦσιν_{PräAkt} ξι_{Adv} μᾶλλον_{AdvKmp} ἦ_{Kon} ἐν_{Prp} τοῖς_{ArtD} σώμασιν,_D ἀ_N_{Pr} welche in den Seelen schwanger gehen noch mehr als in den Körpern, welche

ψυχῇ_D προσήκει_{PräAkt} καὶ_{Kon} κυῆσαι_{AorInfAkt} καὶ_{Kon} τεκεῖν._{AorInfAkt} τί_N_{Pr} οὖν_{Pt} προσήκει; PräAkt der Seele zukommt und schwanger werden und gebären. was nun zukommt;

φρόνησίν_A τε_{Pt} καὶ_{Kon} τὴν_{ArtA} ἄλλην_{AdjA} ἀρετήν—_A ὡν_G_{Pr} δῆ_{Pt} εἰσὶ_{PräAkt} καὶ_{Kon} οἱ_{ArtN} ποιηταί_N πάντες_{AdjN} Einsicht und auch die andere Tugend— deren ja sind auch die Dichter alle

γεννήτορες_N καὶ_{Kon} τῶν_{ArtG} δημιουργῶν_G ὕστοι_N_{Pr} λέγονται_{PräM/P} εὔρετικοί_{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} πολὺ_{Adv} Erzeuger und der Werk Macher so viel wie werden gesagt erforderliche zu sein bei weitem

δὲ_{Pt} μεγίστη,_{AdjNSup} ἔφη,_{ImpAkt} καὶ_{Kon} καλλίστη_{AdjNSup} τῆς_{ArtG} φρονήσεως_G ἦ_{ArtN} περὶ_{Prp} τὰ_{ArtA} τῶν_{ArtG} aber größte, sagte, auch schönste der Einsicht die über die der

πόλεων_G τε_{Pt} καὶ_{Kon} οἰκήσεων_G διακόσμησις,_N ἦ_D_{Pr} δῆ_{Pt} ὄνομά_N ἐστι_{PräAkt} σωφροσύνη_N τε_{Pt} καὶ_{Kon} Städte und auch Wohnungen Aus Schmückung, der welcher ja Name ist Besonnenheit und auch

δικαιοσύνη—_N τούτων_{Pr} δέ_{Pt} αὖ_{Pt} ὅταν_{Kon} τις_N_{Pr} ἔκ_{Prp} νέου_{AdjG} [209b] ἔγκυμων_N_{PräAkt} δι_{PräAktKnj} sei Gerechtigkeit— dieser aber wieder wenn immer jemand aus der Jugend

τὴν_{ArtA} ψυχήν,_A ἥθεος_{AdjN} ὧν_N_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἥκουσης_G_{PerAkt} τῆς_{ArtG} ἥλικίας,_G τίκτειν_{PräInfAkt} τε_{Pt} die Seele, jungmännlich seiend und gekommen seienden des Alters, zu gebären und

καὶ_{Kon} γεννᾶν_{PräInfAkt} ἥδη_{Adv} ἐπιθυμῆ_{PräAktKnj} ζητεῖ_{PräAkt} δῆ_{Pt} οἶμαι_{PräM/P} καὶ_{Kon} οὗτος_N_{Pr} περιών_N_{PräAkt} auch zu erzeugen schon begehre, sucht ja ich meine auch dieser umher gehend

τὸ_{ArtA} καλὸν_{AdjA} ἐν_{Prp} ὃ_D_{Pr} ἀν_{Pt} γεννήσειν._{AorAktOp} ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} γὰρ_{Pt} αἰσχρῷ_{AdjD} οὐδέποτε_{Adv} das Schöne in dem wohl erzeugen würde. in dem denn Schändlichen niemals

γεννήσει._{FuAkt} τά_{ArtA} τε_{Pt} οὖν_{Pt} σώματα_A τὰ_{ArtA} καλὸ_{AdjA} μᾶλλον_{AdvKmp} ἦ_{Kon} τὰ_{ArtA} αἰσχρᾷ_{AdjA} wird erzeugen. die und nun Körper die schönen mehr als die schändlichen

ἀσπάζεται_{PräM/P} ἄτε_{Pt} κυῶν,_N_{PräAkt} καὶ_{Pt} ἀν_{Pt} ἐντύχη_{AorAktKnj} ψυχῇ_D καλῆ_{AdjD} καὶ_{Kon} lieb kosen gleich weil schwanger seiend, und wohl begegnet möge einer Seele schönen und

γενναίος^{AdjD} καὶ^{Kon} εὔφυεῖ^{AdjD} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ἀσπάζεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} συναμφότερον,^{AdjA} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 edlen und gut veranlagen, sehr ja lieb kosen das Zusammen beides, und gegenüber
 τοῦτον^A τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον^A εὐθὺς^{Adv} εὔπορεῖ^{PräAkt} λόγων^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} οἶον^A
 diesem den Menschen sofort ist wohl versorgt an Worten über Tugend und über welcher Art
 χρὴ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} [209c] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἡ^A επιτηδεύειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 es ist nötig zu sein den Mann den guten und was zu betreiben, und
 ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} παιδεύειν.^{PräInfAkt} ἀπτόμενος^N γὰρ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
 unternimmt zu erziehen. berührend seiend denn ich meine des Schönen und
 ὥμιλῶν^N αὐτῷ,^D πάλαι^{Adv} ἔκυει^{ImpAkt} τίκτει^{PräAkt} καὶ^{Kon} γεννᾷ,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 umgehend seiend mit ihm, was seit langem er trug gebiert und erzeugt, und
 παρὼν^N καὶ^{Kon} ἀπὼν^N μεμνημένος,^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} γεννηθὲν^A συνεκτρέψει^{PräAkt}
 anwesend seiend und abwesend seiend erinnert seiend, und das geboren wordene mit auf zieht
 κοινῇ^{Adv} μετ',^{Prp} ἔκείνου,^G ώστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μείζω^{AdjAKmp} κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παίδων^G πρὸς^{Prp}
 gemeinsam mit jenem, so dass viel größere Gemeinschaft als die der Kinder gegenüber
 ἀλλήλους^A οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἵσχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} φιλίαν^A βεβαιοτέραν,^{AdjAKmp} ἦτε^{Pt}
 einander die solchen haben und Freundschaft festere, weil ja
 καλλιόνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παίδων^G κεκοινωνηκότες.^N καὶ^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt}
 schönerer und unsterblicherer Kinder teilgehabt habend. und jeder wohl
 δέξαιτο^{AorMedOp} ἔαυτῷ^D τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A μᾶλλον^{Adv} γεγονέναι^{PerAktInf} τοὺς^{ArtA}
 würde annehmen für sich selbst solche Kinder mehr geworden zu sein als die
 ἀνθρωπίνους,^{AdjA} [209d] καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Ὁμηρον^A ἀποβλέψας^N καὶ^{Kon} Ἡσίοδον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 menschlichen, und auf Homer hin geblickt habend und Hesiod und die
 ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA} ζηλῶν^N οἴα^A ἔκγονα^A ἔαυτῶν^G καταλείπουσιν,^{PräAkt}
 anderen Dichter die guten nacheifernd, welche Ab Sprossen ihrer selbst zurück lassen,
 ἡ^A έκείνοις^D άθανατον^{AdjA} κλέος^A καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A τοιαῦτα^{AdjA} ὅντα.^A PräAkt
 welche jenen unsterblichen Ruhm und Erinnerung verschafft sie selbst solche seiend·
 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} οἴους^A Λυκοῦργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prt} Λακεδαίμονι^D
 wenn aber du willst, sagte, welcher Art Lykurg Kinder hinterließ in Lakedaimon
 σωτῆρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ἐλλάδος.^G τίμιος^{AdjN} δὲ^{Pt}
 Retter der Lakedaimon und wie Wort zu sagen der Hellas. geehrt aber
 παρ',^{Prp} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} Σόλων^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν,^A καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοθι^{Adv} [209e]
 bei euch auch Solon wegen der der Gesetze Geburt, und andere anderswo
 πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες,^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἐλλησι^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις,^D πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}
 an vielen Orten Männer, und unter Griechen und unter Barbaren, viele und schöne
 ἀποφηνάμενοι^N ἔργα,^A γεννήσαντες^N παντοῖαν^{AdjA} ἀρετῆν.^A ὥν^G καὶ^{Kon} Ἱερᾶ^N πολλὰ^{AdjN}
 ans Licht gestellt habend Werke, gezeugt habend mannigfaltige Tugend· deren auch Heiligtümer viele
 ἦδη^{Adv} γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας,^A διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA}
 schon geworden sind durch die solchen Kinder, durch aber die menschlichen
 οὐδενός^G πω.^{Adv}
 von niemandem bisher.

St. 210a

ταῦτα^A μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} ισως,^{Adv} ὥῃ^V Σώκρατες,^V καὶ^{KonPt} σὺ^N μυηθείς.^{AorM/POp}
 dieses zwar nun die erotischen vielleicht, o Sokrates, und wohl du würdest eingeweih werden·
 τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τέλεα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐποπτικά,^{AdjA} ὥν^G ξεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ταῦτα^N ξτιν,^{PräAkt} ἔαν^{Kon} τις^N
 die aber vollendeten und anschauenden, deren um willen auch dieses ist, wenn jemand
 ὁρθῶς^{Adv} μετίη,^{PräAktKnj} οὐκ^{Pt} οἶδ',^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} ἀν^{Pt} εἴης^{PräAktOp} ἐρῶ^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt}
 richtig befolge, nicht weiß ob fähig und wohl wärst. ich werde sagen zwar nun,
 ἔφη,^{ImpAkt} έγώ^N καὶ^{Kon} προθυμίας^G οὐδὲν^A ἀπολείψω.^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἐπεσθαι,^{PräM/Plnf} ἀν^{Pt}
 sagte, ich und des Eifers nichts werde zurück lassen· versuche aber zu folgen, falls

οὗτος^{AdjN} τε^{Pt} ἦσ·^{PrAktKnj} δεῖ^{PrAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} ὁρθῶς^{Adv} ίόντα^A ἐπί^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπί^{Prp} τοῦτο^A
 fähig zu seiest. es bedarf denn, sagte, den richtig gehend seienden auf dieses
 τὸ^{ArtA} πρᾶγμα^A ἀρχεσθαι^{Präm/Plnf} μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A ἐπί^{Prp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα,^A
 das Ding zu beginnen zwar jung seienden zu gehen auf die schönen Körper,
 καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μέν,^{Pt} ἐὰν^{Kon} ὁρθῶς^{Adv} ἡγῆται^{Präm/PKnj} ὁ^{ArtN} ἡγούμενος,^N ἐνδὲ^{AdjG}
 und zuerst zwar, wenn einmal richtig an führt der An führende, eines
 αὐτὸν^A πρ σώματος^G ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} γεννᾶν^{PräAktInf} λόγους^A καλούς,^{AdjA} ἐπειτα^{Adv} δὲ^{Pt}
 ihn Körpers zu lieben und hier zu erzeugen Reden schöne, dann aber
 αὐτὸν^A πρ κατανοῆσαι^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N τὸ^{ArtN} [210b] ἐπί^{Prp} ὡτῷον^D σώματι^D
 ihn zu erkennen dass die Schönheit die an welchem auch immer Körper
 τῷ^{ArtD} ἐπί^{Prp} ἐτέρῳ^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} ἐστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} διώκειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA}
 dem an einem anderen Körper Verwandtes ist, und wenn es bedarf zu verfolgen das
 ἐπί^{Prp} εἶδει^D καλόν,^{AdjA} πολλὴ^{AdjN} ἄνοια^N μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἐν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτὸν^{AdjN} ἡγεῖσθαι^{Präm/Plnf}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe zu halten
 τὸ^{ArtN} ἐπί^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} τοῖς^{ArtD} σώμασι^D κάλλος.^N τοῦτο^A δὲ^{Pt} ἐνοήσαντα^A καταστῆναι^{AorAktInf}
 die an allen den Körpern Schönheit dies aber ein gesehen habend zu werden
 πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐραστήν,^A ἐνὸς^{AdjG} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} σφόδρα^{Adv} τοῦτο^N
 aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das sehr dies
 χαλάσαι^{AorAktInf} καταφρονήσαντα^A καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἡγησάμενον.^A μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A τὸ^{ArtN}
 zu lösen gering geschätzt habend und klein gehalten habend nach aber diesem das
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κάλλος^N τιμιώτερον^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι^{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι,^D
 in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten als im dem Körper,
 ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιεικῆς^{AdjN} ὥν^N τὴν^{ArtA} ψυχήν^A τις^N καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἄνθος^A
 so dass und wenn einmal anständig seiend die Seele jemand und wohl kleines Blüte
 ἔχη^{PräAktKnj} [210c] ἐξαρκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^D καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon}
 habe, genügen ihm und lieben und sich kümmern und
 τίκτειν^{PräAktInf} λόγους^A τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon} ζητεῖν^{PräAktInf} οἵτινες^N ποιήσουσι^{FuAkt} βελτίους^{AdjAKmp}
 gebären Reden solche und suchen, welche werden machen besser
 τοὺς^{ArtA} νέους,^{AdjA} τίνα^{Kon} ἀναγκασθῆ^{AorPasKnj} αὖ^{Adv} θεάσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι^D
 die Jungen, damit gezwungen werde wieder zu schauen das in den Betätigungen
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νόμοις^D καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτο^A ιδεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^A αὐτῷ^D
 und den Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst
 συγγενές^{AdjN} ἐστιν^{PräAkt} τίνα^{Kon} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καλὸν^{AdjA} σμικρὸν^{AdjA} τι^A ἡγήσηται^{AorMedKnj}
 verwandt ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἶναι^{PräInflAkt} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα^A ἐπί^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήματα^A ἀγαγεῖν,^{AorSaktInf} τίνα^{Kon}
 zu sein. nach aber die Betätigungen zu den Wissenschaften hin führen, damit
 ἵδη^{AorAktKnj} αὖ^{Adv} ἐπιστημῶν^G κάλλος,^A καὶ^{Kon} βλέπων^N πρὸς^{Prp} πολὺ^{AdjA} [210d] ἵδη^{Adv} τὸ^{ArtA}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon das
 καλὸν^{AdjA} μηκέτι^{Adv} τὸ^{ArtA} παρ^{Prp} ἐνί,^D ὥσπερ^{Kon} οἰκέτης,^N ἀγαπῶν^N παιδαρίου^G κάλλος^A ἢ^{Kon}
 Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins Schönheit oder
 ἀνθρώπου^G τινὸς^G ἢ^{Kon} ἐπιτηδεύματος^G ἐνός,^{AdjG} δουλεύων^N φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder sei und
 σμικρολόγος,^{AdjN} ἀλλά^{Kon} ἐπί^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} πέλαγος^A τετραμμένος^N τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
 kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet des Schönen und
 θεωρῶν^N πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon} μεγαλοπρεπεῖς^{AdjA} τίκτη^{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 schauend viele und schöne Reden prächtige gebäre und
 διαινοήματα^A ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ἀφθόνω,^{AdjD} ἔως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} ὥσθεις^N AorPas καὶ^{Kon}
 Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl hier gestärkt worden seiend und
 αὐξηθεὶς^N κατίδη^{AorAktKnj} τινὰ^A ἐπιστήμην^A μίαν^{AdjA} τοιαύτην,^{AdjA} ἢ^N καὶ^{Kon} ἐστι^{PräAkt} ist
 vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft eine solche, die ist

καλοῦ^{AdjG} τοιοῦδε^{AdjG} [210e] πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Kon} μοι,^D ξφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν^{PräAktInfl}
 des Schönen solcher Art. versuche aber mir, sagte, den Sinn auf zu merken
 ώς^{Kon} οὕτω^{AdjA} τε μάλιστα.^{AdvSup}
 wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

δέ^N γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} μέχρι^{Prp} ἐνταῦθα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} παιδαγωγῆ^N,^{AorPasKnj} θεώμενος^N
 wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde, schauend
 ἔφεξῆς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρθως^{Adv} τὰ^{ArtA} καλά,^{AdjA} πρὸς^{Prp} τέλος^A ἥδη^{Adv} ἵων^N ^{PräAkt} τῶν^{ArtG}
 der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon gehend der
 ἔρωτικῶν^{AdjG} ἔξαίφνης^{Adv} κατόψεταί^{FuM/P} τι^A θαυμαστὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} φύσιν^A καλόν,^{AdjA} τοῦτο^N ἐκεῖνο,^N
 erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur schön, dies jenes,
 ωἱⁱ Σώκρατες,^V οὐ^G δὴ^{Pt} ἔνεκεν^{Prp} καὶ^{Kon} οἵ^{ArtN} ἔμπροσθεν^{Adv} πάντες^{AdjN} πόνοι^N ἥσαν,^{ImpAkt} πρῶτον^{AdvSup}
 o Sokrates, dessen ja um willen auch die früheren alle Mühen waren, zuerst
 μὲν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ὅν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} γιγνόμενον^N ^{PräM/P} οὔτε^{Kon} ἀπολλύμενον,^N ^{PräM/P} οὔτε^{Kon}
 zwar immer seiend und weder werdend noch zugrunde gehend, noch
 αὐξανόμενον^N ^{PräM/P} οὔτε^{Kon} φθίνον,^N ^{PräAkt} ἔπειτα^{Adv} οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} καλόν,^{AdjN} τῇ^{ArtD} δ'^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN}
 wachsend noch abnehmend, sodann nicht der zwar schön, der aber hässlich,
 οὐδὲ^{Kon} τοτὲ^{Adv} μέν,^{Pt} τοτὲ^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} καλόν,^{AdjA} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA}
 auch nicht einmal zwar, einmal aber nicht, auch nicht gegenüber zwar dem Schönen, gegenüber aber dem
 αἰσχρόν,^{AdjA} οὐδ'^{Kon} ἔνθα^{Adv} μὲν^{Pt} καλόν,^{AdjN} ἔνθα^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν,^{AdjN} ώς^{Kon} τιστ^D μὲν^{Pt} ὅν^N ^{PräAkt}
 Hässlichen, auch nicht hier zwar schön, dort aber hässlich, als einigen zwar seiend
 καλόν,^{AdjN} τιστ^D δὲ^{Pt} αἰσχρόν,^{AdjN} οὐδ'^{Kon} αὐ^{Pt} φαντασθήσεται^{FuPas} αὐτῷ^D τὸ^{ArtN} καλὸν^{AdjN}
 schön, einigen aber hässlich· auch nicht wieder wird erscheinen ihm das Schöne
 οἴον^{Kon} πρόσωπόν^A τι^A οὐδὲ^{Kon} χεῖρες^N οὐδὲ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδὲν^N ὕν^G σῶμα^N
 wie zum Beispiel Gesicht irgend etwas auch nicht Hände auch nicht anderes nichts deren Körper
 μετέχει,^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} τις^N λόγος^N οὐδὲ^{Kon} τις^N ἐπιστήμη,^N οὐδὲ^{Kon} που^{Adv} ὅν^N ^{PräAkt} ἔν^{Pp}
 teilhat, auch nicht irgendeine Rede auch nicht irgendeine Wissenschaft, auch nicht irgendwo seiend in
 ἔτέρω^{AdjD} τινι,^D οἴον^{Kon} ἐν^{Pp} ζώω^D ἥ^{Kon} ἐν^{Pp} γῆ^D ἥ^{Kon} ἐν^{Pp} οὐρανῷ^D ἥ^{Kon}
 einem anderen irgend einem, wie zum Beispiel in Lebewesen oder in Erde oder in Himmel oder
 [211b] ἔν^{Pp} τῷ^D ἄλλῳ,^{AdjD} ἄλλα^{Kon} αὐτῷ^A καθ^{Prp} αὐτῷ^A καθ^{Prp} μεθ^{Prp} αὐτῷ^G ^{Pr} μονοειδὲς^{AdjN}
 in irgend einem anderen, sondern selbst an sich selbst mit sich selbst ein förmig
 ἀεὶ^{Adv} ὅν,^N ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} καλὰ^{AdjA} ἐκείνου^G ^{Pr} μετέχοντα^A ^{PräAkt} τρόπον^A τινὶ^A
 immer seiend, die aber anderen alle schönen jenes teilhabend Weise irgendeine
 τοιοῦτον,^{AdjA} οἴον^{Kon} γιγνομένων^G ^{PräM/P} τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπολλυμένων^G ^{PräM/P} μηδὲν^A ^{Pr}
 solcher Art, gleich wie werdend seiender und der anderen und zugrunde gehend seiender nichts
 ἐκεῖνο^A μήτε^{Kon} τι^A πλέον^{AdjAKmp} μήτε^{Kon} ἔλαττον^{AdjAKmp} γίγνεσθαι^{PräM/PlInf} μηδὲ^{Kon} πάσχειν^{PräAktInfl}
 jenes weder etwas mehr weder weniger zu werden auch nicht zu erleiden
 μηδὲν.^A ^{Pr} ὅταν^{Kon} δὴ^{Pt} τις^N ἀπὸ^{Prp} τῶνδε^G ^{Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὥρθως^{Adv} παιδεραστεῖν^{PräAktInfl}
 nichts. wenn immer ja jemand von diesen durch das richtig Knaben lieben
 ἐπανιών^N ^{AorSakt} ἐκεῖνο^A τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἀρχηται^{PräM/PKnj} καθορᾶν^{PräAktInfl} σχεδὸν^{Adv} ἄν^{Pt} τι^A
 wieder hinauf gehend jenes das Schöne beginne klar zu sehen, beinahe wohl etwas
 ἄπτοιτο^{PräM/POp} τοῦ^{ArtG} τέλους^G τοῦτο^N γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἐστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὥρθως^{Adv} ἐπ^{Prp} τὰ^{ArtA} [211c]
 würde berühren des Ziels. dies denn ja ist das richtig auf die
 ἔρωτικὰ^{AdjA} ιέναι^{PräAktInfl} ἥ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} ἀγεσθαι^{PräM/PlInf} ἀρχόμενον^A ^{PräM/P} ἀπὸ^{Prp} τῶνδε^G
 erotischen zu gehen oder unter eines anderen geführt zu werden, beginnend von diesen hier
 τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐκείνου^G ^{Pr} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ἀεὶ^{Adv} ἐπανιέναι^{PräAktInfl} ὥσπερ^{Kon}
 der Schönen jenes um willen des Schönen immer wieder hinauf gehen, so wie
 ἐπαναβασμοῖς^D χρώμενον,^A ^{PräM/P} ἀπὸ^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} ἐπ^{Prp} πάντα^{AdjA}
 hinauf Stufen gebrauchend, von einem zu zwei und von zweien zu alle

τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα,^A καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} ἐπιτηδεύματα,^A
 die schönen Körper, und von den Schönen Körpern zu den schönen Betätigungen,
 καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων^G ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} μαθήματα,^A καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 und von den Betätigungen zu die schönen Lehren, und von den
 μαθημάτων^G ἐπὶ^{Prp} ἔκεινο^A Πρ τὸ^{ArtA} μάθημα^A τελευτῆσαι^{AorAktInf} ὅ^N Πρ ἔστιν^{PräAkt} οὐ^{Pt} ἄλλου^{AdjG} ή^{Kon}
 Lehren zu jenes das Lehre zu beenden, welches ist nicht eines anderen als
 αὐτοῦ^{Pr} ἔκεινου^G Πρ τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} μάθημα,^N καὶ^{Kon} γνῶ^{AorAktOp} αὐτὸ^A Πρ τελευτῶ^N ΠρäAkt δὲ^N Πρ
 selbst jenes des des Schönen Lehre, und würde erkennen es endend
 ἔστι^{PräAkt} καλόν.^{AdjN} [211d] ἐνταῦθα^{Adv} τοῦ^{ArtG} βίου,^G ω̄ι φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V ἔφη^{ImpAkt} ή^{ArtN} die
 ist schön. hier des Lebens, o Freund Sokrates, sagte die
 Μαντινικὴ^{AdjN} ξένη,^N εἴπερ^{Kon} που^{Adv} ἄλλοθι,^{Adv} βιωτὸ^{AdjN} ἀνθρώπῳ,^D θεωμένῳ^D Πρäm/P
 Mantinische Fremde, wenn wirklich irgendwo anderswo, leb bar dem Menschen, schauend seienden αὐτὸ^A Πρ selbst
 τὸ^{ArtA} καλόν.^{AdjA} δὲ^A Πρ ἔάν^{Kon} ποτε^{Adv} ἵδης,^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} χρυσίον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔσθῆτα^A καὶ^{Kon}
 das Schöne. was wenn einmal siehst, nicht nach Gold auch und Gewand und
 τοὺς^{ArtA} καλοὺς^{AdjA} παῖδας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} νεανίσκους^A δόξει^{FuAkt} σοι^D Πρ εἶναι^{PräInfAkt} οὓς^A Πρ νῦν^{Adv}
 die schönen Knaben auch und Jünglinge wird scheinen dir zu sein, welche jetzt
 ὥρῶν^N Π्रäAkt ἐκπέπληξαι^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἔτοιμος^{AdjN} εἰ^{ΠρäAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N Πρ καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πολλοί,^{AdjN}
 sehend verblüfft bist und bereit bist und du und andere viele,
 ὥρωντες^N Π्रäAkt τὰ^{ArtA} παιδικὰ^A καὶ^{Kon} συνόντες^N Π्रäAktιν^{Adv} ἀεὶ^{Adv} αὐτοῖς,^D Πρ εἰ^{Kon} πως^{Adv} οἷόν^{AdjN} τ'
 sehend die Lieblings Knaben und zusammen seiend immer mit ihnen, falls irgendwie möglich ist
 ἦν^{ImpAkt} μήτ^{Kon} ἔσθίειν^{Π्रäAktιnf} μήτε^{Kon} πίνειν,^{ΠρäAktιnf} ἀλλὰ^{Kon} θεᾶσθαι^{Π्रäm/Plinf} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon}
 war, weder zu essen noch zu trinken, sondern zu schauen nur und
 συνεῖναι^{Π्रäm/Plinf} τί^N Πρ δῆτα^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} οἰόμεθα,^{Π्रäm/P} εἰ^{Kon} τῷ^D Πρ γένοιτο^{AorMedOp} [211e] αὐτὸ^A Πρ
 zusammen sein. was denn, sagte, meinen wir, wenn jemandem würde geschehen selbst
 τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἵδειν^{AorAktInf} εἰλικρινές^{AdjA} καθαρόν,^{AdjA} ἄμεικτον,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνάπλεων^N Π्रäAkt
 das Schöne zu sehen un vermengt, rein, un gemischt, sondern nicht voll gefüllt
 σαρκῶν^G τε^{Pt} ἀνθρωπίνων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρωμάτων^G καὶ^{Kon} ἄλλης^{AdjG} πολλῆς^{AdjG} φλυαρίας^G θνητῆς,^{AdjG}
 Fleisches und auch menschlichen und Farben und anderer vieler Geschwätz sterblichen,
 ἀλλὰ^{Kon} αὐτὸ^A Πρ τὸ^{ArtA} θεῖον^{AdjA} καλὸν^{AdjA} δύναιτο^{Π्रäm/Pop} μονοειδὲς^{AdjA} κατιδεῖν;^{AorAktInf}
 sondern selbst das göttliche Schöne könnte ein förmig zu erblicken;

St. 212a

ἂρ^{Pt} οἴει^{Π्रäAkt} ἔφη^{ImpAkt} φαῦλον^{AdjA} βίον^A γίγνεσθαι^{Π्रäm/Plinf} ἐκεῖσε^{Adv} βλέποντος^G Π्रäAkt ἀνθρώπου^G καὶ^{Kon}
 etwa meinst du, sagte, schlecht Leben zu werden dorthin blickend seienden Menschen und
 ἔκεινο^A Πρ ω̄^D Πρ δεῖ^{Π्रäAkt} θεωμένου^G Π्रäm/P καὶ^{Kon} συνόντος^G Π्रäAkt αὐτῷ^D ή^{Kon} οὐ^{Pt} ἐνθυμῆ^{Π्रäm/P}
 jenes dem es bedarf schauend seienden und zusammen seienden mit ihm; oder nicht bedenkst du,
 ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} αὐτῷ^D Πρ μοναχοῦ^{Adv} γενήσεται^{AorSMedKnj} ὥρωντι^D Π्रäAkt ὥ^D Πρ ὥρατὸν^{AdjN}
 sagte, dass hier ihm allein wird werden, schauend seienden dem sichtbar
 τὸ^{ArtN} καλόν,^{AdjN} τίκτειν^{Π्रäAktιnf} οὐ^{Pt} εἰδωλα^A ἀρετῆς,^G ἄτε^{Pt} οὐ^{Pt} εἰδώλου^G έφαπτομένω,^D Π्रäm/P
 das Schöne, zu gebären nicht Bilder der Tugend, weil ja nicht eines Bildes berührend seienden,
 ἀλλὰ^{Kon} ἀλληθῆ,^{AdjA} ἄτε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦ^{AdjG} ἔφαπτομένω,^D Π्रäm/P τεκόντι^D ΑorAkt geboren habenden δὲ^{Kon} ἀρετὴν^A
 sondern wahre, weil ja des Wahren berührend· aber Tugend
 ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} θρεψαμένῳ^D Π्रäm/P ὑπάρχει^{Π्रäAkt} θεοφιλεῖ^{AdjD} γενέσθαι^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἴπερ^{Kon}
 wahre und auf gezogen habenden steht zu gott geliebt zu werden, und wenn wirklich
 τῷ^D Πρ ἀλλῷ^{AdjD} ἀνθρώπων^G ἀθανάτῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔκεινῳ^D Πρ ταῦτα^A Πρ [212b] δή,^{Pt} ὡ̄ι φαῖδρέ^V τε^{Pt}
 jemandem anderen der Menschen unsterblich auch jenem; dieses ja, o Phaidros und
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι,^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} μὲν^{Pt} Διοτίμᾳ,^N πέπεισμα^{PerM/P} δέ^{Pt} ἐγώ^N Πρ πεπεισμένος^N ΠerM/P
 auch die anderen, sagte zwar Diotima, bin überzeugt aber ich· überzeugt seiend δέ^{Pt} aber
 πειρῶμα^{Π्रäm/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} πείθειν^{Π्रäInfAkt} ὅτι^{Kon} τούτου^G Πρ τοῦ^{ArtG} κτήματος^G τῇ^{ArtD}
 versuche ich und die anderen zu überzeugen dass dieses Besitzes der

ἀνθρωπείς^{AdjD} φύσει^D συνεργὸν^{AdjA} ἀμείνω^{AdjAKmp} Ἔρωτος^G οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N πρόδιως^{Adv}
 menschlichen der Natur zusammen Wirkenden besseren des Eros nicht wohl jemand leicht
 λάβοι,^{AorAktOp} διὸ^{Adv} δὴ^{Pt} ἔγωγε^N πρόφημι^{PräAkt} χρῆναι^{AorInfAkt} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 würde erlangen. deshalb ja ich ja sage nötig sein jeden Mann den Eros
 τιμᾶν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N πρότιμο^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} ἀσκῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zu ehren, und selbst ehre ich die Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich, und
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} παρακελεύομαι,^{PräM/P} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τέ^{Pt} καὶ^{Kon} ὅτε^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 den anderen ermutige ich, und jetzt und auch immer preise ich die Kraft
 καὶ^{Kon} ἀνδρείαν^A τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος^G καθ'^{Prp} ὅσον^A ποτέ^{AdjN} τ'^{Pt} εἰμί^{PräAkt} τοῦτον^A πρὸν^{Pt} [212c] τὸν^{ArtA}
 und Tapferkeit des Eros gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun den
 λόγον,^A ὥῃ̄ Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} βούλει,^{PräM/P} ὡς^{Kon} ἐγκώμιον^A εἰς^{Prp} ἔρωτα^A νόμισον^{AorAktImv}
 Bericht, o Phaidros, wenn zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte
 εἰρήσθαι,^{PerM/Plnf} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} χαίρεις^{PräAkt} ὄνομάζων,^N πράκτη^{Adv} τοῦτο^N πρ.
 gesagt worden zu sein, wenn aber, dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses
 ὄνομάζει,^{PräAktImv} εἰπόντος^G AorSAkt aber dieses des Sokrates τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπαινεῖν,^{PräInfAkt}
 benenne. gesagt habenden über den Berichtes und plötzlich die zu loben,
 τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀριστοφάνη^A λέγειν^{PräInfAkt} τι^A πρόπτει^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἐμνήσθη^{AorM/P} αὐτοῦ^G πρ.
 den aber Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass dass sich seiner
 λέγων^N πράκτη^{Adv} Σωκράτης^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} ἐξαίφνης^{Adv} τὴν^{ArtA} αὔλειον^{AdjA}
 sagend der Sokrates über den Berichtes und plötzlich die zum Hofe gehörige
 θύραν^A κρουομένην^A πολὺν^{AdjA} ψόφον^A παρασχεῖν^{AorSAktInf} ὡς^{Kon} κωμαστῶν,^G καὶ^{Kon}
 Tür geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und
 αὐλητρίδος^G φωνὴν^A ἀκούειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A παῖδες,^V φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} [212d]
 der Flötenspielerin Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht
 σκέψεσθε;^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἔὰν^{Kon} μέν^{Pt} τις^N πρότι^{ArtG} ἐπιτηδείων^{AdjG} ἦ^{Pt}, πράκτη^{Adv} καλεῖτε.^{PräAktImv} εἰ^{Kon}
 werdet ihr prüfen; und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft· wenn
 δέ^{Kon} μή^{Pt} λέγετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πίνομεν^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ἀναπαυόμεθα^{PräM/P} ἥδη.^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 aber nicht, sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht
 πολὺ^{Adv} ὕστερον^{Adv} Ἀλκιβιάδου^G τὴν^{ArtA} φωνὴν^A ἀκούειν^{PräInfAkt} ἔν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῆ^D σφόδρα^{Adv}
 viel später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
 μεθύοντος^G πράκτη^{Adv} βοῶντος^G πρόπτει^{PräAkt} ἔρωτῶντος^G πράκτη^{Adv} ὅπου^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} und
 betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
 κελεύοντος^G πράκτη^{Adv} ἄγειν^{PräInfAkt} παρ^{Prp} Ἀγάθωνα.^A ἄγειν^{PräInfAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A παρά^{Prp} σφάς^A πρότι^{ArtA}
 befehlen den zu führen zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen die
 τε^{Pt} αὐλητρίδα^A ὑπολαβοῦσαν^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A πρότι^{ArtG} ἀκολούθων,^{AdjG} καὶ^{Kon} und
 und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden, und
 ἐπιστῆναι^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας^A ἔστεφανωμένον^A οὐ^{Pt} αὐτὸν^A πρότι^{ArtG} τε^{Pt} τινὶ^D πρ.
 sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihm von Efeu und einem
 στεφάνῳ^D δασεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἵων,^G καὶ^{Kon} ταινίας^A ἔχοντα^A πράκτη^{Adv} κεφαλῆς^G πάνυ^{Adv}
 Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes sehr
 πολλάς,^{AdjA} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἄνδρες,^V χαίρετε.^{PräAktImv} μεθύοντα^A πράκτη^{Adv} ἄνδρα^A πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv}
 viele, und zu sagen. Männer, freut euch· trinkend seienden Mann sehr stark
 δέξεσθε^{AorM/P} συμπότην,^A ἦ^{Kon} ἀπίωμεν^{AorAktKnj} ἀναδίσαντες^N πράκτη^{Adv} μόνον^{AdjA} Ἀγάθωνα,^A ἐφ^{Prp}
 werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur Agathon, auf
 ὥπερ^D καὶ^{Kon} λθομεν;^{AorSAkt} ἔγω^N γάρ^{Pt} τοι,^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} χθὲς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} οἶλος^{AdjN} τ'^{Pt}
 welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht imstande ja
 ἐγενόμην^{AorMed} ἀφικέσθαι,^{AorSMedInf} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ἦκω^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῆ^D ἔχων^N πράκτη^{Adv} τὰς^{ArtA}
 wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf die
 ταινίας,^A ἵων^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} κεφαλῆς^G τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σοφωτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} und
 Bänder, damit von der meines Kopfes den des weisesten und

καλλίστου^{AdjGSup} κεφαλήν^A ἔἀν^{Kon} εἴπω^{AorSAktKnj} οὔτωσι^{Adv} ἀναδήσω^{FuAkt}
schönsten Kopf falls ich sage so werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα^{Pt} καταγελάσεσθέ^{FuAkt} μου^G ώς^{Kon} μεθύοντος;^G ἔγω^N δέ^{Kon} καῦ^{KonPt} ὑμεῖς^N γελάτε^{PräAkt}
etwa werdet ihr aus lachen meiner als trunken seienden; ich aber, und wohl ihr lacht ihr,
ὅμως^{Adv} εὖ^{Adv} οἴδ'^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} μοι^D λέγετε^{PräAktImlv} αὐτόθεν^{Adv} ἔπι^{Prp}
dennoch gut weiß ich dass Wahres sage ich. sondern mir sagt gleich hier, zu
ρόητος^{AdjD} εἰσώ^{PräAkt} ἢ^{Kon} μή;^{Pt} συμπίεσθε^{PräM/PlmV} ἢ^{Kon} οὕ;^{Pt} πάντας^{AdjA} οὖν^{Pt} ἀναθορυβῆσαι^{AorAktImlv}
Verabredeten gehe ich hinein oder nicht; trinkt zusammen oder nicht; alle nun auf jauchzen
καὶ^{Kon} κελεύειν^{PräInfAkt} εἰσιέναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι^{PräM/PlnF} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθων^A
und befehlen ein zu treten und sich nieder zu legen, und den **Agathon**
καλεῖν^{PräInfAkt} αὐτόν.^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ιέναι^{PräInfAkt} ἀγόμενον^A ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon}
zu rufen ihn. und den zu gehen geführt werdend von den Menschen, und
περιαρούμενον^A ἄμα^{Adv} τὰς^{ArtA} ταινίας^A ώς^{Kon} ἀναδήσοντα,^A ἐπίπροσθε^{Adv} τῶν^{ArtG} ὄφθαλμῶν^G
ab nehmend werdend zugleich die Bänder um zu bekränzen werdend, vorn der Augen
ἔχοντα^A οὐ^{Pt} κατιδεῖν^{AorSAktImlv} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀλλὰ^{Kon} καθίζεσθαι^{PräM/PlnF} παρὰ^{Prp} τὸν^{ArtA}
haltend nicht zu erblicken den Sokrates, sondern sich setzen bei den
Ἀγάθων^A [213b] ἐν^{Prp} μέσῳ^D Σωκράτους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔκεινου^G παραχωρῆσαι^{AorAktImlv} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA}
Agathon in der Mitte des Sokrates und auch jenes. Platz zu machen denn den
Σωκράτη^A ώς^{Kon} ἔκεινον^A κατιδεῖν.^{AorSAktImlv} παρακαθεζόμενον^A δὲ^{Pt} αὐτὸν^A ἀσπάζεσθαι^{PräM/PlnF} τε^{Pt}
Sokrates damit jenen zu erblicken. sich daneben setzend aber ihn zu begrüßen und
τὸν^{ArtA} Ἀγάθων^A καὶ^{Kon} ἀναδεῖν.^{AorAktImlv} εἰπεῖν^{AorSAktImlv} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθων^A Ὅπολύτε,^{PräAktImlv}
den Agathon und zu bekränzen. zu sagen nun den Agathon Löst los,
παιᾶς,^V Ἀλκιβιάδην,^A ἵνα^{Kon} ἐκ^{Prp} τρίτων^{AdjG} κατακέηται^{PerM/PKnj} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} εἰπεῖν^{AorSAktImlv} τὸν^{ArtA}
Knaben, Alkibiades, damit aus dritten er sich niederlege. sehr ja, sagen den
Ἀλκιβιάδην.^A ἀλλὰ^{Kon} τίς^N ἡμῖν^D ὅδε^N τρίτος^{AdjN} συμπότης;^N καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} μεταστρεφόμενον^A
Alkibiades. aber wer uns dieser dritte Mit Trinker; und gleichzeitig sich umdrehend
αὐτὸν^A ὥρᾳ^{PräAktImlv} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ιδόντα^A δὲ^{Pt} ἀναπιδῆσαι^{AorAktImlv} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktImlv} ω^{ij}
ihn zu sehen den Sokrates, gesehen habend aber auf zuspringen καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktImlv} ο^o
Ἡράκλεις,^V τούτι^N τί^N ἦν;^{ImpAkt} Σωκράτης^N οὔτος;^N ἔλλοχῶν^N αὐ^{Pt} με^A ἐνταῦθα^{Adv}
Herakles, dies hier was war; Sokrates dieser; im Hinterhalt liegend wieder mich hier
κατέκεισο,^{ImpM/P} ὥσπερ^{Kon} [213c] εἰώθεις^{PerAkt} ἔξαίφνης^{Adv} ἀναφαίνεσθαι^{PräM/PlnF} ὅπου^{Adv} ἔγω^N
lagst du, wie gewohnt bist du plötzlich zu erscheinen wo ich
ῷμην^{ImpM/P} ἥκιστά^{AdvSup} σε^A ἔσεσθαι^{FuM/PlnF} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τί^N ἥκεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^N αὖ^{Pt}
meinte ich am wenigsten dich sein werden. und jetzt was kommst du; und was wieder
ἐνταῦθα^{Adv} κατεκλίνης;^{AorAkt} ώς^{Kon} οὐ^{Pt} παρὰ^{Prp} Ἀριστοφάνει^D οὐδὲ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN}
hier hast du dich niedergelegt; als nicht bei Aristophanes noch wenn jemand anderer
γελοῖος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βούλεται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διεμηχανήσω^{FuAkt} ὅπως^{Kon} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD}
lächerlich ist und auch will, sondern werde ich ausklügeln wie bei dem
καλλίστω^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ἔνδον^{Adv} κατακείσῃ^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A Ἀγάθων,^V φάναι,^{AorAktImlv}
schönsten der Drinnen du dich niedergest. und den Sokrates, Agathon, sagen,
ὅρᾳ^{PräAktImlv} εἰ^{Kon} μοι^D ἐπαμύνεις^{PräAkt} ώς^{Kon} ἔμοι^D ὁ^{ArtN} τούτου^G ἔρως^N τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G οὐ^{Pt}
sieh ob mir du hilfst: dass mir der dieses Eros des Menschen nicht
φαῦλον^{AdjN} πρᾶγμα^N γέγονεν.^{PerAkt} ἀπ^{Prp} ἔκεινου^G γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου^G ἀφ^{Prp} οὐ^G τούτου^G
gering Sache geworden ist. seit jenem denn der Zeit, seit welchem dieses
ἡράσθην,^{AorM/P} [213d] οὐκέτι^{Adv} ἔξεστίν^{PräAkt} μοι^D οὔτε^{Kon} προσβλέψαι^{AorAktImlv} οὔτε^{Kon}
verliebte ich mich, nicht mehr ist es möglich mir weder anzu blicken noch
διαλεχθῆναι^{AorM/PlnF} καλῶ^{AdjD} οὐδ^{Kon} ἐνί^D ἢ^{Kon} οὔτοι^N ζηλοτυπῶν^N με^A καὶ^{Kon}
sich unterreden mit einem Schönen noch einem, oder dieser hier eifersüchtig seiend mich und

φθονῶν^N_{PräAkt} θαυμαστὰ^{AdjA} ἐργάζεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} λοιδορεῖται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε^{DuN}
 neidend seiend wunderbare verrichtet und schmäht mich und auch diezwei Hände
 μόγις^{Adv} ἀπέχεται^{PräM/P} ὅρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} μή^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐργάσηται^{AorM/PKnj} ἀλλὰ^{Kon}
 mühsam hält sich zurück. sieh nun nicht etwas auch jetzt wirke er, sondern
 διάλλαξον^{AorAktImv} ἡμᾶς^A_{Pr} ή^{Kon} ἔαν^{Kon} ἐπιχειρῆ^{PräAktKnj} βιάζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐπάμυνε,^{PräAktImv} ὡς^{Kon}
 versöhne uns, oder wenn versuche Gewalt anzutun, hilf dagegen, dass
 ἔγὼ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} μανίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστίαν^A πάνυ^{Adv} ὄρρωδῶ._{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ich die dieses Raserei und auch Liebe zur Liebe sehr fürchte ich. aber nicht
 ἔστι,_{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} διαλλαγῆ^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G_{Pr} μὲν^{Pt}
 ist, sagte den Alkibiades, mir und dir Versöhnung. sondern dieser zwar
 εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σε^A_{Pr} τιμωρήσομαι^{FuM/P} νῦν^{Adv} [213e] δέ^{Kon} μοὶ^D_{Pr} Ἄγαθων,^V φάναι,^{AorAktInf}
 auf später dich werde ich bestrafen. jetzt aber mir, ^{Agathon,} sagte,
 μετάδος^{AorAktImv} τῷ^{ArtG} ταινιῶν,^G ἵνα^{Kon} ἀναδήσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} ταυτὴν^A_{Pr} τὴν^{ArtA}
 gib ab der Bänder, damit werde ich bekränzen und den dieses diesen hier den
 θαυμαστὴν^{AdjA} κεφαλήν,^A καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοὶ^D_{Pr} μέμφηται^{PräM/PKnj} ὅτι^{Kon} σε^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἀνέδησα,^{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 bewundernswerten Kopf, und nicht mir tadle dass dich zwar bekränzte ich, ihn
 δὲ^{Pt} νικῶντα^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} λόγοις^D πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους,^A οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} πρώην^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σύ,^N_{Pr}
 aber siegreich seinden in Reden alle Menschen, nicht nur neulich wie du,
 ἀλλὰ^{Kon} ἀεί,^{Adv} ἐπειτα^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀνέδησα,^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἄμ^{Adv} αὐτὸν^A_{Pr} λαβόντα^A_{AorAkt} τῷ^{ArtG} ταινιῶν^G
 sondern immer, dann nicht bekränzte ich. und zugleich ihn genommen habend der Bänder
 ἀναδεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κατεκλίνη,^{AorPas}
 zu bekränzen den Sokrates und sich hinlegen. als aber wurde hingelegt,
 εἰπεῖν^{AorAktInf} εἶεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ἄνδρες^V δοκεῖτε^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοὶ^D_{Pr} νήφειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐπιτρεπτέον^{AdjN}
 zu sagen. sei es ja, Männer. ihr scheint denn mir nüchtern zu sein. nicht erlaubt ist
 οὖν^{Pt} ὑμῖν,^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} ποτέον^{AdjN} ὡμολόγηται^{PerM/P} γάρ^{Pt} ταῦθι^A_{Pr} ἡμῖν,^D_{Pr} ἄρχοντα^A οὖν^{Pt}
 also euch, sondern zu trinken ist. ist vereinbart worden denn dieses uns. Anführer also
 αἱροῦμαι^{PräM/P} τῆς^{ArtG} πόσεως,^G ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} ἰκανῶς^{Adv} πίητε,^{AorAktKnj} ἔμαυτόν,^A_{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 wähle ich der des Trinkens, solange wohl ihr genügend trinket, mich selbst. sondern
 φερέτω,^{PräAktImv} Ἄγαθων,^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἔκπωμα^A μέγα^{AdjA}
 bringe er, Agathon, wenn etwas ist Trinkgefäß groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} δεῖ,_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} φέρε,^{PräAktImv} παῖ^V φάναι,^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ψυκτῆρα^A
 mehr aber nichts bedarf, sondern bringe, Knabe, sagen, den Kühler Krug
 ἔκεινον,^A_{Pr} ιδόντα^A_{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr} πλέον^{AdvKmp} ή^{Kon} ὄκτω^{AdjA} κοτύλας^A χωροῦντα^A_{PräAkt} τούτον^A_{Pr}
 jenen, gesehen habend ihn mehr als acht Kotylai fassend. diesen
 ἐμπλησάμενον^A_{AorMed} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} ἐκπιεῖν,_{AorAktInf} ἐπειτα^{Adv} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 gefüllt habend zuerst ja ihn auszutrinken, dann dem Sokrates
 κελεύειν^{PräAktInf} ἐγχεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} εἰπεῖν^{AorAktInf} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} Σωκράτη,^A ω^{ij} ἄνδρες,^V τῷ^{ArtN}
 befehlen einzugießen und zugleich zu sagen. gegenüber ja Sokrates, o Männer, das
 σόφισμά^N μοὶ^D_{Pr} οὐδὲν^N_{Pr} ὄποσον^N_{Pr} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt} κελεύη^{PräAktKnj} τις,^N_{Pr} τοσοῦτον^A_{Pr} ἔκπιλων^N_{AorAkt}
 Kunstgriff mir nichts. wie viel denn wohl befehle jemand, so viel ausgetrunken habend
 οὐδὲν^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} μή^{Pt} ποτε^{Pt} μεθυσθῆ^{AorPasKnj} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A ἐγχέαντος^G_{AorAkt}
 nichts mehr nicht je sich betrinke. den zwar nun Sokrates eingegossen habenden
 τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G πίνειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A πῶς^{Adv} οὖν^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} ω^{ij} Ἀλκιβιάδη,^V
 des des Knaben zu trinken. den aber Eryximachos wie nun, sagen, o Alkibiades,
 ποιοῦμεν;^{PräAkt} οὕτως^{Adv} [214b] οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr} λέγομεν^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κύλικι^D οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr}
 was tun wir; so weder etwas sagen auf der Schale noch etwas
 ἀδομεν;^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ὕσπερ^{Kon} οἴ^{ArtN} διψῶντες^N_{PräAkt} πιόμεθα;^{AorM/PKnj} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt}
 singen, sondern einfach wie die durstend seienden werden wir trinken; den nun

Ἀλκιβιάδην^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὡ̄jj Ἐρυξίμαχε,^V βέλτιστε^{AdjVSup} βελτίστου^{AdjGSup} πατρὸς^G καὶ^{Kon}
Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester des Besten Vaters und
σωφρονεστάτου,^{AdjGSup} χαῖρε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} σύ^N_{Pr} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A ἀλλὰ^{Kon} τι^N_{Pr}
Besonnensten, sei gegrüßt. und denn du, sagen den Eryximachos· sondern was
ποιῶμεν;^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N_{Pr} κελεύῃς^{PräAktKnj} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι^D_{Pr} πείθεσθαι^{Präm/Plinf}
sollen wir tun; dass wenn du befehlist. es ist nötig denn dir zu gehorchen.

ἱητρὸς^N γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N πολλῶν^{AdjG} ἀντάξιος^{AdjN} ἄλλων^{AdjG}
Arzt denn Mann vieler gleichwertig anderer·

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} βούλει.^{Präm/P} ἀκουσον^{AorAktImv} δή,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A
befiehl nun was du willst. höre ja, zu sagen den Eryximachos.
ἡμῖν^D πρὶν^{Prp} σε^A_{Pr} εἰσελθεῖν^{AorAktInf} ἔδοξε^{AorAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} δεξιὰ^{Adv} ἔκαστον^A_{Pr} ἐν^{Prp} μέρει^D
uns bevor dich einzutreten schien nötig zu sein nach rechts jeden in Reihe
λόγον^A περὶ^{Prp} [214c] Ἐρωτος^G εἰπεῖν^{AorAktInf} ὡς^{Kon} δύναιτο^{Präm/POP} κάλλιστον,^{AdjASup} καὶ^{Kon}
Rede über Eros zu sagen wie er könnte am schönsten, und
ἔγκωμιάσαι.^{AorAktInf} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἡμεῖς^N_{Pr} εἰρήκαμεν.^{PerAkt} σὺ^N_{Pr} δ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon}
zu preisen. die zwar nun anderen alle wir haben gesagt· du aber da
οὐκ^{Pt} εἴρηκας^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπωκας,^{PerAkt} δίκαιος^{AdjN} εἰ^{PräAkt} εἰπεῖν,^{AorAktInf} εἰπὼν^N_{Pr} δεῖ^{Pt}
nicht hast gesagt und hast ausgetrunken, gerecht bist zu reden, gesagt habend aber
ἐπιτάξαι^{AorAktInf} Σωκράτει^D ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} βούλῃ.^{Präm/PKnj} καὶ^{Kon} τοῦτον^A_{Pr} τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} δεξιὰ^{Adv} καὶ^{Kon}
zu befehlen dem Sokrates was wohl du willst, und diesen dem nach rechts und
οὕτω^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA} ἀλλά,^{Kon} φάναι,^{AorAktInf} ὡ̄jj Ἐρυξίμαχε,^V τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt}
so die anderen. aber, sagen, o Eryximachos, den Alkibiades, gut zwar
λέγεις,^{PräAkt} μεθύοντα^A_{PräAkt} ἄνδρα^A_{Prp} νηφόντων^G_{PräAkt} λόγους^A παραβάλλειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt}
sagst du, betrunken seienden aber Mann bei Nüchternen Reden vorzutragen nicht
οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} τὸν^{AdjG} ή^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἄμα,^{Adv} ὡ̄jj μακάριε,^{AdjV} πεθεῖ^{PräAkt} τί^A_{Pr} σε^A_{Pr} [214d] Σωκράτης^N
nicht aus Gleichen sei. und zugleich, o Seliger, überredet was dich Socrates
ῶν^G ἄρτι^{Adv} εἶπεν;^{AorAkt} ή^{Kon} οἴσθα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} τούναντίον^{Adv} ἔστι^{PräAkt} πᾶν^{AdjN} ή^{Kon} ο^A_{Pr} ἔλεγεν;^{ImpAkt}
deren soeben gesagt hat; oder weißt du dass das Gegenteil ist alles oder was sagte;
οὗτος^N_{Pr} γάρ,^{Pt} ἔάν^{Kon} τινα^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} ἐπαινέσω^{AorAktKnj} τούτου^G_{Pr} παρόντος^G_{PräAkt} ή^{Kon} θεὸν^A ή^{Kon}
dieser denn, wenn jemanden ich preisen sollte dieses anwesend seienden oder Gott oder
ἄνθρωπον^A ἄλλον^{AdjA} ή^{Kon} τοῦτον,^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀφέξεται^{FuM/P} μου^G_{Pr} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε.^{Dun} οὐκ^{Pt}
Menschen anderen oder diesen, nicht wird abwenden meiner die beiden Hände. nicht
εὐφημήσεις;^{FuAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ποσειδῶ,^A εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
wirst du schweigen; sagen den Sokrates. bei den Poseidon, zu sagen den
Ἀλκιβιάδην,^A μηδὲν^A_{Pr} λέγε^{PräAktImv} πρὸς^{Prp} ταῦτα,^A_{Pr} ὡς^{Kon} ἔγω^N_{Pr} οὐδ'^{Kon} ἄν^{Pt} ἔνα^{AdjA} ἄλλον^{AdjA}
Alkibiades, nichts sage zu diesem, dass ich und nicht wohl einen anderen
ἐπαινέσαιμ^{AorAktOp} σοῦ^G_{Pr} παρόντος.^G_{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} οὕτω^{Adv} ποίει,^{PräAktImv} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
preisen würde deiner anwesend seienden. sondern so tu, sagen den
Ἐρυξίμαχον,^A εἰ^{Kon} βούλει.^{Präm/P} Σωκράτη^A ἐπαινέσον.^{AorAktImv} [214e] πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf}
Eryximachos, wenn du willst· Sokrates preise. wie sagst du;
τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A δοκεῖ^{PräAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ὡ̄jj Ἐρυξίμαχε,^V ἐπιθῶμαι^{AorMedKnj} τῷ^{ArtD} ἄνδρι^D καὶ^{Kon}
den Alkibiades scheint nötig zu sein, o Eryximachos; soll ich mich hermachen dem Mann und
τιμωρήσωμαι^{AorMedKnj} ὑμῶν^G_{Pr} ἐναντίον;^{Adv} οὗτος^N_{Pr} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A τι^N_{Pr} ἐν^{Prp} νῷ^D
mich rächen euer gegenüber; dieser, sagen den Sokrates, was im Sinn
ἔχεις;^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} γελοιότερά^{AdjAKmp} με^A_{Pr} ἐπαινέσατ;^{AorAktInf} ποιήσεις;^{FuAkt} τάληθη^{AdjA}
hast du; auf die lächerlicheren mich preisen; oder was wirst du tun; das Wahre

ἔρω. ^{FuAkt} άλλα^{Kon} ὅπα^{PräAktImv} εἰ^{Kon} παρίης. ^{PräAktKnj} άλλα^{Kon} μέντοι, ^{Pt} φάναι, ^{AorAktInf} τά^{ArtA} γε^{Pt}
 werde ich sagen. aber sieh ob du zulässt. aber doch, sagen, die ja
 ἀληθῆ^{AdjA} παρίημι^{PräAkt} καὶ^{Kon} κελεύω^{PräAkt} λέγειν. ^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} φθάνοιμι, ^{AorAktOp} εἰπεῖν^{AorAktInf}
 wahren lasse ich zu und heiße reden. nicht wohl zuvor käme, zu sagen
 τὸν^{ArtA} Αλκιβιάδην. ^A καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} οὔτωσι^{Adv} ποίησον. ^{AorAktImv} tu.
 den Alkibiades. und freilich soeben

St. 215a

έάν^{Kon} τι^N μὴ^{Pt} ἀληθὲς^{AdjA} λέγω, ^{PräAkt} μεταξὺ^{Adv} ἐπιλαβοῦ, ^{AorMedImv} ἀν^{Pt} βούλη, ^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon}
 wenn etwas nicht wahres sage ich, zwischen hinein greife, wohl du willst, und
 εἰπε^{AorAktImv} ὅτι^{Kon} τοῦτο^A ψεύδομαι. ^{PräM/P} ἐκὼν^{AdjN} γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲν^A ψεύσομαι. ^{FuM/P} έὰν^{Kon}
 sage dass dieses lüge ich. freiwillig denn zu sein nichts werde ich lügen. wenn
 μέντοι^{Pt} ἀναμιμησόμενος^N ἄλλο^{AdjA} ἄλλοθεν^{Adv} λέγω, ^{PräAkt} μηδὲν^A θαυμάσῃς. ^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt}
 jedoch mich erinnernd anderes anderswoher sage ich, nichts staune nicht denn
 τι^N ῥάδιον^{AdjN} τὴν^{ArtA} σὴν^A ἀτοπίαν^A ὡδ'^{Adv} ἔχοντι^D εύπόρως^{Adv} καὶ^{Kon} ἐφεξῆς^{Adv}
 etwas leicht die deine Seltsamkeit so habend leicht zugänglich und der Reihe nach
 καταριθμῆσαι. ^{AorAktInf} Σωκράτη^A δ'^{Pt} ἐγὼ^N ἐπαινεῖν, ^{PräAktInf} ωⁱ ἄνδρες, ^V οὕτως^{Adv} ἐπιχειρήσω, ^{FuAkt}
 aufzählen. Sokrates aber ich zu loben, o Männer, so werde ich unternehmen,
 δι^{Prp} εἰκόνων. ^G οὗτος^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ζως^{Adv} οἴήσεται^{FuM/P} ἐπι^{Prp} τὰ^{ArtA} γελοιότερα, ^{AdjAKmp} ξσται^{FuM/P} δ'^{Pt}
 durch Bilder. dieser zwar nun vielleicht wird meinen auf die lächerlicheren, wird sein aber
 ἦ^{ArtN} εἰκὼν^N τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἔνεκα, ^{Prp} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} γελοίου. ^{AdjG} φημὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 das Bild des Wahren um willen, nicht des Lächerlichen. ich behaupte denn ja
 ὁμοιότατον^{AdjASup} αὐτὸν^A εἶναι^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} σιληνοῖς^D τούτοις^D τοῖς^{ArtD} [215b] ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 am ähnlichsten ihn zu sein den Silenen diesen den in den
 ἔρμογλυφείοις^D καθημένοις, ^D οὕστινας^A ἔργαζονται^{PräM/P} οἱ^{ArtN} δημιουργοὶ^N σύριγγας^A ή^{Kon}
 Herm Schnitzwerken sitzend seienden, welche fertigen sie die Werkmacher Rohre oder
 αύλοὺς^A ἔχοντας, ^A αὐτὸν^A διχάδε^{Adv} διοιχθέντες^N οὔστινας^A φαίνονται^{PräM/P} οὐδοθεν^{Adv} ἀγάλματα^A
 Flöten haltend, die in zwei geöffnet worden seienden scheinen innen Bildwerke
 ἔχοντες^N θεῶν. ^G καὶ^{Kon} φημὶ^{PräAkt} αὖ^{Pt} ἔοικεναι^{PerAktInf} αὐτὸν^A τῷ^{ArtD} σατύρῳ^D τῷ^{ArtD}
 haltend der Götter. und behaupte ich wieder geähnelt zu haben ihn dem Satyr dem
 Μαρσύα. δι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt} εἶδος^N ὁμοιος^{AdjN} εἰ^{PräAkt} τούτοις, ^D ωⁱ Σωκρατες, ^V οὐδ^{KonPt}
 Marsyas. dass zwar nun die ja Gestalt ähnlich bist du diesen, o Sokrates, und nicht
 αὐτὸς^N ἀν^{Pt} που^{Adv} ἀμφισβήτησαις. ^{AorAktOp} ω^C δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjA} οὐ^{Prp} οὐδεὶς^N τοῦτο^A
 selbst wohl irgendwo würdest bestreiten. wie aber auch die anderen gleichst du, nach diesem
 ἄκουε. ^{PräAktImv} ύβριστής^N εἰ^{PräAkt} ή^{Kon} οὐ^{Pt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} μὴ^{Pt} ὁμολογῆς, ^{PräAktKnj} μάρτυρας^A
 höre. Frevler bist du oder nicht; wenn denn nicht zugibst, Zeugen
 παρέξομαι. ^{FuM/P} άλλα^{Kon} οὐκ^{Pt} αύλητής; ^N πολύ^{Adv} γε^{Pt} θαυμασιώτερος^{AdjNKmp} έκείνου. ^G οἱ^{ArtN} [215c]
 werde ich stellen. sondern nicht Flötenspieler; viel ja staunens würdiger jenes. der
 μὲν^{Pt} γε^{Pt} δι^{Prp} ὄργάνων^G ἐκήλει^{ImpAkt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A τῇ^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} στόματος^G δυνάμει, ^D
 zwar ja durch Instrumente bezauberte die Menschen mit der von dem Mund Kraft,
 καὶ^{Kon} εἴτι^{Adv} νυν^{Adv} δὲ^N ἀν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐκείνου^G αὐλῆ^{PräAktKnj} ἄ^A γὰρ^{Pt} Ὄλυμπος^N ηὔλει, ^{ImpAkt}
 und noch jetzt wer auch die dessen flöte wer— welche denn Olympos flötete,
 Μαρσύου^G λέγω, ^{PräAkt} τούτου^G διδάξαντος— ^G τὰ^{ArtA} οὖν^{Pt} ἐκείνου^G έάντε^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN}
 des Marsyas sage ich, dieses gelehrt habenden— die also dessen sei es guter
 αύλητής^N αὐλῆ^{PräAktKnj} εάντε^{Kon} φαύλη^{AdjN} αύλητρίς, ^N μόνα^{AdjN} κατέχεσθαι^{PräM/Plnf} ποιεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Flötenspieler flöte sei es schlechte Flötenspielerin, allein gehalten zu werden macht und
 δηλοῖ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τῷ^{ArtG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελετῶν^G δεομένους^A διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} θεῖα^{AdjA}
 zeigt die der Götter und auch Weihen Bedürftigen wegen des Göttlichen
 εἶναι. ^{PräInfAkt} σὺ^N δὲ^{Pt} έκείνου^G τοσοῦτον^{AdjA} μόνον^{AdjA} διαφέρεις, ^{PräAkt} ὅτι^{Prp} ἄνευ^{Prp} ὄργάνων^G
 zu sein. du aber von jenem so viel allein unterscheidest dich, dass ohne Werk Zeuge

ψιλοῖς^{AdjD} λόγοις^D ταύτον^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} [215d] ποιεῖς^N_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr} γοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon} μέν^{Pt} του^G_{Pr}
 mit bloßen Wörtern dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar irgendeines
 ἄλλου^{AdjG} ἀκούωμεν^{PräAktKnj} λέγοντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἀγαθοῦ^{AdjG} ὥρτορος^G ἄλλους^{AdjA} λόγους,^A
 anderen hören wir redend seienden und sehr guten des Redners andere Reden,
 οὐδὲν^A_{Pr} μέλει^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐδενί.^D_{Pr} ἔπειδαν^{Kon} δὲ^{Pt} σοῦ^G_{Pr} τις^N_{Pr} ἄκούη^{PräAktKnj}
 nichts kümmert es wie Wort zu sagen niemandem· sobald aber deiner jemand hört
 ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} λόγων^G ἄλλου^{AdjG} λέγοντος,^G_{PräAkt} καὶ^{KonPt} πάνυ^{Adv} φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN}
 oder der deinen Reden eines anderen redend seienden, und wohl sehr schlicht sei der
 λέγων,^N_{PräAkt} ἔάντε^{KonPt} γυνὴ^N ἀκούη^{PräAktKnj} ἔάντε^{KonPt} ἀνήρ^N ἔάντε^{KonPt} μειράκιον,^N
 redend Seiende, sei es wenn Frau hört sei es wenn Mann sei es wenn Jüngling,
 ἐκπεπληγένοι^N_{PerM/P} ἐσμὲν^{PräAkt} καὶ^{Kon} κατεχόμεθα.^{PräM/P} ἐγὼ^N_{Pr} γοῦν,^{Pt} ὥῃ^V ὄνδρες,^V εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 außer sich wir sind und werden gehalten. ich immerhin, o Männer, wenn nicht
 ἔμελλον^{ImpAkt} κομιδῇ^{Adv} δόξειν^{FuAktInf} μεθύειν,^{PräAktInf} εἶπον^{AorAkt} ὄμόσας^N_{AorAkt} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} οἴα^A_{Pr}
 ich im Begriff war völlig zu scheinen zu trinken, sagte ich geschworen habend wohl euch welche
 δὴ^{Pt} πέπονθα^{PerAkt} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τούτου^G_{Pr} λόγων^G καὶ^{Kon} πάσχω^{PräAkt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νυνί.^{Adv}
 ja ich erlitten habe selbst unter den seinen Reden und erleide noch auch jetzt.
 [215e] ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} ἄκούω,^{PräAkt} πολὺ^{Adv} μοι^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} κορυβαντιώντων^G_{PräAkt} ἦ^N_{Pr}
 wenn ja ich höre, viel mir mehr als der Korybanten Tanzenden die
 τε^{Pt} καρδία^N πηδᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} δάκρυα^N ἐκχεῖται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G τούτου,^G_{Pr}
 und das Herz hüpfte und Tränen aus gegossen wird von den Reden des dieses,
 ὥρ^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} παμπόλλους^{AdjA} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A_{Pr} πάσχοντας.^A_{PräAkt} Περικλέους^G δὲ^{Pt}
 ich sehe aber auch andere sehr viele die gleichen leidend seienden· des Perikles aber
 ἄκούων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ὄγαθῶν^{AdjG} ὥρτόρων^G εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} ἥγούμην^{ImpM/P} λέγειν^{PräAktInf}
 hörend auch anderer guter Redner gut zwar ich meinte zu reden,
 τοιοῦτον^{AdjA} δέ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} ἔπασχον,^{ImpAkt} οὐδέ^{KonPt} ἔτεθορύβητό^{PlqM/P} μου^G_{Pr} ἢ^{ArtN} ψυχὴ^N οὐδέ^{KonPt}
 derartig aber nichts erlebte ich, und nicht war aufgewühlt meiner die Seele und nicht
 ἥγανάκτει^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἀνδραποδωδῶς^{Adv} διακειμένου,^G_{PräM/P} ἀλλά^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τουτοῦ^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} Μαρσύου^G
 war empört als sklavenhaft
 πολλάκις^{Adv} δῆ^{Pt} oftmals ja

St. 216a

οὕτω^{Adv} διετέθην^{PerM/P} ὕστε^{Kon} μοι^D_{Pr} δόξαι^{AorSAktInf} μὴ^{Pt} βιωτὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἔχοντι^D_{PräAkt}
 so bin ich gestimmt worden so dass mir zu scheinen nicht lebbar zu sein habend
 ὡς^{Kon} ἔχω.^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταῦτα,^A_{Pr} ὥῃ^V Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ.^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv}
 so wie ich habe. und dies, o Sokrates, nicht wirst sagen dass nicht wahr. und noch
 γε^{Pt} νῦν^{Adv} σύνοιδ'^{PräAkt} ἐμαυτῷ^D_{Pr} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} ἐθέλοιμι^{PräM/POP} παρέχειν^{PräAktInf} τὰ^{ArtA} ὥτα,^A οὐκ^{Pt}
 ja jetzt bin mir bewusst mir selbst dass wenn ich wollte gewähren die Ohren, nicht
 δὲ^{Pt} καρτερήσαιμι^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτὰ^A_{Pr} ἀν^{Pt} πάσχοιμι^{PräAktOp} ἀναγκάζει^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr}
 wohl würde aushalten sondern die gleichen wohl erlitte ich. nötigt denn mich
 ὥμολογεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἐνδεῆς^{AdjN} ὥν^N_{PräAkt} αὐτὸς^N_{Pr} ἔτι^{Adv} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} μὲν^{Pt}
 zu zugeben dass vieler bedürftig seiend selbst noch meiner selbst zwar
 ἀμελῶ,^{PräAkt} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} Ἀθηναῖων^{AdjG} πράττω.^{PräAkt} βίᾳ^D οὖν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 vernachlässige ich, die aber der Athener betreibe ich. mit Gewalt also gleichwie von den
 Σειρήνων^G ἐπισχόμενος^N_{AorMed} τὰ^{ArtA} ὥτα^A οἴχομαι^{PräM/P} φεύγων,^N_{PräAkt} ίνδ^{Kon} μὴ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr}
 Sirenen an haltend die Ohren gehe ich fliehend, damit nicht desselben
 καθήμενος^N_{PräM/P} παρὰ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} καταγηράσω.^{FuAkt} πέπονθα^{PerAkt} δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} [216b] τοῦτον^A_{Pr}
 sitzend neben diesem werde ich alt. ich habe erlitten aber gegenüber diesem
 μόνον^{AdjA} ἀνθρώπων,^G δέ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} οἴοιτο^{PräM/POP} ἐν^{Pp} ἐμοὶ^D_{Pr} ἐνεῖναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA}
 allein der Menschen, was nicht wohl jemand meinen würde in mir inne zu sein, das

αἰσχύνεσθαι_{PräM/Plnf} δόντινοῦν^G_{Pr} ἔγώ^N_{Pr} δὲ^{Pt} τοῦτον^A_{Pr} μόνον_{AdjA} αἰσχύνομαι._{PräM/P} σύνοιδα_{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 sich schämen irgendeines· ich aber diesen allein schäme mich. ich bin mir bewusst ja
 ἐμαυτῷ^D_{Pr} ἀντιλέγειν_{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} δυναμένῳ^D_{PräM/P} ὡς_{Kon} οὐ^{Pt} δεῖ_{PräAkt} ποιεῖν_{PräAktInf} ἀ^A_{Pr} οὗτος^N_{Pr}
 mir selbst entgegen reden zwar nicht können dem dass nicht man muss tun was dieser
 κελεύει_{PräAkt} ἐπειδὴν_{Kon} δὲ^{Pt} ἀπέλθω,_{AorAktKnj} ἡττημένῳ^D_{PerM/P} τῆς_{ArtG} τιμῆς^G τῆς_{ArtG} ὑπὸ^{Prp} τῶν_{ArtG}
 befiehlt, sobald aber ich weggehe, dem Unterlegenen der Ehre der von den
 πολλῶν._{AdjG} δραπετεύω_{PräAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} καὶ_{Kon} φεύγω,_{PräAkt} καὶ_{Kon} ὅταν_{Kon} ἦδω,_{AorSAktKnj}
 Vielen. ich laufe davon also ihn und fliehe, und wenn ich sehe,
 αἰσχύνομαι_{PräM/P} τὰ_{ArtA} ὥμολογημένα.^A_{PerM/P} καὶ_{Kon} [216c] πολλάκις_{Adv} μὲν^{Pt} ἡδέως_{Adv} ἀν^{Pt} ἔδοιμι_{AorAktOp}
 schäme ich mich die Vereinbarten.
 αὐτὸν^A_{Pr} μὴ^{Pt} ὄντα^A_{PräAkt} ἐν_{Prp} ἀνθρώποις.^D εἰ_{Kon} δ'^{Pt} αὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} γένοιτο_{AorMedOp} εὖ_{Adv} οἴδα_{PerAkt}
 ihn nicht seiend unter Menschen· wenn aber wiederum dies würde geschehen, gut weiß ich
 ὅτι_{Kon} πολὺ_{Adv} μεῖζον_{AdjAKmp} ἀν^{Pt} ἀχθούμην,_{PräM/POp} ὥστε_{Kon} οὐ^K_{Pt} ἔχω_{PräAkt} ὅτι_{Kon}
 dass viel größer wohl würde ich belastet sein, so dass nicht ich habe was
 χρήσωματ_{AorMedKnj} τούτῳ^D_{Pr} τῷ_{ArtD} ἀνθρώπῳ.^D καὶ_{Kon} ὑπὸ_{Prp} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν_{ArtG} αὐλημάτων^G καὶ_{Kon}
 ich gebrauche diesem dem Menschen. und von zwar ja den Flöten Weisen sowohl
 ἔγὼ^N_{Pr} καὶ_{Kon} ἄλλοι_{AdjN} πολλοί_{AdjN} τοιαῦτα_{AdjA} πεπόνθασιν_{PerAkt} ὑπὸ_{Prp} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ_{ArtG} σατύρου.^G
 ich als auch andere viele solche erlitten haben von diesem dem Satyr.
 ἄλλα_{AdjA} δὲ^{Pt} ἔμοι^G_{Pr} ἀκούσατε_{AorAktImv} ὡς_{Kon} ὅμοιός_{AdjN} τ'_{Pt} ἔστιν_{PräAkt} οἷς^D_{Pr} ἔγὼ^N_{Pr}
 anderes aber von mir hört wie ähnlich er ist denen welchen ich
 ἥκασα_{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr} καὶ_{Kon} τὴν_{ArtA} δύναμιν^A ὡς_{Kon} θαυμασίαν_{AdjA} ἔχει._{PräAkt} εὖ_{Adv} γὰρ^{Pt} ἔστε_{PräAktImv}
 gehaht habe ihn und die Kraft wie wundersame hat. gut denn wisset
 ὅτι_{Kon} οὐδεὶς^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} [216d] γιγνώσκει_{PräAkt} ἀλλὰ_{Kon} ἔγὼ^N_{Pr} δηλώσω,_{FuAkt} ἐπείπερ_{Kon}
 dass niemand von euch diesen kennt· sondern ich werde darlegen, da ja
 ἥρξάμην._{AorMed} ὄρᾶτε_{PräAktImv} γὰρ^{Pt} ὅτι_{Kon} Σωκράτης^N ἐρωτικῶς_{Adv} διάκειται_{PräM/P} τῶν_{ArtG} καλῶν_{AdjG}
 ich begonnen habe. sieht ja dass Sokrates verliebt weise gestimmt ist der Schönen
 καὶ_{Kon} ἀεὶ_{Adv} περὶ_{Prp} τούτους^A_{Pr} ἔστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἐκπέπληκται_{PerM/P} καὶ_{Kon} αὐ^{Pt} ἀγνοεῖ_{PräAkt}
 und immer um diese ist und außer sich geraten ist, und wiederum verkennt
 πάντα^A_{Pr} καὶ_{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} οἶδεν._{PerAkt} ὡς_{Kon} τὸ_{ArtN} σχῆμα^N αὐτοῦ^G_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} οὐ^{Pt} σιληνῶδες;_{AdjN}
 alles und nichts weiß. wie die Gestalt seine diese nicht silenen artig;
 σφόδρα_{Adv} γε.^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt} οὗτος^N_{Pr} ξέωθεν_{Adv} περιβέβληται,_{PerM/P} ὕσπερ_{Kon} ὁ_{ArtN} γεγλυμένος^N_{PerM/P}
 sehr ja. dieses denn dieser außen hat sich umgelegt, gleichwie der geschnitzte
 σιληνός.^N ἔνδοθεν_{Adv} δὲ^{Pt} ἀνοιχθεὶς^N_{AorPas} πόσης_{AdjG} οἴεσθε_{PräM/P} γέμει,_{PräAkt} ὥ^{ij} ἄνδρες^V συμπόται^V
 Silen· innen aber geöffnet von wie viel meint ihr ist voll, o Männer Mittrinker,
 σωφροσύνης;^G ἔστε_{PräAktImv} δὲ^{Pt} οὔτε_{Kon} εἰ_{Kon} τις^N_{Pr} καλός_{AdjN} ἔστι_{PräAkt} μέλει_{PräAkt} αὐτῷ^D_{Pr}
 der Besonnenheit; wisset dass weder wenn jemand schön ist kümmert es ihn
 οὐδὲν,^N_{Pr} ἀλλὰ_{Kon} καταφρονεῖ_{PräAkt} τοσοῦτον_{AdjA} ὅσον^A_{Pr} [216e] οὐδ'_{KonPt} ἀν^{Pt} εἰς_{AdjN} οἰηθείη,_{AorM/POp}
 nichts, sondern verachtet so viel wie nicht einmal wohl einer würde meinen,
 οὐτ'_{Kon} εἰ_{Kon} τις^N_{Pr} πλούσιος,_{AdjN} οὐτ'_{Kon} εἰ_{Kon} ἄλλην_{AdjA} τινὰ^A_{Pr} τιμὴν^A ἔχων^N_{PräAkt} τῶν_{ArtG} ὑπὸ_{Prp}
 noch wenn jemand reich, noch wenn eine andere irgendeine Ehre habend der von
 πλήθους^G μακαριζομένων.^G ήγεῖται_{PräM/P} δὲ^{Pt} πάντα_{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} τὰ_{ArtA} κτήματα^A οὐδενὸς^G_{Pr} ἄξια_{AdjA}
 Menge gepriesen werden den er hält aber all dies die Besitztümer von nichts würdig
 καὶ_{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} οὐδὲν^A_{Pr} εἶναι—_{PrälnfAkt} λέγω_{PräAkt} ὑμῖν—^D_{Pr} εἰρωνευόμενος^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ_{Kon} παίζων^N_{PräAkt}
 und uns nichts zu sein— ich sage euch— sich ironisch gebend aber und spielend
 πάντα_{AdjA} τὸν_{ArtA} βίον^A πρὸς_{Prp} τοὺς_{ArtA} ἀνθρώπους^A διατελεῖ._{PräAkt} εἰρωνευόμενος^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ_{Kon} παίζων^N_{PräAkt}
 das ganze Leben gegenüber den Menschen verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^G_{AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ_{Kon} ἀνοιχθέντος^G_{AorPas} οὐ^K_{Pt} οἴδα_{PerAkt} εἰ_{Kon} τις^N_{Pr} ἔώρακεν_{PerAkt}
 des Ernst Gewordenen aber seiner und geöffnet wordenen nicht weiß ich ob jemand gesehen hat

τὸν ἀρταὶ ἐντὸς ἀγάλματα.^A ἀλλὰ κοντὸς ἔγω^N πρὸς ἥδη^{Adv} ποτὲ^{Pt} εἶδον, ^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^D πρὸς ἔδοξεν ^{AorAkt} οὕτω^{Adv}
 die inneren Bildwerke- sondern ich schon einmal sah, und mir schien so
 θεῖα^{AdjA} καὶ^{Kon} χρυσᾶ^{AdjA} εἴναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πάγκαλα^{AdjA} καὶ^{Kon} θαυμαστά^{AdjA} καὶ^{Kon} ὡστε^{Kon} ποιητέον^{AdjN}
 göttlich und golden zu sein und ganz schön und wunderbar, sodass zu tun sei
 εἴναι^{PräInfAkt} ἔμβραχυ^{Adv} ὅτι^{Kon} κελεύοι^{PräAktOp} Σωκράτης.^N ἡγούμενος^N πρὸς μεινῆντος^N δὲ^{Pt} αὐτὸν^A πρ.
 zu sein kurz dass befehlen möchte Sokrates. meinend aber ihn
 ἐσπουδακέναι^{PerAktInf} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ἔμη^{AdjD} ὥρφ^D ἔρμαιον^A ἡγησάμην^{AorMed} εἴναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} εὔτυχημα^A
 ernst gewesen zu sein auf der meiner Blüte Fundstück hielt ich und glücks Fall
 ἔμδον^{AdjA} θαυμαστόν,^{AdjA} ὡς^{Kon} ὑπάρχον^N πρὸς μοι^D πρ. ^{PlqAkt} ἔφρονου^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
 mein erstaunlich, da ja vorhanden seiend mir dem sich gefällig erwiesen habenden καὶ^{Kon} εὔτυχημα^A
 πάντ'^{AdjA} ἀκοῦσαι^{AorSAktInf} ὅσαπερ^A πρὸς οὕτος^N πρὸς ἥδει^{PlqAkt} ἔφρονου^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
 alles zu hören wie viel nur dieser gewusst hatte ich dachte denn ja auf der
 ὥρφ^D θαυμάσιον^{AdjA} ὅσον.^A πρὸς ταῦτα^A πρὸς οὖν^{Pt} διανοηθείς,^N πρὸς πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐκ^{Pt} εἰωθὼς^N πρ.^{PerAkt} ἄνευ^{Prp}
 Stunde wunderbares wie viel. dieses also überlegt habend, vor dem nicht gewohnt ohne
 ἀκολούθου^G μόνος^{AdjN} μετ'^{Prp} αὐτοῦ^G πρὸς γίγνεσθαι, ^{PräM/PlnF} τότε^{Adv} ἀποπέμπων^N πρ.^{Prakt} τὸν^{ArtA} [217b]
 Gefährten allein mit ihm zusammen zu sein, damals wegschickend den
 ἀκόλουθον^A μόνος^{AdjN} συνεγιγνόμην— ^{ImpM/P} δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} πρὸς πρὸς ὑμᾶς^A πρὸς πάντα^{AdjA} τάληθη^{AdjA}
 Gefährten allein war ich zusammen— man muss ja zu euch alle wahr Dinge
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} προσέχετε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} Σώκρατες,^V
 zu sagen. aber richtet auf den Sinn, und wenn ich lüge, Sokrates,
 ἔξελεγχε—^{PräAktImv} συνεγιγνόμην ^{ImpM/P} γάρ^{Pt} ὡς^{iij} ἄνδρες,^V μόνος^{AdjN} μόνω,^{AdjD} καὶ^{Kon} ὥμην^{ImpM/P}
 widerlege— war ich zusammen nämlich, o Männer, allein mit alleinigem, und ich meinte
 αὐτίκα^{Adv} διαλέξεσθαι^{FuM/PlnF} αὐτόν^A πρὸς μοι^D πρὸς ἄν^{Pt} ἔραστής^N παιδικοῖς^{AdjD} ἐν^{Prp}
 sofort mich zu unterreden ihn mir eben das was wohl Liebhaber den Lieblings knaben in
 ἐρημίᾳ^D διαλεχθείη,^{AorPasOp} καὶ^{Kon} ἔχαιρον^{ImpAkt} τούτων^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} μάλα^{Adv}
 der Einsamkeit würde sich unterredet worden sein, und ich freute mich. dieser aber nun nicht sehr
 ἔγιγνετο^{ImpM/P} οὐδέν,^N πρὸς ἀλλὰ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} εἰώθει^{PerAkt} διαλεχθεῖς^N πρ.^{AorPas} ἄν^{Pt} μοι^D πρ. καὶ^{Kon}
 es geschah nichts, aber gleichwie er gewohnt war unterredet worden seiend wohl mir und
 συνημερεύσας^N πρ.^{AorAkt} ὥχετο^{ImpM/P} ἀπιών.^N πρὸς μετὰ^{Prp} ταῦτα^A συγγυμνάζεσθαι^{PräM/PlnF}
 zusammen den Tag zugebracht habend weg ging weg gehend. nach diesem zusammen sich üben
 προσκαλούμην^{ImpM/P} [217c] αὐτὸν^A πρὸς καὶ^{Kon} συνεγυμναζόμην^{ImpM/P} ὡς^{Kon} τὸ^N πρὸς ἐνταῦθα^{Adv}
 ich forderte heraus ihn und ich übte mich zusammen, so dass etwas hier
 περανῶν.^N πρ.^{Prakt} συνεγυμνάζετο^{ImpM/P} οὖν^{Pt} μοι^D πρὸς καὶ^{Kon} προσεπάλαιεν^{ImpAkt} πολλάκις^{Adv} οὐδενὸς^G πρ.
 vollend. er übte sich zusammen nun mit mir und er rang an oftmals von niemandem
 παρόντος.^G πρ.^{Prakt} καὶ^{Kon} τὸ^N πρὸς δεῖ^{PräAkt} λέγειν; πρ.^{AorAktInf} οὐδέν^N πρὸς γάρ^{Pt} μοι^D πρὸς πλέον^{AdjNKmp} ἦν.^{ImpAkt}
 anwesend seienden und was ist nötig zu sagen; nichts denn mir mehr es war.
 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} οὐδαμῆ^{Adv} ταῦτη^D ἥνυτον^{ImpAkt} καρτερὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀντέον,^{AdjN} ἐπειδήπερ^{Kon}
 nachdem aber nirgend auf diese Weise erreichte ich es, es schien mir anzu gehen sei nötig
 εἴναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἄνδρι^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} καρτερὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀντέον,^{AdjN} ἐπειδήπερ^{Kon}
 zu sein dem Manne gemäß dem Hartnäckigen und nicht nachzugeben seiend, weil ja
 ἔνεκενειρήκη,^{PerAkt} αλλὰ^{Kon} ιστέον^{AdjN} ἥδη^{Adv} τὸ^N πρᾶγμα^N προκαλούμαι^{PräM/P} δὴ^{Pt}
 ich angegangen hatte, sondern zu wissen sei schon was ist die Sache. ich fordere heraus ja
 αὐτὸν^A πρὸς πρὸς τὸ^{ArtA} συνδειπνεῖν^{PräAktInf} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} ἔραστής^N παιδικοῖς^{AdjD}
 ihn zum Zusammen Essen zusammen zu speisen, einfach gleichwie Liebhaber den Lieblings knaben
 ἐπιβουλεύων.^N πρ.^{Prakt} καὶ^{Kon} μοι^D πρὸς οὐδὲ^{Kon} τοῦτο^N πρᾶχυ^{Adv} ὑπήκουσεν^{AorAkt} [217d] ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nach stellend. und mir auch nicht dieses schnell gehorchte, dennoch aber nun
 χρόνω^D ἐπείσθη^{AorPas} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἀφίκετο^{AorSM/P} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} δειπνήσας^N AorAkt
 mit der Zeit wurde überredet. als aber an gekommen war zum ersten, gespeist habend
 ἀπίεναι^{PräAktInf} ἐβούλετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} αἰσχυνόμενος^N πρ.^{Prakt} ἀφῆκα^{AorSakt} αὐτόν.^A πρ.^{Adv}
 weg zu gehen wollte. und damals zwar mich schämend ließ ich ihn wiederum

δέ^{Pt}	ἐπιβουλεύσας, ^N	AorAkt	ἐπειδὴ^{Kon}	ἔδεδει πνήκεμεν ^{PerAkt}		διελεγόμην ^{ImpM/P}	άξι^{Adv}	πόρρω^{Adv}	τῶν^{ArtG}
aber	nach gestellt habend,		nachdem	wir gegessen hatten		unterredete ich mich	immer	weit	der
νυκτῶν, ^G	καὶ^{Kon}	ἐπειδὴ^{Kon}	ἔβούλετο ^{ImpM/P}	ἀπίεναι, ^{PräAktInf}	σκηπτόμενος ^N	ὅτι^{Kon}	όψε^{Adv}	εἴη, ^{PräAktOp}	
Nächte,	und	als	er wollte	weg gehen,	vor gebend	dass	spät	es sei,	
προσηγάκασα ^{AorAkt}	αὐτὸν^A	Pr	μένειν. ^{PräAktInf}	ἀνεπάυετο ^{ImpM/P}	οὖν^{Pt}	ἐν^{Prp}	τῇ^{ArtD}	ἔχομένη ^D	
ich nö tigte	ihn		zu bleiben.	er ruhte sich aus	nun	in	der	angrenzend seienden	PräM/P
ἔμοι^G	κλήνῃ, ^D	ἐν^{Prp}	ἥπερ^D	ἔδεί πνει, ^{ImpAkt}	καὶ^{Kon}	οὐδεὶς^N	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	οἰκήματι ^D
meiner	Liege,	in	welcher gerade	er speiste,	und	niemand	in	dem	ἄλλος^{AdjN}
καθῆδεν ^{ImpAkt}	ἢ^{Kon}	ἡμεῖς.^N	Pr	[217e]	μέχρι^{Prp}	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	δὲ^{Pt}	δεῦρο^{Adv}
schließ	außer	wir.		bis	zwar	nun	ja	hierher	des Berichtes
ἔχοι ^{PräAktOp}		καὶ^{Kon}	πρὸς^{Prp}	όντινοῦν^A	λέγειν. ^{PräAktInf}	τὸ^{ArtN}	δέ^{Pt}	ἐντεῦθεν^{Adv}	οὐκ^{Pt}
würde sich verhalten		und	gegenüber	irgend wem	zu reden.	das	aber	von hier an	nicht
ήκούσατε ^{AorAkt}	λέγοντος, ^G	PräAkt	εἰ^{Kon}	μὴ^{Pt}	πρῶτον ^{AdvSup}	μέν,^{Pt}	τὸ^{ArtN}	λεγόμενον, ^N	οἶνος^N
hättet ihr gehört	sagend seienden,	wenn	nicht	zuerst	zwar,	das	das	Gesagte,	Wein
τε^{Pt}	παίδων^G	καὶ^{Kon}	μετὰ^{Prp}	παίδων^G	ἥν^{ImpAkt}	ἀληθής, ^{AdjN}	ἐπειτα^{Adv}	ἀφανίσαι ^{AorAktInf}	
und auch	der Knaben	und	mit	der Knaben	sei	wahr,	danach	zu verbergen	
Σωκράτους^G	ἔργον^A	ὑπερήφανον^{AdjA}	εἰς^{Prp}	ἔπαινον^A	ἔλθόντα^A	AorSAkt	ἄδικόν^{AdjN}	μοι^D	φαίνεται. ^{PräM/P}
des Sokrates	Werk	erhaben es	zum	Lob	gekommen	seienden	ungerecht	mir	erscheint.

St. 218a

Ἐτι ^{Adv}	Δε ^{Pt}	Τὸ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	δηχθέντος ^G	Άρπαστον	ύπο ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἔχεως ^G	πάθος ^N	καμ' ^{KonA}	ἔχει ^{PräAkt}
noch	aber	das	des	gebissen worden seienden	AorPas	von	der	Viper	Leiden	und mich	
φασὶ ^{PräAkt}	γάρ ^{Pt}	πού ^{Adv}	τινα ^A _{Pr}	τοῦτο ^N _{Pr}	παθόντα ^A _{AorAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἔθελιν ^{PräAktInf}	λέγειν ^{PräAktInf}			
sagen sie	denn	wohl	einen	dieses	erlitten habenden	nicht	zu wollen	zu sagen			
οἶον ^A _{Pr}	ἢν ^{ImpAkt}	πλὴν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	δεδηγμένοις, ^D _{PerM/P}	ώς ^{Kon}	μόνοις ^{AdjD}	γνωσομένοις ^D _{FuM/P}				
wie beschaffen	es war	außer	den	gebissen worden seienden,		weil	einigen	erkennen werden			
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	συγγνωσομένοις ^D _{FuM/P}	εἰ ^{Kon}	πᾶν ^{AdjA}	ἔτολμα ^{ImpAkt}	δρᾶν ^{PräAktInf}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λέγειν ^{PräAktInf}		
und auch	und	verzeihen werden	wenn	alles	er wagte	zu handeln	und auch	und auch	zu sagen		
ύπο ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	όδύνης. ^G	ἔγω ^N _{Pr}	οὖν ^{Pt}	δεδηγμένοις ^N _{PerM/P}	τε ^{Pt}	ύπο ^{Prp}	ἀλγεινότερου ^{AdjGKmp}	καὶ ^{Kon}		
wegen	des	Schmerzes.	ich	nun	gebissen worden seiend	und auch	von	schmerzlicherem			
τὸ ^{ArtN}	ἀλγεινότατον ^{AdjNSup}	ῶν ^G _{Pr}	ἄν ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	δηχθείη— _{AorPasOp}	τὴν ^{ArtA}	καρδίαν ^A	γάρ ^{Pt}	ἢ ^{Kon}	ψυχὴν ^A	
das	schmerzlichste	deren	wohl	jemand	gebissen würde werden—		das	Herz	denn	oder	Seele
ἢ ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	δεῖ ^{PräAkt}	αὐτὸ ^A _{Pr}	όνομάσαι _{AorAktInf}	πληγεῖς ^N _{AorPas}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	δηχθείς ^N _{AorPas}			
oder	dass	nötig ist	es	zu nennen	geschlagen worden seiend	und auch	und auch	gebissen worden seiend			
ύπο ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Prp}	φιλοσοφίᾳ ^D	λόγων, ^G	οἵ ^N _{Pr}	ἔχονται _{PräM/P}	ἔχινης ^G	ἀγριώτερον, _{AdvKmp}			
von	der	in	der Philosophie	Worte,	die	haften	der Viper	wilder,			
ψυχῆς ^G	μή ^{Pt}	ἀφυοῦς ^{AdjG}	ὅταν ^{Kon}	λάβωνται, _{AorM/PKj}	καὶ ^{Kon}	ποιοῦσι _{PräAkt}	δρᾶν _{PräAktInf}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}		
Seele	nicht	un begabten	sobald	sie ergriffen werden,	und	machen	zu handeln	und	und auch		
λέγειν ^{PräAktInf}	ότιοῦν— ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ὄρῶν ^N _{PräAkt}	αὖ ^{Pt}	Φαίδρους, ^A	Ἄγαθωνας, ^A	Ἐρυξιμάχους, ^A	[218b]			
zu sagen	irgend etwas—	und	sehend	wieder	Phaidroi,	Agathone,	Eryximachoi,				
Παυσανίας, ^A	Ἀριστοδήμους ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Ἀριστοφάνας. ^A	Σωκράτη ^A	δὲ ^{Pt}	αὐτὸν ^A _{Pr}	τι ^N _{Pr}	δεῖ ^{PräAkt}		
Pausanai,	Aristodemi	und auch	und	Aristophanes-	Sokrates	aber	selbst	was	braucht		
λέγειν, ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	ὅσοι ^N _{Pr}	ἄλλοι, ^{AdjN}	πάντες ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	κεκοινωνήκατε _{PerAkt}					
man zu sagen,	und	wie viele auch	andere;	alle	denn	habt ihr teilgenommen					
φιλοσόφου ^{AdjG}	μανίας ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	βακχείας— ^G	διὸ ^{Kon}	πάντες ^{AdjN}	ἀκούσεσθε· _{FuM/P}				
philosophischen	Raserei	und auch	Bacchanten Ekstase—	weshalb	alle		ihr werdet hören·				
συγγνώσεσθε _{FuM/P}	γὰρ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	τε ^{Pt}	τότε ^{Adv}	πραχθεῖσι ^D _{AorPas}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	νῦν ^{Adv}			
ihr werdet verzeihen	denn	den	und auch	damaligen	getan wordenen	und	den	jetzigen			
λεγομένοις. ^D _{PräM/P}	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	οἰκέται, ^N	καὶ ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	ἄλλος ^{AdjN}	ἐστὶν ^{PräAkt}	βέβηλός ^{AdjN}	τε ^{Pt}		
gesagt werden	die	aber	Haus knechte,	und	wenn jemand	anderer	ist	profan	und		

καὶ Kon ἄγροικος, AdjN πύλας^A πάνυ Adv μεγάλας^{AdjA} τοῖς ArtD ὡσὶν^D ἐπίθεσθε. AorM/Plmv ἐπειδὴ Kon γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 auch un gebildet, Tore sehr große an die Ohren legt an. da denn nun,
 ω̄ ij ἄνδρες, V δέ^N Τε^{Pt} λύχνος^N ἀπεσβήκει^{PlqAkt} καὶ Kon [218c] οἱ^{ArtN} παιδεῖς^N εξω^{Adv} ἥσαν, ImpAkt
 o Männer, was und auch die Lampe war erloschen und die Knaben draußen waren,
 ξδοξέ^E AorAkt μοι^D Pr χρῆναι^{PräAktInf} μηδὲν^A Pr ποικίλλειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} αὐτόν, ^A Pr ἀλλ, Kon ἐλευθέρως^{Adv}
 schien mir nötig zu sein nichts aus zu schmücken gegenüber ihm, sondern frei
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔ^A Pr μοι^D Pr ἐδόκει^{ImpAkt} καὶ Kon εἶπον^{AorSAkt} κινήσας^N AorAkt αὐτόν, ^A Pr Σώκρατες, V
 zu sagen was mir schien und sagte ich bewegend ihn, Sokrates,
 καθεύδεις; PräAkt οὐ^{Pt} δῆτα, Pt δέ^{Pt} ὅ^C. N Pr οἴσθα^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔ^A Pr μοι^D Pr δέδοκται; PerM/P τι^N Pr
 schlafst du; nicht in der Tat, sagte aber er. weißt du nun was mir beschlossen ist; was
 μάλιστα, AdvSup ἔφη^{ImpAkt} σὺ^N Pr ἔμοι^D Pr δοκεῖς^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, N Pr ἔμου^G Pr ἐραστής^N ἄξιος^{AdjN}
 am meisten, sagte. du mir scheinst, war aber ich, meiner Liebhaber würdig
 γεγονέναι^{PerAktInf} μόνος, AdjN καὶ Kon μοι^D Pr φαίνη^{PräM/PKnj} ὄκνεῖν^{PräAktInf} μνησθῆναι^{AorM/Plinf} πρός^{Prp} με. ^A Pr
 geworden zu sein allein, und mir zu scheinen zu zögern zu gedenken an mich.
 ἔγω^N Pr δέ^{Pt} οὔτωσι^{Adv} ἔχω^{PräAkt} πάνυ^{Adv} ἀνόητον^{AdjA} ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^D Pr μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ Kon
 ich aber soeben befinde mich sehr töricht halte ich zu sein dir nicht nicht auch
 τοῦτο^A Pr χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ Kon εἰ^{Kon} τι^N Pr ἄλλο^{AdjN} ἦ^{Kon} τῆς^{ArtG} ούσιας^G τῆς^{ArtG} ἔμης^{AdjG}
 dieses zu gefallen und falls etwas anderes als des Vermögens des meinen
 δέοιο^{PräM/Pop} [218d] ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} φίλων^G τῶν^{ArtG} ἔμῶν^{AdjG} ἔμοι^D Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὔδεν^N Pr ἔστι^{PräAkt}
 bedürftest oder der Freunde der meinen. mir zwar denn nichts ist
 πρεσβύτερον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} ὡς^{Kon} ὅτι^{Kon} βέλτιστον^{AdjNSup} ἔμε^A Pr γενέσθαι, AorSMedInf τούτου^G Pr δὲ^{Pt}
 wichtiger als das dass möglichst das Beste mich zu werden, hierfür aber
 οἵμαί^{PräM/P} μοι^D Pr συλλήπτορα^A οὐδένα^A Pr κυριώτερον^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} σοῦ^G Pr ἔγὼ^N Pr δὴ^{Pt}
 ich meine mir Mit helfer keinen mächtigeren zu sein als deiner. ich eben
 τοιούτῳ^{AdjD} ἀνδρὶ^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} χαριζόμενος^N Präm/P αἰσχυνομηνη^{PräM/Pop} τοὺς^{ArtA}
 einem solchen Manne viel eher wohl nicht Gefallen erweisend würde ich mich schämen die
 φρονίμους, AdjA ἢ^{Kon} χαριζόμενος^N Präm/P τούς^{ArtA} τε^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ Kon ἄφρονας^{AdjA} καὶ Kon οὗτος^N Pr
 Verständigen, als Gefallen erweisend die und auch Viele und Toren. und dieser
 ἀκούσας^N AorAkt μάλα^{Adv} εἰρωνικῶς^{Adv} καὶ Kon σφόδρα^{Adv} ἔσυτοῦ^G Pr τε^{Pt} καὶ Kon εἰωθότως^{Adv}
 gehört habend sehr ironisch und stark seiner selbst und auch und gewöhnlich
 ἔλεξεν^{AorAkt} ω̄ ij φίλε^{AdjV} Ἀλκιβιάδη, V κινδυνεύεις^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D Prækart εὐ^{Pt} φαῦλος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 sprach o Freund sich fügt du läufst Gefahr in dem wirklich seiendo nicht schlecht zu sein,
 εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα^A Prækart ἀ^A Pr λέγεις^{PräAkt} περὶ^{Prp} [218e] ἔμου^G Pr καὶ Kon τις^N Pr
 wenn wirklich wahre sich fügt seiende was du sagst über mich, und irgendeine
 ζστ'^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἔμοι^D Pr δύναμις^N δι^{Pt} ἥ^C Pr ἀν^{Pt} σὺ^N Pr γένοιο^{AorSMedOp} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἀμήχανόν^{AdjN}
 ist in mir Kraft durch deren wohl du würdest werden besser. unausdenkbar
 τοι^{Pt} κάλλος^N ὄρώης^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} ἔμοι^D Pr καὶ Kon τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} σοὶ^D Pr εύμορφίας^G πάμπολυ^{Adv}
 dir ja Schönheit würdest sehen wohl an mir und von der bei dir schönen Gestalt bei weitem
 διαφέρον. N PräAkt übertreffend.

St. 219a

εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} καθορῶν^N PräAkt αὐτὸ^A Pr κοινώσασθαι^{AorM/Plinf} τέ^{Pt} μοι^D Pr ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ Kon
 wenn ja betrachtend dies zu teilen und auch mir versuchst und
 ἀλλάξασθαι^{AorM/Plinf} κάλλος^A ἀντὶ^{Prp} κάλλους, G οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjDKmp} μου^G Pr πλεονεκτεῖν^{PräAktInf}
 aus zu tauschen Schönheit gegen Schönheit, nicht um wenigst meiner zu übergorteilen
 διανοῇ^{PräM/P} ἀλλ, Kon ἀντὶ^{Prp} δόξης^G ἀλήθειαν^A καλῶν^G PräAkt κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ Kon
 beabsichtigst du, sondern statt Ruhmes Wahrheit nennend dir anzueignen versuchst und
 τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt in dem Wirklichen

διαμείβεσθαι^{PräM/Plnf} νοεῖς^{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} ὦ^{ij} μακάριε,^{AdjV} ἄμεινον^{AdvKmp} σκόπει,^{PräAktImv} μή^{Pt} σε^A_{Pr}
aus zu tauschen meinst du. aber, o Seliger, besser betrachte, nicht dich

λανθάνω^{PräAkt} ούδεν^A_{Pr} ὡν.^N_{PräAkt} ἦ^N_{Pr} τοι^D_{Pr} τῆς^{ArtG} διανοίας^G ὄψις^N ἀρχεται^{PräM/P} ὥξη^{AdjA}
entgehe ich nichts seiend. die dir der Denkkraft Blick beginnt scharf

βλέπειν^{PräAktInf} ὅταν^{Kon} ἢ^N_{ArtN} τῶν^{ArtG} ὄμμάτων^G τῆς^{ArtG} ἀκμῆς^G λήγειν^{PräAktInf} ἐπιχειρῆ^{PräAktKnj} σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
zu sehen wenn die der Augen der Spitze aufhören versucht: du aber

τούτων^G_{Pr} ἔτι^{Adv} πόρρω^{Adv} κάγω^{KonN}_{Pr} ἀκούσας,^N_{AorSAkt} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παρ^{Prp} ἔμοι^G_{Pr} ἔφην,^{ImpAkt}
von diesen noch fern. und ich gehört habend, die zwar von Seiten meiner, sagte ich,

ταῦτά^A_{Pr} ἔστιν,^{PräAkt} ὡν^G_{Pr} ούδεν^A_{Pr} ἀλλως^{Adv} εἰρηται^{PerM/P} ἷ^{Kon} ὡς^{Kon} διανοοῦμαι^{PräM/P} σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
dieses sind, wovon nichts anders gesagt worden ist als wie ich denke. du aber

αὐτὸς^N_{Pr} οὔτω^{Adv} βουλεύου^{PräM/Plmv} ὅτι^{Kon} σοι^D_{Pr} τε^{Pt} ἄριστον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἔμοι^D_{Pr} ἡγῆ^{PräM/P} ἀλλ',^{Kon}
selbst so überlege dass dir und das Beste auch mir du meinst. sondern,

ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτο^A_{Pr} γ^{Pt} εὖ^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐπίοντι^D_{PräAkt} χρόνῳ^D
sagte, dies ja gut sagst. in denn dem heran kommenden Zeit

βουλευόμενον^N_{PräM/P} [219b] πράξομεν^{FuAkt} ὅ^A_{Pr} ἀν^{Pt} φαίνηται^{PräM/PKnj} νῶν^{DuD}_{Pr} περί^{Prp} τε^{Pt} τούτων^G_{Pr}
beratend werden wir tun was wohl erscheine uns beiden über und dieser

καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀλλων^{AdjG} ἄριστον.^{AdjN} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ἀκούσας,^N_{AorSAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
und über der anderen Bestes. ich zwar ja dieses gehört habend und auch

εἰπών,^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἀφεὶς^N_{AorSAkt} ὕσπερ^{Kon} βέλη,^A τετρῶσθαι^{PerM/Plnf} αὐτὸν^A_{Pr} ὥμην,^{ImpM/P} καὶ^{Kon}
gesagt habend, und losgelassen habend gleichwie Pfeile, durchbohrt zu sein ihm meinte ich. und

ἀναστάς^N_{AorSAkt} γε,^{Pt} οὐδ'^{KonPt} ἐπιτρέψας^N_{AorSAkt} τούτῳ^D_{Pr} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ούδεν^A_{Pr} ἔτι,^{Adv}
aufgestanden ja, und nicht erlaubt habend diesem zu sagen nichts noch,

ἀμφιέσας^N_{AorSAkt} τὸ^{ArtA} ἴμάτιον^A τὸ^{ArtA} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} τοῦτον—^A_{Pr} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} χειμών—^N ὑπὸ^{Pp}
um geworfen habend das Gewand das meines diesen— denn ja war Winter— unter

τὸν^{ArtA} τρίβωνα^A κατακλινεῖς^N_{AorSAkt} τὸν^{ArtA} τουτούι,^A_{Pr} περιβαλῶν^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtDuA} χεῖρε^{DuA}
den Überwurf untergelegt habend diesen da umgelegt habend die beiden Hände

τούτῳ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} δαιμονίω^{AdjD} [219c] ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστῷ,^{AdjD} κατεκείμην^{ImpM/P} τὴν^{ArtA}
diesem dem göttlichen wie wahrhaft und wunderbaren, ich lag die

νύκτα^A ὅλην,^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} αὖ^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V ἔρεις^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P}
Nacht ganze. und auch nicht dieses wieder, o Sokrates, wirst sagen dass ich lüge.

ποιήσαντος^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ἔμοι^G_{Pr} οὔτος^N_{Pr} τοσοῦτον^{AdjA} περιεγένετό^{AorM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
gemacht habenden aber ja dieses meiner dieser so sehr überlegen wurde und auch

κατεφρόνησεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} κατεγέλασεν^{AorAkt} τῆς^{ArtG} ἔμῆς^{AdjG} ὥρας^G καὶ^{Kon} ὕβρισεν—^{AorAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
verachtete und verspottete der meiner Blüte und tat Frevel— und über

ἐκεῖνο^A_{Pr} γε^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} τὶ^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ὦ^{ij} ἄνδρες^V δικασταῖ·^V δικασταῖ^N γάρ^{Pt} ἔστε^{PräAkt} τῆς^{ArtG}
jenes ja meinte ich etwas zu sein, o Männer Richter Richter denn seid ihr der

Σωκράτους^G ὑπερηφανίας—^G εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} οἵτε^{PräAkt} μὰ^{Pt} θεούς,^A μὰ^{Pt} θεάς,^A οὐδὲν^A_{Pr}
des Sokrates Überheblichkeit— gut denn wisset bei den Göttern, bei den Götterinnen, nichts

περιττότερον^{AdjAkmp} καταδεδαρθηκώς^N_{PerM/P} ἀνέστην^{AorAkt} [219d] μετὰ^{Prp} Σωκράτους,^G ἷ^{Kon} εἰ^{Kon} μετὰ^{Prp}
übermäßig durch geschlafen habend stand ich auf mit Sokrates, als ob mit

πατρὸς^G καθηῦδον^{ImpAkt} ἷ^{Kon} ἀδελφοῦ^G πρεσβυτέρου^{AdjG} τὸ^{ArtN} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} τίνα^A_{Pr} οἴεσθέ^{PräM/P}
Vaters ich schliefl oder Bruders älteren. das ja nach dies welchen meint ihr

με^A_{Pr} διάνοιαν^A ἔχειν,^{PräInfAkt} ἡγούμενον^A_{PräM/P} μὲν^{Pt} ἡτιμάσθαι^{PerM/Plnf} ἀγάμενον^A_{PräM/P} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA}
mich Gesinnung zu haben, meinend ja entehrt zu sein, bewundernd aber die

τούτου^G_{Pr} φύσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωφροσύνη^A καὶ^{Kon} ἄνδρείαν^A ἐντετυχηκότα^A_{PerAkt} ἄνθρωπῳ^D
dessen Natur und auch Besonnenheit und Tapferkeit, begegnet seiend einem Menschen

τοιούτῳ^{AdjD} οἵῳ^D ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ποτε^{Pt} ἐντυχεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
 solchen wie ich nicht wohl meinte je zu begegnen in Einsicht und in
 καρτερίᾳ^A ὥστε^{Kon} οὔθι,^{Kon} ὅπως^{Kon} οὖν^{Pt} ὄργιζόμην^{Präm/POp} εἴχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 Standhaftigkeit; so dass weder auf welche Weise nun ich zürnen möchte hatte und
 ἀποστερηθείην^{AorPasOp} τῆς^{ArtG} τούτου^G συνουσίας^G οὕτε^{Kon} ὅπῃ^{Adv} προσαγαγούμην^{AorAktOp}
 beraubt würde der dessen Gemeinschaft, noch auf welchem Wege Ich heranführen möchte
 αὐτὸν^A [219e] ηὔπόρουν.^{ImpAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἦδη^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} χρήμασι^D γε^{Pt} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
 ihn war ratlos. gut denn wusste ich dass mit Geld ja viel mehr
 ἄτρωτος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} πανταχῇ^{Adv} ἦ^{Kon} σιδήρῳ^D ὁ^{ArtN} Αἴας,^N ὡ^D ^{Pr} τε^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} αὐτὸν^A
 unverwundbar er war überall als durch Eisen der Ajax, von welchem ja meinte ich
 μόνῳ^{AdjD} ἀλώσεσθαι,^{AorPasInf} διεπεφεύγει^{PerAkt} με.^A ^{Pr} ηὔπόρουν^{ImpAkt} δῆ,^{Pt}
 ihm allein, gefangen werden zu sein ist mir entronnen. ich war ratlos ja,
 καταδεδουλωμένος^N ^{PerM/P} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G ὡς^{Kon} οὐδεὶς^N ^{Pr} ὑπὸ^{Prp} οὐδενὸς^G ^{Pr} ἄλλου^{AdjG}
 unterjocht seiend auch von dem Menschen wie niemand von niemandes anderem
 περιῆται^{ImpAkt} ταῦτά^A ^{Pr} τε^{Pt} γάρ^{Pt} μοι^D ^{Pr} ἄπαντα^{AdjA} προυγεγόνει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A
 ging ich umher. dieses ja auch mir alles war zuvor geschehen, und nach diesem
 στρατείᾳ^N ἡμῖν^D ^{Pr} εἰς^{Prp} Ποτείδαιαν^A ἔγένετο^{AorMed} κοινῇ^{AdjN} καὶ^{Kon} συνεστοῦμεν^{ImpM/P} ἐκεῖ^{Adv}
 Feldzug uns nach Potidaia geschah gemeinsam und wir aßen zusammen dort.

St. 220a

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} πόνοις^D οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐμοῦ^G ^{Pr} περιῆν,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 zuerst ja also den Mühen nicht nur meiner war überlegen, sondern auch der
 ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} ὅπότε^{Kon} ἀναγκασθεῖμεν^{AorPasOp} ἀποληφθέντες^N ^{AorSpas} που,^{Adv} οἷα^A ^{Pr} δῆ^{Pt}
 anderen aller— wann immer wir gezwungen würden zurück gelassen worden irgendwo, wie ja
 ἐπὶ^{Prp} στρατείᾳ^G ἀσιτεῖν,^{PräAktInf} οὐδὲν^A ^{Pr} ἥσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 bei Feldzug, zu hungern, nichts waren die anderen im Blick auf das
 καρτερεῖν^{PräAktInf} ξν^{Prp} τ' αὖ^{Pt} ταῖς^{ArtD} εὐωχίαις^D μόνος^{AdjN} ἀπολαύειν^{PräAktInf} οἶς^{AdjN} τ' ἦν^{ImpAkt}
 auszuhalten— in und wieder den Gastmählern allein zu genießen fähig war er
 τά^{ArtA} τ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἔθελων,^N ^{PräAkt} ὅπότε^{Kon} ἀναγκασθεῖη,^{AorPasOp} πάντας^{AdjA}
 die und andere und zu trinken nicht wollend, wenn immer gezwungen würde, alle
 ἐκράτει,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} δ^A ^{Pr} πάντων^{AdjG} θαυμαστότατον,^{AdjASup} Σωκράτη^A μεθύοντα^A ^{PräAkt} οὐδεὶς^N ^{Pr}
 übertraf, und was aller am verwunderlichsten, trunken niemand
 πώποτε^{Adv} ἐώρακεν^{PerAkt} ἀνθρώπων^G τούτου^G περιέποτε^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} δέ^{ArtN}
 je hat gesehen der Menschen. hiervon ja also mir scheint sogar sofort der
 ἔλεγχος^N ἔσεσθαι.^{FuM/Plnf} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} χειμῶνος^G καρτερήσεις^A —δεινοί^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Beweis sein zu werden. hinzu aber wieder die des Winters Aushalten —gewaltige denn
 αὐτόθι^{Adv} χειμῶνες^N θαυμάσια^{AdjA} ἡργάζετο^{ImpM/P} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα,^{AdjA} [220b] καὶ^{Kon} ποτε^{Pt} ὄντος^G ^{PräAkt}
 dort Winter— wunderbare wirkte er die und anderen, und einst seienden
 πάγου^G οἴου^G ^{Pr} δεινοτάτου,^{AdjGSup} καὶ^{Kon} πάντων^{AdjG} ἥ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔξιόντων^G ^{PräAkt} ἔνδοθεν,^{Adv} ἥ^{Kon} εἰ^{Kon}
 Eises welcher sehr schlimmsten, und aller entweder nicht hinaus gehenden von innen, oder wenn
 τις^N ^{Pr} ἔξιοι,^{PräAktOp} ήμφιεσμένων^G ^{PerM/P} τε^{Pt} θαυμαστὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} ὅσα^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ὑποδεδεμένων^G ^{PerM/P}
 jemand hinaus gehen würde, eingekleideten und erstaunliche ja so vieles und beschuhten
 καὶ^{Kon} ἔνειλιγμένων^G ^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} πόδας^A εἰς^{Prp} πίλους^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ἀρνακίδας,^A οὗτος^N ^{Pr} δ'^{Pt} ἐν^{Prp}
 und eingewickelten die Füße in Filz schuhe und Lammfelle, dieser aber in
 τούτοις^D ^{Pr} ἔξιει^{ImpAkt} ἔχων^N ^{PräAkt} ἴμάτιον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjA} οἴόνπερ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} εἰώθει^{PlqAkt}
 diesen ging hinaus haltend Mantel zwar einen solchen wie eben auch zuvor gewohnt war
 φορεῖν,^{PräAktInf} ἀνυπόδητος^{AdjN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κρυστάλλου^G ράφον^{AdvKmp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} ἥ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 zu tragen, unbeschuh^t aber durch des Eises leichter schritt er als die
 ἄλλοι^{AdjN} ὑποδεδεμένοι,^N ^{PerM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} στρατιῶται^N ὑπέβλεπον^{ImpAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} [220c] ὡς^{Kon}
 anderen beschuh^t, die aber Soldaten blickten von unten ihn als

καταφρονοῦντα^A PräAkt σφῶν.^G Pr καὶ^{Kon} ταῦτα^N Pr μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^N Pr
verachtend seienden ihrer. und dies ja nun dies.

οἶον^A Pr δ'^{Pt} αὐ^{Pt} τόδ'^A Pr ἔρεξε^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔτλη^{AorAkt} καρτερὸς^{AdjN} ἄνηρ^N
was für eine aber wieder dies tat und ertrug standhafter Mann

Hom. Od. 4.242

ἐκεῖ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς,^G ἄξιον^{AdjN} ἀκοῦσαι, AorAktInf συννοήσας^N AorSAkt γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv}
dort einst bei Heereszug, wert zu hören. zusammen bedacht habend denn ebenda
ἔωθέν^{Adv} τι^N Pr εἰστήκει^{PlqAkt} σκοπῶν,^N PräAkt καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} προυχώρει^{ImpAkt} αὐτῷ,^D Pr οὐκ^{Pt}
von Morgen etwas hatte gestanden betrachtend, und sobald nicht voranschritt ihm, nicht
ἀντεί^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} εἰστήκει^{PlqAkt} ζητῶν,^N PräAkt καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μεσημβρία,^N καὶ^{Kon} ἄνθρωποι^N
ließ nach sondern hatte gestanden suchend. und schon war Mittag, und Menschen
ἵσθανοντο,^{ImpM/P} καὶ^{Kon} θαυμάζοντες^N PräAkt ἄλλος^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἔξ^{Prp}
bemerkten es, und staunend der eine dem anderen sagte dass Sokrates seit
ἔωθινοῦ^{AdjG} φροντίζων^N PräAkt τι^N Pr εἰστηκε.^{PerAkt} τελευτῶντες^N PräAkt δέ^{Pt} τινες^N Pr τῶν^{ArtG} ίώνων,^G
morgendlichen sorgend etwas steht. schließlich aber einige der Ionier,
ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα^N ἦν,^{ImpAkt} δειπνήσαντες—^N AorAkt καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} [220d] θέρος^N τότε^{Adv} γ^{Pt} ἦν—^{ImpAkt}
sobald Abend war, gespeist habend— und denn Sommer damals ja war—
χαμεύνια^A ἔξενεγκάμενοι^N AorAkt ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ψύχει^D καθηῦδον,^{ImpAkt} ἄμα^{Adv} δ^{Pt}
Lagerdecken heraus getragen habend zugleich zwar in der Kühle schliefen zugleich, aber bewachten
ἔφούλαττον^{ImpAkt} αὐτὸν^A Pr εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα^A ἔστηξοι, AorAktOp ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} εἰστήκει^{PlqAkt} μέχρι^{Prp}
sie ihn ob auch die Nacht stehen würde. der aber hatte gestanden bis
ἔως^{Kon} ἐγένετο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἥλιος^N ἀνέσχεν· AorAkt ἐπειτα^{Adv} ὤχετ'^{ImpM/P} ἀπιών^N PräAkt
als es wurde und Sonne ging auf. danach ging er fort weggehend
προσευξάμενος^N AorM/P τῷ^{ArtD} ἥλιῳ,^D εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλεσθε^{PräM/P} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις—^D τοῦτο^N Pr γὰρ^{Pt}
gebetet habend dem der Sonne. wenn aber ihr wollt in den Schlachten— dies denn
δὴ^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτῷ^D Pr ἀποδοῦναι— AorAktInf ὅτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μάχη^N ἦν^{ImpAkt} ἔξ^{Prp} ἦς^G Pr ἐμοὶ^D Pr
ja gerecht ja ihm zurück zugeben— als denn die Schlacht war aus der mir
καὶ^{Kon} τάριστεῖα^A ἔδοσαν^{AorSAkt} οἱ^{ArtN} στρατηγοί,^N οὐδεὶς^N Pr ἄλλος^{AdjN} ἔμε^A Pr καὶ^{Kon} ἔγὼ^N Pr μέν,^{Pt} ὦ^{ij}
auch die Auszeichnungen gaben die Feldherren, niemand anderer mich rettete
ἀνθρώπων^G [220e] ἦ^{Kon} οὗτος,^N Pr τετρωμένον^A PerPas οὐ^{Pt} ἔθέλων^N PräAkt ἀπολιπεῖν,^{AorAktInf} ἀπολιπεῖν,^{AorAktInf}
der Menschen als dieser, verwundet worden seienden nicht wollend seiend zurück lassen,
ἄλλὰ^{Kon} συνδιέσωσε^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὅπλα^A καὶ^{Kon} αὐτὸν^A Pr ἔμε^A Pr καὶ^{Kon} ἔγὼ^N Pr μέν,^{Pt} ὦ^{ij}
sondern zusammen durch rettete und die Waffen und ihn mich. und ich zwar, o
Σώκρατες,^V καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἐκέλευον^{ImpAkt} σοὶ^D Pr διδόναι^{PräAktInf} τάριστεῖα^A τοὺς^{ArtA} στρατηγούς,^A
Sokrates, auch damals befehl ich dir geben die Auszeichnungen die Feldherren,
καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr γε^{Pt} μοὶ^D Pr οὕτε^{Kon} μέμψῃ^{AorM/PKnj} οὕτε^{Kon} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι· PräM/P ἄλλὰ^{Kon}
und dieses ja mir weder du mögest tadeln weder wirst sagen dass ich lüge· aber
γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtG} στρατηγῶν^G πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA} ἔμὸν^{AdjA} ἀξίωμα^A ἀποβλεπόντων^G PräAkt καὶ^{Kon} βουλομένων^G PräM/P
denn der Feldherren zu das mein Ansehen blickend seienden und wollend seienden
ἔμοι^D Pr διδόναι^{PräAktInf} τάριστεῖα^A αὐτὸς^N Pr προθυμότερος^{AdjNKmp} ἔγένου^{AorMed} τῶν^{ArtG}
mir geben die Auszeichnungen, selbst eifriger wurdest du der
στρατηγῶν^G ἔμε^A Pr λαβεῖν^{AorSAktInf} ἦ^{Kon} σαυτόν.^A Pr

St. 221a

ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt} ὦ^{ij} ἄνδρες,^V ἄξιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} θεάσασθαι^{AorMedInf} Σωκράτη,^A ὅτε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} Δηλίου^G
noch ja, o Männer, wert war zu schauen Sokrates, als von Delions

φυγῆ^D ἀνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον.^N ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N οὐπον^A
 Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager- ich traf zufällig denn hinzu gekommen seind Pferd
 ἔχων,^N ΠräAkt ὡς^N δε^{Pt} ὅπλα.^A ἀνεχώρει^{ImpAkt} οὖν^{Pt} ἐσκεδασμένων^G ηδη^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄνθρωπων^G
 haltend seind, dieser aber Waffen. zog sich zurück nun zerstreut gewesenen schon der Menschen
 οὗτός^N Pr τε^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} Λάχης.^N καὶ^{Kon} ἔγω^N Pr περιτυγχάνω, ΠräAkt καὶ^{Kon} ιδὼν^N AorSAkt εὔθυς^{Adv}
 dieser ja zugleich und Laches. und ich treffe zufällig auf, und gesehen habend sofort
 παρακελεύομαι^{PräM/P} τε^{Pt} αὐτοῖν^{DuD} Θαρρεῖν,^{PräAktInfl} καὶ^{Kon} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείψω^{FuAkt}
 ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich dass nicht werde verlassen
 αὐτῶ. DuD ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κάλλιον^{AdvKmp} ἔθεασάμην^{AorMed} Σωκράτη^A ἥ^{Kon} ἐν^{Prp} Ποτειδαία—^D
 den beiden. hier ja auch noch schöner schaute ich Sokrates als in Poteidaia—
 αὐτὸς^N Pr γὰρ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} φόβω^D ἦ^{ImpAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐφ'^{Prp} ὕπου^G εἶναι—^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup}
 selbst denn weniger in Furcht war wegen des auf Pferdes zu sein— erstens
 μὲν^{Pt} ὅσον^A Pr περιῆν^{ImpAkt} Λάχητος^G [221b] τῷ^{ArtD} ἔμφρων^{AdjN} εἶναι·^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} ἔμοιγ^D
 zwar so weit übertraf er des Laches im verständig sein zu sein· dann mir ja
 ἔδοκει, ^{ImpAkt} ω̄^{ij} Αριστόφανες, ^V τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτο, ^N Pr καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} διαπορεύεσθαι^{PräM/PInf} ὥσπερ^{Kon}
 schien mir, o Aristophanes, das dein ja dieses, und dort hindurch gehen so wie
 καὶ^{Kon} ἐνθάδε, ^{Adv} auch hier,

βρευθυόμενος^N PräM/P καὶ^{Kon} τῷφθαλμῷ^D παραβάλλων^N PräAkt
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἡρέμα^{Adv} παρασκοπῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φιλίους^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολεμίους, ^{AdjA} δῆλος^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὧν^N PräAkt παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} πόρρωθεν^{Adv} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἄψεται^{FuM/P} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ὄνδρός, ^G μάλα^{Adv} ἐρρωμένως^{Adv} ἀμυνεῖται, ^{FuM/P} διὸ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀσφαλῶς^{Adv} ἀπήγει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὗτος^N Pr
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und dieser
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔταῖρος^N σχεδὸν^{Adv} γάρ^{Pt} τι^N Pr τῷ^{ArtG} οὕτω^{Adv} διακειμένων^G PräM/P ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 und der Gefährte· beinahe denn irgend wer der so gestimmt seiendo in dem
 πολέμω^D οὐδὲ^{Kon} ἄπτονται, ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} προτροπάδην^{Adv} φεύγοντας^A PräAkt [221c]
 Krieg noch nicht röhren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν. ^{PräAkt} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N Pr καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχοι^{PräAktOp} Σωκράτη^A ἐπανέσαι^{AorAktInf}
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Socrates zu loben
 καὶ^{Kon} θαυμάσια·^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων^G τάχ^{Adv} ἄν^{Pt} τις^N Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 und Bewundernwertes· aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl jemand auch über
 ἄλλου^{AdjG} τοιαῦτα^{AdjA} εἴποι, ^{AorAktOp} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} μηδενὶ^D Pr ἄνθρωπων^G ὅμοιον^{AdjN} εἶναι, ^{PräInfAkt}
 eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen ähnlich zu sein,
 μῆτε^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} μῆτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων, ^G PräAkt τοῦτο^N Pr ἄξιον^{AdjN} παντὸς^{AdjG}
 weder der Alten noch der jetzt Seienden, dieses wert alles
 θαύματος. ^G οἷος^N Pr γὰρ^{Pt} Ἀχιλλεὺς^N ἐγένετο, ^{AorMed} ἀπεικάσειν^{AorAktOp} ἄν^{Pt} τις^N Pr καὶ^{Kon} Βρασίδαν^A
 Staunens. welcher Art denn Achilleus wurde, vergleichen würde wohl jemand und Brasidas
 καὶ^{Kon} ἄλλους, ^{AdjA} καὶ^{Kon} οἷος^N Pr αὖ^{Pt} Περικλῆς, ^N καὶ^{Kon} Νέστορα^A καὶ^{Kon} Αντίνορα—^A εἰσι^{PräAkt}
 und andere, und welcher Art wiederum Perikles, und Nestor und Antenor— sind
 δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτεροι—^{AdjN} καὶ^{Kon} [221d] τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κατὰ^{Prp} ταῦτ^{AdjA} ἄν^{Pt} τις^N Pr ἀπεικάζοι^{PräAktOp}
 aber auch andere— und die anderen gemäß dieselben wohl jemand würde verglichen·
 οἷος^N Pr δὲ^{Pt} οὗτοι^N Pr γέγονε^{PerAkt} τὴν^{ArtA} ἀτοπίαν^A ἄνθρωπος, ^N καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N
 welcher Art aber dieser hier geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden

αύτοῦ^G οὐδ'^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ἀν^{Pt} εὔροι^{AorAktOp} τις^N ζητῶν,^N οὕτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} οὕτε^{Kon}
 seiner, nicht einmal nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch
 τῶν^{ArtG} παλαιῶν,^{AdjG} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} εἰ^{Kon} οἷς^D ἐγὼ^N λέγω^{PräAkt} ἀπεικάζοι^{PräAktOp} τις^N αὐτόν,^A
 der alten, wenn nicht also wenn denen ich sage würde vergleichen jemand ihn, jemand ihn,
 ἀνθρώπων^G μὲν^{Pt} μηδενί,^D τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} σιληνοῖς^D καὶ^{Kon} σατύροις,^D αὐτὸν^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους.^A
 der Menschen zwar keinem, den aber Silenen und Satyrn, ihn und die Reden.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρώτοις^{AdjD} παρέλιπον,^{AorAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N
 und denn nun auch dieses in den ersten ließ ich aus, dass auch die Reden
 αύτοῦ^G ὁμοιότατο^{AdjNSup} εἰσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} σιληνοῖς^D τοῖς^{ArtD} διοιγομένοις.^D εἰ^{Kon} [221e] γὰρ^{Pt}
 seiner ähnlich st sind den Silenen den geöffnet werdenden. wenn denn
 ἔθέλοι^{PräM/POp} τις^N τῶν^{ArtG} Σωκράτους^G ἀκούειν^{PräAktInf} λόγων,^G φανεῖεν^{AorAktOp} ἀν^{Pt} πάνυ^{Adv}
 wollte jemand der Sokrates hören Reden, würden erscheinen wohl sehr
 γελοῖοι^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρῶτον.^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjN} καὶ^{Kon} ὄνοματα^N καὶ^{Kon} ρήματα^N ἔξωθεν^{Adv}
 lächerlich das erste solcher Art und Namen und Redewörter außen her
 περιαπέχονται,^{PräM/P} σατύρου^G δῆ^{Pt} τινα^A οὐβριστοῦ^{AdjG} δοράν.^A
 sind umgehüllt, eines Satyrs ja einen gewissen frevelischen Fell.

St. 222a

ὄνους^A γὰρ^{Pt} κανθηλίους^{AdjA} λέγει^{PräAkt} καὶ^{Kon} χαλκέας^A τινας^A καὶ^{Kon} σκυτοτόμους^A καὶ^{Kon}
 Esel denn lasttragende sagt und Schmiede einige und Leder Schneider und
 βυρσοδέψας,^A καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{AdjG} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} φαίνεται^{PräM/P} λέγειν,^{PräAkt} ὥστε^{Kon}
 Gerber, und immer durch der selben die selben scheint zu sagen, so dass
 ἄπειρος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνόητος^{AdjN} ἀνθρωπος^N πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt} τῶν^{ArtG} λόγων^G καταγελάσειν.^{AorAktOp}
 unerfahren und unverständig Mensch jeder wohl der Reden aus lachen würde.
 διοιγομένους^A δὲ^{Pt} ἵδων^N ἀρά^{Pt} τις^N καὶ^{Kon} ἐντὸς^{Adv} αὐτῶν^G γιγνόμενος^N Präm/P
 geöffnet werdenden aber gesehen habend wohl jemand auch innerhalb ihrer werdend
 πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} νοῦν^A ἔχοντας^{PräAkt} ἔνδον^{Adv} μόνους^{AdjA} εὑρίσει^{AorAktFu} τῶν^{ArtG} λόγων,^G ἔπειτα^{Adv}
 zuerst ja Sinn habende drinnen allein wird finden der Reden, dann
 θειοτάτους^{AdjASup} καὶ^{Kon} πλεῖστα^{AdjA} ἀγάλματ'^A ἀρετῆς^G ἐν^{Pp} αὐτοῖς^D τις^N καὶ^{Kon} ἔπι^{Pp}
 göttlichsten und die meisten Bildwerke der Tugend in sich habende und hin zu
 πλεῖστον^{AdjA} τείνοντας,^A μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Pp} πᾶν^{AdjA} ὅσον^A προσήκει^{PräAkt} σκοπεῖν^{PräAktInf}
 das meiste sich erstreckende, mehr aber auf alles so viel es zielt zu betrachten
 τῷ^{ArtD} μέλλοντι^D καλῷ^{AdjD} κάγαθῷ^{KonAdjD} ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ταῦτ^N ἔστιν,^{PräAkt} ὦ^{ij} ἄνδρες,^V ἄ^A
 dem dem Zukünftigen guten und edlen zu sein werden. dieses ist, o Männer, was
 ἐγὼ^N Σωκράτη^A ἐπαινῶ^{PraAkt} καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} ἀ^A μεμφομαι^{PräM/P} συμμείξας^N αορAkt
 ich Sokrates lobe und wiederum was tadle ich vermischend ὑμῖν^D εἰπον^{AorSAkt} εἶπον^{AorSAkt} sagte
 ἦ^A με^A ὕβρισεν,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} οὐκ^{Pt} [222b] ἐμὲ^A μόνον^{AdjA} ταῦτα^A πεποίηκεν,^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 was mich frevelte. und freilich nicht mich allein dieses hat getan, sondern
 καὶ^{Kon} Χαρμίδην^A τὸν^{ArtA} Γλαύκωνος^G καὶ^{Kon} Εὐθύδημον^A τὸν^{ArtA} Διοκλέους^G καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} πάνυ^{Adv}
 auch Charmides den des Glaukon und Euthydemos den des Diokles und andere sehr
 πολλούς,^{AdjA} οὓς^A οὗτος^N ἔξαπατῶν^N καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔραστῆς^N παιδικὰ^A μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸς^N
 viele, welche dieser betrügend als Liebhaber Lieblingsknaben eher selbst
 καθίσταται^{PräM/P} ἀντ^{Pp} ἔραστο^G ὅ^A δη^{Pt} καὶ^{Kon} σοι^D λέγω,^{PräAkt} ὦ^{ij} Ἀγάθων,^V μη^{Pt}
 stellt sich an Stelle des Liebhabers. was ja auch dir sage, o Agathon, nicht
 ἔξαπατᾶσθαι^{PräM/Plnf} ὑπὸ^{Pp} τούτου,^G ἀλλ^{Kon} ἀπὸ^{Pp} τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG} παθημάτων^G γνόντα^A
 betrogen zu werden von diesem, sondern aus den unseren Leiden erkannt habend
 εὐλαβηθῆναι,^{AorPasInf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} κατὰ^{Pp} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ὕσπερ^{Kon} νήπιον^A παθόντα^A
 sich zu hüten, und nicht nach das Sprichwort so wie Kleinkind erlitten habend
 γνῶναι,^{AorSAktInf} εἰπόντος^G [222c] δὴ^{Pt} ταῦτα^A τοῦ^{ArtG} Ἀλκιβιάδου^G γέλωτα^A γενέσθαι^{AorSMedInf}
 zu erkennen. gesagt habenden ja dieses des Alkibiades Gelächter zu entstehen

ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} παρρησίᾳ^D αύτοῦ,^G Pr ὅτι^{Kon} ἔδόκει^{ImpAkt} ξτὶ^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} τοῦ^{ArtG}
 bei der Freimütigkeit seiner, dass schien noch erotisch zu haben des
 Σωκράτους.^G τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη,^A Νήφειν^{PräAktInf} μοι^D θοκεῖς,^{PräAkt} φάναι,^{AorSAktInf} ώ^{ij} Ἀλκιβιάδῃ.^V οὐ^{Pt}
 Sokrates. den nun Sokrates, nüchtern sein mir scheinst du, zu sagen, o Alkibiades. nicht
 γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ποτε^{Adv} οὕτω^{Adv} κομψῶς^{Adv} κύκλῳ^D περιβαλλόμενος^N ΠräM/P
 denn wohl einmal so fein im Kreise sich umlegend ἀφανίσαι^{AorAktInf} verschwinden zu lassen
 ἐνεχείρεις^{ImpAkt} οὐ^G Pr ἐνεκα^{Prp} ταῦτα^A Pr πάντα^{AdjA} εἴρηκας,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} παρέργω^D δὴ^{Pt}
 versuchtest du dessen um willen dieses alles du gesagt hast, und wie im Neben werk ja
 λέγων^N ΠräAkt sagend am Ende es gesetzt hast, ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} τούτου^G Pr ἐνεκα^{Prp}
 εἰρηκώς,^N PerAkt gesagt habend, des mich und Agathon [222d] διαβάλλειν,^{PräAktInf} οἱόμενος^N PräM/P δεῖν^{PräAktInf} meinend seiend nötig sein
 ἐμὲ^A Pr μὲν^{Pt} σοῦ^G Pr ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μηδενὸς^G Pr ἄλλου,^{AdjG} Ἀγάθων^A δε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G Pr
 mich zwar deiner zu lieben und keines anderen, Agathon aber von dir
 ἐρᾶσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} μηδ'^{Kon} ὑφ'^{Prp} ἔνδος^G Pr ἄλλου,^{AdjG} ἄλλ,^{Kon} οὐ^{KPt} ἐλαθεῖς,^{AorSAkt} ἄλλα^{Kon} τὸ^{ArtA}
 geliebt zu werden und auch nicht von eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das
 σατυρικόν^{AdjA} σου^G Pr δρᾶμα^A τοῦτο^A Pr καὶ^{Kon} σιληνικὸν^{AdjA} κατάδηλον^{AdjA} ἐγένετο.^{AorSMed} ἄλλ,^{Kon} ώ^{ij}
 satyrisch dein Drama dieses und silenisch offenbar wurde. aber, o
 φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V μηδὲν^A Pr πλέον^{AdvKmp} αύτῷ^D Pr γένηται,^{AorSMedKnj} ἄλλα^{Kon} παρασκευάζου^{PräM/Plmv}
 Freund Agathon, nichts mehr ihm möge werden, sondern bereite vor
 ὅπως^{Kon} ἐμὲ^A Pr καὶ^{Kon} σὲ^A Pr μηδεὶς^N Pr διαβαλεῖ.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθων^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 damit mich und dich niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und
 μήν^{Pt} ώ^{ij} Σώκρατες,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} [222e] λέγειν,^{PräAktInf} τεκμαίρομαι^{PräM/P} δε^{Kon} καὶ^{Kon}
 wahrlich, o Sokrates, riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und
 ώς^{Kon} κατεκλίνη^{AorPas} ἐν^{Prp} μέσω^D ἔμοι^G Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ,^G Pr ἵνα^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἡμᾶς^A Pr
 dass er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ^{AorAktKnj} οὐδὲν^N Pr οὖν^{Pt} πλέον^{AdvKmp} αύτῷ^D Pr ἔσται,^{FuM/P} ἄλλ,^{Kon} ἐγὼ^N Pr παρὰ^{Prp} σὲ^A Pr
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἐλθὼν^N AorSAkt κατακλινήσομαι.^{FuMed} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σώκρατη,^A δεῦρο^{Adv}
 gekommen seiend ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω^{Adv} ἔμοι^G Pr κατακλίνου.^{PräAktImlv} ὥ^{ij} Ζεῦ,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδη,^A οἶα^A Pr αὐ^{Pt}
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσχω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου.^G οἰεταί^{PräM/P} μου^G Pr δεῖν^{PräAktInf} πανταχῷ^{Adv} περιεῖναι.^{PräAktInf}
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall ringsum zu sein.
 ἄλλ,^{Kon} εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^N Pr ἄλλο,^{AdjA} ώ^{ij} θαυμάσιε,^{AdjV} ἐν^{Prp} μέσω^D ἡμῶν^G Pr ἔχα^{PräAktImlv} Αγάθων^A
 aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns lass Agathon
 κατακεῖσθαι.^{PräM/PlInf} ἄλλ,^{Kon} ἀδύνατον,^{AdjN} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σώκρατη.^A σὺ^N Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὲ^A Pr
 zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates. du zwar denn mich
 ἐπίγνεσας,^{AorAkt} δεῖ^{Kon} ἐμὲ^A Pr αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐπαινεῖν.^{PräAktInf}
 du hast gelobt, es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten zu loben.

St. 223a

ἔὰν^{Kon} οὖν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοὶ^D Pr κατακλινῆ^{AorPasKnj} Ἀγάθων,^N οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐμὲ^A Pr πάλιν^{Adv} ἐπαινέσται,^{FuM/P}
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, wird gelobt werden,
 πρὶν^{Prp} ὑπὸ^{Prp} ἔμοι^G Pr μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπαινεθῆναι;^{AorPasInf} ἄλλ,^{Kon} ἔασον,^{AorAktImlv} ώ^{ij} δαιμόνιε,^{AdjV} καὶ^{Kon}
 ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass, o Wunderbarer, und
 μή^{Pt} φθονήσῃς^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} μειρακίῳ^D ὑπὸ^{Prp} ἔμοι^G Pr ἐπαινεθῆναι;^{AorPasInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden. und denn sehr
 ἐπιθυμῶ^{PräAkt} αὐτὸν^A Pr ἔγκωμιάσαι.^{AorAktInf} Ιοῦ^{ij} Ιοῦ^{ij} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθων,^A Ἀλκιβιάδῃ,^V οὐ^{Pt}
 ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den Agathon, Alkibiades, nicht

οὐδεὶς^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μείναιμι,^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} παντὸς^{AdjG} μᾶλλον^{AdvKmp}
 es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem mehr
 μεταναστήσομαι,^{FuMed} ἵνα^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Σωκράτους^G ἐπαινεθῶ.^{AorPasKnj} ταῦτα^N _{Pr} ἐκεῖνα,^N _{Pr} φάναι^{AorAktInf}
 aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes, zu sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A τὰ^{ArtA} εἰωθότα^A _{PerAkt} Σωκράτους^G παρόντος^G _{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 den Alkibiades, die das Gewohnte- des Sokrates anwesend seienden der Schönen
 μεταλαβεῖν^{AorAktInf} ἀδύνατον^{AdjN} ἀλλω^D _{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὡς^{Kon} εὔπόρως^{Adv} καὶ^{Kon} πιθανὸν^{AdjA}
 teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und überzeugend
 λόγον^A ηὔρεν,^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} παρ'^{Prp} ἔαυτῷ^D _{Pr} τουτονὶ^A _{Pr} κατακεῖσθαι.^{PräM/PlInf} τὸν^{ArtA} [223b] μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
 Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen. den zwar nun
 Ἀγάθωνα^A ὡς^{Kon} κατακεισόμενον^A _{FuMed} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D ἀνίστασθαι.^{PräM/PlInf} ἔξαίφνης^{Adv}
 Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates auf zu stehen. plötzlich
 δε^{Kon} κωμαστὰς^A ἥκειν^{PräAktInf} παμπόλλους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} Θύρας,^A καὶ^{Kon} ἐπιτυχόντας^A _{AorAkt}
 aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen, und getroffen habend
 ἀνέῳγμέναις^D _{PerM/P} ἔξιόντος^G _{PräAkt} τινὸς^G _{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄντικρυς^{Adv} πορεύεσθαι^{PräM/PlInf} παρὰ^{Prp}
 geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs sich begeben bei
 σφᾶς^A _{Pr} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} θορύβου^G μεστὰ^{AdjA} πάντα^{AdjA} εἶναι,^{PrälInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll alles zu sein, und nicht mehr
 ἔν^{Prp} κόσμῳ^D οὐδενὶ^{Pr} ἀναγκάζεσθαι^{PräM/PlInf} πίνειν^{PräAktInf} πάμπολυν^{AdjA} οἶνον.^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
 in Ordnung keinem gezwungen zu werden zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun
 Ἔρυξίμαχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A _{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N
 Eryximachos und den Phaidros und andere einige er sagte der Aristodemos
 οἴχεσθαι^{PräM/PlInf} ἀπιόντας,^A _{PräAkt} εἰ^A _{Pr} δὲ^{Pt} ὕπνον^A λαβεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν^{AorPasInfl}
 sich davon machen weg gehend seiende, ihn aber Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen
 πάντυ^{Adv} πολύ,^{Adv} ἄτε^{Pt} μακρῷ^{AdjG} τῶν^{ArtG} νυκτῶν^G οὐσῶν,^G _{PräAkt} ἔξεγρέσθαι^{AorM/PlInf} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 sehr viel, da ja langen der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen
 ἥμεραν^A ἥδη^{Adv} ἀλεκτρυόνων^G ἀδόντων,^G _{PräAkt} ἔξεγρόμενος^N _{AorM/P} δὲ^{Pt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 den Tag schon der Hähne singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar
 ἄλλους^{AdjA} καθεύδοντας^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰχομένους,^A _{PräM/P} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνη^A καὶ^{Kon}
 anderen schlafend und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und
 Σωκράτη^A ἔτι^{Adv} μόνους^{AdjA} ἔγρηγορέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} ἔκ^{Prp} φιάλης^G μεγάλης^{AdjG} ἐπὶ^{Prp}
 Sokrates noch allein wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach
 δεξιά.^D τὸν^{ArtA} οὐ^{Pt} Σωκράτη^A αὐτοῖς^D _{Pr} διαλέγεσθαι.^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ὁ^{ArtN} [223d]
 rechts. den nun Sokrates mit ihnen sich unterreden- und die zwar anderen der
 Ἀριστόδημος^N οὐκ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} μεμνῆσθαι^{PerM/PlInf} τῶν^{ArtG} λόγων—^G οὐτε^{Kon} γάρ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G
 Aristodemos nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
 παραγενέσθαι^{AorMedInf} ὑπονυστάζειν^{PräAktInf} τε—^{Pt} τὸ^{ArtA} μέντοι^{Pt} κεφάλαιον,^A ἔφη^{ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und das jedoch Haupt punkt, er sagte,
 προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὁμολογεῖν^{PräAktInf} αὐτοὺς^A _{Pr} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
 εἶναι^{PräInfAkt} κωμῳδίαν^A καὶ^{Kon} τραγῳδίαν^A ἐπίστασθαι^{PräM/PlInf} ποιεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τέχνη^D
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den durch Kunst
 τραγῳδοποιὸν^A ὄντα^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} κωμῳδοποιὸν^A εἶναι.^{PrälInfAkt} ταῦτα^A _{Pr} δὴ^{Pt} ἀναγκαζομένους^A _{PräM/P}
 Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja gezwungen werdend
 αὐτοὺς^A _{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἐπομένους^A _{PräM/P} νυστάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt}
 sie und nicht sehr folgend zu dören, und früher zwar
 καταδαρθεῖν^{AorPasInfl} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη,^A ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἥμερας^G γιγνομένης^G _{PräM/P} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A
 fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend den Agathon.
 τὸν^{ArtA} οὐ^{Pt} Σωκράτη,^A κατακοιμίσαντ^A _{AorAkt} ἐκείνους,^A _{Pr} ἀναστάντα^A _{AorSAkt} ἀπίεναι,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend und wegzugehen,

ε^A_{Pr} ὡσπερ^{Kon} εἰώθει_{PlqAkt} ἔπεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐλθόντα^A_{AorSAkt} εἰς^{Prp} Λύκειον,^A_{AorMed} ἀπονιψάμενον,^A_{AorMed}
ihm wie gewohnt war zu folgen, und gekommen seiend in Lykeion, abgewaschen habend,
ὡσπερ^{Kon} ἄλλοτε^{Adv} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἡμέραν^A διατρίβειν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} διατρίψαντα^A_{AorAkt} εἰς^{Prp}
wie sonst den anderen Tag zu verweilen, und so verbracht habend bis zu
ἔσπεραν^A οἴκοι^{Adv} ἀναπαύεσθαι_{PräM/Plnf} sich ausruhen.